



**دليل مستخدم برنامج**

**Martus™**

الإصدار 4.5

© حقوق النشر والتأليف لعام 2001-2014، لشركة Beneficent Technology صاحبة العلامة التجارية (Benetech®)، الموجودة بمدينة بالو ألتو، بولاية كاليفورنيا.

ترغب شركة Benetech في أن تعرب عن تقديرها لكل من منظمة Aspiration وشركة NPower على المساعدة في تقديم الإصدار الأصلي من هذا الدليل.

ويُعد دليل المستخدم لبرنامج Martus™ الإصدار 4.5 مرخصًا بموجب الترخيص [Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/). ويجوز مشاركة هذا المستند مع الآخرين وتعديله ليتأقلم مع أي غرض ما دام العزو يستمر إلى شركة Benetech®، وهذا علاوة على الإشارة إلى أي تغيير يلحق بهذا المستند، وعلى تقديم رابط للانتقال إلى [Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/). ويجب أيضًا توزيع أي إصدار مشترك أو معدّل من هذا المستند بموجب نفس الترخيص أسوة بالإصدار الأصلي.

لقد تم إنتاج برنامج Martus™ المجاني والمفتوح ذاته والذي يتمتع بحقوق النشر والتأليف بتمويل المانحين الذين يشاركوننا الالتزام بدعم مجالات حقوق الإنسان والعدالة الاجتماعية. ونحن نرغب على وجه الخصوص في إظهار العرفان تجاه الدعم الذي قدمه Open Society Institute/Foundations ومؤسسة Aspiration ومؤسسة John D. and Catherine T. MacArthur Foundation. للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى زيارة موقع ويب (Martus Project) على الرابط <https://www.martus.org>.

لقد تم إنتاج برنامج Martus وتوزيعه بموجب ترخيص مجاني ومفتوح. للتعرف على المزيد ولمعرفة شروط الاستخدام يرجى زيارة الرابط <https://www.martus.org/license.html>. تُعد Martus علامة تجارية وعلامة خدمية تملكها شركة Beneficent Technology، ويرجى إقرار هذه العلامة من خلال استخدام المرمز™ معها عند الإشارة إليها للمرة الأولى في المستندات الأخرى. وقد عزفنا عن استخدام الرمز™ في هذا المستند للتبسيط وأشرنا فقط إلى "Martus" عند الإحالة إلى البرنامج والبرمجة باستثناء الصفحات التقديمية. وتمتلك شركة Benetech العلامة Martus حول العالم فيما يتعلق بمجموعة الاستخدامات والخدمات المحددة هذه.



## جدول المحتويات

5	1. مقدمة لبرنامج Martus™
5	أ. ما Martus™؟
5	1ب. لماذا يُعد الأمان مهمًا عند استخدام برنامج Martus
5	1ج. كيف يحتفظ برنامج Martus بالبيانات آمنة؟
6	1د. ما الذي يحتاجه الشخص للاحتفاظ بأمان البيانات؟
6	1هـ. ما حدود الأمان ببرنامج Martus؟
7	1و. لماذا تُرسل النشرات إلى الخادم؟
7	1ز. لماذا يُعد برنامج Martus تطبيق فتح مصدر؟
8	2. بدء الاستخدام
9	2أ. التثبيت
77	2ب. إلغاء التثبيت
71	2ج. الترقية إلى إصدار جديد من Martus (نظام Windows فقط)
79	2د. تحديث ملف برنامج Martus
79	2هـ. إعداد الحساب
27	2و. اختيار كلمة السر
21	2ز. إعداد اتصال بالخادم
33	2ح. إعداد التفضيلات
23	3. مساحة عمل Martus
22	4. إنشاء النشرات
33	4أ. إكمال حقول النشرات
37	4ب. تخصيص النشرات
37	4ج. التحقق من الأخطاء الإملائية بنصوص النشرات
23	5. حفظ النشرات وتعديلها
39	5أ. حفظ النشرات المختومة
39	5ب. حفظ المسودات
03	5ج. إنشاء إصدار جديد من النشرات المختومة
07	5د. تعديل المسودات
07	5هـ. تجاهل المسودات
02	5و. تجاهل النشرات المختومة
02	5ز. إغلاق مجموعة من مسودات النشرات مرة واحدة
32	6. إدارة النشرات
03	6أ. المجلدات الافتراضية
00	6ب. المجلدات الأخرى التي أنشأها برنامج Martus
05	6ج. إنشاء المجلدات
06	6د. تجاهل النشرات وحذفها
07	6هـ. تنظيم النشرات
07	6و. وضع النشرات على سطح المكتب
01	6ز. استرداد النشرات المختومة
09	6ح. استرداد مسودات النشرات
53	6ط. استرداد النشرات المنشأة بحسب جهات الاتصال
57	6ي. عرض إصدارات النشرات الأقدم
52	6ك. عرض المرفقات وحفظها
52	6ل. عرض الملفات التالفة
53	6م. البحث عن نشرات محددة
51	6ن. طباعة النشرات
51	6س. إنشاء تقارير النشرات
60	6ض. إنشاء مخططات النشرات
61	6ط. تصدير بيانات النشرات

69	.....ظ. استيراد نشرة (نشرات).
17	.....7. حذف نشراتك ومعلومات حسابك.
12	.....8. حذف جميع بيانات Martus بما فيها التطبيق.
15	.....9. تأمين البيانات.
75	.....9أ. كيف تعمل خاصية الأمان ببرنامج Martus.
75	.....9ب. الاحتفاظ بنسخة احتياطية من المفتاح الخاص بك.
77	.....9ت. استعادة المفتاح.
71	.....9ث. كيف تستخدم كلمة مرورك بحكمة.
71	.....9ج. تبني ممارسات الحوسبة الآمنة.
79	.....9ح. مشاركة البيانات الخاصة مع جهات الاتصال.
10	.....9خ. تمكين حسابات أخرى من إرسال نشراتك إلى خادم.
10	.....9د. تغيير اسم المستخدم أو كلمة السر الخاصين بك.
88	.....10. تخصيص Martus.
16	.....10أ. تخصيص حقول النشرات.
90	.....10ب. استعمال قوالب التخصيص.
96	.....10ت. تخصيص عرض نشرتك.
38	.....11. الأسئلة المتداولة.

## 1. مقدمة لبرنامج Martus™

1أ. ما Martus™؟

إن مشروع Martus الذي اكتسب اسمه من الكلمة اليونانية التي تعني "الشاهد" يقدم طريقة آمنة وفعّالة لتخزين المعلومات التي تتعلق بوقائع انتهاك حقوق الإنسان واستردادها. ومن خلال استخدام تطبيق Martus، يمكن إنشاء نشرات تتضمن تسجيل وقائع انتهاك حقوق الإنسان وإرفاق المستندات التي توثق تلك الوقائع وتحديد إذا ما كانت المعلومات ينبغي أن تكون عامة أم خاصة، وكذلك تخزين المعلومات على خادم آمن. ويقوم برنامج Martus بتشفير البيانات مباشرة على الكمبيوتر الخاص ويرسل هذه البيانات إلى خادم آمن من خلال نموذج مشقّر عند توفر وصلة إنترنت. وللتعرف على المزيد من المشكلات التي يعالجها مشروع Martus، وكيفية استخدامه حول العالم لجمع البيانات الحساسة وتخزينها، علاوة على خطط المشروع المستقبلية، يرجى زيارة <https://www.martus.org>.

1ب. لماذا يُعدّ الأمان مهمًا عند استخدام برنامج Martus

يهتم الأشخاص اللذين يزودونك بمعلومات وقائع انتهاك حقوق الإنسان بالأمان والخصوصية—وينبغي أن تهتم كذلك بهذا الأمر حتى توفر الحماية لك ولهم. ومن الأهمية بمكان أن يكون للأشخاص المعنيين فقط سلطة الاطلاع على النشرات التي تقوم بإنشائها، وخاصة المعلومات التي تعتبرها حساسة تحديدًا (التي يمكن أن تحتفظ بها على أنها خاصة). ومن الأهمية أيضًا ألاّ يتمكن أحد من تعديل البيانات التي ترسلها أو ألاّ يتمكن من إنشاء نشرات كاذبة أو غير دقيقة باستخدام حسابك.

ولذلك توجد خطوات يمكن اتخاذها لمنع أي شخص من استخدام حساب Martus الخاص بك لقراءة البيانات التي جمعتها أو لإرسال بيانات أخرى حتى لو سرق جهاز الكمبيوتر أو تمكن أحدهم من الوصول إليه.

1ج. كيف يحتفظ برنامج Martus بالبيانات آمنة؟

لكل حساب Martus مفتاح يتعذر الوصول إليه إلا من خلال استخدام كلمة السر الخاصة بذلك الحساب. وعندما تقوم بالدخول لبرنامج Martus، تُمكن كلمة السر التطبيق من فتح المفتاح (المقترن بملف MartusKeyPair.dat) حتى يتسنى لك الاطلاع على النشرات التي أنشأتها وخرنتها.

إن كلمة السر تخصك أنت وحدك، وبدونها لا يستطيع أي شخص فتح نشراتك الخاصة أو البيانات الخاصة بالنشرات العامة التي أرسلتها للخادم أو أي من النشرات على محرك الأقراص الثابت، سواء كانت في حالة المسودة أو الحالة المختومة. ومع ذلك، إذا اخترت إرسال النشرات إلى جهة اتصال ما، سيتمكن حامل حساب جهة الاتصال من رؤية البيانات الخاصة التي أرسلتها للخادم.

وبسبب توفر البرامج الحاسوبية وبدائل لوحة المفاتيح التي تُمكن الآخرين من تسجيل الحروف التي تكتبها على لوحة المفاتيح، يحتوي برنامج Martus لوحة مفاتيح على الشاشة لكي تستخدمها في إدخال كلمة السر، وسيجعل ذلك تعرف أي متطفل عليها أمرًا عسيرًا.

وتتمتع المعلومات التي يؤمنها برنامج Martus أيضًا بحماية من أن يعللها الآخرون، وكذلك يضمن البرنامج عدم تمكين أي شخص من إنشاء نشرات مزيفة أو غير دقيقة باستخدام حسابك. وحتى في حالة فقدان جهاز الكمبيوتر، أو مصادرته أو سرقة، يضمن برنامج Martus عدم تمكن أي شخص، ليس لديه إذن بالوصول إلى البيانات، من قراءة البيانات التي أدخلتها بنشرات Martus.

## د. ما الذي يحتاجه الشخص للاحتفاظ بأمان البيانات؟

ينبغي استخدام كلمة مرور يمكن تذكرها وفي نفس الوقت يتعذر تخمينها أيضًا. وينبغي الانتباه إلى الإرشادات الموجودة في "2. اختيار كلمة السر" بدليل المستخدم هذا.

للاحتفاظ بسرية كلمة السر، ينبغي تجنب كتابتها في أي مكان يسهل الوصول إليها من خلاله ومعرفة ارتباطها ببرنامج Martus. وينبغي أيضًا تجنب إرسالها إلى أي شخص عبر البريد الإلكتروني أو إخباره بها عبر الهاتف حيث إن وسائل الاتصالات هذه قد لا تكون آمنة.

وعلاوة على كلمة السر، ينبغي أن يكون لديك مفتاح للوصول إلى حسابك. وينبغي الاحتفاظ بنسخ من مفتاح الحساب وتخزينها في مكان منفصل عن كلمة السر. (لمزيد من المعلومات انظر "9. الاحتفاظ بنسخة احتياطية من المفتاح الخاص بك") وهذا الأمر مهم لأنه في حالة تعذر تشغيل الكمبيوتر أو سرقته، ستحتاج لتثبيت المفتاح على كمبيوتر آخر للوصول إلى البيانات الخاصة التي سجلتها ولو كانت مخزنة على خادم Martus.

لمزيد من خيارات الأمان عند تشغيل برنامج Martus، انظر خيار "Tor" (نظام المجهولية) في "2. إعدادات التفضيلات" وانظر "11. الأسئلة المتداولة" السؤالين رقم 53 و 54.

## ه. ما حدود الأمان ببرنامج Martus؟

يعتمد برنامج Martus على تقنية تشفير شديدة القوة لتشفير النشرات بحيث يتعذر على الآخرين قراءتها من على محرك الأقراص الثابت لديك. ومع ذلك، لكون الأمان يرتبط بالأفراد والأفراد يتمتعون بالطبيعة البشرية، فإن أمان برنامج Martus لديه حدود. ونرغب في التأكد من معرفتك هذه الحدود بالرغم من تصميم البرنامج ليحظى بالأمان القوي. وبناءً على ذلك، إليك بعض الطرق التي من خلالها يمكن أن تتعرض المعلومات الخاصة بك للانكشاف:

- قد يجد شخص ما كلمة السر مكتوبة على قطعة من الورق
- قد تكون كلمة السر سهلة للغاية، مثل أن تكون كلمة أو اسمًا أو عبارة بسيطة
- قد يشاهدك شخص ما عند إدخالك كلمة السر أو قد يقوم بتركيب لوحة مفاتيح جديدة، أو مؤصل خاص أو برنامج خاص لسرقة كلمة السر الخاصة بك
- قد تقوم عن غير قصد بوضع أمرًا سرّيًا في الجزء العام من النشرة
- قد تخون بعض جهات الاتصال أمانة عدم الإفصاح عن المفتاح الخاص بك
- قد يكشف أي شخص يعرف كلمة السر أو كلمة مرور جهة الاتصال التي ترسل إليها النشرات تحت وطأة الإكراه بالقوة أو الابتزاز أو حتى عن غير قصد
- قد يتم الوصول إلى كلمة السر إذا أرسلتها عبر البريد الإلكتروني أو إذا أخبرتها شخصًا ما عبر خط هاتف مراقب
- قد يعطيك شخص نسخة مُعدلة من تطبيق Martus قد تسمح للآخرين بالوصول إلى بياناتك
- ربما يرتكب مصمم برنامج Martus بعض الأخطاء في تصميمه أو قد يخترع عالم ما تقنية جديدة لاختراق الأمان أو قد يمر الوقت الكاف حتى تتمكن أجهزة الحاسب من القيام بهذا الاختراق.

وعلى الرغم من أن برنامج Martus قد تمت مراجعة صلابته الأمنية إلى حد كبير ويمكن لخبراء الكمبيوتر فحصه للوقوف على أية عيوب في أي وقت، فمن المحتمل تمكن أطراف أخرى، ممن يودون استثمار وقتهم وجهدهم للإطلاع على المعلومات الخاصة/ من الوصول إليها في وقت ما في المستقبل.

وعلى الرغم من أن هذه الحدود قد تبدوا مفزعة، فإن معلومات Martus أكثر أماناً بكثير من المعلومات المخزنة على ورق أو معظم برامج الحاسوب الحالية (بما في ذلك البرامج التي تستخدمها البنوك). وما شرحنا هذه الحدود إلا للتأكد من معرفتك بها، ولبيان أهمية أخذ الحيطة الأمنية عند استخدام برنامج Martus. وبالرغم من إنشاء تأمين شديد الصلابة لحفظ المعلومات، فمن الممكن أن يصبح التأمين غير مؤمن إذا تم إهمال المفتاح، بل يمكن خرق أي تأمين ببذل الجهد الكافي لخرقه.

**ملاحظة:** وفقاً لما يأتي بيانه بموضع آخر من هذا الدليل، يسمح برنامج Martus بإرفاق الملفات بالنشرات. في معظم أنظمة التشغيل، عند فتح المرفقات يتم حفظها تلقائياً في دليل "مؤقت" والذي يعتبر غير مشفر. للحصول على المعلومات المتعلقة باحتياطات الأمان التي تُعرف باسم "تقطيع" المرفقات يرجى الرجوع إلى "11. الأسئلة المتداولة" السؤال رقم 38.

#### 1و. لماذا تُرسل النشرات إلى الخادم؟

إن خادم برنامج Martus يعد خادم كمبيوتر يمكنه قبول النشرات المشفرة ونسخاً احتياطياً بأمان ونسخها نسخاً متماثلاً في العديد من المواقع وحماية المعلومات من فقدان. (تزود شركة Benetech برنامج الخادم للمؤسسات التي تستضيف خوادم Martus، ولكنها لا تستضيف خوادم النسخ الاحتياطي الخاصة ببرنامج Martus مباشرة، ويرجى إرسال بريد إلكتروني على [info@martus.org](mailto:info@martus.org) للحصول على قائمة بالجهات المحتملة التي تستضيف الخوادم). إن النشرات لا تُرسل إلى الخادم لا توجد إلا على الكمبيوتر الخاص بك. وفي حالة فقدان جهاز الكمبيوتر أو سرقته أو تلفه، فقد تفقد جميع تلك البيانات. ولذلك يؤدي الخادم دور آلية النسخ الاحتياطي حتى تتسنى استعادة البيانات التي أدخلتها على برنامج Martus في حالة فقدان الوصول إلى الكمبيوتر الخاص بك. يمكنك تثبيت برنامج Martus على أي جهاز آخر والوصول إلى بياناتك العامة والخاصة التي تتضمنها النشرات التي أرسلتها إلى الخادم فقط عن طريق المفتاح واسم المستخدم وكلمة السر. وفي حالة تحديد حسابات جهة اتصال لتستلم النشرات التي ترسلها، فإن إرسال النشرات إلى الخادم يُتيح لتلك الحسابات الاطلاع عليها (سواءً كانت البيانات خاصة أم عامة). انظر "9ت. استعادة المفتاح" و "9ح. مشاركة البيانات الخاصة مع جهات الاتصال".

وعلاوة على ما سبق، قد تتوفر المعلومات العامة التي تتضمنها النشرات للباحثين والصحافة وللآخرين المهتمين بقضايا حقوق الإنسان. وفي حالة تخزين النشرات على الكمبيوتر الخاص بك، فلا يمكن لأحد سواك الوصول إلى المعلومات، ولكن في حالة إرسالها إلى الخادم المتصل بمحرك بحث Martus على الإنترنت، فسوف يتمكن الآخرون من الاطلاع على المعلومات العامة المتعلقة بالقضايا التي توثقها.

#### 1ز. لماذا يُعد برنامج Martus تطبيق فتح مصدر؟

يمكن أن يراجع المبرمجون المستقلون الرمز في تطبيق فتح المصدر بطريقة لا تتحقق في التطبيقات التقليدية. لقد أنشأت شركة Benetech برنامج Martus لتتمكن مؤسسات حقوق الإنسان من استخدامه، ولم يتضمن أي وسائل خفية لجمع بيانات مستخدمي برنامج Martus، ولا لجعل التطبيق يؤدي أي مهام خفية. ولكون برنامج Martus تطبيق فتح مصدر، فلا يلزمك اعتبار ما نطرحه من المسلمات، فأى مؤسسة يمكنها التحقق من الرمز بشكل للتأكد من أنه يؤدي الدور الذي نزعم قيامه به.

للتعرف على المزيد حول تقنية فتح المصدر، يرجى زيارة مبادرة فتح المصدر (Open Source Initiative) على الرابط التالي <http://www.opensource.org>

## 2. بدء الاستخدام

يمكنك تثبيت وتشغيل الإصدار الحالي من Martus على أي جهاز كمبيوتر يعمل بنظام التشغيل Windows، أو نظام Mac OS أو نظام Linux مما يفي بالمتطلبات التالية. لمزيد من المعلومات حول توصيات الأنظمة الأحدث، يرجى زيارة صفحة تنزيل البرنامج على الرابط [www.martus.org](http://www.martus.org).

ونحن نوصي بتشغيل الإصدار الحالي من برنامج Martus من خلال نظام التشغيل Windows Vista/7 32 بت و Mac OSX إن أمكن، حيث إنه لم يتم بعد اختباره للعمل بالكامل مع الإصدارات الأخرى لأنظمة التشغيل Windows/Mac.

### نظام تشغيل Windows

- أنظمة التشغيل Windows XP أو Windows Vista أو Windows 7 أو Windows 8. ونتيجة لمشكلات الأمان التي ظهرت مؤخراً في الإصدارات الأولى من نظام التشغيل Windows وJava، فإن الإصدار 4.0 من برنامج Martus أو الإصدارات الأحدث لن تعمل إلا مع الإصدارات الأحدث من Windows 98/NT.
- ومع أنظمة التشغيل Windows XP Professional وWindows Vista وWindows 7 وWindows 8، ينبغي تسجيل الدخول بصفة مدير قبل تثبيت برنامج Martus.
- معالج Pentium 233 MHz (يوصى باستخدام 300 ميغاهرتز أو أسرع)
- توفير مساحة 512 ميغا بايت على محرك الأقراص الثابت (يوصى بتوفير 1 غيغا بايت)
- ذاكرة وصول عشوائي 512 ميغا بايت (يوصى باستخدام 1 غيغا بايت أو أكثر)
- اتصال بالإنترنت لنسخ البيانات احتياطياً على خادم Martus. في حالة عدم توفر الاتصال بالإنترنت، يرجى الاطلاع على القسم "9خ. تمكين حسابات أخرى من إرسال نشراتك إلى خادم".
- لكي تتمكن من إرسال النشرات إلى خادم Martus، يجب عدم حظر برنامج Martus لديك باستخدام جدار الحماية. وإذا كان لديك برنامج حماية للبرامج أو الأجهزة، فيجب أن يسمح للكمبيوتر بالاتصال بالمنفذ 987 أو 443 على الإنترنت. وإذا كانت هذه المنافذ محظورة عند محاولة تحديد الخادم، ستظهر رسالة تشير إلى عدم استجابة الخادم.
- محرك أقراص مضغوطة (لتثبيت الأقراص المضغوطة فقط)
- دقة شاشة تبلغ 960x480 أو أكثر

**ملاحظة:** لعرض مواصفات النظام في نظام التشغيل Windows، ينبغي الانتقال إلى ابدأ > البرامج > البرامج الملحقة > أدوات النظام > معلومات النظام.

### نظام التشغيل Mac OS

- نظام تشغيل (Mac OS 10.7.3 Lion) أو أحدث
- الإصدار 1.8 من Java Runtime Environment (JRE) (في بعض الأحيان يُسمى Java8). وبدعم مجتمع Java الآن JavaFX بدلاً من Swing، ومن أجل دعم برنامج Martus المتعدد اللغات، فهذا يتطلب Java8. ويمكن التحقق من إصدار Java الذي يعمل على الجهاز لديك من خلال فتح نافذة محطة طرفية وكتابة "java -version" (دون علامة الاقتباس) ثم النقر على إدخال/عودة.
- توفير مساحة 93 ميغا بايت على محرك الأقراص الثابت (يوصى بتوفير 100 غيغا بايت)
- ذاكرة وصول عشوائي 1 غيغا بايت
- اتصال بالإنترنت لنسخ البيانات احتياطياً على خادم Martus. في حالة عدم توفر الاتصال بالإنترنت، يرجى الاطلاع على القسم "9خ. تمكين حسابات أخرى من إرسال نشراتك إلى خادم".
- لكي تتمكن من إرسال النشرات إلى خادم Martus، يجب عدم حظر برنامج Martus لديك باستخدام جدار الحماية. وإذا كان لديك برنامج حماية للبرامج أو الأجهزة، فيجب أن يسمح للكمبيوتر بالاتصال بالمنفذ 987 أو 443 على الإنترنت. وإذا كانت هذه المنافذ محظورة عند محاولة تحديد الخادم، ستظهر رسالة تشير إلى عدم استجابة الخادم.
- محرك أقراص مضغوطة (لتثبيت الأقراص المضغوطة فقط)
- دقة شاشة تبلغ 960x480 أو أكثر



**ملاحظة:** لعرض مواصفات النظام في نظام التشغيل Mac، ينبغي الانتقال إلى قائمة **Apple** < حول نظام Mac < معلومات إضافية... < تقرير النظام... < الجهاز (هذه نظرة عامة على الجهاز).

**ملاحظة:** إذا كان لديك إصدارات متعددة من Java مثبتة لديك، فسوف تحتاج تثبيت حوار "تفضيلات Java" لتغيير الإصدار إلى Java ليتم استخدامه. ولتحديد موقعه، اضغط على زر الأوامر - مسافة ليظهر البحث "البارز" (Spotlight)، وكتابة "تفضيلات Java" (Java Preferences). بمجرد فتحه، ستري مجموعتين من التكوينات، إحداهما لمحركات بريمج Java والأخرى لتطبيقات Java. إذا كنت تريد تغيير إصدار Java المستخدم افتراضياً، حدد الإصدار الأحدث باستخدام إرشادات المربع الحواري، ثم أغلق شاشة تفضيلات Java. للحصول على مزيد من المساعدة، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

## نظام Linux

**ملاحظة:** لا يدعم الإصدار 4.5 من برنامج Martus نظام Linux بشكل كامل (يوجد مشكلات عرض متعددة إلى غير ذلك). وللحصول على إصدار مدعوم بالكامل من برنامج Martus، يرجى تنزيل الإصدار 4.4 من برنامج Martus والرجوع إلى دليل المستخدم للإصدار 4.3 من برنامج Martus.

- نظام Intel Pentium يشغل Linux kernel الإصدار 3.2 أو أحدث، و glibc الإصدار 2.14 أو أحدث
- الإصدارات الأحدث من كل من Oracle و Java Runtime Environment (JRE) 1.6 (يسمى أحياناً Java6) أو التحديث 25 أو الأحدث، أو OpenJDK JRE 6 أو 7. ويمكن التحقق من إصدار Java الذي يعمل على الجهاز لديك من خلال فتح نافذة محطة طرفية وكتابة "java version" (دون علامات الاقتباس) والنقر على إدخال/عودة.
- توفير مساحة 93 ميغا بايت على محرك الأقراص الثابت (يوصى بتوفير 100 غيغا بايت)
- ذاكرة وصول عشوائي 256 ميغا بايت (يوصى باستخدام 512 ميغا بايت أو أكثر)
- اتصال بالإنترنت لنسخ البيانات احتياطياً على خادم Martus. في حالة عدم توفر الاتصال بالإنترنت، يرجى الاطلاع على القسم "9.خ. تمكين حسابات أخرى من إرسال نشراتك إلى خادم".
- لكي تتمكن من إرسال النشرات إلى خادم Martus، يجب عدم حظر برنامج Martus لديك باستخدام جدار الحماية. وإذا كان لديك برنامج حماية للبرامج أو الأجهزة، فيجب أن يسمح للكمبيوتر بالاتصال بالمنفذ 987 أو 443 على الإنترنت. وإذا كانت هذه المنافذ محظورة عند محاولة تحديد الخادم، ستظهر رسالة تشير إلى عدم استجابة الخادم.
- محرك أقراص مضغوطة (لتثبيت الأقراص المضغوطة فقط)
- يوصى بتوفير وضع ألوان 16 بت على الأقل مع نظام سطح مكتب KDE أو Gnome.

## 2.أ. التثبيت

لقد تمت كتابة برنامج Martus باستخدام لغة البرمجة Java ولذلك يستلزم توفير بيئة Java ليعمل. وأما مثبت برنامج Martus لنظام التشغيل Windows فيقوم بتثبيت كل من Java runtime environment وتطبيق Martus على الكمبيوتر لديك، وهذا علاوة على قدرته على إضافة اختصار لتطبيق Martus على سطح المكتب أو في قائمة "أبدأ" حسب الطلب. وفي حالة استخدام نظام التشغيل Mac OS أو Linux، فربما تكون Java runtime environment مثبتة لديك بالفعل، وإذا لم تكن مثبتة، فينبغي تثبيتها قبل تثبيت برنامج Martus.

يمكن تنزيل برنامج Martus من خلال الرابط <https://www.martus.org>. يمكن تنزيل المثبت للبرنامج الذي تشغله (إذا توفر)، أو صورة القرص المضغوط ISO الذي يحتوي على ملفات البرنامج لنظام Windows و Mac OS و Linux. في حالة نزيل صورة القرص المضغوط ISO، فيجب نسخها بالقرص المضغوط قبل تثبيت برنامج Martus. وبالرغم من تثبيت برنامج Martus، يمكن أن ترغب في زيارة <https://www.martus.org/downloads> لتنزيل أي حزم لغات أضيفت بعد طرح آخر إصدار من برنامج Martus.

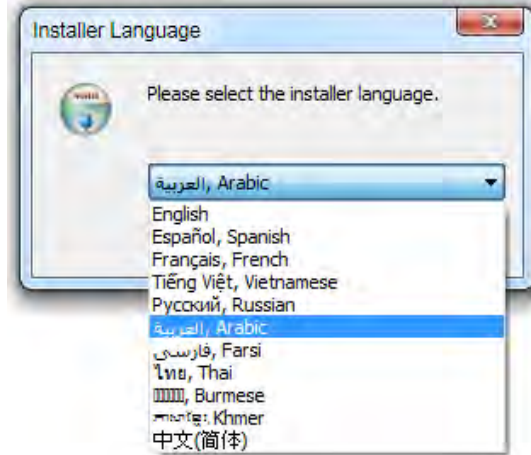
**ملاحظة:** كما هو الحال مع معظم التطبيقات، لا يمكنك تثبيت Martus بنجاح بمجرد نسخ ملفات برنامج Martus التي تحتفظ بها احتياطيًا، فينبغي استخدام مثبت Martus لتثبيت تطبيق Martus.

### لتثبيت برنامج Martus لنظام Windows:

1. أدخل قرص Martus المضغوط بمحرك الأقراص المضغوطة أو قم بتنزيل مثبت Martus من خلال الرابط <https://www.martus.org> ثم قم بتشغيله. بعد ذلك سيعمل مثبت برنامج Martus.

**ملاحظة:** إذا لم يعمل مثبت برنامج Martus بعد إدخال قرص Martus المضغوط انقر نقرًا مزدوجًا على أيقونة **My Computer** على سطح المكتب لديك، ثم انتقل إلى محرك الأقراص المضغوطة ثم انقر نقرًا مزدوجًا على ملف MartusSetup.exe.

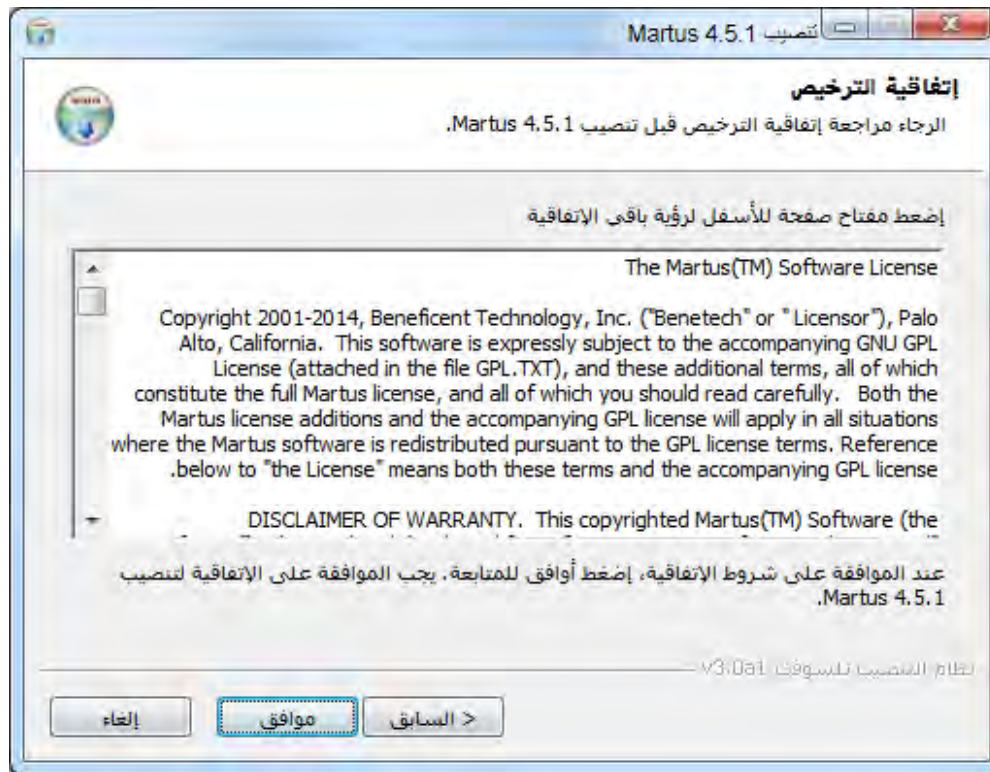
2. اختر لغة الإعداد ثم انقر على **موافق**.



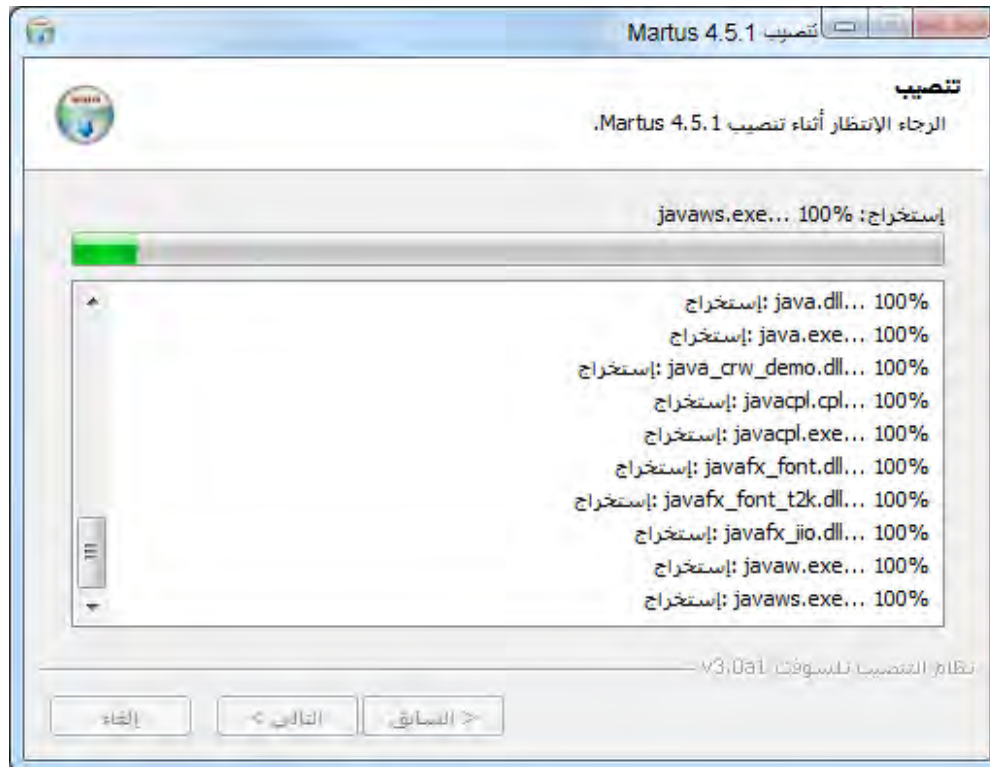
3. انقر على **التالي** في مربع حوار NSIS Install Wizard لتثبيت برنامج Martus.



4. بعد قراءة اتفاقية الترخيص انقر على **أوافق** للموافقة عليها. وفي حالة عدم الموافقة على اتفاقية الترخيص، فلن يتمكن المثبت من تثبيت برنامج Martus.



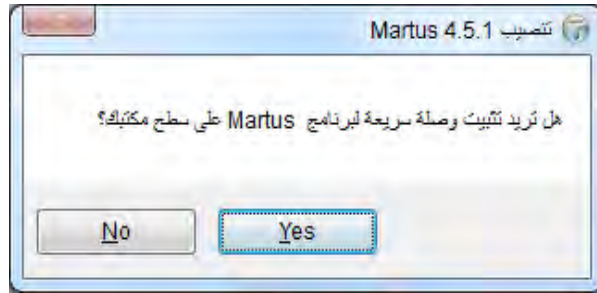
5. وفي حالة الموافقة على اتفاقية الترخيص ستظهر الملفات حال نسخها:



6. ينبغي تحديد إذا ما كنت ترغب في تثبيت اختصار برنامج Martus في قائمة "ابدأ" بنظام Windows. فانقر على **نعم** إذا رغبت في ذلك، أو على **لا** إذا لم ترغب.



7. حدد إذا ما كنت ترغب في تثبيت اختصار برنامج Martus على سطح المكتب. فانقر على **نعم** إذا رغبت في ذلك، أو على **لا** إذا لم ترغب.



**ملاحظة:** يسهل كثيرًا على المستخدمين تشغيل برنامج Martus في حالة وجود اختصار بقائمة "ابدأ" بنظام Windows أو بسطح المكتب. ولكن عند الرغبة في عدم ظهور برنامج Martus بشكل ملحوظ، فينبغي تجنب تثبيت الاختصار في قائمة "ابدأ" بنظام Windows أو على سطح المكتب. وبقطع النظر عن الاختيار، دائمًا يضيف مثبت برنامج Martus اختصار Martus على دليل Martus.

8. وأثناء تثبيت تطبيق Martus وملفات Java التي يحتاجها يعرض المثبت مستوى تقديم تثبيت برنامج Martus. وعند الطلب، انقر فوق **إنهاء** لتكتميل التثبيت.





**ملاحظة:** ولو كانت هناك بيئة Java مثبتة لديك، فإن Martus يقوم بتثبيت Java runtime environment الخاص به. ولن يقوم تثبيت Martus بتغيير إصدارات Java الموجودة بالفعل.

انظر "2ج. الترقية إلى إصدار جديد من Martus (نظام Windows فقط)" للحصول على معلومات حول ترقية الإصدار القديم من برنامج Martus إلى الإصدار الحديث.

### لتثبيت برنامج Martus على نظام Mac OS:

توجد طريقتان لتثبيت برنامج Martus على نظام Mac - سواءً تلقائيًا باستخدام ملف DMG أو يدويًا باستخدام ملف ISO. ونوصي بشدة باستخدام الطريقة التي تعتمد على ملف DMG، لكونها أكثر سهولة وتسمح لبرنامج Martus باتخاذ شكل وأسلوب نظام Mac القياسي.

**ملاحظة:** قد تختلف هذه التعليمات بحسب إصدار نظام Mac OS X الذي يعمل لديك. وفي حالة عدم قابلية تطبيق هذه التعليمات لما تراه على الكمبيوتر لديك، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلينا على [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

//تثبيت التلقائي باستخدام ملف DMG سواءً الحديث أو بعد الترقية):

1. **ملاحظة:** قبل التثبيت: في حالة تثبيت إصدار قديم لا تدعم ملف DMG من برنامج Martus، ينبغي أولاً حذف جميع ملفات jar التابعة لبرنامج Martus من مجلد Library/Java/Extensions/ وهذه الخطوة بالغة الأهمية، فقد يتعذر تشغيل برنامج Martus بشكل صحيح في حالة تخطي هذه الخطوة. وقد يُطلب منك إدخال اسم مستخدم وكلمة مرور المسؤول الخاصين بالكمبيوتر لديك لحذف هذه الملفات. وأما ملفات jar التابعة لبرنامج Martus فهي: - bc-jce.jar، bcprov-jdk14-135.jar، icu4j\_3\_2\_calendar.jar، InfiniteMonkey.jar، js.jar، junit.jar، layouts.jar، persiancalendar.jar، velocity-1.4-rc1.jar، velocity-dep-1.4-rc1.jar، xmlrpc-1.2-b1.jar. وبعد حذف هذه الملفات، قد يصبح مجلد Extensions فارغًا. ونوصي أيضًا بحذف أي اختصارات قد يكون تم إنشاؤها للإصدار القديم من برنامج Martus وذلك تجنبًا لحدوث التعارض.
2. احصل على ملف DMG الخاص ببرنامج Martus من موقع ويب Martus أو القرص الموضوع الخاص بالبرنامج، وانقر نقرًا مزدوجًا مثلما يمكن أن تفعل مع أي ملف DMG.
3. في حالة عدم تشغيل مجلد Martus تلقائيًا، انقر نقرًا مزدوجًا عليه لعرض المحتويات.
4. بينما يمكن نسخ تطبيق Martus المشار إليه بـ(Martus.app) إلى مجلد Applications (التطبيقات)، يرجى ملاحظة أنه في حالة القيام بهذه الخطوة، فلن تتم إزالتها عند إلغاء تثبيت برنامج Martus وهو ما يمكن أن يمثل مشكلة تتعلق بالأمان.
5. يحتوي مجلد MartusDocumentation على معلومات نافعة حول Martus، تتضمن دلائل المستخدم، ودلائل بدء التشغيل السريع، و الملفات التمهيدية التي تصف سمات كل إصدار، وهذا كله من خلال اللغات المتنوعة. ونقترح أيضًا نسخ هذا المجلد إلى الكمبيوتر الخاص بك حتى يتسنى لك الوصول بسهولة إليه.

**ملاحظة:** في حالة استخدام Martus Language Pack (حزمة لغات Martus)

(مثل Martus-en.mlp)، يرجى نسخ ملف mlp إلى مجلد بيانات برنامج Martus. للحصول على تعليمات حول كيفية الوصول إلى مجلد بيانات برنامج Martus، انظر القسم التالي المسمى "عرض مجلد بيانات برنامج Martus".

**ملاحظة:** إذا لزم الأمر، يتضمن مجلد Fonts (الخطوط) Armenian (الأرمنية) و Burmese (البرومية) و Khmer (الخميرية) و Bangla/Bengali (البنغالا/البنغالية). وفي حالة

الحاجة لأحد هذه الخطوط، يمكن تثبيتها بالنقر المزدوج على ملف ttf. واختيار "تثبيت". وفي حالة حدوث مشكلات تتعلق بتشغيل نصوص بالخطوط Burmese (البرومية) و Khmer (الخميرية) و Bangla/Bengali (البنغالا/البنغالية)، أو تتعلق بإدخالها، يرجى مطالعة الأسئلة المتداولة السؤالين 40 - 42 من دليل مستخدم برنامج Martus هذا أو إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

لتشغيل برنامج Martus المثبت من ملف DMG، انقر نقرًا مزدوجًا على رمز/تطبيق Martus (ملف Martus.app).

لعرض معلومات إضافية أثناء تشغيل Martus والتي سوف تساعدك على تشخيص أي مشكلات في نظام تشغيل Mac OSX، يمكنك فتح إطار المحطة الإضافية:

- انقر بزر الفأرة الأيمن على (cmd + نقرة) ملف Martus.app لإظهار قائمة السياق المنبثقة.
- من قائمة السياق اختر "عرض محتويات الحزمة".
- سيغير الباحث العروض لاستعراض مجلد "المحتويات".
- اذهب إلى محتويات/MacOS.
- انقر مرتين على "JavaAppLauncher".

سيؤدي هذا إلى بدء نافذة محطة طرفية جديدة تحتوي على مخرج وحدة التحكم. وأثناء استمرار تشغيل نافذة المحطة الطرفية ستظهر معلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها وتسجيل الدخول من Martus هناك. يمكن نسخ النص من نافذة المحطة الطرفية ولصقها في بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

التثبيت من ملف /ISO:

- أدخل قرص Martus المضغوط بمحرك الأقراص المضغوطة (أو قم بتنزيل ملف iso الخاص ببرنامج Martus من خلال الرابط <https://www.martus.org> ثم انقر عليه نقرًا مزدوجًا للعثور على DMG. وبعد ذلك اتبع التعليمات الخاصة بـ DMG.

عرض مجلد بيانات Martus:

في نظام Mac OS، يحمل مجلد بيانات Martus اسم "Martus". ويوجد في المجلد الرئيسي. ويحتوي هذا المجلد على معلومات حساب Martus والنشرات علاوة على الملفات الأخرى التي تم إنشاؤها أثناء استخدام برنامج Martus، مثل قوائم التقارير والبحث وملفات حساب جهة الاتصال، إلى غير ذلك (بالرغم من أن الكثير من هذه يمكن حفظه بمجلدات أخرى حسب الرغبة). ويوجد مجلد بيانات Martus في المكان الذي ترغب في وضع أي ملفات حزمة لغة فيه. وكالعادة يكون مجلد بيانات Martus مخفيًا، ولذلك يتعذر عرضه من خلال استخدام تطبيق "الباحث". وللوصول إلى هذه الملفات، ينبغي ضبط تفضيلات الكمبيوتر على "إظهار" الملفات المخفية. للقيام بذلك، اتبع الخطوات التالية:

- انتقل إلى الباحث < التطبيقات < أدوات المساعدة، وقم بفتح تطبيق "المحطة الطرفية". (يمكنك أيضًا الضغط على أمر Command-Space لإظهار البحث، أدخل "terminal"، وعندما يجد التطبيق الطرفي، أطلقه).
- اكتب:

```
defaults write com.apple.finder AppleShowAllFiles TRUE
```

ثم انقر على Enter/Return (إدخال/عودة).

3. أعد تشغيل الباحث بالضغط على زر Option (الخيار) مع الاستمرار وانقر على رمز Finder (الباحث) مع الاستمرار. عندما تظهر قائمة السياق، حدد إعادة إطلاق. (وبدلاً من ذلك يمكن كتابة ما يلي في الوحدة الطرفية:

```
killall Finder
```

ثم انقر على Enter (إدخال).

4. عندما تتم إعادة تشغيل الباحث، ستتمكن من عرض مجلد "Martus". في الدليل الرئيسي لديك والوصول إلى الملفات التي يحفظها.

**ملاحظة:** في حالة ظهور تحذير عند محاولة تشغيل برنامج Martus على نظام Mac 10.8 أو أحدث، يرجى مطالعة القسم "11. الأسئلة المتداولة" السؤال رقم 55 للحصول على الحل الممكن.

### لتثبيت برنامج Martus على نظام Linux:

**ملاحظة:** لا يدعم الإصدار 4.5 من برنامج Martus نظام Linux بشكل كامل (يوجد مشكلات عرض متعددة إلى غير ذلك). وللحصول على إصدار مدعوم بالكامل من برنامج Martus، يرجى تنزيل الإصدار 4.4 من برنامج Martus والرجوع إلى دليل المستخدم للإصدار 4.3 من برنامج Martus.

تؤدي التعليمات التالية لتثبيت برنامج Martus في حساب المستخدم الخاص بك فقط. ولن يتمكن أي مستخدم آخر لنظام Linux على هذا الجهاز من الوصول إلى برنامج Martus. وفي حالة الرغبة في تثبيت برنامج Martus للاستخدام العام، حتى يتمكن أي مستخدم لهذا الجهاز من تشغيله، يرجى مطالعة القسم "11. الأسئلة المتداولة" السؤال رقم 30.

وينبغي إجراء غالبية ما يلي من خلال موجه أوامر الوحدة الطرفية.

1. تعرف على إصدار Java الذي يمكن تشغيله من خلال كتابة:

```
java -version
```

يجب تثبيت Java وفي PATH (المسار) لهذا لكي يعمل.

يجب أن يكون لديك (أو يجب تثبيته) أيضًا الإصدار 1.8.0 الرسمي من Java لـ Oracle (ويسمى أحيانًا Java8). وإذا أمكن، نوصي باستخدام أدوات تثبيت البرنامج القياسية من نظام التشغيل، مثل yum/rpm or apt/deb. وفي حالة الرغبة في تشغيل Oracle's JRE دون توفره بتلك الطريقة، يمكن تنزيله مباشرة من <http://java.com/>.

**ملاحظة:** لتشغيل برنامج Martus، لا تحتاج إلا لتثبيت الإصدار الحالي من Java Runtime Environment (JRE) ، وليس Java Developer's Kit (JDK) الأكبر.

2. اختر الدليل وقم بإنشائه لحفظ ملفات برنامج Martus (مثل "دليل برنامج Martus"). وقد يكون هذا مثل دليل بيانات Martus (~/.Martus) أو قد يكون مختلفًا. فعلى سبيل المثال، يمكن

تثبيت تطبيق Martus في دليل Desktop (سطح المكتب) مما يسهّل العثور. وقد يؤدي فصل البرنامج عن البيانات إلى زيادة الأمان ولكنه يجعل حذف Martus بالكامل صعبًا عن الرغبة في ذلك. ويمكنك إنشاء الدليل بكتابة ما يلي بالمطالبة في الموقع الذي تريده:

```
mkdir -p <Martus Program Directory>
```

على سبيل المثال، في حالة الرغبة في تثبيت برنامج Martus الإصدار 4.0 في دليل البيانات الخاصة به، فينبغي كتابة:

```
mkdir -p ~/.Martus
```

3. وفي حالة التثبيت من القرص المضغوط/ISO:
  - a. ينبغي نسخ martus.jar من الدليل الجذر الموجود على القرص المضغوط الخاص بالتثبيت في دليل برنامج Martus.
  - b. انسخ دليل LibExt من القرص المضغوط إلى دليل برنامج Martus وأعد تسميته باسم ThirdParty.
  - c. وبحسب الرغبة يمكن أيضًا نسخ دليل Documents (المستندات) الذي يحتوي على مستندات المستخدم بما يتضمن الملفات README (التمهيدية) التي تحتوي على قائمة التغييرات بين إصدارات برنامج Martus.
  - d. ينبغي تغيير الدليل الذي يحتوي على التطبيق الفعلي بكتابة ما يلي:

```
cd <Martus Program Directory>
```

على سبيل المثال، في حالة تثبيت برنامج Martus في دليل البيانات الخاصة به، فينبغي كتابة:

```
cd ~/.Martus
```

4. وفي حالة التثبيت من zip file (الملف المضغوط):

انتقل إلى الدليل الذي أنشأته لتثبيت برنامج Martus به باستخراج محتويات ملفات zip به وانتقل إلى الدليل الذي يحتوي التطبيق الفعلي من خلال كتابة:

```
cd <Martus Program Directory>  
unzip <Path to Zip File>  
cd <Martus Version Directory>
```

على سبيل المثال، في حالة الرغبة في تثبيت برنامج Martus الإصدار 4.5 في دليل البيانات وكان الملف المضغوط في ~/Downloads (تنزيلات) ويحمل اسم MartusClient-4.5.zip، ينبغي كتابة:

```
cd ~/.Martus  
unzip ~/Downloads/MartusClient-4.5.zip
```

5. اختبر التثبيت بتشغيل برنامج Martus بكتابة:



```
java -jar `pwd` /martus.jar
```

(لا تحتاج لكتابة اسم الدليل الذي توجد به حيث إن "pwd" يقوم بذلك من أجلك. )

6. يمكن إنشاء برنامج نصي للاختصار وفقًا لما يلي:

```
echo java -jar martus.jar >martus
chmod +x martus
```

7. ويمكن نسخ هذا البرنامج النصي في مكان آخر، أو يمكن إنشاء مشغل أو اختصار له، وذلك لتسهيل بدء تشغيل برنامج Martus.

للحصول على مزيد من المساعدة في تثبيت Linux، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

## وثائق برنامج Martus

عند تثبيت برنامج Martus، يجري تثبيت جميع إصدارات اللغات الخاصة بدليل المستخدم ودليل بدء التشغيل السريع المتوفرة حاليًا في دليل Martus\Docs (مستندات/Martus). وفي حالة استخدام مثبت نظام Windows، تتوفر الارتباطات الخاصة بهذه المستندات بالانتقال إلى **بدء < البرامج > Martus**. وتتوفر أيضًا على <https://www.martus.org/downloads>، ويمكن زيارة هذا الموقع للتعرف على مدى توفر إصدارات اللغات الجديدة.

## 2ب. إلغاء التثبيت

لكي تلغي تثبيت برنامج Martus في نظام **Windows** دون حذف نشرات Martus أو دون حذف بيانات الحساب، اختر **بدء < البرامج > Martus < إلغاء تثبيت Martus** (في حالة الرغبة في إضافة اختصارات لقائمة البدء)، انقر نقرًا مزدوجًا على ملف `uninst.exe` في دليل `Martus\bin` أو استخدم لوحة التحكم "إضافة/إزالة البرامج" في نظام Windows:

1. اختر **الإعدادات < لوحة التحكم من القائمة "ابدأ"**.
2. انقر نقرًا مزدوجًا على رمز **إضافة/إزالة البرامج**.
3. حدد Martus من قائمة التطبيقات.
4. انقر فوق **إضافة/إزالة** ثم اتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة.

في حالة تثبيت برنامج Martus باستخدام ملف DMG على نظام **Mac**، يمكن إلغاء تثبيت Martus دون حذف نشرات Martus أو بيانات الحساب، وذلك بحذف تطبيق Martus (ملف `Martus.app`) ببساطة.

**ملاحظة:** يرجى ملاحظة أنه في حالة نسخ تطبيق (Martus.app) Martus إلى مجلد Applications (التطبيقات) أو إلى Desktop (سطح المكتب) (أو إلى مكان آخر على الجهاز)، فلن تجري إزالته عند إلغاء تثبيت برنامج Martus مما قد يكون بسبب مشكلة تتعلق بالأمان.

لكي تلغي تثبيت Martus في نظام **Linux** دون حذف نشرات Martus أو بيانات الحساب، ينبغي حذف `martus.jar` ودليل `ThirdParty`.

في حالة الرغبة في حذف النشرات والملف الرئيسي، ولكن مع الاحتفاظ بتطبيق Martus، اختر **الأدوات > حذف بياناتي**. ولمزيد من المعلومات يرجى مطالعة "7. حذف نشراتك ومعلومات حسابك".

في حالة الرغبة في إزالة نشرات Martus وبيانات التكوين وتطبيق Martus أيضًا، اختر **الأدوات > حذف جميع البيانات وإزالة Martus**. وتزيل هذه الميزة المعلومات المتعلقة بكل الحسابات من على الكمبيوتر، وليس حسابك فقط، ولا ينبغي استخدامها إلا في حالة الطوارئ. ولمزيد من المعلومات يرجى مطالعة "8. حذف جميع بيانات Martus بما فيها التطبيق".

عند إزالة ملفات Martus باستخدام أمر حذف جميع البيانات **Martus**، يحذف Martus الملفات بطريقة تصعب استرجاعها مقارنة بحذفها يدويًا. ومع ذلك، للتحقق من أن جميع معلومات Martus جرت إزالتها، ابحث عن مجلد (C:\Martus in Windows) Martus وأي مجلدات أو ملفات تم نسخها خلال التثبيت (Mac OS أو Linux). وفي حالة بقاء أي من هذه المجلدات أو الملفات، ينبغي حذفها ثم تفريغ القمامة أو سلة المحذوفات.

**ملاحظة:** لا يزال يمكن أن يسترجع الفنيون، الذين يمكنهم الوصول إلى محرك الأقراص الثابت على الكمبيوتر، بيانات المستخدم المحذوفة وذلك خلافاً لبرنامج Martus الذي يحذفها بطريقة تجعل استرجاعها أكثر صعوبة. وعلاوة على ذلك، لكون جميع بيانات النشرات مشفرة، فإنها تظل آمنة طالما أن كلمة السر قوية وسرية. وتوجد أدوات مساعدة للأقراص تحذف بيانات المستخدم بشكل كامل بطرق تمنع استرجاع أي معلومات.

2ج. الترقية إلى إصدار جديد من Martus (نظام Windows فقط)  
تواصل شركة Benetech تحسين تطبيق Martus، وتتوفر ترقيات Martus على فترات منتظمة على موقع ويب Martus على الرابط التالي <https://www.martus.org>.

- لترقية برنامج Martus لنظام **Windows**، ينبغي إجراء ما يلي:
1. قم بتنزيل الإصدار الجديد (ملفات الترقية أو الإصدار الكامل المنتظم) أو الحصول على القرص المضغوط الخاص بالتثبيت.
  2. قم بتشغيل برنامج الإعداد: انقر نقرًا مزدوجًا على الملف الذي قمت بتنزيله أو أدخل القرص المضغوط في محرك الأقراص. وسوف يخبرك المثلث بأن لديك إصدارًا قديمًا من Martus مثبتًا لديك.
  3. انقر فوق **نعم** للترقية. يجري تثبيت الإصدار الجديد من Martus في نفس الدلائل أسوة بالإصدار القديم. وتظل جميع ملفات البيانات بما يشمل المعلومات وكلمة السر والنشرات دون تغيير.

**ملاحظة:** يجب تثبيت إصدار 4.5 من برنامج Martus لنظام Windows من خلال إصدار كامل بدلاً من تثبيت الترقية دون Java، وهذا نتيجة ضرورة توفير إصدار جديد من Java دون تلك اللازمة للإصدارات القديمة من برنامج Martus.

للترقية إلى إصدار جديد من برنامج Martus على أنظمة **Macintosh** أو **Linux**، ينبغي متابعة تعليمات التثبيت الموجودة في "2أ. التثبيت" لاستبدال برنامج Martus الموجود بالإصدار الجديد.

## 2د. تحديث ملف برنامج Martus

تواصل شركة Benetech تحسين تطبيق Martus. يمكن مراجعة <https://www.martus.org> للحصول على أحدث إصدار، ومتابعة التعليمات على موقع الويب للتحقق من صحة البرامج التي تم تنزيلها باستخدام برنامج SHA-1 sum.

تجري أكثر التحديثات ببرنامج Martus في إطار أدوات التثبيت المذكورة في "2أ. التثبيت". وبالرغم من أنه ليس إجراءً قياسيًّا، ولكن، مستقبلاً، ربما تختار شركة Benetech توزيع إصدار تحديث فقط من ملف martus.jar. وينبغي عدم الوثوق بأصالة أي ملف martus.jar يصلك بشكل منفصل إلا بعد التحقق منه باستخدام الإجراء التالي. وينبغي عدم الوثوق بأي إجراءات بديلة للتحقق من الثقة تُقدم إليك بأي وسيلة أخرى.

فلا ينبغي إلا استخدام برنامج التحقق من الصحة المتوفر على القرص المضغوط الخاص ببرنامج Martus والاعتماد على التعليمات المتوفرة في readme\_verify.txt.

## 2هـ. إعداد الحساب

قبل التمكن من استخدام Martus، ينبغي إنشاء حساب وإعداد معلومات جهة الاتصال. ويمكن إنشاء الحسابات المتعددة على كمبيوتر واحد. ويتضمن دليل Martus أول حساب مستخدم بينما تتضمن الدلائل الفرعية الحسابات الإضافية في دليل Martus.

وعند إنشاء الحساب، يجري إنشاء اسم مستخدم وكلمة مرور، وهذا بحيث تتميز كلمة السر بإمكانية تذكرها. وفي حالة نسيان اسم المستخدم أو كلمة السر، فسيتعذر الوصول إلى أي من النشرات الموجودة ببرنامج Martus. وعلاوة على ما سبق، ينبغي إجراء التدابير الوقائية للاحتفاظ بسرية كلمة السر. وتمنح كلمة السر الوصول إلى جميع لنشرات التي تم إنشاؤها في برنامج Martus، وتسمح بإنشاء النشرات الجديدة. وينبغي تجنب إرسال كلمة السر عبر البريد الإلكتروني أو إخبار أي شخص بها عبر الهاتف حيث إن وسائل الاتصال هذه يمكن أن تكون غير آمنة.

1. ابدأ تشغيل برنامج Martus. انقر فوق **موافق** في مربع الحوار *نظام نشرات حقوق الإنسان* ببرنامج Martus.

- لبدء برنامج Martus في نظام **Windows**، اختر **بدء < برامج < Martus > Martus**، أو انقر نقرًا مزدوجًا على اختصار Martus على سطح المكتب أو في دليل Martus أو اختر **ابدأ < تشغيل** ثم اكتب النص التالي:

```
C:\Martus\bin\javaw.exe -jar C:\Martus\martus.jar
```

- لبدء تشغيل Martus في نظام **Mac OS**،
- في حالة التثبيت باستخدام ملف DMG (موصى به)، انقر نقرًا مزدوجًا على رمز تطبيق Martus (ملف Martus.app) والذي منه نسخته (انظر جزء Mac من القسم "2أ. التثبيت")
- لبدء تشغيل برنامج Martus في نظام **Linux**، قم بتشغيل البرنامج النصي الذي أنشأته أو اكتب:

```
java -jar <Martus program directory>/martus.jar
```

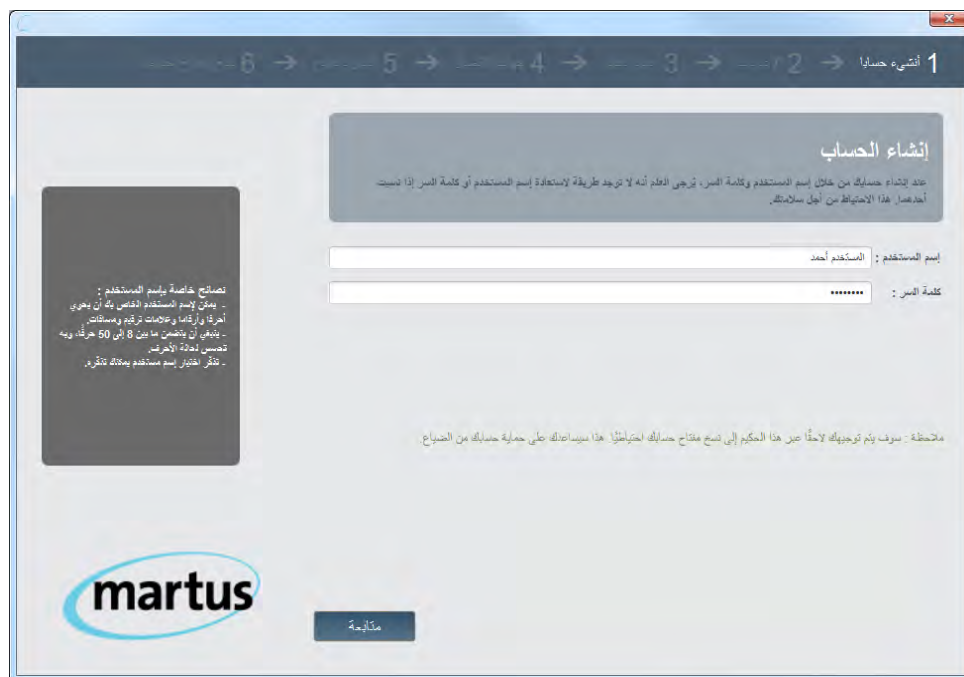
انظر جزء نظام Linux من القسم "2أ. التثبيت" على سبيل المثال.

2. إذا لم توجد حسابات Martus أخرى على الكمبيوتر، سيبدأ حكيمة /إعداد Martus (Martus Setup Wizard) ويكمل خطوات إنشاء الحساب، ولكن في حالة وجود حسابات بالفعل على الكمبيوتر، انقر فوق علامة التبويب **حساب جديد** في مربع الحوار **تسجيل الدخول إلى Martus (Martus SignIn)** لبدء تشغيل حكيمة /إعداد Martus.



## 1. إنشاء حساب

- a. أدخل /اسم مستخدم وكلمة مرور. لمزيد من المعلومات حول إنشاء كلمة مرور آمنة، راجع "2و. اختيار كلمة السر".



- b. حدد متابعة وأكد /اسم المستخدم وكلمة السر.  
c. اختياري: أدخل /الكاتب و/المؤسسة ممن سيتولى التعبئة المسبقة للنشرات التي يجري إنشاؤها.

تظهر معلومات **الكتاب و/المؤسسة** تلقائيًا في كل نشرة يتم إنشاؤها بالرغم من إمكانية تحريرها عند الرغبة في ذلك.

ل**الكتاب**، أدخل الاسم واسم **المؤسسة** باعتبارهما مصدر المعلومات في النشرات التي ترسلها. ويمكن أن تصبح معلومات جهات الاتصال التي تدخلها في **الكتاب و/المؤسسة** عامة، في حالة اختيار جعل نشرة أو أكثر عامة (مثل أن يكون خلال محرك بحث Martus) وتعد جميع الحقول اختيارية أو يجوز استخدام اسم مستعار أو تقديم معلومات المؤسسة فقط في حالة عدم الرغبة في توفير الاسم بصورة علنية.

و في حالة الرغبة في تغيير معلومات جهات الاتصال في وقت لاحق، اختر **الخيارات > معلومات اتصال الحساب**.

## 2. الإعدادات

- استخدام Tor** – قم بتشغيل Tor (نظام المجهولية) في حالة الرغبة في إخفاء اتصالك بخادم Martus. وربما يساعد هذا أيضًا في الوصول إلى خوادم Martus إذا كانت محظورة في موقعك.
- تسلسل تنسيق التاريخ** – حدد الترتيب الذي ترغب في عرض الشهر واليوم والسنة من خلاله.
- محدد التاريخ** – حدد كيفية فصل عناصر التاريخ.



## 3. إعداد الخادم

- يمكنك استخدام الخادم الافتراضي من الاتصال بخادم النسخ الاحتياطي التابع لبرنامج Martus دون الحاجة لإدخال أي معلومات يدويًا.





b. تسمح إعدادات الخادم المتقدمة بالاتصال بالخادم بإدخال عنوان IP الخاص بذلك الخادم يدويًا والرمز العام والكلمة السحرية.

عنوان IP:	22.22.222.22
الرمز العام:	2222.2222.2222.2222
الكلمة السحرية:	خادم آمن
اتصال	

c. حدد إعداد الخادم لاحقًا للاتصال بالخادم من خلال حساب Martus لاحقًا.

#### 4. جهات الاتصال

a. لتضيف جهة اتصال للحساب، أدخل رمز الوصول/المميز لجهة الاتصال وحدد إضافة جهة اتصال...

← 6 → 5 → 4 جهات الاتصال → 3 → 2 → 1

إذا رغب شخص ما في إرسال معلومات إليك، فأنشئ له شارة الوصول والرمز العام الخاص بك. تأكد من نقل شارات الوصول والرمز العام بأمان واستخدام طريقة مثل البريد الإلكتروني. انتبه! أي من خلال المصادقة الخاصة (OTR) أو وجها لوجه أو أي وسيلة تواصل أخرى يجب أن يكون لديك معلوماتك.

[إعشان على شارة الوصول والرمز الخاص بك](#)

### جهات الاتصال

إرسال معلومات عبر برنامج Martus إلى جهات اتصالك، اسحب ملفاتك العامة من خدمة Martus باستخدام شارة الوصول. تم التحقق من أنك سمحت الملفات الصحيحة وذلك يقصص الرمز العام لكل مفتاح. اسأل جهات اتصالك عن شارة وصولهم وعن الرمز العام لإضافتهما هنا. إن لم تتوافقا على هذه المعلومات، فسوف يكون بإمكانك إضافة جهات الاتصال لاحقًا.

تضيف جهة اتصال

شارة الوصول:

اسم جهة الاتصال	الرمز العام	مفتاح	إزالة
جهة الاتصال - 1	1584.2219.6942.5647.0158.3553.3588.7120.5818.7926	مفتاح	X
جهة الاتصال - 2	2966.9540.7707.0705.2133.1982.4559.4509.5212.1219	تحقق الآن	X

متابعة

الرجوع للخلف

ويمكن لجهات الاتصال العثور على رموز الوصول الخاصة بهم على الشاشة بتحديد الحصول على الرمز المميز والرمز أو بعد ذلك من خلال تسجيل الدخول على حسابات Martus وتحديد تعليمات < عرض معلومات حسابي.

b. ويمكن التحقق من صحة جهة الاتصال بعد ذلك من خلال مراجعة الرمز العام المقترن ب/الرمز المميز لجهة الاتصال، أو تحديد الخيار/التحقق لاحقًا للقيام بهذا الإجراء في وقت لاحق.

ويجوز أيضًا التحقق من جهة الاتصال بعد إضافة جهة الاتصال إلى الحساب من خلال التحقق الآن من عمود تم/التحقق منه لجهة الاتصال تلك.

إضافة جهة اتصال

الرمز العام :

يرجى التحقق من الرمز العام أدناه وذلك بمقارنته مع الرمز الذي استلمته من جهة الاتصال الخاصة بك. فهذا سيضمن قيامك بإضافة الشخص الذي تذكر في إخطاقتك. وإذا لم يكن لديك الرمز العام الخاص به، فيمكنك دائمًا التحقق منه لاحقًا.

1584.2219.6942.5647.0158.3553.3588.7120.5818.7926

تحقق !

التحقق لاحقًا

c. لإزالة جهة اتصال، حدد X في عمود/إزالة جهة الاتصال تلك.

## 5. استيراد النماذج

a. حدد عام لاستيراد قوالب نموذج Martus العام.

1 → 2 → 3 → 4 → 5 استيراد نماذج → 6

استيراد قوالب نموذج

يتم إنشاء نماذج Martus مخصصة لإكمال البيانات. أبدأ باستخدام تحديد قالب النموذج الذي تريده، يأتي برنامج Martus بالعديد من قوالب النماذج العامة التي يمكنك استخدامها. ويمكنك تنزيل قالب مخصص من بين إحدى جهات اتصالك الحالية أو من مستخدم آخر لبرنامج Martus.

يمكنك التنزيل والتعديل إلى قالب نماذج أخرى لاحقًا داخل برنامج Martus إذا لم تتمكن من الوصول إلى خادم الآن، أو إذا كنت بحاجة إلى خادم غير الذي قمت بتعيينه هنا.

ملاحظة: يمكنك تغيير القوالب. لكنك لن تتمكن من استيراد قوالب من خادم بعيدًا عن صيانة إنشاء الحساب في هذا الوقت.

عام

تخصيص التنزيل

Amnesty Urgent Actions  
Journalist/Reporter example  
Martus customization example  
UN Working Group on Disappearances form  
UN Special Rapporteur on extrajudicial, summary, or arbitrary execution – Model Questionnaire

martus

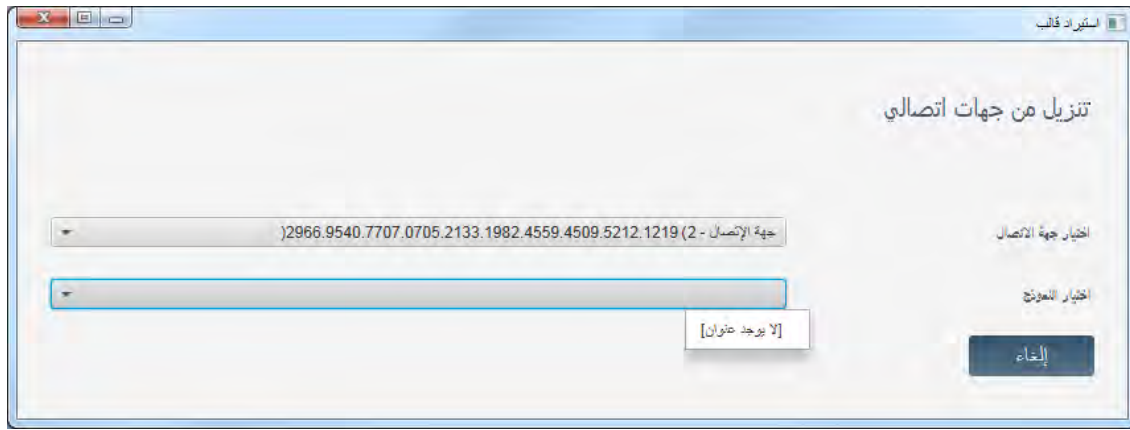
متابعة

الرجوع للخلف

b. حدد تنزيل مخصص لاستيراد النماذج من جهة اتصال أو من لدى مستخدم Martus آخر.

i) يسمح التنزيل من جهات الاتصال لدي باختيار جهة اتصال موجودة بالفعل ترغب في استيراد قوالب النماذج منها.





iii) يسمح التنزيل من لدى مستخدم آخر لـ **Martus** باستيراد قوالب النماذج من لدى حساب Martus لم تتم إضافته كجهة اتصال (مثل أحد المدرسين) من خلال إدخال رمز الوصول /المميز الخاص بهذا الحساب.

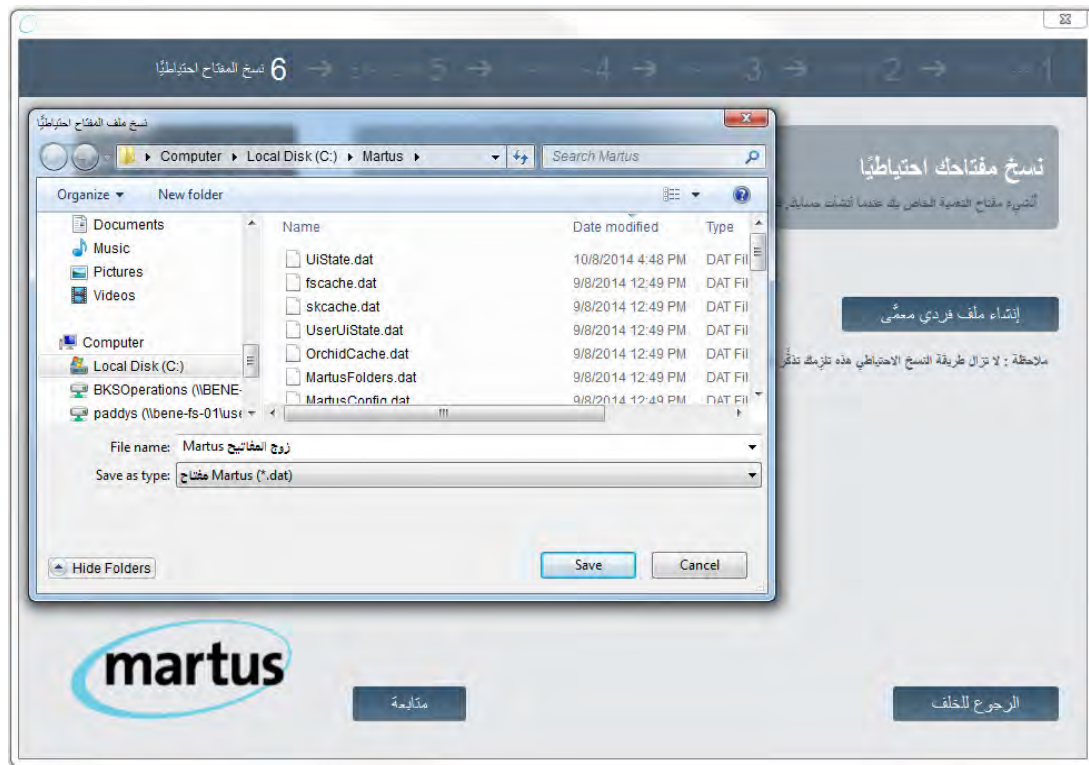
## 6. النسخ الاحتياطي للمفتاح:

لإنشاء نسخة مشفرة من مفتاح برنامج Martus:

- أدخل قرصًا فارغًا (مثل جهاز USB أو قرص مضغوط) في محرك أقراص الوسائط القابل للنقل.
- حدد إنشاء ملف واحد مشفر.
- في مربع الحوار ملف مفتاح النسخ الاحتياطي انتقل إلى الموقع حيث تريد حفظ المفتاح. ونوصي بحفظه في جهاز محرك أقراص الوسائط القابل للنقل (مثل USB أو قرص مضغوط) أو محرك أقراص الشبكة حتى لا يكون متوفرًا على الكمبيوتر.
- ميّز ملف مفتاح النسخ الاحتياطي باسم فريد، وخاصة في حالة استخدام أكثر من حساب من خلال الكمبيوتر.



e. انقر فوق **حفظ**. ينسخ برنامج Martus ملف مفتاح النسخ الاحتياطي إلى الموقع الذي حددته وستظهر رسالة تشير إلى أن ملف المفتاح المشقّر تم إنشاؤه.



f. في حالة الحفظ في وسائط قابلة للنقل، ينبغي التخزين في مكان آمن يتعذر تلفه فيه بسبب الطقس أو الحشرات أو عوامل التلف الأخرى. لا تكتب كلمة مرورك على القرص ولا تخزنها إلكترونياً على القرص. يتعذر على أي أحد استخدام المفتاح الذي تُسخن احتياطياً إلى ملف مفرد دون اسم المستخدم وكلمة السر الخاصين بك.

## 7. إنهاء إعدادات الحساب

قبل الخروج من حكيمة Martus (Martus Wizard)، اختر اللغة التي ترغب في تشغيل برنامج Martus من خلالها من القائمة المنسدلة/اختر اللغة.



## 8. تسجيل الدخول إلى الحساب

في المرة التالية التي تفتح فيها برنامج Martus، أدخل اسم المستخدم وكلمة السر في مربع الحوار تسجيل الدخول إلى Martus (Martus SignIn) للوصول إلى الحساب.



**ملاحظة:** في حالة تفضيل كتابة كلمة السر باستخدام لوحة المفاتيح، انقر فوق **تبديل لاستخدام لوحة المفاتيح المعتادة**. قد تصبح كلمة السر غير آمنة بالقدر الكافي في حالة كتابتها باستخدام لوحة المفاتيح بالكمبيوتر بدلاً من لوحة المفاتيح الموجودة على الشاشة، وقد يقوم أحد الأفراد غير المرخص لهم بتثبيت جهاز أو برنامج يمكنه التعرف على لوحة المفاتيح لديك وتسجيل مرات الضغط على المفاتيح التي تجريها. وفي حالة استخدام لوحة المفاتيح، نوصي بتجنب إدخال الأحرف غير الموافقة للشفرة الأمريكية القياسية لتبادل المعلومات باستخدام طريقة Alt + NumberPad.

**ملاحظة:** عند إغلاق برنامج Martus بعد إنشاء الحساب، سوف يُطلب منك إجراء النسخ الاحتياطي بمفتاح واحد (إذا لم تكن قمت بذلك بالفعل) و/أو نسخ ملف المفتاح احتياطياً على أقراص متعددة. وفي حالة قصور الكمبيوتر أو سرقة، سوف تحتاج لملف المفتاح للوصول إلى بيانات النشرة الخاصة بك من خوادم Martus عبر كمبيوتر آخر. وسوف يطلب برنامج Martus نسخ ملف المفتاح احتياطياً في كل مرة تبدأ فيها التطبيق إلى أن تقوم بفعل هذا الأمر. ولمزيد من المعلومات يرجى مطالعة "9ب. الاحتفاظ بنسخة احتياطية من المفتاح الخاص بك."

## 2و. اختيار كلمة السر

للحفاظ على البيانات آمنة، تحتاج إلى استخدام كلمة مرور يتعذر اكتشافها أو تخمينها بسهولة. فيرجى استخدام الإرشادات التالية لإنشاء كلمة السر التي يمكن استخدامها بسرية والتي يمكنك

تذكرها. وينبغي العلم أنك الوحيد الذي يعرف كلمة السر الخاصة بك، وفي حالة نسيانها قد يتعذر الوصول إلى بيانات Martus (إلا في حالة إجراء النسخ الاحتياطي المتعدد لملف المفتاح الذي يحتوي على معلومات حسابك، انظر "9ب. الاحتفاظ بنسخة احتياطية من المفتاح الخاص بك"، أو إذا كان لديك جهة اتصال يمكنها استرداد نشراتك).

- تجنب استخدام اسم المستخدم.
- تجنب الاختصار على كلمة معجمية واحدة.
- استخدم 15 حرفًا على الأقل لتحقيق أقصى قدر من الأمان (المطلوب 8 أحرف).
- استخدم مجموعة من الحروف الأبجدية والأرقام والأحرف الخاصة (مثل !@#\$%^&\*).
- استخدم مجموعة من الأحرف الكبيرة والصغيرة في حالة استخدام لغة تتحسس حالة الأحرف.
- إذا لزم تدوين كلمة السر، فينبغي الاحتفاظ بها في مكان آمن منفصل عن معلومات تثبيت Martus.
- قم بإنشاء عبارة تذكيرية لك واحتفظ بها في مكان آمن. (تذكر أنه في حالة إثارة العبارة التذكيرية لذاكرتك، فقد تساعد بعض الأفراد الذين يحاولون اكتشاف كلمة السر على التعرف عليها).
- استخدم كلمة مرور يمكن تذكرها (استخدم الأحرف التي تحمل معنى بالنسبة لك).
- ضع طريقة مبسطة لاختيار كلمات المرور.
- قم بتغيير كلمة السر إذا شعرت أنه تم اكتشاف حسابك. انظر "9د. تغيير اسم المستخدم أو كلمة السر الخاصين بك" للحصول على المعلومات.
- في حالة نسيان اسم المستخدم أو كلمة السر، فلن تتوفر لديك طريقة للوصول إلى نشراتك التي أنشأتها أو إلى البيانات الموجودة على الكمبيوتر لديك إلا في حالة إجراء النسخ الاحتياطي المتعدد لملف المفتاح (أو كان لديك جهة اتصال يمكنها استرداد النشرات).

## 2. إعداد اتصال بالخادم

لضمان الوصول إلى النشرات في حالة تعرض الكمبيوتر للفقدان أو السرقة، ينبغي إرسالها إلى خادم النسخ الاحتياطي لبرنامج Martus. إن خادم برنامج Martus يعد خادم كمبيوتر يمكنه قبول النشرات المشفرة ونسخًا احتياطيًا بأمان ونسخها نسخًا متماثلًا في العديد من المواقع وحماية المعلومات من الفقدان. وتقوم مؤسسات غير ربحية بتشغيل خوادم Martus (لا تقوم شركة Benetech بتشغيل خوادم Martus مباشرة). وإذا لم تكن مؤسستك على علاقة بالمؤسسة التي تستضيف خادم Martus، يرجى زيارة <https://www.martus.org> للاطلاع على قائمة بالجهات التي تستضيف الخوادم.

وعلاوة على ما سبق، يسمح إرسال النشرات إلى الخادم أيضًا بمشاركة النشرات مع الآخرين ممن تمنحهم الوصول إليها مثل جهات الاتصال المرتبطة بحسابك. وقد تحظى الجهات الصحفية والأعضاء الآخرون من الجهات العامة بالوصول إلى النشرات العامة من خلال محرك بحث Martus.

وفي حالة الاتصال بالخادم، يقوم برنامج Martus تلقائيًا بنسخ مسودات النشرات بالخادم عند حفظها. ومع ذلك، تُعامل مسودات النشرات باعتبارها بيانات خاصة ولا تتوفر إلا لك ولجهات الاتصال التابعة لك، وهذا في حالة التصريح لحساب جهات الاتصال بذلك.

وعندما تكتمل النشرة وتُحفظ بالخادم، تصبح مختومة، وذلك حتى يتعذر مطلقًا تحريرها مجددًا (بالرغم من أنه يمكنك إنشاء إصدار جديد من النشرة عند الحاجة لتحديث أي معلومات). وتُعد البيانات العامة التي تحتويها النشرة متاحة لأي فرد يمكنه الوصول إلى الخادم خلًا للبيانات

الخاصة والتي لا تتوفر إلى لك ولجهات الاتصال التابعة لك، وهذا في حالة التصريح لحساب جهات الاتصال بذلك.

قبل إرسال النشرات إلى الخادم أو استردادها منه، تحتاج إلى تحديد الخادم في Martus.

لتكوين الخادم:

7. اختر الخادم < تحديد خادم Martus.
2. أدخل اسم المستخدم وكلمة السر الخاصين بك عند طلبهما.
3. اختر الخادم
- a. حدد استخدام الخادم الافتراضي لكي تستخدم خادم Martus دون إدخال أي معلومات تتعلق بالخادم يدويًا، أو
- b. لإعداد خادم Martus أو غيره يدويًا أدخل عنوان IP والرمز العام للخادم في جزء الإعداد المتقدم للخادم وانقر فوق موافق.

0. سوف تظهر رسالة تشير إلى توافق الخادم. انقر فوق **موافقة** في حالة استيفاء بيان الموافقة الخاص بالخادم لمتطلباتك. وفي حالة عدم استيفاء الخادم للمتطلبات، انقر فوق **رفض** ثم حدد خادمًا آخر.

**ملاحظة:** تتوفر إرشادات موافقة الخوادم على <https://www.martus.org/>، في قسم "تنزيل خادم Martus" ("Download Martus Server"). ويتوقع أن تكون الخوادم الموافقة آمنة، بينما تُعد الخوادم التي لا تلتزم بإرشادات الموافقة أقل أمانًا. وإذا كان لديك استفسارات حول مدى استيفاء الخوادم لمتطلباتك، ينبغي الرجوع إلى الشخص المسؤول عن تحديد سياسات استخدام برنامج Martus في مؤسستك أو يمكنك إرسال رسالة إلى [info@martus.org](mailto:info@martus.org).

5. انقر فوق **موافق** في مربع الحوار للتأكيد على الاتصال بالخادم.

يحتفظ برنامج Martus بمعلومات الخادم، ولذلك لا تحتاج لإدخالها مرة أخرى إلا في حالة إعادة تثبيت البرنامج (مثل أن يكون التثبيت على كمبيوتر آخر)، أو في حالة الحاجة لتكوين Martus ليرسل النشرات إلى خادم مختلف.



لتغيير إعدادات الخادم، اختر **الخادم < تحديد خادم Martus**، ثم حدد **استخدام الخادم الافتراضي** أو أدخل معلومات الخادم الجديد. لإزالة الاتصال بخادم Martus دون الاتصال بخادم مختلف، اختر **الخادم < إزالة خادم Martus**.

**ملاحظة:** بمجرد تحديد الخادم، سيحاول برنامج Martus الوصول إلى الخادم في كل مرة تقوم فيها بتشغيله. وقد يرسل الخادم أخبارًا حول حالة حسابك أو غير ذلك من المعلومات المهمة.

## 2. إعداد التفضيلات

يمكن تخصيص برنامج Martus على ما تفضل من اللغة وتنسيق التاريخ. ويمكن أيضًا ضمان بقاء كل نشرة تنشئها خاصة.

لتغيير اللغة المستخدمة في واجهة مستخدم برنامج Martus، اختر الخيارات < التفضيلات. ثم اختر اللغة من القائمة المنسدلة وانقر فوق موافق. لقد تمت ترجمة Martus إلى لغات عدة. ويمكنك زيارة <https://www.martus.org> للتعرف على توفر الإصدارات الجديدة من برنامج Martus التي تصدر بلغات إضافية، أو للحصول على المعلومات حول ترجمة واجهة مستخدم برنامج Martus إلى لغة مختلفة. وزيادة على ذلك، يمكن أن تتوفر حزمة اللغة على موقع ويب Martus (على الرابط <https://www.martus.org/downloads>) وتحتوي حزمة اللغة على إصدارات محدّثة من ترجمة واجهة مستخدم عملاء Martus ودليل المستخدم، ودليل بدء التشغيل السريع، والملف التمهيدي والتعليمات التي تُقدم خلال تشغيل البرنامج من خلال لغة محددة.

لتغيير تنسيق البيانات المستخدم في قوائم النشرات وفي النشرات التي تنشئها، اختر **الخيارات < التفضيلات**. ثم اختر التنسيق الذي تفضله من القائمة المنسدلة لتنسيق التاريخ وانقر فوق موافق.

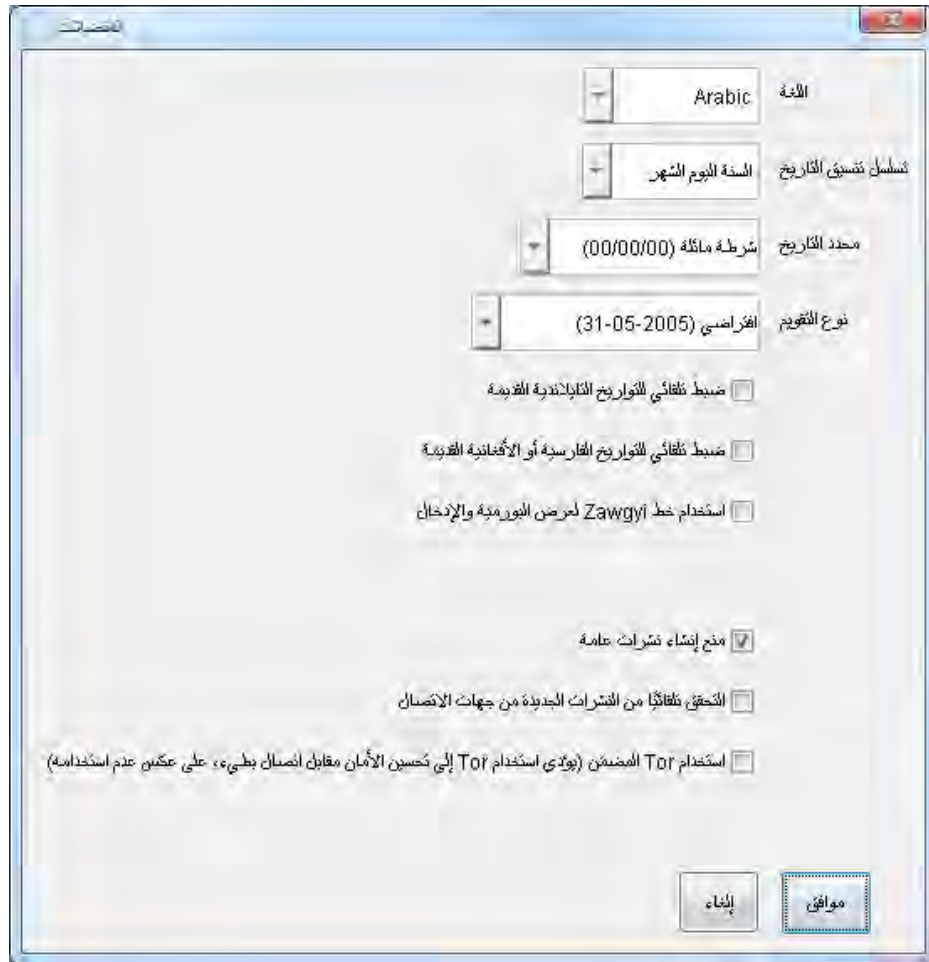
لتغيير نوع التقويم، اختر **الخيارات < التفضيلات**. ثم اختر نوع التقويم الذي تفضله (مثل الميلادي أو التيلاندي أو الأفغاني أو الفارسي) من القائمة المنسدلة لنوع/التقويم وانقر فوق موافق. وفي حالة إدخال النشرات قبل توفير هذا الخيار، يستطيع برنامج Martus تحويل تواريخ النشرات القديمة لعرضها بتنسيق التاريخ التيلاندي أو الأفغاني أو الفارسي باستخدام خانات الاختيار المناسبة في شاشة التفضيلات.

في حالة تشغيل برنامج Martus بلغة غير اللغة البورمية وتريد الكتابة باللغة البورمية أو عرض بيانات بها في حقول النشرات، اختر **الخيارات < التفضيلات** وحدد/استخدم خط *Zawgyi* لعرض البورمية والإدخال باللغة البورمية. إذا كنت تشغل برنامج Martus باللغة البورمية، فيُفترض أنك ستدخل نص/بيانات نشرة باستخدام خطوط *Zawgyi* ويجب تحديد خيار/استخدم خط *Zawgyi* لعرض البورمية والإدخال باللغة البورمية تلقائيًا (إذا لم تحدده، لن تُعرض واجهة المستخدم بشكل صحيح باللغة البورمية). لمزيد من المعلومات حول عرض الشاشة باللغة البورمية، يرجى مطالعة القسم "11. الأسئلة المتداولة" السؤال رقم 40.

عند إرادة جعل بيانات النشرة عامة، اختر **الخيارات < التفضيلات**. ثم قم بإلغاء تحديد منع إنشاء نشرات عامة و انقر فوق موافق. وإلى أن تلغي تحديد هذا الخيار، ستكون كل نشرة تنشئها في برنامج Martus خاصة، و سيتعذر إلغاء تحديد الخيار جعل جميع المعلومات خاصة في النشرات الجديدة.

عند إرادة الحصول على إعلام يفيد توفر نشرات من جهة الاتصال لكي تستردها، انتقل إلى **الخيارات > التفضيلات**، و حدد/التحقق تلقائيًا من وجود نشرات جديدة من جهات الاتصال و سوف تظهر رسالة كل ساعة تقريبًا في شريط الحالة (الموجود بالزاوية اليسرى السفلى بالشاشة) تخبرك أن برنامج Martus يجري التحقق من توفر نشرات جديدة من جهات الاتصال. وسوف يعرض شريط الحالة رسالة أخرى في حالة وجود نشرات ميدانية ينبغي استردادها، وهي اللحظة التي يمكن الانتقال فيها إلى قائمة الخادم لتحميل شاشة الاسترداد (انظر "6ط. استرداد النشرات المنشأة بحسب جهات الاتصال." يرجى العلم أن تحديد هذا الاختيار قد يتسبب في بطء أداء الخادم، وخاصة في حالة بطء الاتصال بالإنترنت، ولذلك لا ينبغي تحديده إلا في حالة إنشاء حسابات جهات الاتصال للنشرات بنشاط.

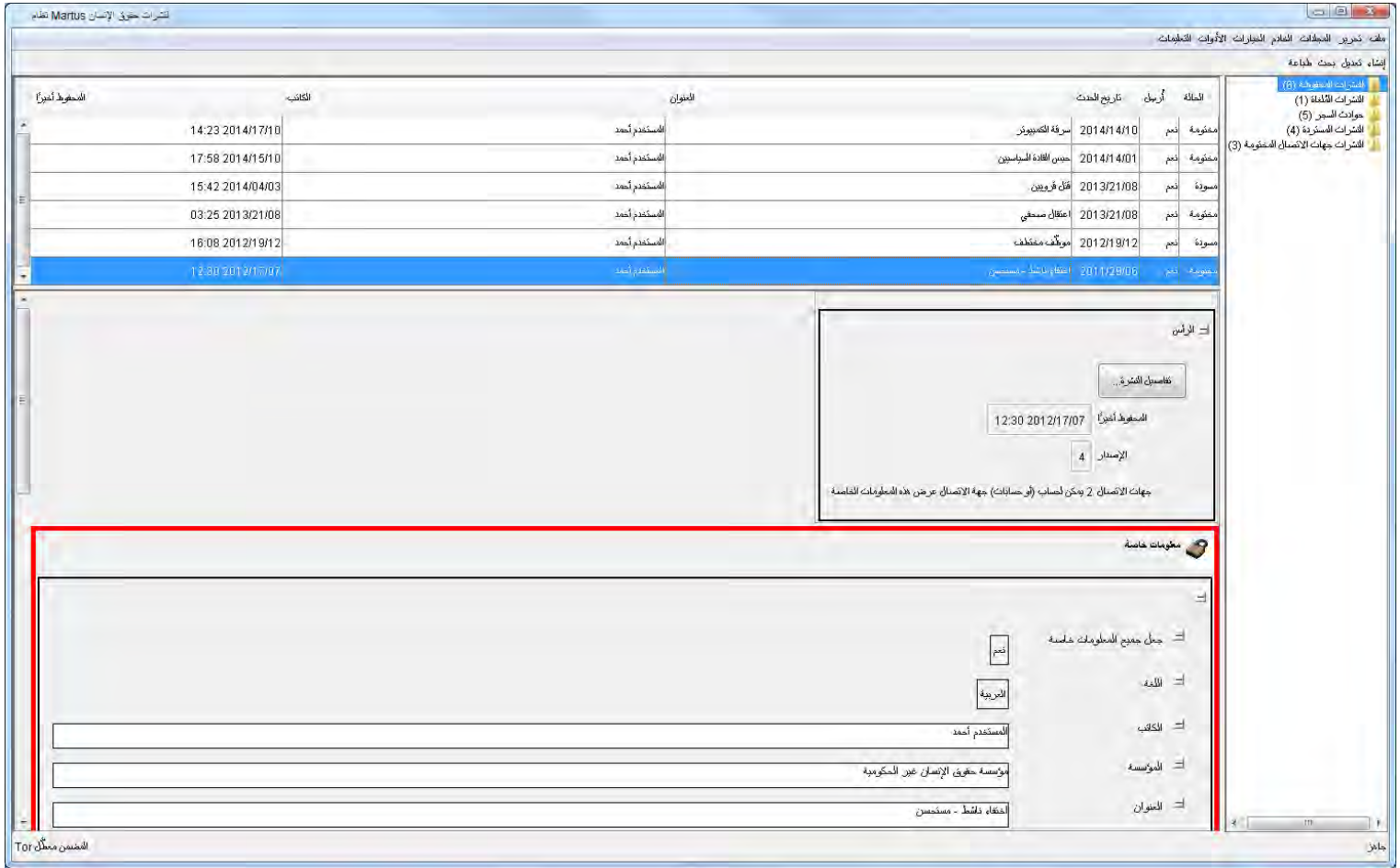
لتشغيل برنامج Martus باستخدام Tor (نظام المجهولية) أثناء الاتصال بخوادم Martus، انتقل إلى **الخيارات > التفضيلات وحدد/استخدم Tor** (نظام المجهولية) /المضمّن. وسيصعّب هذا الإجراء تعقب مسار النشرات إلى خادم Martus، وقد يسمح بالوصول إلى خادم Martus إذا كان محظورًا في موقعك الحالي ولكنه سيجعل أيضًا إرسال النشرات أبطأ. لمزيد من المعلومات حول Tor (نظام المجهولية)، يرجى الانتقال إلى <https://www.torproject.org/> أو مراجعة "11. الأسئلة المتداولة" السؤال رقم 53.



يرجى الرجوع إلى القسم "11. الأسئلة المتداولة" للإعدادات الأخرى المتعلقة بتشغيل برنامج Martus (مثل عدد الدقائق قبل انتهاء مهلة برنامج Martus لدواعي الأمان) والتي لا تتوفر في شاشة التفضيلات.

### 3. مساحة عمل Martus

عند تسجيل الدخول إلى برنامج Martus، تفتح مساحة العمل. وتعرض المجلدات والنشرات المخزنة على الكمبيوتر لديك وتعاين النشرات المحددة.



على الجانب الأيسر، يدرج برنامج Martus المجلدات التي تحتوي على النشرات منظمّة. وفي الوضع الافتراضي، يوجد مجلدان، ولكن يجري إنشاء مجلدات إضافية عند أداء المهام المعينة، ويمكن أيضًا إنشاء المجلدات الخاصة.

ويجوز أن يتضمن جهاز كمبيوتر واحد العديد من حسابات Martus. وعندما يبقى برنامج Martus غير نشط لفترة زمنية، يطلب منك تسجيل الدخول مرة أخرى وذلك لدواعي الأمان.



#### 4. إنشاء النشرات

لإنشاء نشرة جديدة، انقر فوق **إنشاء** أو **اختر ملف** > **إنشاء نشرة جديدة**. سينفتح مربع الحوار إنشاء نشرة أدخل المعلومات في حقل النشرة.

انقر فوق الزر **تفاصيل النشرة** لرؤية معرّف النشرة (رقم معرّف فريد يستخدمه برنامج Martus، والدعم الفني ومسؤولو الخادم)، ومحفوظات إصدارات النشرات، وهذا علاوة على الرمز العام للكاتب و *الرموز العامة* لأي جهات اتصال لها حق الوصول إلى هذه النشرة.

#### 4.أ. إكمال حقول النشرات

يمكن تحرير البيانات مباشرة في الحقول، أو يمكن نسخ المعلومات ولصقها من النشرات الموجودة أو المستندات الأخرى إلى الحقول. وللنسخ واللصق، استخدم اختصارات لوحة المفاتيح القياسية بنظام التشغيل: Ctrl+C للنسخ في نظام **Windows** أو **Linux**، و Command+C للنسخ في نظام **Mac OS**، و Ctrl+V لللصق في نظام **Windows** أو **Linux**، و Command+V لللصق في نظام **Mac OS**. ويشار إلى مفتاح الأوامر (Command key) في نظام Mac OS في بعض الأحيان باسم مفتاح (Apple key) Apple. أو يمكن النقر بزر الماوس الأيمن على الحقل في نظام **Windows** أو **Linux**، أو Ctrl-click عليه في نظام **Mac OS**، ثم اختيار نسخ أو لصق من قائمة السياق.

[illegible]

**تفاصيل النشرات - انظر "6ي. عرض إصدارات النشرات الأقدم" للحصول على معلومات حول عرض محفوظات إصدارات النشرات.**

**جعل جميع المعلومات خاصة- حدد هذا الخيار لجعل جميع النشرة خاصة.**

**ملاحظة:** عند إرادة جعل بعض محتوى النشرة عامًا، اختر **الخيارات > التفضيلات**، وقم بإلغاء تحديد منع إنشاء نشرات عامة. و عند تحديد هذا الخيار، سيتعذر إلغاء تحديد الخيار جعل جميع المعلومات خاصة في النشرات الجديدة.

وينبغي إلغاء تحديد الخيار جعل جميع المعلومات خاصة لجعل معظم المعلومات عامة (وبالرغم من ذلك تظل المعلومات الموجودة في قسم خاص خاصة). وعندما تكون جميع النشرة خاصة، سيكون رمز القفل مغلقًا وستظهر عبارة "معلومات خاصة"، بينما عندما تكون النشرة عامة سيكون رمز القفل مفتوحًا وستظهر عبارة "معلومات عامة". وتتميز المساحات الخاصة بالحدود الحمراء. وعند الرغبة في جعل المعلومات التي تتضمنها النشرة يمكن الوصول إليها بشكل عام من خلال محرك بحث *Martus*، فينبغي عدم تحديد هذا الخيار. ولا يؤثر تحديد هذا الخيار إلا على المعلومات الموجودة بهذه النشرة، وفي حالة إرسال معلومات جهة الاتصال إلى الخادم من خلال نشرة أخرى، فربما تظل معلومات جهة الاتصال متوفرة بشكل عام من خلال محرك بحث *Martus*.

**ملاحظة:** بمجرد حفظ نشرة مختومة على الخادم، ربما تصبح أي معلومات عامة في النشرة متاحة لأي شخص يطلب الحصول عليها مستقبلاً، وهذا بما يتضمن الباحثين أو الجهات الصحفية.

**اللغة** - اختر اللغة التي تستخدمها لوصف الحدث. في حالة استخدام لغة غير مدرجة بالقائمة، فيرجى اختيار غير ذلك.

**ملاحظة:** يمكن كتابة النشرة بأي لغة بقطع النظر عن اللغة المحددة لواجهة المستخدم. وذلك لكون لغة واجهة المستخدم تحدد اللغة التي تُستخدم في مربعات الحوار والقوائم والرسائل في برنامج *Martus*، بينما تكون لغة النشرة اللغة المستخدمة لتوصيل محتوى النشرة.

**ملاحظة:** في حالة الرغبة في استخدام قائمة أقصر من اللغات الخاصة بمشروعك، يمكنك إنشاء قائمة منسدلة ذات حقول مخصصة للقيام بهذا الإجراء. انظر "10أ. تخصيص حقول النشرات" مزيد من المعلومات.

**الكاتب** - يظهر اسم الكاتب من بيانات جهة الاتصال التي لديك هنا، ولكن يمكن تغييره.

**المؤسسة** - يظهر اسم المؤسسة من بيانات جهة الاتصال التي لديك هنا، ولكن يمكن تغييره.

**العنوان** - اكتب عنوانًا للنشرة. ينبغي أن يجعل العنوان عملية تصفح الأفراد لقائمة النشرات، بغرض التعرف على طبيعة الحدث، أمرًا سهلًا، ولكن ينبغي أن يكون قصيرًا بالقدر المناسب لعدم تجاوز سطر واحد.

**الموقع** - اكتب موقع الحدث. بناءً على نطاق الحدث، يمكن إدخال البلد أو المنطقة أو المدينة أو موقع آخر. وإذا لم يكن إدخال الموقع منطقيًا، فينبغي ترك الحقل فارغًا.

**الكلمات الأساسية** - اكتب الكلمات التي تعد مترادفات للأحداث التي وصفتها في النشرة والكلمات الأخرى ذات الصلة وأسماء المواقع البديلة إذا كان الأمر مناسبًا. وبعد هذا الإجراء نافعًا في عملية البحث خاصة.

**تاريخ الحدث** - أدخل تاريخ الحدث الذي تبلغ عنه. و بحسب الوضع الافتراضي، يعرض برنامج *Martus* العام باعتباره مجهول. ويمكن ترك التاريخ مجهولاً عند عدم معرفة وقت وقوع الحدث بدقة.

وإذا وقع الحدث خلال فترة زمنية، أو عند عدم معرفة يوم وقوع الحدث بالضبط، انقر فوق نطاق التاريخ ثم أدخل التواريخ الأقدم والأحدث المتعلقة بالحدث. ويمكن اختيار أي عام بما يبلغ العام الحالي، والذي يقرأه برنامج Martus من نظام التشغيل الذي لديك.

**تاريخ الإنشاء** - تحقق من إعداداته على التاريخ الحالي. يقرأ برنامج Martus التاريخ الحالي من نظام التشغيل بالكمبيوتر. وفي حالة إعداد نظام التشغيل على التاريخ غير الصحيح، سيكون حقل تاريخ الإنشاء غير صحيح أيضاً. ويتعذر تحرير هذا الحقل.

**الملخص** - اكتب ملخصاً عن الحدث.

**التفاصيل** - اكتب أي تفاصيل إضافية تتعلق بالحدث.

**المرفقات** - لإرفاق صورة أو ملف آخر بالنشرة، انقر فوق **إضافة مرفق**، ثم حدد الملف الذي تريد إرفاقه، أو قم بسحب الملف الذي ترغب في إرفاقه من المجلد الموجود على الكمبيوتر لديك إلى حقل المرفقات. ستكون المرفقات المضافة في جزء المعلومات العامة من النشرة متوفرة لأي شخص لديه حق الوصول إلى البيانات العامة على الخادم. (تستغرق النشرات ذات المرفقات الكبيرة وقتاً أطول في عمليات الحفظ كمسودة، والإرسال إلى الخادم، والاسترداد من الخادم، أو النقل من سطح المكتب أو إليه.) لعرض المرفقات، يجب أن يكون مثبتاً لدى الشخص الذي يقرأ النشرات البرنامج الذي يدعم تنسيق ملفات المرفقات.

الاسم	الحجم (كيلو بايت)	إزالة	عرض
تقرير-الاجتماع.doc	1140		


إضافة مرفق

**تلميح:** في حالة الرغبة في إرفاق ملف لا يراه إلا من لديه حق الوصول إلى المعلومات الخاصة، انقر فوق **إضافة مرفق** في مساحة المعلومات الخاصة أو اسحب الملف إلى حقل المرفقات في مساحة المعلومات الخاصة.

**ملاحظة:** يمكن استخدام الزر **عرض** لعرض المرفقات. وإذا كان المرفق صورة (مثل أن يكون صورة أو مستنداً ممسوحاً مسجاً ضوئياً) لبعض أنواع الملفات المحددة (أي gif، png، jpg)، فسوف تعرض الصورة مضمنة داخل النشرة (انظر الصورة التالية). وأما أنواع الملفات الأخرى، فسوف يجري تحميلها خارج برنامج Martus إلى أي برنامج تحدده على الكمبيوتر لديك لتحميل هذا النوع من الملفات.

المرفقات

الاسم	الحجم (كيلو بايت)		
صورة-الشاهد-jpg.1	16	عرض	إزالة
martus.jpg	19	إخفاء	إزالة



إضافة مرفق

**خاص** - اكتب أي معلومات إضافية ترغب في تضمينها في التقرير والتي لا ترغب في جعلها عامة. وتبقى البيانات الموجودة في القسم *خاص* من النشرة خاصة، ولو كانت النشرة ذاتها عامة. وتتميز المساحات *الخاصة* بالحدود الحمراء. في حالة الرغبة في إرفاق ملف لا يراه إلا من لديه حق الوصول إلى المعلومات الخاصة، انقر فوق **إضافة مرفق** في المساحة *المعلومات الخاصة* أو اسحب الملف إلى حقل المرفقات في المساحة *المعلومات الخاصة*.

معلومات خاصة

أحدثت إلى كتلة أفراد من المنظمة بشرط عدم الإفصاح عن هويتهم. وقد سمونا بـ "معلومات خاصة" التي لنشر بيانات على موقع الإنترنت. المعلومات الخاصة لا تشارك مع المرفقات الخاصة.

الاسم	الحجم (كيلو بايت)		
صورة-1-jpg	1395	عرض	إزالة
صورة-2-png	15	عرض	إزالة
صورة-3-gif	61	عرض	إزالة

إضافة مرفق

**ملاحظة:** في أنظمة Linux، قد يتعذر سحب ملفات المرفقات إلى Martus.

جهات الاتصال - حدد حساب (حسابات) جهات الاتصال التي ستتمكن من الوصول إلى معلومات النشرات الخاصة (والعامة). لمزيد من المعلومات حول تكوين حسابات جهات الاتصال، انظر القسم "9ح. مشاركة البيانات الخاصة مع جهات الاتصال".

سيكون لحساب (أو حسابات) جهات الاتصال المحددة إمكانية عرض المعلومات الموجودة داخل هذه النشرة أو إرسال النشرة ذاتها إلى خادم بعد حفظك إياها.

لإضافة حساب جهة اتصال جديدة، استخدم خيار القائمة أدوات > إدارة جهات الاتصال.

جهات الاتصال	محدد ؟	التسمية
	<input checked="" type="checkbox"/>	جهة الاتصال - 1
	<input type="checkbox"/>	جهة الاتصال - 2
	<input type="checkbox"/>	جهة الاتصال - 3

#### 4.ب. تخصيص النشرات

يوجد العديد من الطرق التي يمكنك من تخصيص النشرات في برنامج Martus.

ولكن يجد معظم مستخدمي برنامج Martus أن حقول النشرات القياسية تلبي احتياجاتهم. ولكن، عند الحاجة لإنشاء حقول غير حقول Martus القياسية، يمكن أيضاً إنشاء حقول مخصصة ذات أنواع مختلفة. وإذا كان لديك بعض أنواع البيانات المحددة التي ترغب في إدخالها في كل نشرة، فإن هذا يسمح لك بهيكلية البيانات بشكل مختلف عن تضمينها في الحقول النصية القياسية/الملخص أو/التفاصيل. انظر "10أ. تخصيص حقول النشرات" و"10ب. استعمال قوالب التخصيص" لمزيد من المعلومات حول هذه الميزة.

عند إرادة تخصيص كيفية عرض النشرات في برنامج Martus (سواءً أثناء التحرير أو في وضع المعاينة)، يوجد خيارات متنوعة (مثل إخفاء/إلغاء إخفاء الحقول المطولة) وهو ما يجري بيانه لاحقاً في القسم "10ت. تخصيص عرض نشرتك".

#### 4.ج. التحقق من الأخطاء الإملائية بنصوص النشرات

يجري Martus تلقائياً تحقيقاً إملائياً بالكلمات الموجودة بالحقول النصية خلال تحرير البيانات أو إدخالها في النشرات، ويمكن التعرف على الكلمات التي تحتوي على الخطأ الإملائي بوجود خط أحمر أسفل منها. وعند النقر بزر الماوس الأيمن على الكلمات التي تحتوي على الخطأ الإملائي، فسوف تظهر نافذة قائمة التحقق الإملائي وتعرض اقتراحات الكلمات الصحيحة إملائياً التي ربما تكون مقصودة بدلاً من الإملاء الحالي. وتتضمن نافذة التحقق الإملائي أيضاً الخيار **إضافة إلى قاموس المستخدم** (نقترح القيام بهذا الإجراء لأي كلمات صالحة معينة خاصة بمشروع يُحتمل ظهورها في العديد من النشرات، مثل أسماء المواقع والمؤسسات). ولدى كل حساب ببرنامج Martus قاموس على الكمبيوتر الخاص به ويمكن إجراء التحديثات أثناء استخدام برنامج Martus.



### ملاحظات:

1. يتجاهل المدقق الإملائي الكلمات التي تتكون بالكامل من الأحرف الكبيرة أو التي تتضمن أرقامًا.
2. في هذا الإصدار، لا يجري المدقق الإملائي التحقق بأي حقل يوجد خارج النشرات (مثل معلومات جهة الاتصال أو تسميات جهات الاتصال أو أسماء المجلدات).
3. لا يعرض المدقق الإملائي إلا الأخطاء الإملائية في حقول النشرات في وضع التحرير (لا يتم عرضها في وضع العرض).
4. في هذا الإصدار، بالنسبة للكلمات التي تحتوي على أخطاء إملائية داخل الحقوق النصية في الشبكة ينبغي النقر بزر الماوس الأيسر على الخلية أولاً (كما لو كنت تجري تحريرها) قبل النقر بزر الماوس الأيمن لإظهار القائمة للتعرف على الاقتراحات أو للإضافة إلى قاموس المستخدم.
5. في هذا الإصدار، لا يتوفر التحقق من الأخطاء الإملائية إلا للغة الإنجليزية (يحدد بحسب حقل اللغة القياسي المحدد للنشرة).

يمكن أيضاً عرض الكلمات و إضافتها إلى قاموس التدقيق الإملائي أسفل القائمة **الخيارات > التدقيق الإملائي** و في حالة إضافة كلمات إلى القاموس بغير قصد (عند إجراء التدقيق الإملائي بالنشرات) مما تريد إزالته، يمكن إجراء هذا الأمر هنا.



**ملاحظة:** عند النقر فوق **موافق**، يجري حفظ الكلمات مرتبة حسب الترتيب الأبجدي.

## 5. حفظ النشرات وتعديلها

عند إنشاء النشرات يمكن إغلاقها أو حفظها كمسودة. وبمجرد حفظ مستند مغلق بخادم Martus فإن الطريقة الوحيدة لتعديله تتمثل في إنشاء إصدار جديد من النشرة. ويحفظ برنامج Martus تلقائيًا نسخًا احتياطية من مسودات النشرات بخادم Martus ولكن لا تزال تستطيع تعديل مسودة النشرة إلى أن تحفظها على هيئة مستند مغلق. وبشكل عام، تحظى المسودات بمستوى أمان أقل من النشرات المختومة وذلك لأنه يمكن حذفها خللاً للنشرات المختومة. وفوق ذلك، في حالة حصول أحد الأشخاص على حق الوصول إلى حسابك، فإنه يمكنه تغيير نص النشرات الذي جرى إدخاله سابقًا.

### 5أ. حفظ النشرات المختومة

إذا كانت النشرة مكتملة ولا ترغب في تحريرها تحريرًا إضافيًا في الوقت الحالي، فينبغي حفظ النشرة المختومة. وبمجرد النقر فوق "حفظ كمختومة"، تصبح النشرة مختومة ويتعذر على أي شخص - لا أنت ولا أي شخص آخر له حق الوصول إلى حسابك - إجراء أي تغييرات بها. ولكن الطريقة الوحيدة لتعديل المعلومات الموجودة بالنشرة المختومة تتمثل في إنشاء إصدار جديد من النشرة. و في حالة الاتصال بالإنترنت و تكوين الخادم، يرسل برنامج Martus النشرة المختومة إليه تلقائيًا. ويظهر مربع الحوار تأكيد حفظ النشرة محذّرًا من أن النشرة ستصبح مختومة بشكل دائم. انقر فوق نعم لحفظ النشرة.

**ملاحظة:** في حالة حفظ نشرة مختومة ببيانات عامة وإرسال معلومات جهة الاتصال إلى خادم Martus، ستُنشر معلومات جهات الاتصال أيضًا على محرك بحث Martus، والذي يمكن الوصول إليه بشكل عام. ولمزيد من المعلومات حول هذا الأمر يرجى مطالعة "2هـ. إعداد الحساب".

تظهر النشرات في مجلد النشرات/المحفوظة و تكون حالتها مختومة. وفي حالة نجاح إرسالها إلى الخادم، تظهر كلمة نعم في عمود رسالة.

**ملاحظة:** عند الاتصال بالخادم، قد يحدث تأخر قبل تعبئة عمود رسالة.

عند عدم توفر اتصال بالإنترنت، أو عند تعذر اتصال الكمبيوتر بالخادم المعين، تظل النشرة غير مرسلّة، و يعرض عمود مرسلّة كلمة لا إلى أن يجري الاتصال بالخادم. و في حالة عدم تكوين الخادم بعد، سيكون عمود مرسلّة فارغًا. وبمجرد الاتصال بالإنترنت، وتكوين خادم Martus صالح، يقوم برنامج Martus بإرسال جميع النشرات التي هي قيد الانتظار إلى الخادم. وفي حالة وجود نشرات قيد انتظار الإرسال عند إنهاء جلسة ببرنامج Martus، سيصدر برنامج Martus تنبيهًا يشير إلى حالتها وتذكيرًا بأنه لم يتم إرسالها إلى الخادم.

انظر "9خ. تمكين حسابات أخرى من إرسال نشراتك إلى خادم" للحصول على معلومات حول الخيارات التي تتعلق بحالة عدم وجود اتصال بالإنترنت.

**ملاحظة:** عند عرض نشرة كتبها شخص آخر، سيكون عمود "مرسلّة" فارغًا إلا إذا كان مسموحًا لك استرداد نشرة تابعة لجهة الاتصال من الخادم.

### 5ب. حفظ المسودات

يمكن حفظ مسودات النشرات عند إرادة متابعة إضافة المعلومات إليها في وقت قريب، أو عند الرغبة في التحقق من المعلومات قبل إغلاقها.

لحفظ مسودة النشرة، انقر فوق **حفظ المسودة**. وسوف تنتقل النشرة إلى مجلد النشرات المحفوظة وتكون حالتها مسودة. ولتعديل النشرة لاحقًا، ينبغي فتح مجلد *النشرات/المحفوظة* والنقر نقرًا مزدوجًا على النشرة التي ترغب في مراجعتها. ولا توجد طريقة لاستعادة المسودات القديمة للنشرة، فعندما تحفظ مسودة النشرة بعد تعديلها، تحل محل المسودة الأصلية.

ويقوم برنامج Martus بإرسال نسخة من كل مسودة نشرة إلى الخادم، لتكون بمثابة نسخة احتياطية في حالة تلف مسودة النشرة التي على الكمبيوتر لديك أو حذفها. (في حالة عدم توفر الاتصال بالإنترنت، يرجى الاطلاع على القسم "9خ. تمكين حسابات أخرى من إرسال نشراتك إلى خادم"). وعند إجراء تغييرات على مسودة النشرة لاحقًا وبعد حفظها، يحذف برنامج Martus المسودة الأولى من الخادم ويستبدلها بالمسودة الحالية. ودائمًا ما تُعامل مسودات النشرات على أنها معلومات خاصة وذلك سواءً أكانت المعلومات التي تحتويها معلّمة لاعتبارها خاصة أم لا.

في حالة إعداد الحساب على أجهزة كمبيوتر متعددة، سيتعذر الوصول إلى المسودات من كمبيوتر مختلف إلا في حالة حفظها على الخادم، وفي حالة استبدال مسودة باستخدام أحد أجهزة الكمبيوتر، فلن تطابق المسودة نظيرتها الموجودة على الكمبيوتر الآخر لأن الخادم يحفظ المسودة الأحدث. ولتحديث مسودة قديمة بمسودة من الخادم، يجب حذف المسودة من الكمبيوتر واستردادها من الخادم. وفي حالة الرغبة في الاحتفاظ بنسخة احتياطية من المسودة القديمة، يمكن سحب النشرة إلى سطح المكتب قبل حذفها.

إذا قررت عدم إكمال النشرة، ولم تصبح مختومة مطلقًا، يمكنك حينئذٍ حذف مسودة النشرة من الخادم. أولاً، ينبغي حذف مسودة النشرة من الكمبيوتر، ثم اختر **الخادم > حذف مسوداتي من الخادم**. وحدد مسودة النشرة التي تريد حذفها ثم انقر فوق **حذف**. (يجب حذف النسخة من الكمبيوتر لديك أولاً حيث يتعذر حذف النشرات من الخادم حال بقائها على الكمبيوتر لديك.)

**ملاحظة:** لدواعي الأمان، نوصي جميع المستخدمين بحفظ المسودات من خلال الحالة مختومة بدلاً من الحالة مسودة إلا في حالة إضافة بيانات جديدة خلال ساعات قليلة من حفظها. يمكن حذف مسودات النشرات من الخادم سواءً دون قصد أو بقصد الضرر (في حالة حصول أحد الأشخاص على اسم المستخدم وكلمة السر وملف مفتاح الحساب التي تخصك) ويمكن إزالة البيانات الموجودة على الكمبيوتر لديك أو تغييرها في النشرة التي على حالة مسودة. ولكن عند حفظ النشرات على حالة مختومة، سيتعذر على أي شخص (بما يشملك أو أي شخص آخر حصل على اسم المستخدم وكلمة السر والمفتاح) حذفها من الخادم، وبينما يمكن إنشاء إصدارات جديدة من النشرة، يتعذر مطلقًا تغيير الإصدارات القديمة أو حذفها من الخادم.

#### 5ج. إنشاء إصدار جديد من النشرات المختومة

بمجرد إغلاق النشرة، سيتعذر على أي شخص تغييرها. ومع ذلك، يمكن تعديل نسخة من النشرة لإجراء التصحيحات أو لتقديم معلومات إضافية ثم حفظ النسخة المعدلة، باعتبارها إصدارًا حديثًا، على الخادم. وتظل النشرة الأصلية المختومة غير متغيرة على الخادم، ويتعذر عليك أو على أي شخص آخر حذفها. وتصبح الإصدارات الجديدة من كل نشرة متصلة، وعليه؛ فإن إنشاء إصدارات جديدة من النشرات يحفظ نسخًا جديدة ولكن لا يغير العدد الإجمالي للنشرات (في عمليات البحث على سبيل المثال).

لإنشاء إصدار جديد من نشرة مختومة، حدد النشرة التي ترغب في تعديلها وقم إما بالنقر فوق **تعديل** أو اختر **تعديل** > **تعديل نشرة**. انقر فوق **نعم** للتأكيد على رغبتك في إنشاء إصدار جديد



من النشرة المختومة. عند الانتهاء من إجراء التغييرات التي ترغب فيها، انقر فوق **حفظ كمختومة** أو انقر فوق **حفظ المسودة** إذا أردت إجراء تغييرات إضافية قبل إغلاقها.

بالرغم من أنه ربما يوجد نشرة منسوخة إلى العديد من مجلدات برنامج Martus المختلفة، فإن كل إدراج يمثل إحالة إلى ملف واحد. ولذلك، عند إنشاء إصدار جديد من النشرة، سيظهر هذا التغيير بالنشرة في كل مجلد ببرنامج Martus على الكمبيوتر لديك. وكذلك يجري تحميل الإصدار الجديد في حالة الاتصال بالخادم وتظل جميع الإصدارات السابقة موجودة على الخادم.

**تلميح:** ينبغي مراعاة تغيير عنوان الإصدار المعدّل من النشرة بطريقة توضح أنها تتضمن معلومات مصححة أو إضافية. على سبيل المثال، إذا كانت النشرة المختومة القديمة عنوانها "حبس القادة السياسيين" فيمكن أن تجعل عنوان الإصدار المعدّل "حبس القادة السياسيين - محدّثة".

#### 5د. تعديل المسودات

يمكن إجراء التغييرات على مسودات النشرات إلى أن يتم إغلاقها. ولتعديل مسودة النشرة، انقر نقرًا مزدوجًا على النشرة ثم قم بعمل التغييرات أو إضافة المعلومات. (ويمكن تحديد عنوان النشرة أيضًا ثم النقر فوق **تعديل** أو اختيار **تحرير < تعديل النشرة >**). ويمكن حفظ النشرة المعدّلة على حالة المسودة مرة أخرى، أو حفظها على حالة نشرة مختومة. وفي حالة النقر فوق إلغاء، ستفقد المعلومات الجديدة وستعود النشرة إلى الحالة التي ظهرت عليها عند آخر مرة تم حفظها فيها. وفي كل مرة تحفظ فيها مسودة النشرة، يقوم برنامج Martus بتحديث النسخ الاحتياطية من مسودة النشرة على الخادم. وعند حفظ المسودة النهائية للنشرة على الخادم، يحذف برنامج Martus النسخة الاحتياطية لمسودة النشرة من على الخادم.

في حالة إعداد الحساب على أجهزة كمبيوتر متعددة، سيتعذر الوصول إلى المسودات من كمبيوتر مختلف إلا في حالة حفظها على الخادم، وفي حالة استبدال مسودة باستخدام أحد أجهزة الكمبيوتر، فلن يطابق الإصدار الموجود على الخادم الإصدار الموجود على الكمبيوتر الآخر لأن الخادم يحفظ الإصدار الأحدث من المسودة. ولتحديث إصدار قديم من المسودة بإصدار أحدث من الخادم، يجب حذف المسودة من الكمبيوتر واستردادها من الخادم. وفي حالة الرغبة في الاحتفاظ بنسخة احتياطية من المسودة الأصلية، يمكن سحب النشرة إلى سطح المكتب قبل حذفها.

#### 5هـ. تجاهل المسودات

لتجاهل المعلومات التي أدخلتها، انقر فوق **إلغاء**. ويصدر برنامج Martus تنبيهًا يشير إلى أنه سيتم حذف أي معلومات غير محفوظة في النشرة والتي لم تُرسل بعد. انقر فوق **نعم** لتجاهل المعلومات غير المحفوظة بشكل دائم. (في حالة النقر فوق **إلغاء** عند تعديل مسودة النشرة، ستعود النشرة إلى الحالة التي كانت عليها عند فتحها.)

لحذف مسودات النشرات من الخادم، ينبغي أولاً حذفها من على الكمبيوتر لديك. ثم اختر **الخادم < حذف مسوداتي من على الخادم >**. وحدد مسودات النشرات التي تريد حذفها من على الخادم ثم انقر فوق **حذف**. (يتعذر حذف مسودات النشرات من الخادم إذا كانت لا تزال على الكمبيوتر لديك.)

في حالة إعداد الحساب على أجهزة كمبيوتر متعددة، وعند حذف المسودة من خلال كمبيوتر واحد ومن على الخادم، ستبقى المسودة متوفرة على الكمبيوتر الآخر. وعلى الكمبيوتر الآخر، في حالة تعديل المسودة فسوف يعيد إرسالها إلى الخادم، ولكن عند عدم تعديل المسودة مطلقًا، فلن تُرسل مرة أخرى أبدًا.

ولمزيد من المعلومات يرجى مطالعة "د6. تجاهل النشرات وحذفها".

#### 5و. تجاهل النشرات المختومة

يمكن تجاهل النشرات من المجلدات، مما ينقلها إلى مجلد *النشرات/المُلغاة* لحذف النشرات بشكل دائم من محرك الأقراص الثابت، ينبغي حذفها من مجلد *النشرات/المُلغاة*. وفي حالة إرسال نشرة مختومة إلى الخادم، يمكن استردادها مرة أخرى.

لحذف النشرات من المجلد، حددها ثم اختر **تحريير < إلغاء نشرة (أو نشرات)**. وستظهر النشرات في مجلد *النشرات/المُلغاة*. لحذف النشرات من محرك الأقراص الثابت، حددها في مجلد *النشرات/المُلغاة* واختر **تحريير < إلغاء نشرة (أو نشرات)** ولمزيد من المعلومات يرجى مطالعة "د6. تجاهل النشرات وحذفها".

#### 5ز. إغلاق مجموعة من مسودات النشرات مرة واحدة

يمكن إغلاق مجموعة من مسودات النشرات مرة واحدة بدلاً من إجراء ذلك بمسودة تلو المسودة. فيمكن إجراء الإغلاق "الإجمالي" أو "المجموعي" للمسودات المتعددة بتحديد النشرات المرادة والانتقال إلى **تحريير < ختم النشرة (أو النشرات)** و وفقاً للمذكور في القسم "5ب. حفظ المسودات"، نوصي المستخدمين الذين لديهم عدد كبير من المسودات بإغلاق مسودات النشرات تلك لمزيد من الأمان.

## 6. إدارة النشرات

تساعد المجلدات على إدارة النشرات التي تم إنشاؤها أو استردادها من الخادم. ويتضمن برنامج Martus مجلدين افتراضيين، ويقوم تلقائيًا بإنشاء مجلدات أخرى للأغراض المعنية، ويمكن إنشاء مجلدات إضافية لتنظيم النشرات تنظيمًا إضافيًا. وعند تحدد أحد المجلدات، تظهر محتوياته في قائمة على الجانب الأيمن. ولكل نشرة، يعرض برنامج Martus قائمة تتضمن حالة النشرات وإذا ما كانت قد أرسلت إلى الخادم أم لا، وتاريخ الحدث وعنوان النشرة وكاتبها وتاريخ آخر حفظ لها. ويعرض برنامج Martus النشرة المحددة.

**ملاحظة:** يبقى حقل *مرسلة* فارغًا فيما يتعلق بالنشرات التي كتبها شخص آخر، أوفي حالة عدم الاتصال بالخادم.

لعرض معرف النشرة، و محفوظات إصدارات النشرات و *الرمز العام* للكاتب، انقر فوق الزر **تفاصيل النشرات**.

The screenshot displays the Martus application window. The top section shows a table of publications with columns for status, date, author, and title. The bottom section provides a detailed view of a selected publication, including its date, author, and a list of related publications. The interface is in Arabic and includes various navigation and search options.

الحالة	أرسل	تاريخ الحدث	العنوان	الكاتب	المسجل كـ
مختومة	نعم	2014/14/10	سورة التين	المستخدم أحمد	14:23 2014/17/10
مختومة	نعم	2014/14/01	حسين الفداء السباين	المستخدم أحمد	17:58 2014/15/10
مسودة	نعم	2013/21/08	قل فريين	المستخدم أحمد	15:42 2014/04/03
مختومة	نعم	2013/21/08	عقار مسقي	المستخدم أحمد	03:25 2013/21/08
مسودة	نعم	2012/19/12	سورة مائدة	المستخدم أحمد	16:08 2012/19/12
مسودة	نعم	2011/29/08	استاذنا	المستخدم أحمد	17:30 2011/29/08

في التفاصيل:

- تفاصيل النشرة: 12:30 2012/17/07
- المسجل كـ: المستخدم أحمد
- الإصدار: 4
- جهات الاتصال: 2 (بموجب حساب (أو حسابات) جهة الاتصال عرض هذه المعلومات العامة)

معلومات خاصة:

- جمل جميع المعلومات الخاصة: نعم
- الترقية: لا
- الكاتب: المستخدم أحمد
- المؤسسة: حقوق الإنسان غير الحكومية
- الحقوق: مستخدم - مستخدم

## 6أ. المجلدات الافتراضية

يتضمن برنامج Martus تلقائيًا مجلدين دائمين: وهما *النشرات المحفوظة* و *النشرات المُلغاة*.

ويختلف هذان المجلدان الافتراضيان عن بعض الإصدارات الحديثة من برنامج Martus. وفي حالة الترقية من إصدار أقدم من الإصدار 2.0 من برنامج Martus، سيجري ترحيل المجلدات القديمة لديك تلقائيًا لهيكل المجلدات الحديث هذا، ولذلك لن تفقد النشرات التي لديك.

## النشرات المحفوظة

يحتوي مجلد النشرات المحفوظة على جميع النشرات التي حُفظت، سواءً أكانت نشرات مختومة أو مسودة، وسواءً أكانت مرسلة إلى الخادم أم لا. وتُذكر حالة كل نشرة بجوارها، وأيضاً بيان إذا ما كانت مرسلة إلى الخادم أم لا، وكذلك تاريخ آخر حفظ لها. ويمكن تعديل مسودات النشرات، ويمكن إنشاء إصدارات جديدة من النشرات المختومة.

وفي حالة العمل دون الاتصال بالإنترنت، عند النقر فوق **حفظ كمختومة** أو **حفظ المسودة**، سيتعذر على برنامج Martus إرسال النشرة إلى الخادم إلى أن يتم الاتصال بالإنترنت. وعلاوة على ما سبق، بالنسبة للنشرات التي تتضمن مرفقاً أو أكثر، قد لا يُعرض حفل نعم في عمود **مرسلة** لبعض الدقائق أو لساعة احتمالاً أثناء قيام برنامج Martus بإرسالها، وخاصة في حالة بطء اتصال الإنترنت. في حالة وجود نشرات غير مرسلة أثناء الخروج من التطبيق، وسوف يذكرك برنامج Martus بأن لديك نشرات لم ترسل بعد.

## النشرات المُلغاة

عند تجاهل النشرات من مجلد آخر، تنتقل إلى مجلد النشرات المُلغاة. ولا يزال يمكن العمل على إنهاء النشرات أثناء وجودها في مجلد النشرات المُلغاة، وإذا كانت على الحالة مسودة، فيمكن تعديلها، وإذا كانت على الحالة مختومة، يمكن إنشاء إصدار جديد يحفظ في مجلد النشرات المحفوظة. لإكمال إزالة النشرات المُلغاة من الكمبيوتر، حدد عنوانها في مجلد النشرات المُلغاة واختر **تحريّر > حذف نشرة (أو نشرات)**. أو يمكن النقر على عنوانها بالزر الأيمن للماوس في نظام (Windows) أو النقر بـ Ctrl (Ctrl-click) في نظام (Mac OS) في مجلد النشرات المُلغاة و اختر **حذف نشرة (أو نشرات)**. وسوف يحذف هذا الإجراء جميع المعلومات المتعلقة بالنشرة من الكمبيوتر ولكن ستبقى على الخادم (إذا كانت قد أرسلت إلى الخادم قبل حذفها). إذا كانت النشرة على الحالة مسودة، فيمكن حذفها من الخادم باختيار **الخادم > حذف مسوداتي من على الخادم**، وإذا كانت على الحالة مختومة فستعذر إزالتها من على الخادم.

يمكن رد النشرة إلى أي مجلد آخر إلى إن تحذفها من مجلد **النشرات المُلغاة**. ومع ذلك، بمجرد حذف النشرة من مجلد **النشرات المُلغاة**، سيتعذر استردادها إلا إذا كانت محفوظة على الخادم.

6ب. المجلدات الأخرى التي أنشأها برنامج Martus

يقوم برنامج Martus بإنشاء المجلدات نتائج البحث، النشرات المستردة، مسودات النشرات المستردة، **النشرات/المختومة** التابعة لجهات الاتصال، **مسودات/النشرات** التابعة لجهات الاتصال، النشرات المستردة، والنشرات التالفة وذلك حسب الاحتياج. ويمكن إعادة تسمية هذه المجلدات أو حذفها.

## نتائج البحث

عند إجراء بحث بالنشرات الموجودة على الكمبيوتر، يعرض برنامج Martus النتائج في مجلد نتائج البحث. ويجري استبدال محتويات هذه المجلدات في المرة التالية التي تجري فيها عملية البحث. وعند إرداة حفظ نتائج البحث، ينبغي إعادة تسمية المجلد، وسوف يقوم برنامج Martus بإنشاء مجلد نتائج بحث جديد في المرة التالية التي تجري فيها البحث. ولإعادة تسمية مجلد نتائج البحث، انقر بزر الماوس الأيمن و اختر **إعادة تسمية مجلد نتائج البحث**. أو بدلاً من ذلك، يمكن تحديد المجلد ثم اختر **المجلدات > إعادة تسمية المجلد** أو انقر فوق اسم المجلد واكتب اسم المجلد الجديد الذي تريده. ويتعذر استخدام الترقيم في اسم المجلد ولكن يمكن إضافة المسافات.

## النشرات المستردة

يحتوي هذا المجلد على النشرات المختومة التي قمت باستردادها من الخادم. وتتضمن عمليات البحث هذه النشرات ويمكن نسخها أو نقلها إلى مجلدات مختلفة. وتكون النشرات بهذا المجلد مختومة، ولذلك يتعذر تعديلها إلا بإنشاء إصدار جديد من النشرة.

## مسودات النشرات المستردة

يحتوي هذا المجلد على مسودات النشرات التي قمت باستردادها من الخادم. وتتضمن عمليات البحث هذه النشرات ويمكن نسخها أو نقلها إلى مجلدات مختلفة. وتبقى النشرات الموجودة بهذا المجلد على الحالة مسودة، ولذلك يُعامل مع البيانات التي تحتويها على أنها بيانات خاصة ويمكن تعديلها.

## النشرات جهات الاتصال المختومة

يستطيع المستخدم تنزيل النشرات التي أرسلتها جهات الاتصال التابعة له إلى الخادم. و يحتوي مجلد *النشرات جهات الاتصال المختومة* على أي نشرة مختومة تابعة لجهات الاتصال قمت باستردادها من الخادم. وتتضمن عمليات البحث هذه النشرات ويمكن نسخها أو نقلها إلى مجلدات مختلفة. ولكون النشرات في هذا المجلد مختومة، يتعذر تعديلها. ولكن يمكن إنشاء نسخة من النشرة التابعة لجهة الاتصال وتظل النشرة الأصلية دون تغيير وتحتفظ بجهة الاتصال باعتبارها كاتب النشرة.

## النشرات الجهات الاتصال المسودة

و يحتوي مجلد *النشرات الجهات الاتصال المسودة* على أي مسودة نشرة تابعة لجهات الاتصال قمت باستردادها من الخادم. وتتضمن عمليات البحث هذه النشرات ويمكن نسخها أو نقلها إلى مجلدات مختلفة. وتبقى النشرات الموجودة بهذا المجلد على الحالة مسودة، ولذلك يُعامل مع البيانات التي تحتويها على أنها بيانات خاصة. ولكن يمكن إنشاء نسخة من النشرة التابعة لجهة الاتصال وتظل النشرة الأصلية دون تغيير وتحتفظ بجهة الاتصال باعتبارها كاتب النشرة.

## النشرات المُستعادة

في ظل الظروف العادية، تقترن كافة النشرات بالمجلدات، ولكن يمكن أن تتسبب حالات انقطاع الكهرباء أو فشل الأجهزة أو المشكلات الغامضة بالبرامج في فقدان اقتران النشرات بالمجلدات. و عند بدء تشغيل Martus، يبدأ التحقق من نحو هذه النشرات. وإذا عثر برنامج Martus على أي من هذه النشرات، فإنه يصدر تنبيهًا ثم يقوم بإنشاء مجلد *النشرات المُستعادة* ليتضمنها. ويمكن ترك النشرات هناك أو نقلها إلى مجلد مختلف أو تجاهلها.

## النشرات التالفة

في حالة تشوش بيانات النشرات أو فقدانها، يقوم برنامج Martus بإنشاء مجلد *النشرات التالفة* و يضع النشرات فيه. وقد تستمر قدرتك على قراءة بعض المعلومات التي تحتويها النشرات التالفة.

## 6ج. إنشاء المجلدات

يمكن إنشاء مجلدات إضافية لتصنيف النشرات بحسب الرغبات أو المشروعات الحالية. ويمكن إعادة تسمية مجلد نتائج البحث لحفظ نتائج البحث للاستخدام اللاحق، وسوف يقوم برنامج Martus بإنشاء مجلد نتائج بحث جديد في المرة التالية التي تجري فيها البحث.

**ملاحظة:** يتعذر استخدام الترقيم في اسم المجلد ولكن يمكن إضافة المسافات. ويمكن أيضاً استخدام الأحرف من الأحرف الأبجدية غير اللاتينية مثل أحرف اللغة التايلاندية أو الروسية.

لإنشاء مجلد فارغ، اختر **المجلدات > إنشاء مجلد جديد**، أو انقر بزر الماوس الأيمن في منطقة المجلدات واختر إنشاء مجلد جديد. وبعد ذلك، اكتب اسم المجلد.

لإعادة تسمية مجلد المستخدم الذي تم إنشاؤه، انقر بزر الماوس الأيمن على المجلد واختر إعادة تسمية المجلد. أو بدلاً من ذلك، يمكن تحديد المجلد ثم اختر **المجلدات > إعادة تسمية المجلد** أو انقر فوق اسم المجلد وكتب اسم المجلد الجديد الذي تريده. ويتعذر إعادة تسمية مجلدات النظام مثل النشرات المحفوظة أو النشرات المُلغاة.

**ملاحظة:** لتغيير ترتيب المجلدات على الشاشة، اختر **المجلدات > تنظيم المجلدات**، ثم انقل المجلدات للأعلى أو للأسفل إلى المكان الذي تريده.

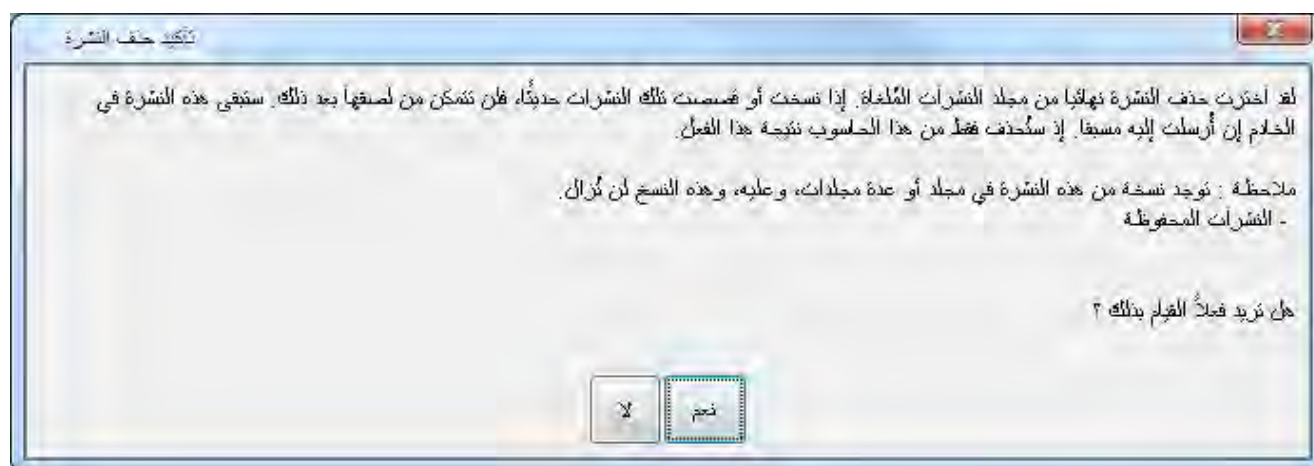
#### 6د. تجاهل النشرات وحذفها

يمكن تجاهل النشرات من المجلدات، مما ينقلها إلى مجلد **النشرات المُلغاة** لحذف جميع إصدارات النشرات بشكل دائم من محرك الأقراص الثابت، ينبغي حذف النشرات من مجلد **النشرات المُلغاة**. في حالة إرسال نشرة مختومة إلى الخادم، أو نسخ مسودة نشرة على الخادم نسخًا احتياطيًا، يمكن استعادتها مرة أخرى. (ينسخ برنامج Martus النشرات نسخًا احتياطيًا تلقائيًا على الخادم عند حفظها، شريطة توفر اتصال نشط بالإنترنت.)

لحذف النشرات من المجلد، حددها ثم اختر **تحرير > إلغاء نشرة (أو نشرات)**. وستظهر النشرات في مجلد **النشرات المُلغاة**. (ويمكن سحب النشرة إلى مجلد **النشرات المُلغاة** أو النقر بزر الماوس الأيمن و اختيار **إلغاء نشرة (أو نشرات)**.)

لحذف نشرة من محرك الأقراص الثابت، حددها في مجلد **النشرات المُلغاة** واختر **تحرير > حذف نشرة (أو نشرات)** أو انقر بزر الماوس الأيمن ثم اختر **حذف نشرة (أو نشرات)**. سيصدر برنامج Martus تنبيهًا يشير إلى أنك تحذف النشرة بشكل دائم من على الكمبيوتر ويخبرك بإذا ما كانت نسخة من هذه النشرة متوفرة بأي مجلد آخر. انقر فوق **نعم** لحذف النشرة.

**ملاحظة:** إذا كانت النشرة مدرجة بأي مجلد آخر، فستبقى على محرك الأقراص الثابت، ولو قمت بحذفها من مجلد **النشرات المُلغاة**. ولحذف جميع نسخ إحدى النشرات من على الكمبيوتر، يجب نقلها جميعًا إلى مجلد **النشرات المُلغاة** ثم حذفها.





لا تحتاج إلى أي إجراء لاحق لضمان إزالة النشرات المحذوفة من على محرك الأقراص الثابت. وخلافًا لمعظم بيانات الكمبيوتر، تُعد نشرات Martus ملفات مشفرة توجد على محرك الأقراص الثابت بما يتضمن النشرات المختومة التي تحتوي على البيانات العامة، والنشرات التي أنشأها أفراد آخرون والنشرات المحذوفة. ولذلك، يتعذر على أي أحد قراءة النشرات المخزنة بالمجلدات أو النشرات المحذوفة إلا إذا حصل على حق الوصول إلى حساب Martus الخاص بك.

عند إرادة حذف مجلد بالكامل ومحتوياته، انقر بزر الماوس الأيمن على المجلد و اختر **حذف المجلد**. وبدلاً من ذلك، يمكن تحديد المجلد ثم اختيار **المجلدات > حذف المجلد**. وسيتم نقل أي نشرات في المجلدات إلى مجلد **النشرات /الملغاة**. ويتعذر حذف مجلدات النظام مثل **النشرات المحفوظة** أو **النشرات /الملغاة**.

#### 6هـ. تنظيم النشرات

يمكن إدراج النشرات في مجلدات متعددة ولكن يتعذر وجود أكثر من نسخة واحدة على محرك الأقراص الثابت. ويشير كل إدراج إلى النسخة الموجودة على محرك الأقراص الثابت. ويتعذر إدراج النشرة مرتين بالمجلد الواحد.

ولكي تنقل النشرة من مجلد إلى آخر، ينبغي سحبها. أو حدد النشرة و اختر **تحرير > قص** **نشرة (أو نشرات)**، ثم حدد مجلدًا جديدًا و اختر **تحرير > لصق نشرة (أو نشرات)** ويمكن أيضًا النقر بزر الماوس الأيمن على النشرة أو المجلد و اختيار **قص نشرة (أو نشرات)** أو **لصق نشرة (أو نشرات)** من قائمة السياق. (عند استخدام أمر **قص نشرة (أو نشرات)**، تظهر النشرة في مجلد **النشرات /الملغاة**).

لتحديد كل النشرات الموجودة داخل أحد المجلدات، حدد المجلد و اختر **تحرير > تحديد جميع النشرات** (أو انقر بزر الماوس الأيمن على النشرة و اختر **تحديد جميع النشرات**).

عند إرادة ظهور النشرة في مجلدات متعددة، حدد النشرة و اختر **تحرير > نسخ نشرة (أو نشرات)**، ثم حدد مجلدًا جديدًا و اختر **تحرير > لصق نشرة (أو نشرات)** (أو انقر بزر الماوس الأيمن على النشرة و اختر **نسخ نشرة (أو نشرات)** من قائمة السياق، ثم انقر بزر الماوس الأيمن على المجلد و اختر **لصق نشرة (أو نشرات)** من قائمة السياق).

يمكن إعادة ترتيب النشرات داخل المجلد لكي تدرجهم بحسب الحالة أو تاريخ الحدث أو العنوان أو تاريخ آخر حفظ للنشرة أو الكاتب. ولا ينبغي إلا النقر فوق رأس العمود للفرز بحسب ذلك الحقل. انقر فوق رأس العمود مرة أخرى لتعكس الفرز (على سبيل المثال لتعكس ترتيب التواريخ من الأحدث إلى الأقدم أو بالعكس). وسوف تُعرض النشرات بذلك الترتيب إلى أن يتم النقر فوق رأس عمود مختلف.

#### 6و. وضع النشرات على سطح المكتب

يمكن سحب (أو نسخ أو لصق) النشرة إلى سطح المكتب (أو من موقع آخر على الكمبيوتر)، أو سحب النشرة إلى من سطح المكتب إلى برنامج Martus. ويمكن سحب النشرة إلى سطح المكتب من الاحتفاظ بنسخة منسوخة احتياطيًا من النشرة التي تعمل عليها خارج برنامج Martus (نافذة خاصة لحفظ الإصدارات الوسيطة للمسودات). ويسمى برنامج Martus النشرات المصدرة من خلال الامتداد mba. (الأرشيف **نشرات Martus**). ولا تحتوي هذه الملفات إلا على الإصدار الأحدث من كل نشرة.

يمكن إرسال ملفات mba، عبر البريد الإلكتروني إلى أشخاص آخرين أو نسخها على قرص مرّن. وتبقى مسودات النشرات مشقّرة بالكامل بما يتضمن الأجزاء المسماة عامة ولذلك يتعذر على أي مستخدم آخر عرضها إلى حساب جهة الاتصال المعين. وعند إرسال النشرات المختومة عبر البريد الإلكتروني أو نسخها، يمكن أن يقرأ أي شخص الأجزاء العامة من النشرة مستخدمًا برنامج Martus ولكن تظل الأجزاء الخاصة مشقّرة. ونتيجة تعذر عرض البيانات الخاصة أو المسودة التابعة لمستخدم آخر إلا بعد إضافة حسابك إليه باعتبارك أحد حسابات جهات الاتصال لديه، تُميز النشرات المستوردة برسالة تحذيرية تقول: "لم يمنحك الكاتب إذنًا بعرض الأجزاء الخاصة بهذه النشرة." ولا يمكن عرض البيانات التي تتضمنها الملفات ذات الامتداد mba، إلا من خلال برنامج Martus، ويتعذر فتحها من خلال التطبيقات التي تشبه Microsoft Word. ولتستخدم البيانات في تطبيقات غير برنامج Martus، ينبغي تصدير النشرات على هيئة ملفات XML (انظر "ط.6" تصدير بيانات النشرات)، أو إنشاء ملف تقرير html (انظر "ط.6" طباعة النشرات).

**ملاحظة:** نتيجة عدم اتصاف رسائل البريد الإلكتروني بالأمان، قد يقوم شخص آخر بالوصول إلى أي شيء ترسله عبر البريد الإلكتروني.

**ملاحظة:** في أنظمة Linux، قد يتعذر سحب النشرات بين Martus وسطح المكتب. انظر القسم "11. الأسئلة المتداولة" السؤال رقم 35 للحصول على التعليمات حول كيفية إجراء هذا الأمر على أنظمة Linux.

#### 6ز. استرداد النشرات المختومة

بين وقت وآخر، ربما تحتاج لتنزيل النشرات التي أرسلتها إلى الخادم. ويمكن تنزيل النشرات التي أرسلتها والتي لا توجد على الكمبيوتر لديك حاليًا. (لا يسمح برنامج Martus باسترداد النشرات الموجودة لديك بالفعل.) ولا يمكن إلا اختيار استرداد الإصدار الأخير من النشرة أو من كل النشرات. وأما المستخدمون الذين لديهم مساحة صغيرة على محرك الأقراص الثابت أو اتصال بطيء بالإنترنت فلا يمكنهم إلا اختيار أحدث الإصدارات وخاصة التي تتعلق بالنشرات الكبيرة.

#### 1. اختر الخادم < استرداد نشراتي المختومة.

**ملاحظة:** قد لا يظهر مربع الحوار على الفور وذلك حسب سرعة اتصال الإنترنت.

**تلميح:** يمكن فرز النشرات في شاشة/استرداد من خلال النقر فوق رأس العمود للمساعدة على العثور على النشرات المطلوبة (يُعد هذا الإجراء نافعًا إذا كان لديك قائمة طويلة). على سبيل المثال، يمكن الفرز بحسب التاريخ (للعثور على أحدث النشرات) أو بحسب الحجم (عند إرادة استرداد نشرة كبيرة جدًا في وقت لاحق). ولا تعمل وظيفة الفرز إلا بشكل تصاعدي.

2. في مربع الحوار/استرداد/النشرات حدد الخانات المجاورة للنشرات التي تريد استردادها. لتحديد كل النشرات، انقر فوق **اختيار الكل**؛ ولإلغاء اختيار الكل النشرات، انقر فوق **إلغاء اختيار الكل**.

**ملاحظة:** بحسب الوضع الافتراضي، لا يعرض مربع الحوار/استرداد/النشرات إلا النشرات غير الموجودة على الكمبيوتر لديك حاليًا. و ينبغي تحديد عرض كل النشرات على هذا الخادم وعلى هذا/الكمبيوتر لعرض كل النشرات المختومة التي جرى نسخها احتياطيًا على هذا الخادم، وسيتعذر استرداد النشرات الموجودة حاليًا على الكمبيوتر الخاص بك.

3. حدد/استرداد كل إصدارات النشرات لتسترد كل إصدارات النشرة، وحدد استرداد إصدار النشرة الأحدث فقط لتسترد الإصدار الحالي من النشرة فقط.
4. ويمكن تحديد صف النشرة باستخدام الماوس والنقر فوق **معاينة** لعرض المجموعة الفرعية للمحتويات الخاصة بالنشرة المحددة قبل تنزيلها.
5. انقر فوق **استرداد**. وستظهر النشرات في مجلد **النشرات المستردة**.

**ملاحظة:** يسترد برنامج Martus النشرات في الخلفية حتى يتسنى مواصلة العمل من خلال البرنامج. وعندما يسترد Martus النشرات، يعرضها في مجلد **النشرات المستردة**. وليتم إلغاء استرداد النشرات، افتح مربع الحوار **استرداد نشراتي** / **المختومة** مرة أخرى.

استرداد نشراتي المختومة

سيفضل جميع النشرات التي تم استردادها على الخادم.  
إذا يمكنك فقط استرداد النشرات غير الموجودة على حاسوبك، حالياً.

هل تريد الاسترداد ؟	العنوان	المحفوظ أخيراً	الإصدار	الحجم (كيلو بايت)
<input type="checkbox"/>	الحقنء ناشط - مستحسن	12:30 2012/17/07	4	70
<input checked="" type="checkbox"/>	سوء معاملة السكان	23:38 2013/08/01	1	10
<input type="checkbox"/>	اعتقال صحفي	03:25 2013/21/08	1	8
<input checked="" type="checkbox"/>	تخريب السجناء السياسيين	15:42 2014/04/03	1	8
<input checked="" type="checkbox"/>	شعب في الاحتجاج	22:31 2014/27/06	1	3562
<input checked="" type="checkbox"/>	حصرت حرية الكلام	16:07 2014/01/09	1	8
<input type="checkbox"/>	حسين القادة السياسيين	17:58 2014/15/10	1	1590
<input type="checkbox"/>	سرقة الكمبيوتر	14:23 2014/17/10	1	2064

أظهر النشرات الموجودة على الخادم فقط.

عرض كل النشرات على هذا الخادم و على هذا الكمبيوتر.

استرداد كل إصدارات النشرات

استرداد إصدار النشرة الأخير فقط

اختيار الكل إلغاء اختيار الكل معاينة

إلغاء استرداد

- 6ح. استرداد مسودات النشرات
- تُنسخ مسودات النشرات إلى الخادم في حالة تعرض النشرات الأصلية الموجودة على الكمبيوتر لديك إلى التلف أو الحذف غير المقصود، أو فقدان الوصول إلى الكمبيوتر. ويمكن تنزيل مسودات النشرات من الخادم إذا لم تكن النشرات موجودة حالياً على الكمبيوتر لديك. (وكما هو الحال مع النشرات المختومة، لا يسمح برنامج Martus باسترداد النشرات الموجودة لديك بالفعل).

#### 1. اختر الخادم < استرداد مسودات نشراتي.

**ملاحظة:** قد لا يظهر مربع الحوار على الفور وذلك حسب سرعة اتصال الإنترنت.

**تلميح:** يمكن فرز النشرات في شاشة /استرداد/ من خلال النقر فوق رأس العمود للمساعدة على العثور على النشرات المطلوبة (يُعد هذا الإجراء نافعًا إذا كان لديك قائمة طويلة). على سبيل المثال، يمكن الفرز بحسب التاريخ (للعثور على أحدث النشرات) أو بحسب الحجم (عند إرادة استرداد نشرة كبيرة جدًا في وقت لاحق). ولا تعمل وظيفة الفرز إلا بشكل تصاعدي.

2. في مربع الحوار /استرداد مسودات النشرات/ حدد الخانات المجاورة للنشرات التي تريد استردادها، لتحديد كل النشرات، انقر فوق **اختيار الكل**؛ ولإلغاء اختيار كل النشرات، انقر فوق **إلغاء اختيار الكل**.

**ملاحظة:** بحسب الوضع الافتراضي، لا يعرض مربع الحوار /استرداد مسودات النشرات/ إلا النشرات غير الموجودة على الكمبيوتر لديك حاليًا. وينبغي تحديد عرض كل النشرات على هذا الخادم وعلى هذا الكمبيوتر لعرض كل مسودات النشرات التي جرى نسخها احتياطيًا على هذا الخادم، وسيتعذر استرداد النشرات الموجودة حاليًا على الكمبيوتر الخاص بك.

3. حدد /استرداد كل إصدارات النشرات/ لتسترد كل إصدارات النشرة، وحدد استرداد إصدار النشرة الأحدث فقط لتسترد إصدار النشرة الحالي فقط (إذا كان لديك محرك أقراص ثابت صغير أو اتصال بطيء بالإنترنت، فقد ترغب في استرداد الإصدارات الأحدث فقط وخاصة من النشرات الكبيرة).
4. و يمكن تحديد صف النشرة باستخدام الماوس والنقر فوق **معاينة** لعرض المجموعة الفرعية للمحتويات الخاصة بالنشرة المحددة قبل تنزيلها.
5. انقر فوق **استرداد**. وستظهر النشرات في مجلد مسودات النشرات /المستردة/.

**ملاحظة:** يسترد برنامج Martus النشرات في الخلفية حتى يتسنى مواصلة العمل من خلال البرنامج. وعندما يسترد Martus النشرات، يعرضها في مجلد مسودات النشرات /المستردة/. ولإلغاء استرداد النشرات، افتح مربع الحوار /استرداد مسودات نشراتي مرة أخرى/.

**ملاحظة:** لتحديث إصدار قديم من المسودة بإصدار أحدث من الخادم، يجب حذف المسودة من الكمبيوتر واستردادها من الخادم. وفي حالة الرغبة في الاحتفاظ بنسخة احتياطية من المسودة الأصلية، يمكن سحب النشرة إلى سطح المكتب قبل حذفها.

6ط. استرداد النشرات المنشأة بحسب جهات الاتصال

في حالة إضافة جهات الاتصال إلى الحساب، يمكن استرداد مسودات النشرات أو النشرات المختومة التي أنشأتها جهات الاتصال التي منحت حسابك إذنًا للوصول إلى بياناتها. (انظر "9ج. مشاركة البيانات الخاصة مع جهات الاتصال.") لتنزيل تلك النشرات، اختر **الخادم < استرداد النشرات المختومة من جهات الاتصال أو الخادم < استرداد مسودات النشرات من جهات الاتصال**.

**تلميح:** يمكن فرز النشرات في شاشة /استرداد/ من خلال النقر فوق رأس العمود للمساعدة على العثور على النشرات المطلوبة (يُعد هذا الإجراء نافعًا إذا كان لديك قائمة طويلة). على سبيل المثال، يمكن الفرز بحسب الكاتب (في حالة الرغبة في استرداد النشرات من جهة اتصال معينة، وبحسب التاريخ (للعثور على أحدث النشرات)، وبحسب الحجم (في حالة الرغبة في الانتظار ليجري استرداد نشرة كبيرة جدًا في وقت لاحق). ولا تعمل وظيفة الفرز إلا بشكل تصاعدي.

عند عرض النشرة التابعة لجهة الاتصال من لدى شخص تعرفه، يظهر عنوان "نشرة جهة اتصال" باللون الأخضر الفاتح والأسود أعلى النشرة.

ونوصي إذا أمكن "بالتحقق" من حسابات جهات الاتصال لديك لضمان أن البيانات يجري إرسالها من لدى شخص تعرفه. وهذا مهم خصوصاً عند فتح المرفقات داخل النشرات لتجنب البرامج الضارة أو المحتويات الخطيرة الأخرى.

عند عرض نشرة تابعة لجهة الاتصال لم تتحقق منها بعد، سوف يعرض برنامج Martus التحذير التالي:



للتعرف على التعليمات المتعلقة بالتحقق من حسابات جهات الاتصال، انظر "9ج. مشاركة البيانات الخاصة مع جهات الاتصال".

عند إرادة الحصول على إعلام يفيد توفر نشرات من جهة الاتصال لكي تستردها، انتقل إلى **الخيارات > التفضيلات**، وحدد **التحقق تلقائياً من النشرات الجديدة من جهات الاتصال** وسوف تظهر رسالة كل ساعة تقريباً في شريط الحالة (الموجود بالزاوية اليسرى السفلى بالشاشة) تخبرك أن برنامج Martus يجري التحقق من توفر نشرات جديدة من جهات الاتصال. وسوف يعرض شريط الحالة رسالة أخرى في حالة وجود نشرات ميدانية ينبغي استردادها، وهي اللحظة التي يمكن الانتقال فيها إلى للقائمة "الخادم" لتحميل شاشة الاسترداد وفقاً لما ذكر بيانه.

وعند إرادة إنشاء نشرة جديدة تعتمد على نشرة جهة الاتصال التي قمت باستردادها، يمكن تنفيذ هذا الإجراء باتباع التعليمات المذكورة في القسم "5ج. إنشاء إصدار جديد من النشرات المختومة".

6ي. عرض إصدارات النشرات الأقدم

يمكن عرض أي إصدار من النشرات المختومة على الكمبيوتر لديك. ولكن يتعذر إجراء التغيير إلا بالنشرات الجديدة.

ولكي تعرض إصدار قديم من النشرة، حدد النشرة ثم انقر فوق **تفاصيل النشرة**. وبعد ذلك، حدد الإصدار من قائمة المحفوظات، وانقر فوق **عرض الإصدار المحدد**. وبالرغم من أنه يتعذر إجراء التغييرات بمحتوى النشرة، يمكن نسخ النص إلى الحافظة ولصقه بالملف النصي أو نشرة جديدة (بما يتضمن أحد إصدارات النشرة). وعند إنهاء عرض إصدار النشرة، انقر فوق **موافق**.

**ملاحظة:** في حالة السماح لك باسترداد النشرات من جهة الاتصال، وليس لديك الوصول إلى إصدار أقدم من نشرة جهة الاتصال، سيدرج برنامج Martus النشرة الأقدم في تفاصيل النشرة ولكن لن يسترد ذلك الإصدار الخاص بالنشرة إلى الكمبيوتر لديك.



وفي حالة إنشاء إصدار جديد من نشرة جهة الاتصال يمكن رؤية الرمز (الرموز) العام الخاص بالكاتب (الكاتبين) السابق، ومعرّف (معرفة) النشرة الخاص بإصدار النشرة السابق التابع للكاتب، في قسم *التاريخ المفصل* الموجود أسفل معلومات الإصدار الحالية لدى المستخدم.

**ملاحظة:** عند عرض *تاريخ مفصل* للنشرة، يُعرض الكاتب الأقدم أعلى قسم *التاريخ المفصل* و يعرض الأحدث (قبل الكاتب الحالي) في الأسفل. وفي القسم الخاص بكل مؤلف، إذا قام أحد المؤلفين بإنشاء إصدارات متعددة للنشرة، فإن مُعرّف نشرة أول/أقدم إصدار سيكون على رأس القائمة وسيكون مُعرّف نشرة أحدث/آخر إصدار في الأسفل.

6ك. عرض المرفقات وحفظها

في حالة استخدام نظام التشغيل **Windows**، يمكن عرض المرفقات دون حفظها على محرك الأقراص الثابت: انقر على **عرض** المرفق. ويقوم التطبيق المقترن بنوع ملف المرفقات بفتحها. (يمكن تغيير اقتران نوع الملف في Windows Explorer).

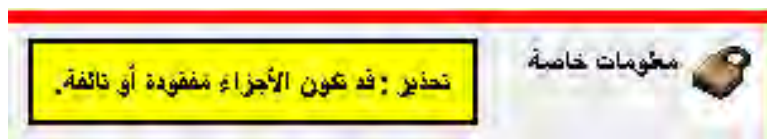
وفي حالة استخدام نظام **Mac OS** أو **Linux** أو الرغبة في حفظ المرفقات إلى محرك الأقراص الثابت، ينبغي سحب المرفقات إلى سطح المكتب أو أحد المجلدات الموجودة على الكمبيوتر لديك. أو انقر فوق **حفظ المرفق** واحفظ الملف على أي موقع بالكمبيوتر لديك. وبعد ذلك افتح الملف بالتطبيق الذي يمكنه قراءة تنسيق الملف. فمثلاً إذا كان الملف المرفق بامتداد doc. فيمكنك فتحه ببرنامج Microsoft Word. وإذا كان ملف pdf، فافتحه بواسطة Adobe Acrobat Reader.

**ملاحظة:** لعرض المرفقات، يجب أن يكون لديك تطبيق مثبت يدعم تنسيق الملف المرفق. ولن تكون المرفقات مشفرة عند حفظها على الكمبيوتر لديك.

6ل. عرض الملفات التالفة

قد تتعرض البيانات الموجودة بالنشرات على الكمبيوتر لديك بين حين وآخر للفقْدان أو التشوش. وفي حالة اكتشاف برنامج Martus لبيانات مفقودة، يعرض تحذيراً باللون الأصفر أعلى النشرة يقول: "تحذير: قد تكون الأجزاء مفقودة أو تالفة." ولكن في كثير من الأحوال تستطيع قراءة بعض معلومات النشرة. وإذا كانت النشرة أيضاً مخزنة على الخادم، فقد تستطيع استرداد النشرة بالكامل بنجاح. وينبغي سحب نسخة نسخ احتياطي من النشرة إلى سطح المكتب لديك، وحذف النشرة من

برنامج Martus، ثم محاولة استردادها من الخادم. وربما ترى هذه الرسالة أيضاً عند عرض نشرات مستخدم آخر وذلك لتعذر عرض بياناته الخاصة أو مسوداته إلا إذا كنت ضمن حسابات جهات الاتصال لديه.



## 6م. البحث عن نشرات محددة

يمكن البحث عن نشرات محددة موجودة على الكمبيوتر لديك من التي تحتوي على كلمات أو عبارات محددة أو تتضمن تواريخ معينة. ويمكن أيضاً اختيار البحث في كل الحقول أو جعل البحث مقتصرًا على بعضها، أو البحث عن كلمات أو عبارات مختلفة في حقول مختلفة. وكذلك يمكن البحث في الحقول القياسية أو المخصصة. وينبغي ملاحظة أن البحث في أي حقل يتضمن اسم ملفات المرفقات دون محتوياتها. ويقوم برنامج Martus بالبحث في كل إصدارات كل نشرة (كل من العامة والخاصة والمختومة والمسودة) في كل مجلد، وهذا ما لم تكن النشرة موجودة فقط في مجلد النشرات/المُلغاة.

1. انقر فوق **بحث**.
2. في مربع الحوار بحث، حدد الحقل الذي ينبغي إجراء البحث به وحدد كيفية مقارنة حقل النشرة بمصطلحات البحث وأدخل الكلمة (الكلمات) أو التاريخ (التواريخ) التي ترغب في البحث عنها. يمكن البحث عن كلمة بأي لغة. وفي حالة البحث عن مصطلحات توجد في الجدول أو الشبكة، حدد عمود الشبكة الذي ينبغي تنفيذ البحث فيه. عند تحديد الحقول النصية، يمكن مطالبة برنامج Martus بمسح كل القيم التي أدخلت بتلك الحقول ضوئياً وتحميلها في النشرات الخاصة بك على الكمبيوتر لديك من خلال تحديد خانة الاختيار **تحميل كل القيم الممكنة للحقل المحدد** في شاشة تحديد الحقل. ولأنواع الحقول الأخرى ستكون خانة الاختيار "رماذية" (أي غير قابلة للتحديد).



ويوجد أيضاً الزر **تحميل كل القيم الممكنة للحقل المحدد** في شاشة البحث الرئيسية، في حالة إرادة المستخدم تحميل قيم الحقول دون الانتقال إلى شاشة تحديد الحقول (على سبيل المثال بعد تحميل بحث حُفظ سابقاً، أو عند عدم تحديد خانة الاختيار في شاشة تحديد الحقول). وبالنسبة لـ "القائمة المنسدلة التي تستند إلى البيانات" (قوائم منسدلة يجري إنشاؤها بواسطة البيانات المدخلة في شبكات النشرات)، يجري تحميل القيم المدخلة



بالنشرات تلقائيًا عند اختيار الحقل في شاشة البحث. انظر القسم "10أ. تخصيص حقول النشرات" للحصول على المزيد مما يتعلق بحقول القوائم المنسدلة التي تستند إلى البيانات.

حدد حقلًا للبحث لكل صف (أو اختر المطابقة مع أي حقل) ثم اختر نوع المقارنة وبعدها أدخل قيمة للبحث عنها.

ملاحظة: لن يجري البحث في النشرات التي تظهر فقط في السجل المرغوب.

اضغط على Enter لإنشاء صف جديد في استعلام البحث.

اضغط على 'التعليقات' للحصول على معلومات إضافية حول البحث.

البحث عن...	الحقل (أو الحقول) المبحوث	كيفية المقارنة ?	البحث عن...
اختيار حقل...	-- مهما كان الحقل --	بحري	سجن أو حبس
اختيار حقل...	تاريخ الإنشاء	>=	يناير
			1
			2014

تحميل كل القيم الشبكية لأحفل المحدد | إدراج صف | حذف الصف المحدد

☒ البحث عن أحدث إصدار للنشرات فقط

☐ طباق مواصفات عمود الشبكة الموجودة بشاشة البحث بأحد الأعمدة الخاصة ببيانات شبكة الفترة. وراجع شاشة تعليقات البحث للتعرف على مزيد من الإرشادات حول هذا الخيار المتقدم.

إلغاء | بحث | حفظ هذا البحث... | تحميل البحث السابق... | التعليقات

**ملاحظة:** إذا احتوى العديد من الحقول على نفس العنوان الموجود بشاشة تحديد الحقول، فانقر فوق علامة الزائد بجوار اسم العنوان لاختيار الحقل المناسب. ويعرض برنامج Martus اسم العلامة ونوع الحقل (مثل "نص") لكل حقل لديه ذلك العنوان. وفي حالة وجود حقول منسدلة متعددة لديها نفس العنوان، سيقوم برنامج Martus بدمج كل القيم في قائمة واحدة في شاشة البحث. وأي عناوين حقول مخصصة تحتوي على المسافات فقط سيحذف استبدالها بعلامة ذلك الحقل في قائمة حقل البحث.

3. في حالة الرغبة في إضافة المزيد من قيود البحث، اضغط على **إدخال** أو انقر فوق **إدراج صف** لإنشاء صف بحث جديد. ويمكن البحث في حقل آخر أو جعل البحث مقتصرًا على تاريخ أو نطاق بيانات معينين.
4. وعند الرغبة في حذف قيد بحث، حدد ذلك الصف ثم انقر فوق **حذف الصف المحدد**.

**ملاحظة:** يوجد طرق متعددة يمكن لحقول النشرة مقارنة مصطلحات البحث من خلالها.

**تتضمن :** أي نشرة يحتوي الحقل المحدد فيها على مصطلحات البحث

**= :** فقط النشرات التي يطابق فيها الحقل المحدد مصطلحات البحث بدقة

**=! :** النشرات التي لا يطابق فيها الحقل المحدد مصطلحات البحث

< : النشرات التي تكون قيمة الحقل فيها أكبر من قيمة البحث

=< : النشرات التي تكون قيمة الحقل فيها أكبر من قيمة البحث أو تساويه

> : النشرات التي تكون قيمة الحقل فيها أقل من قيمة البحث

=> : النشرات التي تكون قيمة الحقل فيها أقل من قيمة البحث أو تساويه

5. انقر فوق **بحث**. سيعرض مربع الحوار مستوى تقدم البحث وسيسمح بإلغاء البحث في أي وقت تريده.

6. وعند اكتمال البحث، سيذكر مربع الحوار **نتائج البحث** عدد النشرات التي وجدت من التي توافقي معايير البحث لديك. انقر فوق **موافق**.

7. سيذكر مجلد **نتائج البحث** النشرات الموجودة في البحث في قائمة. (يحتوي المجلد على نسخ من النشرات بينما تظل النشرات الأصلية موجودة في مجلداتها الأصلية). إذا لم يعثر البحث على أي نشرات، سيظل مجلد **نتائج البحث** محتويًا على نشرات البحث السابق.

**ملاحظة:** بحسب الوضع الافتراضي، يبحث برنامج Martus جميع إصدارات كل نشرة. وفي حالة عدم رؤية مصطلحات/تواريخ البحث في الإصدار النهائي من النشرة المعروضة في مجلد **نتائج البحث**، فربما تكون معاييرك قد تطابقت مع إصدار أقدم للنشرة. ويمكن الوصول إلى الإصدارات السابقة بالنقر فوق الزر **تفاصيل النشرات...** أعلى النشرة. ولمزيد من المعلومات يرجى مطالعة "6ي، عرض إصدارات النشرات الأقدم". لبحث الإصدارات الأحدث فقط من النشرات، حدد **البحث في أحدث إصدارات النشرات فقط** مربع حوار **البحث**. وسوف يتذكر مربع حوار **البحث** هذا التحديد المرة التالية التي تجري فيها البحث.

**ملاحظة:** بحسب الوضع الافتراضي، يبحث برنامج Martus جميع صفوف أي حقول شبكة (جدول) لمعاييرك ولا يطالب بأن تكون جميع المصطلحات بنفس الصف. انظر القسم "10أ. تخصيص حقول النشرات" للحصول على المزيد مما يتعلق بحقول الشبكة. عند إرادة تحديد تطابق كل مواصفات عمود الشبكة في شاشة **البحث** مع صف واحد من بيانات شبكة النشرة، حدد خانة الاختيار **مطابقة مواصفات عمود الشبكة...** في شاشة البحث. وعلى سبيل المثال، عند إرادة البحث عن اسم ضحية معين في عمود شبكة واحد في النشرة التي أنشأتها بعد تاريخ محدد، حدد خانة الاختيار وأدخل الحقول التالية في شاشة **البحث**: "معلومات الضحية: الاسم الأول" = س و"معلومات الضحية: الاسم الأخير" = ص و"تاريخ الإنشاء" = < السنة-الشهر-اليوم. في حالة عدم تحديد خانة الاختيار **مطابقة مواصفات عمود الشبكة...**، سيعثر برنامج Martus على النشرات التي أنشأتها بعد التاريخ المحدد حيث يحمل أي صف الاسم الأول الذي حددته وأي صف آخر الاسم الأخير المعين، ولكن ليس بالضرورة في نفس الصف بالنشرة (يمكن أي يكون لديك صف "الاسم الأول" = أ، و"الاسم الأخير" ص، وسوف يعثر برنامج Martus على هذه النشرة باعتبارها تطابق البحث وهذا نتيجة عدم تحديد أنه ينبغي أن تطابق البحث في صف واحد).

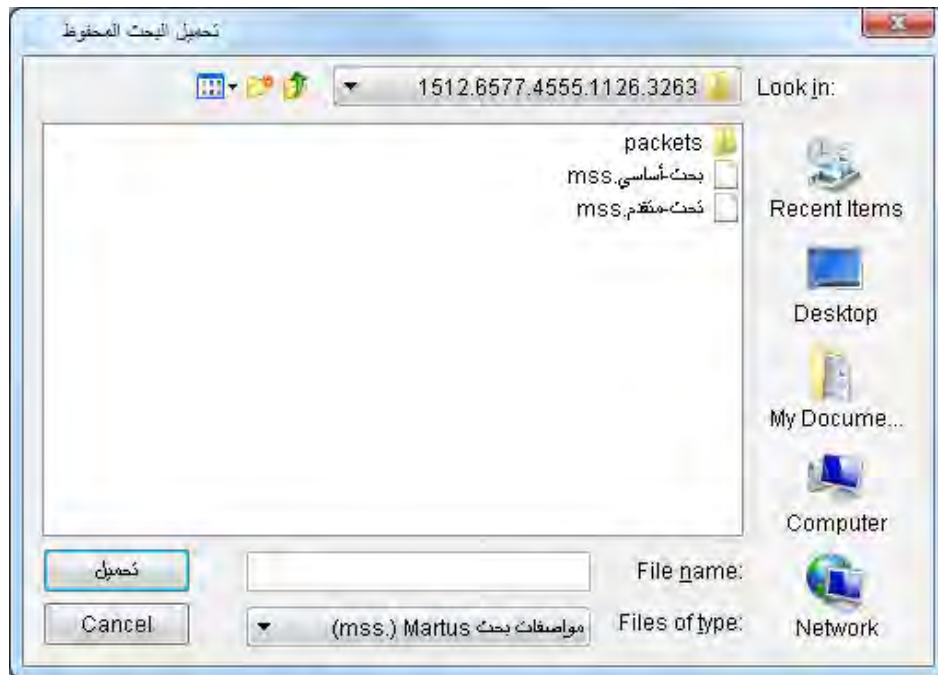
**ملاحظة:** نتيجة لبحث برنامج Martus جميع الصفوف في أي حقول شبكة (جدول) للبحث عن المعايير التي حددتها، قد يعثر على النشرات التي يتطابق فيها صف شبكة واحد مع المعايير دون الصفوف الأخرى. على سبيل المثال، قد يكون لديك نشرة بشبكة لديها حقل موقع ولديك صفوف بيانات متعددة في الشبكة بالمواقع أ وب وج. فعند البحث عن النشرات حيث يكون الموقع =ج (لا يساوي ج)، سيعثر برنامج Martus على تلك النشرة نتيجة وجود صفين في شبكة النشرة حيث لا يكون الموقع ج، بالرغم من وجود صف واحد حيث تكون المواقع ج.

**ملاحظة:** في هذا الإصدار، في حالة البحث في قائمة منسدة متعددة المستويات، ستكون جميع عمليات البحث تطابقات دقيقة وليس جزئية أو تطابقات "يبدأ بـ". وهذا يعني أنه ينبغي انتقاء المستوى الدقيق الذي من خلاله ترغب في إجراء البحث. على سبيل المثال، حقل "موقع الحدث" الذي يحتوي على ثلاثة مستويات (الولاية/المدينة/الحي) سيتضمن ثلاثة إدخالات في قائمة حقل البحث: موقع الحدث: الولاية، موقع الحدث: المدينة، وموقع الحدث: الحي. فإذا أردت العثور على أي نشرة تتضمن موقع حدث في أي مكان في كاليفورنيا (بقطع النظر عن المدينة)، فينبغي انتقاء "موقع الحدث": حقل "الولاية" للبحث وانتقاء كاليفورنيا من قائمة الاختيارات بالقائمة المنسدة. في حالة انتقاء موقع الحدث: المدينة للبحث ثم انتقيت كاليفورنيا مع ترك مستوى المدينة فارغاً، لن يعثر برنامج Martus إلا على الإدخالات التي لا تتضمن إدخال بيانات المدينة (المدينة فارغة)، خلافاً لأي موقع يتعلق بكاليفورنيا بقطع النظر عن البيانات المدخلة بمستوى المدينة.

**ملاحظة:** إذا كان لديك حقول في النشرات تحمل نفس العلامة ولكن بعناوين مختلفة و/أو أنواع حقول مختلفة، فقد يستعمل برنامج Martus العلامة ونوع الحقل لمحاولة جعل الحقول المختلفة متماثلة عند البحث وتحديد وقت تنفيذ هذا إجراء. ولذلك نحثك على جعل علامات الحقول وعناوينها في التخصيص ترتبط بوضوح ببعضها لتجنب الإرباك. انظر القسم "10 ب. استعمال قوالب التخصيص" لمزيد من المعلومات حول تكوين الحقول المخصصة.

لمزيد من التعليمات الإضافية حول البحث، انظر القسم "11. الأسئلة المتداولة"، السؤالين 46 و47 أو أرسل بريداً إلكترونياً إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

لحفظ معايير البحث، انقر فوق **حفظ هذا البحث** في مربع الحوار البحث. وبعد ذلك، ضع اسماً لمعايير البحث تتعرف عليه لاحقاً. وسوف يحفظه برنامج Martus بامتداد mss. (مواصفات بحث Martus) في المجلد الذي تختاره. ولتستخدم معايير البحث التي حفظتها، انقر فوق **تحميل البحث السابق...** في مربع الحوار البحث، ثم انتقل إلى ملف mss. الذي ترغب في استخدامه.



**ملاحظة:** يتذكر Martus فوراً معايير البحث السابق فوراً دون الحاجة إلى تحميلها.

## تلميحات للبحث

1. للبحث عن عبارة دقيقة، اكتبها مستخدمًا علامة الاقتباس حولها (على سبيل المثال "شهادة الشهود"). وفي حالة عدم وضع علامة الاقتباس حول العبارة، سيبحث برنامج Martus عن الكلمات كل كلمة على حدة.
2. يعثر برنامج Martus على النص الذي أدخلته سواءً أكان كلمة كاملة أو جزءًا من كلمة كبيرة. على سبيل المثال، إذا بحثت عن كلمة *سجن*، ستري النشرات التي تتضمن كلمة *سجن* و *يسجن* و *الإيداع بالسجن*. و على هذا النحو، في حالة البحث عن كلمة *سجن*، يعثر برنامج Martus على النشرات التي تتضمن مرفقات بأسماء مثل *صور-السجن.jpg* و *تقرير حول-المساجين.doc*.
3. يمكن البحث عن كلمة بأي لغة. ولا تتحسس عمليات البحث في Martus للأحرف في الإنجليزية ولا اللغات ذات الأحرف اللاتينية الخالصة، ولذلك ليس هناك مشكلة إذا ما كانت الكلمة مكتوبة بالأحرف الكبيرة أم لا.
4. استخدم حرف "أو" لتوسعة نطاق البحث، أو حرف "و" لتضييقه. ويمكن استخدام قوائم و/ أو المنسدلة لتحديد الحقول المختلفة التي تريد إجراء البحث عبرها (على سبيل المثال، تريد البحث عن النشرات التي تحتوي على "تاريخ آخر حفظ" في الأسبوع الماضي والتي كتبها كاتب معين). في حالة الرغبة في البحث في قيم نصوص متعددة بحقل نشرة واحد، يمكن استخدام "أو" أو "و" بين الكلمات في مربع الإدخال/البحث عن... على سبيل المثال، في حالة البحث في "أي حقل" يتعلق *بالسجن* أو *الحجز* ستري قائمة بالنشرات التي تحتوي على أي من الكلمتين في أي مكان في النشرة. وفي حالة البحث عن *السجن* والاعتداء ستري قائمة بالنشرات التي تحتوي على كلتا الكلمتين. يكون حرف "و" الرئيسي ضمنيًا، ولذلك في حالة البحث عن *اعتداء بالسجن*، يعثر برنامج Martus نفس النشرات كما لو بحثت عن *السجن* و *الاعتداء*.
5. في حالة استخدام كل من "و" و "أو"، تُنظّم مصطلحات البحث في مجموعات من بداية القائمة (سواءً عبر حقول النشرات أو داخل حقل محدد). على سبيل المثال، إذا أدخلت *السجن* أو *الحجز* و *المحاكمة* في مربع الإدخال/البحث عن... ، سيبحث برنامج Martus عن أي نشرات تحتوي على كلمة *سجن* أو *حجز* و التي تحتوي أيضًا على كلمة *محاكمة*. ولكن في حالة إدخال *السجن* و *الحجز* أو *المحاكمة* سيبحث برنامج Martus عن أي نشرة تحتوي على كلتا الكلمتين *سجن* و *حجز* أو تحتوي على كلمة *محاكمة*.
6. في حالة استخدام لغة غير الإنجليزية، يمكن استخدام ترجمة "أو" أو "و" في تلك اللغة أو يمكن استخدام الكلمة الإنجليزية "or" و "and" للبحث. على سبيل المثال، في حالة استخدام Martus بالإسبانية، يمكن استخدام "o" أو "y"، أو "or"، أو "and" عند إجراء البحث.
7. بالنسبة للغات التي لا تستخدم المسافات للفصل بين الكلمات، ينبغي وضع مسافات قبل وبعد أي كلمات رئيسية "أو" / "و" تستخدمها في البحث.

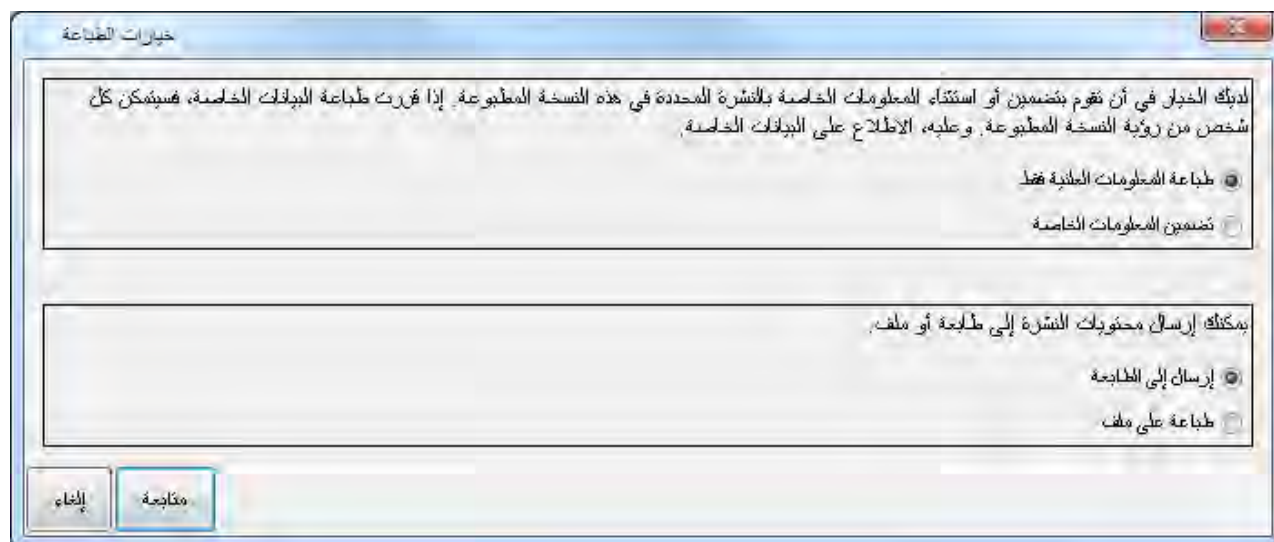
لحفظ نتائج البحث، انقر بزر الماوس الأيمن مجلد نتائج البحث و اختر **إعادة تسمية** مجلد البحث، ثم أدخل اسمًا جديدًا للمجلد. أو بدلاً من ذلك، يمكن تحديد المجلد ثم اختر **المجلدات > إعادة تسمية المجلد** أو انقر فوق اسم المجلد و اكتب اسم المجلد الجديد الذي تريده. وفي المرة التالية التي تجري فيها البحث، سيقوم برنامج Martus بإنشاء مجلد نتائج بحث جديد. وفي حالة عدم إعادة تسمية مجلد نتائج البحث، سيتم استبدال المحتويات في المرة التالية التي تجري فيها البحث.

لطباعة نتائج البحث، انقر "6ن. طباعة النشرات."

## 6ن. طباعة النشرات

يسمح برنامج Martus بطباعة نشرة أو أكثر في المرة الواحدة. وللطباعة:

1. حدد النشرة (النشرات) التي تريد طباعتها وانقر فوق **طباعة** (أو اختر **ملف > طباعة نشرة (أو نشرات) ..**)
2. سيظهر مربع الحوار خيارات الطباعة. ويوجد اختيار تضمين المعلومات الخاصة للنشرة أو استثنائها، والطباعة إلى طابعة أو إرسال المخرج لملف تقرير html على الكمبيوتر لديك.
3. انقر فوق **متابعة**.



4. عند اختيار إرسال مخرج بتنسيق html إلى ملف تقرير، سيظهر مربع الحوار **طباعة إلى أي ملفات**. وينبغي تسمية وتحديد جهة له (أو تحديد ملف موجود) والنقر فوق "حفظ".
5. وعند اختيار طباعة محتويات النشرة إلى طابعة، سينفتح مربع الحوار "طباعة" القياسي مع عرض الخيارات المتوفرة للطابعة التي لديك.

يطبع برنامج Martus قائمة بالمرفقات، ولكن دون محتوياتها. لطباعة ملف مرفق، انقر فوق **حفظ المرفق**، واحفظها بمجلد على محرك الأقراص الثابت لديك، و بعد ذلك قم بفتحها وطباعتها من خلال التطبيق المناسب، مثل تطبيق تحرير الصور أو معالجة الكلمات. في نظام التشغيل Windows، يمكن النقر بسهولة فوق **عرض** المرفقات وبعد ذلك طباعة المرفقات من التطبيق التي يفتحها وذلك دون الحاجة لحفظها أولاً على محرك الأقراص الثابت لديك.

**ملاحظة:** لا يطبع برنامج Martus إلا أحدث إصدار من كل نشرة على الكمبيوتر لديك.

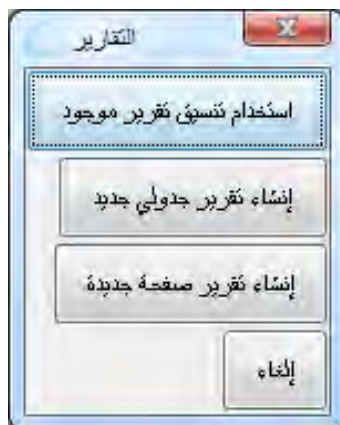
لطباعة مجموعة من النشرات التي تتطابق مجموعة من معايير التصفية، يمكن إجراء بحث وطباعة كل النشرات المعروضة في مجلد **نتائج البحث**. للاطلاع على مزيد من المعلومات حول البحث انظر "6م. البحث عن نشرات محددة".

## 6س. إنشاء تقارير النشرات

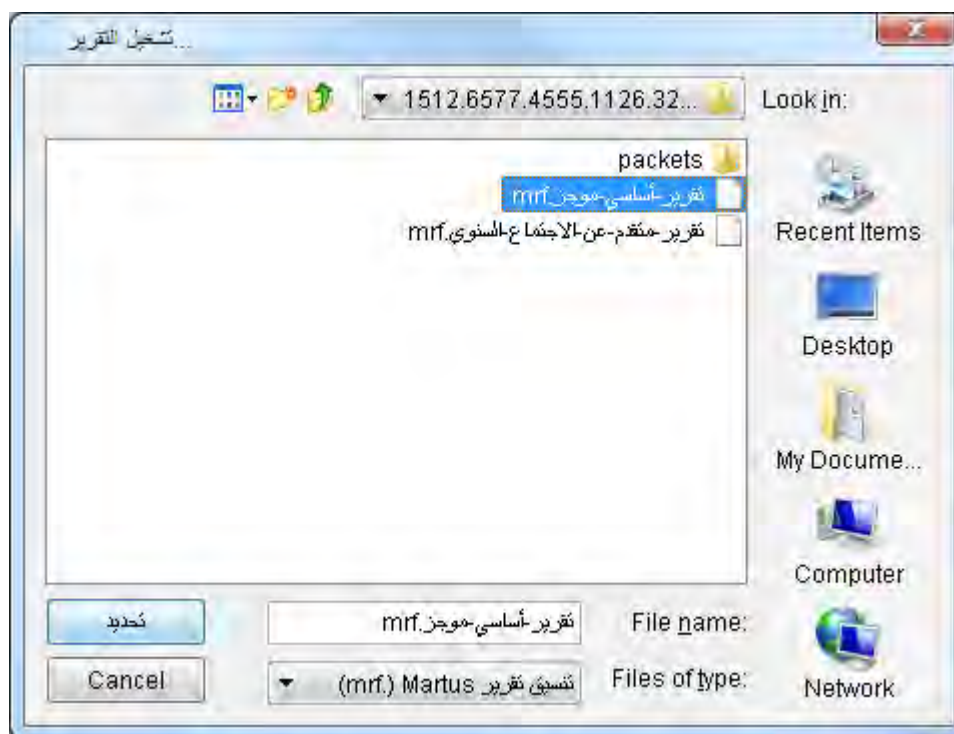
يمكن إنشاء تقارير مخصصة باستخدام المعلومات التي تحتويها النشرات الموجودة على الكمبيوتر لديك، وبعد ذلك طباعة تلك التقارير على طابعة أو إلى ملف HTML (والذي يمكن فتحه في مستعرض أو تطبيق آخر مثل معالج الكلمات أو جدول بيانات للتحرير أو التنسيق اللاحق بحسب الرغبة).

لإنشاء تقرير:

1. اختر **ملف > التقارير**.
2. لإنشاء تنسيق تقرير جديد، انقر فوق **إنشاء تقرير جدولي جديد** أو **إنشاء تقرير صفحة جديدة**. و يعرض التقرير الجدولي حقول النشرات على هيئة أعمدة في جدول بحيث تشكّل كل نشرة صفًا بالجدول. بينما يعرض تقرير الصفحة المجموعة الفرعية من الحقول من كل نشرة على حدة، ويظهر على التنسيق الذي تظهر به النشرات عند طباعتها كلاً على حدة.



إذا رغبت في استخدام تنسيق تقرير قمت بحفظه سابقًا، انقر فوق **استخدام تنسيق تقرير موجود**، وافتح ملف mrf. المحفوظ ملف (تنسيق تقارير Martus) وانتقل إلى الخطوة رقم 5.



3. في مربع الحوار إنشاء تقرير حدد الحقول التي تريد تضمينها في التقرير ثم انقر فوق موافق.

في حالة إنشاء تقرير جدولي، انقر فوق **إضافة** في مربع الحوار ترتيب حقول التقرير لفتح مربع الحوار إنشاء تقرير، ثم حدد الحقول التي ترغب في تضمينها وانقر فوق **موافق**. ويمكن بعد ذلك تغيير ترتيب الحقول بالتقرير بتحديد بالحقل والنقر فوق **تحريك نحو الأعلى** أو **تحريك نحو الأسفل**. وانقر فوق **موافق** عند ترتيب الحقول بالطريقة التي تريدها.





4. في مربع الحوار **حفظ تنسيق /التقرير** أدخل اسم التنسيق الذي أنشأته ثم انقر فوق **حفظ**. يحفظ برنامج Martus تنسيق التقرير بامتداد mrf. في الدليل الذي تختاره (يضعه في دليل حساب Martus بحسب الوضع الافتراضي).

**ملاحظة:** في حالة إلغاء مربع الحوار **حفظ تنسيق /التقرير**، ستفقد تنسيق التقرير. ويجب حفظ كل تنسيق تقرير أنشأته لتشغيل التقرير.

5. في مربع الحوار البحث أدخل معايير النشرات التي ترغب في تضمينها في التقرير. لتستخدم معايير البحث التي حفظتها سابقًا، انقر فوق **تحميل البحث السابق**. وعند إدخال معايير البحث، انقر فوق **بحث**. للاطلاع على مزيد من المعلومات حول البحث انظر "6م. البحث عن نشرات محددة".

**ملاحظة:** يتذكر Martus فورًا معايير البحث السابق فورًا دون الحاجة إلى تحميلها.

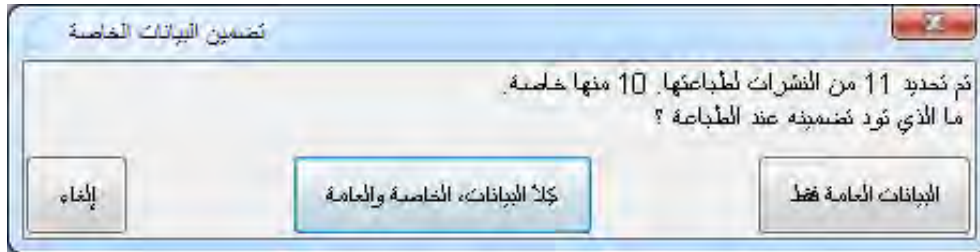
6. حدد ترتيب النشرات في التقرير. ويمكن تحديد نحو ثلاثة حقول الثلاثة بحسب فرز أي منها. ويفرز برنامج Martus النشرات بحسب الحقل الأول الذي تختاره، وفي حالة احتواء نشرات متعددة على نفس المعلومات في الحقل الأول، يقوم بفرزها بحسب الحقل الثاني، وفي النهاية بحسب الحقل الثالث. ولكل حقل، انقر فوق **اختيار حقل**.... حدد الحقل الذي تريد Martus أن يجري الفرز بحسبه، وانقر فوق **موافق**.





**ملاحظة:** يتذكر برنامج Martus على الفور تحديد الفرز السابق إلى أن تخرج من البرنامج.

7. اختر إذا ما كنت لا ترغب إلا في طباعة معلومات النشرة أو تعدادات الملخصات أو كليهما. في حالة تضمين تعدادات الملخصات، سيحتوي التقرير على التعدادات الإجمالية للنشرات مجموعة بحسب الحقل الذي اخترت فرز النشرات بحسبه. على سبيل المثال، في حالة الفرز بحسب الكاتب واختيار طباعة معلومات النشرة وتعدادات الملخصات، سيتضمن التقرير بيانات النشرة وملخصاً حول عدد النشرات التي أنشأها كاتب آخر. وينبغي اختيار إما طباعة البيانات العامة أو كل من البيانات العامة والخاصة في التقرير.



8. يعرض برنامج Martus معاينة للتقرير الذي ستجري طباعته. انقر فوق **إرسال إلى الطابعة** لطباعة التقرير إلى الطابعة لديك. انقر فوق **طباعة إلى الملف** لحفظ التقرير في ملف HTML يمكن فتحه بمستعرض ويب أو تطبيق معالجة الكلمات أو جدول بيانات. إذا أردت إجراء تغييرات بالتقرير قبل الطباعة، فانقر فوق **إلغاء**، واختر **ملف < التقارير**.

**ملاحظة:** يمكن نسخ النص من شاشة المعاينة مباشرة ولصقها في التطبيقات الأخرى، مثل برامج معالجة الكلمات أو جداول البيانات.

**ملاحظة:** لا يعرض برنامج Martus إلا بيانات الإصدار الأحدث لكل نشرة موجودة على الكمبيوتر في التقرير.

انظر أمثلة التقارير فيما يلي:

تقرير جدولي مع تعدادات الملخصات:

الكاتب	العنوان	تاريخ الإنشاء	تاريخ الحدث (بدء)
المستخدم أحمد	اختفاء ناشط - مستحسن	2012/05/07	2011/29/06
تاريخ الإنشاء: 2012/05/07 = 1			
العنوان: اختفاء ناشط - مستحسن = 1			
المستخدم أحمد	اعتقال صحفي	2013/21/08	2013/21/08
تاريخ الإنشاء: 2013/21/08 = 1			
العنوان: اعتقال صحفي = 1			
المستخدم أحمد	تعذيب السجناء السياسيين	2014/04/03	2014/24/02
تاريخ الإنشاء: 2014/04/03 = 1			
العنوان: تعذيب السجناء السياسيين = 1			
المستخدم أحمد	حبس القادة السياسيين	2014/15/10	2014/14/01
تاريخ الإنشاء: 2014/15/10 = 1			
العنوان: حبس القادة السياسيين = 1			
المستخدم أحمد	حصرت حرية الكلام	2014/01/09	مجهول
تاريخ الإنشاء: 2014/01/09 = 1			
العنوان: حصرت حرية الكلام = 1			
المستخدم أحمد	سرقة الكمبيوتر	2014/17/10	2014/14/10
تاريخ الإنشاء: 2014/17/10 = 1			
العنوان: سرقة الكمبيوتر = 1			

إلغاء

طباعة على ملف

إرسال إلى الطابعة

تقرير صفحة دون تعدادات الملخصات:

معالجة الطابعة

معلومات عامة

الكتاب المستخدم أحمد

تاريخ الإنشاء 2012/05/07

تاريخ التحديث 2011/29/06

(بدء)

الحنوان اخفاء نسط - مسنخن

معلومات خاصة

---

معلومات عامة

الكتاب المستخدم أحمد

تاريخ الإنشاء 2013/21/08

تاريخ التحديث 2013/21/08

(بدء)

الحنوان اعتقال صحفي

معلومات خاصة

---

معلومات عامة

الكتاب المستخدم أحمد

تاريخ الإنشاء 2014/04/03

تاريخ التحديث 2014/24/02

(بدء)

الحنوان تعذيب السجناء السياسيين

إلغاء | طباعة على ملف | إلى الطابعة

## ملاحظة مهمة:

1. تُعد تقارير Martus مخصصة لتقديم معلومات حول حالة أو مستوى تقدم البيانات التي جُمعت وأدخلت في البرنامج، ولكن ليس لإجراء تحليل حول "ما حدث" من البيانات التي تم إدخالها. وعلى سبيل المثال بناءً على ذلك، يمكن عدّ عدد النشرات الواردة من إطار زمني محدد أو منطقة معينة (إذا كان المشروع يمثّل جمع تلك البيانات)، ولكن ليس كيفية حدوث جرائم قتل متعددة في منطقة معينة.
2. وتعتني تقارير Martus أيضًا بالتركيز على الحقول التي تتميز المعلومات بها بالنسبة للنشرات أو للمستند المصدر. على سبيل المثال، يمكن تصميم تقارير للبحث عن كل النشرات التي أدخلها أحد المستخدمين المعيّنين، أو التي قدمها بعض الأفراد من عرقية محددة (إذا كان المشروع يمثّل جمع تلك المعلومات).
3. لا تقوم تقارير Martus بتصحيح ما يلي:
  - a. انحراف أخذ العينات (على سبيل المثال عندما تكون جميع النشرات المُدخلة من منطقة معينة أكثر من المناطق الأخرى، ولو كان المشروع يعتني بتغطية الحوادث التي وقعت في جميع المناطق).
  - b. تكرار التقارير (أي إمكانية وجود أكثر من نشرة واحدة حول نفس الواقعة أو ذكر نفس الشخص باستخدام أسماء مختلفة أو وجود عدة أشخاص يحملون نفس الاسم).
  - c. مشكلات جودة البيانات (على سبيل المثال، أخطاء الكتابة التي قد تؤدي لعدم عثور البحث على النشرات أو ترك الحقول فارغة حيث يُتوقع وجود قيم). ويمكن معالجة هذه المشكلات في تخصيص المشروع من خلال طلب إدخال حقول معينة قبل إمكانية حفظ نشرة أو صف شبكة، أو استخدام الحقول المنسدة لتجنب أخطاء الكتابة وضمان الاتساق خلال عملية البحث.
  - d. عدم الاتساق المحتمل في كيفية إدخال البيانات في Martus عن طريق أفراد مختلفين. لمزيد من المعلومات حول هذا الموضوع، انظر قسم "[المصطلحات](#)" و"[الموثوقية بين المقدرات](#)" على [https://hrdag.martus.org/resources/core\\_concepts.shtml](https://hrdag.martus.org/resources/core_concepts.shtml).
4. لا ينبغي أن تحاول تقارير Martus تحديدًا إحصاء عدد الانتهاكات أو الضحايا أو المجرمين بما يتجاوز إحصاء عدد النشرات التي تطابق معايير البحث. وقبل إحصاء عدد الانتهاكات أو الضحايا/المجرمين ينبغي إجراء معالجة لبيانات مهمة قبل اعتبار مثل هذا الإحصاء يمكن الدفاع عنه من الناحية العلمية. وهذا يتضمن معالجة إمكانية تكرار الإبلاغ (إمكانية وجود أكثر من نشرة حول نفس الحادثة)، وعرض تعقيد انتهاكات حقوق الإنسان (يمكن أن يصبح الشخص الذي وقع ضحية فعل معين مجرمًا مسؤولاً عن ارتكاب فعل مختلف، أو بالعكس)، والمحافظة على الاتساق في المعنى والتعداد (على سبيل المثال، ضمان التأكد من أن جميع البيانات المُدخلة بالنشرات قد استخدمت تعريفات متسقة مما تتعلق بالانتهاكات).
5. عند إرادة إجراء تحليل وصفي أو نوعي للمعلومات المُدخلة في برنامج Martus، يمكن لشركة Benetech مساعدتك على استخدام أداة لتصدير بيانات المشروع الخاص بك وتلخيصها. ويمكن مراجعة البيانات المصدّرة من خلال استخدام أدوات التحليل، ولكن يرجى الانتباه إلى أن التحليل الإحصائي الكمي أو الاستنتاجي يتعذر إجراؤه إلا بعد اتخاذ خطوات إضافية في معالجة البيانات، وأنه دون حجم البيانات الكافي ومصادرها المختلفة قد يتعذر على التحليل الإحصائي تقديم نتائج ذات معنى أو موثوقة.

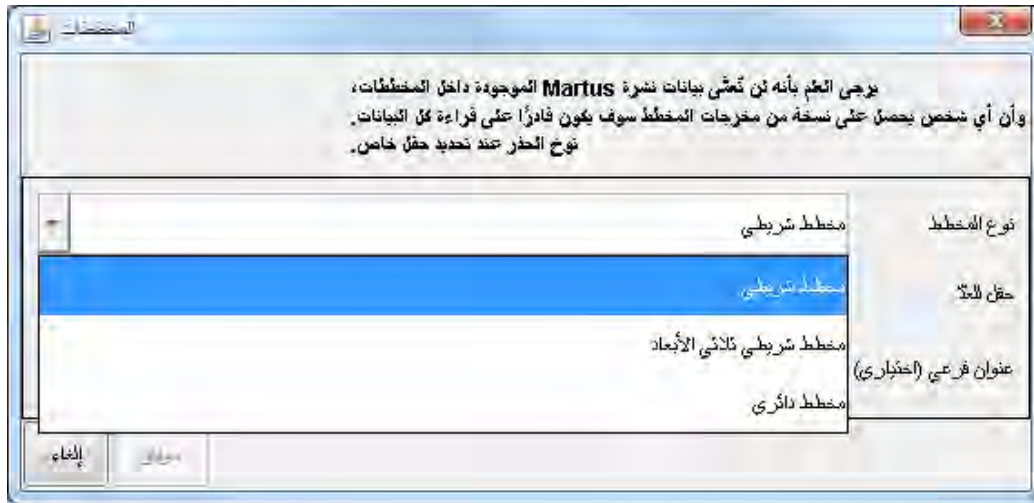
## 6ض. إنشاء مخططات النشرات

يمكنك إنشاء مخططات مخصصة من المعلومات المتضمنة في النشرات على جهاز الكمبيوتر الخاص بك، ثم طباعة هذه التقارير على طابعة أو ملف صورة بصيغة JPEG (الذي يمكن فتحه في

تطبيقات متعددة مثل أدوات عرض الصورة أو معالج الكلمات للحصول على مزيد من التحرير/التنسيق عند الحاجة).

إنشاء مخطط:

1. اختر ملف > المخططات.
2. حدد وانقر على المخطط الشريطي، أو المخطط الشريطي ثلاثي الأبعاد، أو المخطط الدائري من نوع /المخطط في القائمة المنسدلة. يوضح المخطط الشريطي أو المخطط الشريطي ثلاثي الأبعاد أعداد النشرات الخاصة بقيمة كل حقل من الحقول التي تختارها، في حين يوضح المخطط الدائري كلاً من أعداد النشرات والنسبة المئوية لإجمالي النشرات التي تتوافق مع معايير البحث التي قمت بتحديددها (والتي يتم اختيارها عند إنشاء المخطط). انظر إلى الأمثلة التالية لكل نوع من أنواع المخططات.



**ملاحظة:** ستري رسالة تحذيرية تفيد بأن البيانات المعروضة في المخططات لن تكون مشفرة، لذا يستطيع أي شخص يطلع على المخطط (في صيغة مطبوعة أو إلكترونية) أن يقرأ كل البيانات.

3. انقر على زر **اختيار حقل...** لتحديد الحقل الذي ترغب في تضمينه في المخطط، اختر حقلاً من القائمة (والتي ستشمل كل الحقول القياسية والمخصصة التي توجد في أي من النشرات الموجودة على جهاز الكمبيوتر الخاص بك)، ثم انقر على **موافق**.



4. أدخل النص الذي سيتم عرضه أسفل عنوان التقرير في حقل *العنوان الفرعي* (مثل "تقرير الحالة الشهري لجمع بيانات منظمة حقوق الإنسان") إذا رغبت في ذلك.
5. انقر على زر **موافق**.
6. في مربع الحوار بحث ، اكتب معايير النشرات التي تريد تضمينها في مخططك. لاستخدام هذه المعايير التي قمت بحفظها سابقًا، انقر على **تحميل البحث السابق**. بعد إدخالك معايير البحث، انقر على **بحث**. للاطلاع على مزيد من المعلومات حول البحث انظر "6م. البحث عن نشرات محددة".

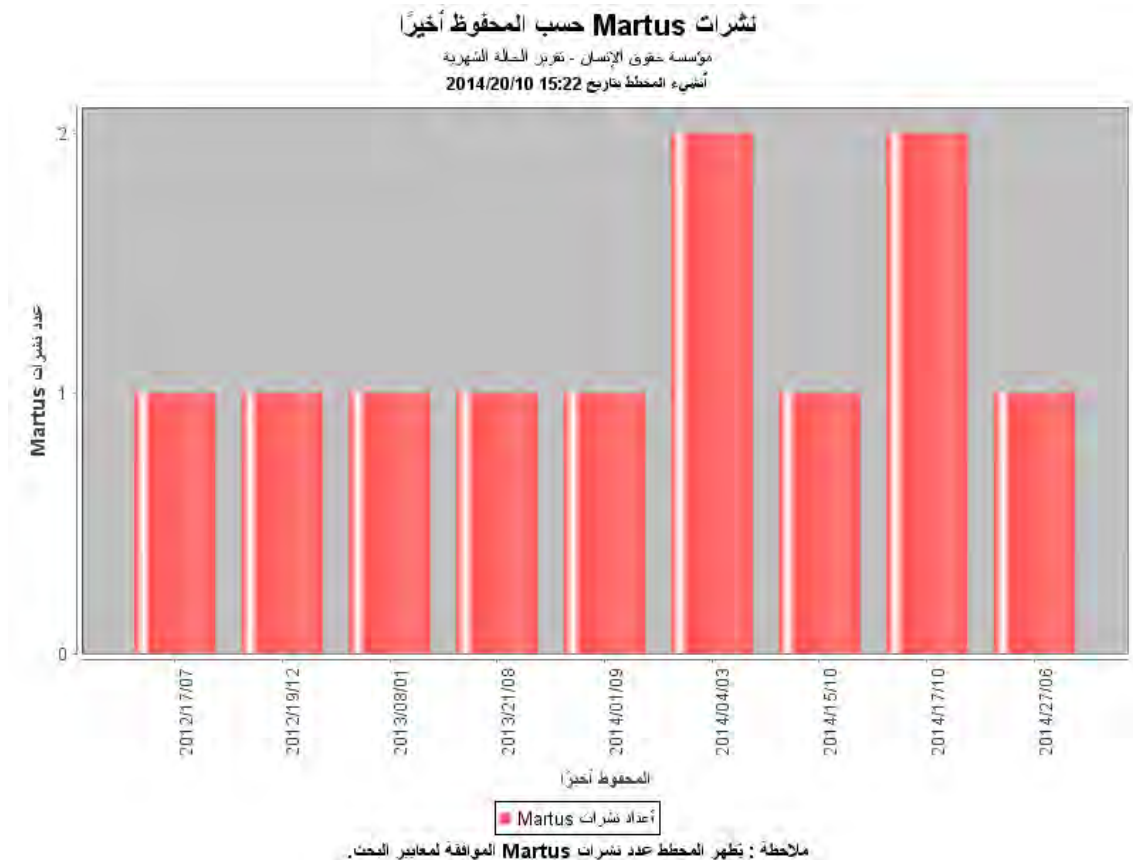
**ملاحظة:** يتذكر Martus فورًا معايير البحث السابق فورًا دون الحاجة إلى تحميلها.

7. يعرض Martus معاينة للمخطط. انقر على **إرسال إلى الطابعة** لطباعة التقرير على طابعتك (سيعمل Martus تلقائيًا على تغيير حجم النسخة المطبوعة لتلائم عرض الصفحة، وفقًا للتفضيلات الخاصة بطابعتك). انقر على **طباعة إلى ملف** لحفظ التقرير على جهاز الكمبيوتر الخاص بك بصيغة ملف صورة JPEG والذي يمكن فتحه في برنامج عرض الصورة الذي تختاره، أو يمكنك نسخه/إدراجه في تطبيق معالجة النصوص. إذا أردت إجراء تغييرات بالتقرير قبل الطباعة، فانقر فوق **إلغاء**، واختر **ملف > المخططات** وقم بإنشاء مخطط جديد.

**ملاحظة:** يعرض Martus البيانات فقط من الإصدار الأخير لكل نشرة في مخطط على جهاز الكمبيوتر الخاص بك.

انظر أمثلة المخططات التالية.

#### المخطط الشريطي:

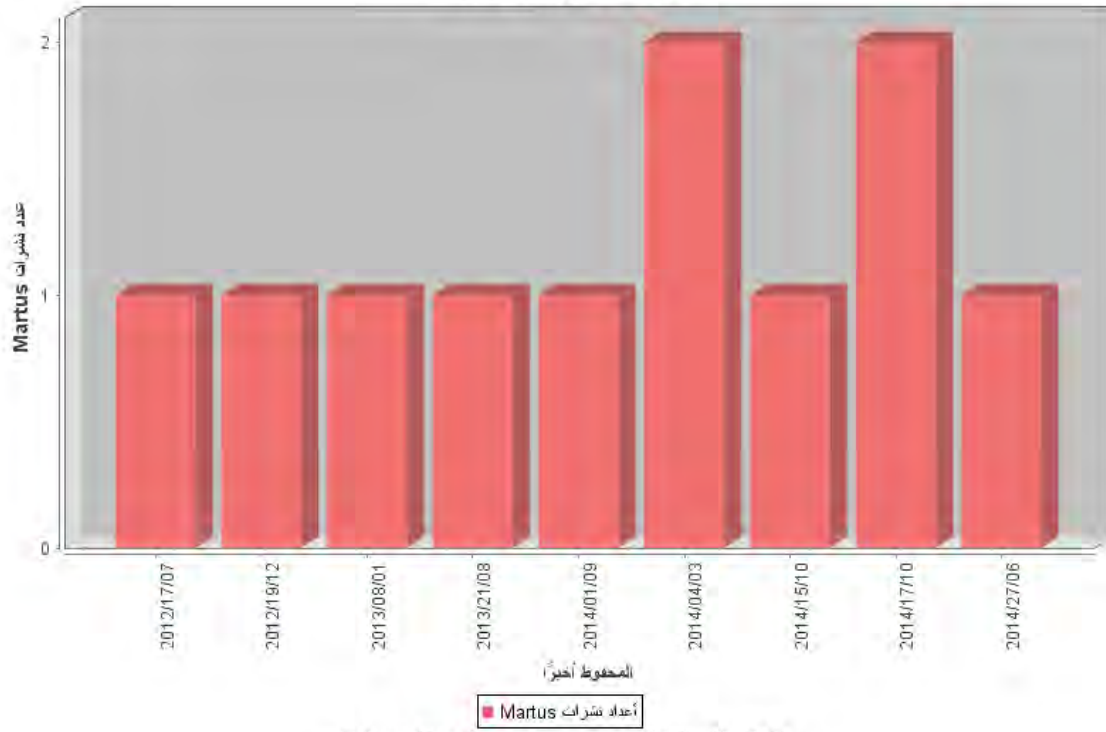




## المخطط الشريطي ثلاثي الأبعاد:

### نشرات Martus حسب المحفوظ أخيراً

مؤسسة حقوق الإنسان - تقرير الحالة الشهرية  
أنشئ المخطط بتاريخ 2014/20/10 15:23

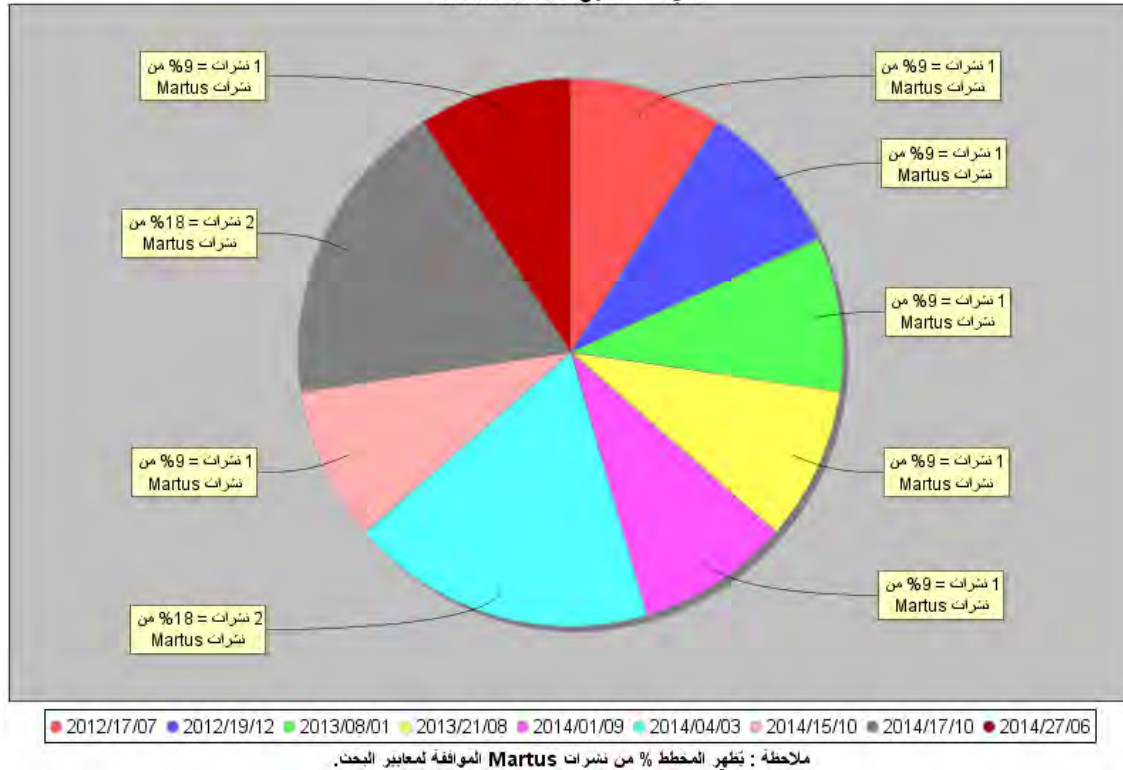


ملاحظة: يظهر المخطط عدد نشرات Martus الموافقة لمعايير البحث.

## المخطط الدائري:

### نشرات Martus حسب المحفوظ أخيراً

مؤسسة حقوق الإنسان - تقرير الحالة الشهرية  
أنشئ المخطط بتاريخ 2014/20/10 15:24





## ملاحظة مهمة:

- تُعد مخططات Martus مخصصة لتقديم معلومات حول حالة أو مستوى تقدم البيانات التي جُمعت وأدخلت في البرنامج، ولكن ليس لإجراء تحليل حول "ما حدث" من البيانات التي تم إدخالها. وعلى سبيل المثال بناءً على ذلك، يمكن عدُّ عدد النشرات الواردة من إطار زمني محدد أو منطقة معينة (إذا كان المشروع يمثِّل جمع تلك البيانات)، ولكن ليس كيفية حدوث جرائم قتل متعددة في منطقة معينة.
- تهدف مخططات Martus أيضًا إلى التركيز على الحقول التي تكون فيها المعلومات متميزة بالنسبة لنشرة أو مستند مصدر. على سبيل المثال، يمكن تصميم تقارير للبحث عن كل النشرات التي أدخلها أحد المستخدمين المعيّنين، أو التي قدمها بعض الأفراد من عرقية محددة (إذا كان المشروع يمثِّل جمع تلك المعلومات).
- لا تعمل مخططات Martus على تصحيح ما يلي:
  - انحراف أخذ العينات (على سبيل المثال عندما تكون جميع النشرات المُدخلة من منطقة معينة أكثر من المناطق الأخرى، ولو كان المشروع يعتني بتغطية الحوادث التي وقعت في جميع المناطق).
  - تكرار التقارير (أي إمكانية وجود أكثر من نشرة واحدة حول نفس الواقعة أو ذكر نفس الشخص باستخدام أسماء مختلفة أو وجود عدة أشخاص يحملون نفس الاسم).
  - مشكلات جودة البيانات (على سبيل المثال، أخطاء الكتابة التي قد تؤدي لعدم عثور البحث على النشرات أو ترك الحقول فارغة حيث يُتوقع وجود قيم). ويمكن معالجة هذه المشكلات في تخصيص المشروع من خلال طلب إدخال حقول معينة قبل إمكانية حفظ نشرة أو صف شبكة، أو استخدام الحقول المنسدة لتجنب أخطاء الكتابة وضمان الاتساق خلال عملية البحث.
  - عدم الاتساق المحتمل في كيفية إدخال البيانات في Martus عن طريق أفراد مختلفين. لمزيد من المعلومات حول هذا الموضوع، انظر قسم "[المصطلحات](#)" على [المصطلحات](https://hrdag.martus.org/resources/core_concepts.shtml) و"الموثوقية بين المقدرات" على [https://hrdag.martus.org/resources/core\\_concepts.shtml](https://hrdag.martus.org/resources/core_concepts.shtml).
- ينبغي ألا تحاول مخططات Martus إحصاء عدد الانتهاكات أو الضحايا أو الجناة أكثر من إحصاء عدد النشرات التي تليها معايير البحث. وقبل إحصاء عدد الانتهاكات أو الضحايا/المجرمين ينبغي إجراء معالجة لبيانات مهمة قبل اعتبار مثل هذا الإحصاء يمكن الدفاع عنه من الناحية العلمية. وهذا يتضمن معالجة إمكانية تكرار الإبلاغ (إمكانية وجود أكثر من نشرة حول نفس الحادثة)، وعرض تعقيد انتهاكات حقوق الإنسان (يمكن أن يصبح الشخص الذي وقع ضحية فعل معين مجرمًا مسؤولاً عن ارتكاب فعل مختلف، أو بالعكس)، والمحافظة على الاتساق في المعنى والتعداد (على سبيل المثال، ضمان التأكد من أن جميع البيانات المُدخلة بالنشرات قد استخدمت تعريفات متسقة مما تتعلق بالانتهاكات).
- عند إرادة إجراء تحليل وصفي أو نوعي للمعلومات المُدخلة في برنامج Martus، يمكن لشركة Benetech مساعدتك على استخدام أداة لتصدير بيانات المشروع الخاص بك وتلخيصها. ويمكن مراجعة البيانات المصدّرة من خلال استخدام أدوات التحليل، ولكن يرجى الانتباه إلى أن التحليل الإحصائي الكمي أو الاستنتاجي يتعذر إجراؤه إلا بعد اتخاذ خطوات إضافية في معالجة البيانات، وأنه دون حجم البيانات الكافي ومصادرها المختلفة قد يتعذر على التحليل الإحصائي تقديم نتائج ذات معنى أو موثوقة.

## 6ط. تصدير بيانات النشرات

يمكنك تصدير بيانات نشرة إلى ملف XML، والذي يمكن فتحه بأي تطبيق يدعم XML (Extensible Markup Language) أي لغة التمييز القابلة للامتداد. تتضمن مستندات XML علامات تحدد هيكل المستند ودور كل مكون من مكونات المستند في هذا الهيكل. يقوم Martus بتصدير آخر نسخة

فقط من كل نشرة موجودة على جهاز الكمبيوتر الخاص بك، ولكنه يعرض مُعرفات أي نشرات ذات إصدار سابق ومفاتيح عامة لمؤلفين سابقين في قسم "المحفوظات المُفصّلة" من الملف الذي تم تصديره، لمن يحتاجه.

لتصدير النشرات لملفات XML:

1. حدد النشرات التي تريد تصديرها واختر **ملف < تصدير النشرات**. أو لتصدير جميع النشرات في مجلد، اختر **ملف < تصدير مجلد**.
2. بشكل افتراضي، يتم تضمين البيانات العامة فقط في ملف XML. إذا كنت تريد تضمين بيانات خاصة، فاختر **تضمين بيانات خاصة في التصدير**.
3. إذا كنت تريد تصدير الملفات المرفقة بالنشرات، فاختر **تضمين المرفقات في التصدير**.
4. انقر فوق **متابعة**.
5. قم بتسمية ملف XML وحدد وجهة لتخزينه. يتم تضمين جميع النشرات المحددة في ملف XML واحد.
6. انقر فوق **حفظ**.
7. انقر على **موافق** عندما يقوم Martus بتأكيد أنه أنهى عملية تصدير النشرات.

**ملاحظة:** إذا قمتَ بتحديد تصدير البيانات العامة فقط، فسيتم تخطي أي نشرات تُعتبر جميع بياناتها خاصة في ملف التصدير.

**ملاحظة:** عند عرض *التاريخ/المفصل* في ملف XML للنشرة، يُعرض الكاتب الأقدم أعلى قسم *التاريخ/المفصل* و يعرض الأحداث (قبل الكاتب الحالي) في الأسفل. و في القسم الخاص بكل مؤلف، إذا قام أحد المؤلفين بإنشاء إصدارات متعددة للنشرة، فإن مُعرّف نشرة أول/أقدم إصدار سيكون على رأس القائمة وسيكون مُعرّف نشرة أحدث/آخر إصدار في الأسفل.

**ملاحظة:** إذا كنت ترغب في تصدير أكثر من الإصدارات النهائية لنشراذك، فانظر القسم "11. الأسئلة المتداولة" رقم 50 (هل من الممكن تصدير أكثر من النسخة النهائية من النشرات إلى XML؟).

6ظ. استيراد نشرة (نشرات)

يمكنك استيراد نشرات من ملفات بتنسيق XML، بما فيها النشرات التي تم تصديرها من Martus. كما يمكنك استيراد المرفقات مثل الصور أو مستندات معالجة النصوص أو جداول البيانات. وليس من الضروري أن تكون المرفقات في تنسيق XML لكي يتم استيرادها.

لاستيراد النشرات:

1. اختر **ملف < استيراد النشرات**.
2. انتقل إلى ملف XML للبحث عن النشرات التي تريد استيرادها ثم انقر على **متابعة**.
3. أدخل اسم المجلد الذي تريد أن يضيف إليه Martus النشرات ثم انقر على **متابعة**.

يقوم Martus بالإبلاغ عن تقدمه أثناء استيراد النشرات. وعند انتهائه من استيراد النشرات، إما يؤكد أنه فعل ذلك بنجاح أو يقوم بالإبلاغ عن أي مشكلات.

**ملاحظة:** في هذا الإصدار سيتم استيراد النشرات على أنها مسودات.

لمعرفة مزيد من المعلومات عن إنشاء ملفات استيراد Martus XML من البيانات الإلكترونية (مثلًا جداول بيانات أو قواعد بيانات أخرى) الرجاء الاطلاع على أمثلة في الكود الأصلي لبرنامج Martus (مُتاح على قرص Martus أو على موقع <https://sourceforge.net/projects/martus>), والبريد الإلكتروني [help@martus.org](mailto:help@martus.org) إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المساعدة.

إذا كان لديك ملف كبير جدًا للاستيراد أو كان الملف التي تقوم باستيراده به عديد من الأحرف الخاصة (مثل '<' '>' '"' '&') فقد تحدث أخطاء أثناء استيراده. وإذا كان حجم الملف هو المشكلة، فيمكنك تقسيمه إلى ملفات أصغر حجمًا. برجاء التواصل مع [help@martus.org](mailto:help@martus.org) إذا كنت في حاجة إلى المساعدة في حل مشكلات الاستيراد.

## 7. حذف نشراتك ومعلومات حسابك

يمكنك حذف ملف المفتاح الخاص بك، وجميع النشرات التي قمت بتخزينها على قرصك الصلب وجميع المعلومات الأخرى الخاصة بحسابك دون إزالة تطبيق Martus نفسه.

**ملاحظة:** إن لم تكن قد أرسلت النشرات إلى الخادم أو احتفظت بنسخ احتياطية منهم، فسوف تفقد جميع البيانات التي تحذفها من الكمبيوتر إلى الأبد.

لكي تحذف معلومات حسابك وجميع النشرات الخاصة بك من جهاز الكمبيوتر:  
1. أغلق جميع التطبيقات الأخرى على جهاز الكمبيوتر.

**ملاحظة:** يمكنك حذف النشرات ومجلدات Martus أثناء فتح تطبيقات أخرى ولكن Martus قد لا يتمكن من حذف جميع مجلداته في حالة تشغيل هذه التطبيقات أثناء العملية.

2. اختر الأدوات > حذف بياناتي.

3. أدخل اسم المستخدم وكلمة السر.

4. إذا كانت هناك ملفات لم ترسلها إلى الخادم، فسوف يطالبك Martus فورًا بتأكيد الحذف. انقر على **نعم** للانتقال إلى مربع حوار للتأكيد، وانقر على **لا** للاحتفاظ بملفات النشرات وإيقاف عملية الحذف.

**ملاحظة:** قبل حذف معلومات حسابك في Martus تأكد أنك تحتفظ بنسخة احتياطية من ملف المفتاح الخاص بك وأنه يمكنك استعادته. إذا حذفت ملف المفتاح الخاص بك دون حفظ نسخة احتياطية منه، فلن يكون بوسعك الاطلاع على جميع البيانات الخاصة التي أرسلتها إلى الخادم؛ ستكون هذه البيانات متوفرة لحسابات جهات الاتصال المسموح لها بالاطلاع على بياناتك التي تم إنشاؤها قبل حفظ النشرات وإرسالها إلى خادم. عندما تحذف معلومات حسابك على Martus، سيتم حذف الآتي: إعدادات الخادم، حسابات جهات الاتصال، قيم التفاصيل الافتراضية، الحقوق المخصصة، المجلدات التي أنشأها المستخدم في Martus وتفضيلات الواجهة (مثل: تنسيق التاريخ، عرض الأعمدة).

5. انقر على **نعم** لتأكيد أنك تريد حذف جميع نشراتك ومعلومات حسابك بما فيها ملف المفتاح الخاص بك من جهاز الكمبيوتر الخاص بك. إذا كنت لا ترغب في الاستمرار، فانقر على **إلغاء**.

6. سيتم غلق Martus تلقائيًا.

**ملاحظة:** لا يستطيع Martus حذف أية نشرات أو ملفات حسابات قمت بنسخها أو نقلها إلى مجلدات خارج مجلد Martus، مثل سطح المكتب. ستبقى هذه الملفات على جهاز الكمبيوتر حتى تقوم بحذفها بنفسك. بالإضافة إلى ذلك، لا يستطيع Martus حذف النشرات أو معلوماتك من على أية أجهزة كمبيوتر أخرى قمت بإنشاء حسابك عليها، ولن يقوم بحذف نشرات من على خادم Martus.



## 8. حذف جميع بيانات Martus بما فيها التطبيق

في حالات الطوارئ، قد يضطرك الأمر إلى إزالة أثر برنامج Martus وبياناته من على جهاز الكمبيوتر الخاص بك. يمكنك حذف جميع النشرات والمعلومات لجميع الحسابات الموجودة على الكمبيوتر وأيضًا إزالة تثبيت البرنامج. يقوم Martus بحذف النشرات ومعلومات الحسابات بطريقة تجعل استعادتها أصعب على المتطفلين من استعادتها بعد حذفها يدويًا.

**تحذير:** لا تستخدم هذا الإجراء إلا إذا كانت هناك ضرورة ملحة تقتضي إزالة جميع بيانات Martus من على الكمبيوتر. باتباع هذا الإجراء سوف تقوم بإزالة جميع معلومات الحسابات وجميع النشرات من على الكمبيوتر بحيث لا يمكنك استعادتها مرة أخرى- وذلك لكل مستخدم Martus.

قبل أن تستخدم هذا الخيار، تأكد من أن جميع مستخدمي الحسابات قد قاموا بحفظ نسخ احتياطية من ملفات المفتاح الخاصة بهم، وأنه تم حفظ نسخ احتياطية من جميع نشرات المستخدمين على الخادم أو في مكان آمن آخر. دون ملفات المفتاح، قد يتعذر الوصول إلى البيانات الخاصة؛ ستكون هذه البيانات متوفرة لحسابات جهات الاتصال المسموح لها بالاطلاع على بياناتك التي تم إنشاؤها قبل حفظ النشرات وإرسالها إلى خادم.

لحذف برنامج Martus ومعلومات حسابات جميع المستخدمين، ونشراتهم ومجلداتهم من على جهاز الكمبيوتر الخاص بك:

1. أغلق جميع التطبيقات الأخرى على جهاز الكمبيوتر.

**ملاحظة:** يمكنك حذف بيانات Martus أثناء تشغيل التطبيقات الأخرى، ولكن قد لا يستطيع Martus إزالة جميع المجلدات إذا كانت هناك تطبيقات أخرى مفتوحة خلال العملية.

2. اختر الأدوات > حذف جميع بياناتي و إزالة Martus.

3. أدخل اسم المستخدم وكلمة السر.

4. إذا كانت هناك ملفات لم ترسلها إلى الخادم، فسوف يطالبك Martus فورًا بتأكيد الحذف. انقر على نعم للمتابعة؛ وانقر على لا للاحتفاظ بملفات النشرات وإيقاف عملية الحذف.

**ملاحظة:** قبل حذف معلومات حسابك في Martus تأكد أنك تحتفظ بنسخة احتياطية من جميع ملفات المفتاح الخاصة بك وأنه يمكنك استعادتها. إذا قمتَ بحذف ملفات المفتاح دون حفظ نسخة احتياطية منها، فسيتعذر عليك وعلى المستخدمين الآخرين الاطلاع على جميع البيانات الخاصة التي أرسلها كل منكم إلى الخادم. عندما تحذف معلومات حساب Martus، سيتم حذف الآتي: إعدادات الخادم، حسابات جهات الاتصال، قيم التفاصيل الافتراضية، الحقول المخصصة، المجلدات التي أنشأها المستخدم في Martus و تفضيلات الواجهة (مثل: تنسيق التاريخ، عرض الأعمدة).

5. إذا كنت متأكدًا تمامًا من أنك تريد حذف تطبيق Martus وجميع معلومات الحسابات وجميع النشرات من على قرصك الصلب، فانقر على موافق. إذا كنت لا ترغب في الاستمرار، فانقر على إلغاء.

6. إذا قمت بالنقر على موافق لمتابعة الحذف، فسيتم إغلاق Martus تلقائيًا.

**ملاحظة:** لا يستطيع Martus حذف أي برنامج أو نشرات أو ملفات حسابات قمت بنسخها أو نقلها إلى مجلدات خارج مجلد Martus، مثل سطح المكتب أو مجلد Mac Applications (تطبيقات نظام

تشغيل Mac). ستبقى هذه الملفات على جهاز الكمبيوتر حتى تقوم بحذفها بنفسك. بالإضافة إلى ذلك، لا يستطيع Martus حذف النشرات أو معلوماتك من على أية أجهزة كمبيوتر أخرى قمت بإنشاء حسابك عليها، ولن يقوم بحذف نشرات من على خادم Martus.





## 9. تأمين البيانات

لقد تم تصميم Martus مع وضع عنصر الأمان في الاعتبار. قد يساعدك فهم كيفية عمل خصائص الأمان الخاصة به على الحفاظ على تأمين نشراتك وضمان استمرار وصولك إليها.

أ. كيف تعمل خاصية الأمان ببرنامج Martus

لكل حساب Martus مفتاح يتعذر الوصول إليه إلا من خلال استخدام كلمة السر الخاصة بذلك الحساب. فعند تسجيل الدخول إلى Martus، تُمكن كلمة السر الخاصة بك التطبيق من فتح المفتاح حتى تتمكن من إنشاء نشرات جديدة أو الاطلاع على النشرات التي أنشأتها وخزنتها.

إن المفتاح الخاص بك ملكك أنت وحدك، فإذا فقدته بسبب عطل في قرصك الصلب أو محو غير مقصود، لن يتمكن أحد من فتح نشراتك الخاصة والبيانات الخاصة في النشرات العامة التي أرسلتها للخادم أو أي نشرة موجودة على قرصك الصلب، سواء كانت في وضع نشرات مختومة أو مسودة. ومع ذلك، إذا اخترت إرسال النشرات إلى حساب جهات الاتصال فسيتمكن صاحب حساب جهة الاتصال من الاطلاع على البيانات الخاصة التي أرسلتها للخادم. كذلك، إذا قمت بصنع نسخة احتياطية من ملفات متعددة لمعلومات حسابك (راجع "9ب. الاحتفاظ بنسخة احتياطية من المفتاح الخاص بك") فستتمكن من الوصول إلى حسابك.

9ب. الاحتفاظ بنسخة احتياطية من المفتاح الخاص بك  
لتأكد من إمكانية وصولك دائماً إلى بياناتك، من المهم جداً أن تحتفظ بنسخة احتياطية من المفتاح الخاص بك. يوفر Martus طريقتين للاحتفاظ بنسخة احتياطية من المفتاح الخاص بك، ويمكن استخدام أي منهما ولكننا نوصي بشدة باستخدام الطريقتين. تعتمد الطريقة الأولى على إنشاء نسخة احتياطية واحدة من ملف المفتاح مُشفرة بكلمة مرور ويتم تخزينها على وسائط تخزينية متنقلة (مثل الأقراص المرنة والاسطوانات المدمجة وجهاز تخزين USB) أو محرك أقراص الشبكة. أما الطريقة الأخرى، فتعتمد على حفظ النسخة الاحتياطية من المفتاح في خمس قطع منفصلة (غير مُشفرة بكلمة مرور) من الأقراص المرنة أو أية وسائط تخزينية متنقلة أخرى. عندما تريد حفظ نسخة احتياطية من ملف المفتاح الخاص بك في Martus، سوف يدلك البرنامج على الطريقتين.

تتمثل فرصتك الأولى في حفظ ملف المفتاح الخاص بك، مُشفّر باستخدام اسم تسجيل الدخول الخاص بك وكلمة مرورك لحفظه على قرص مرن واحد أو أي وسائط تخزينية متنقلة أخرى أو محرك أقراص الشبكة، والذي يتوجب عليك حفظه في متناول يدك في حال تلف الكمبيوتر أو إذا تعذر عليك الوصول إليه. وعندما تنسخ نسخة احتياطية من ملف المفتاح الفردي الخاص بك على وسائط تخزينية متنقلة أو محرك أقراص الشبكة، فإن هذا الملف يحتوي على كل ما تحتاجه لاستعادة حسابك طالما أنك تعرف كلمة مرورك واسم المستخدم الخاص بك. تأكد من أنك تحتفظ بالملف الاحتياطي في مكان آمن وقم بتسميته بطريقة تسمح لك بالتعرف على محتوياته ولا تسمح للآخرين بذلك. لاستعادة ملف المفتاح المحمي بكلمة مرور في المستقبل، اختر **استعادة الحساب** و**استعادة الحساب من ملف مفتاح احتياطي** عند تسجيل الدخول إلى Martus.

تتطلب فرصتك الثانية لحفظ نسخة احتياطية من ملف المفتاح استخدام خمسة أقراص متنقلة (مثل: أقراص مرنة، اسطوانات مدمجة أو جهاز تخزين USB) يتم توزيعها على أصدقاء وزملاء موثوق بهم. تُقسّم هذه الطريقة المفتاح إلى خمس أجزاء يلزم الجمع بين أي جزئين منهم لإعادة إنشاء المفتاح دون الحاجة لكلمة مرور. إذا نسيت اسم الدخول أو كلمة السر، فإن هذه الطريقة هي الطريقة الوحيدة التي يمكنك بها استعادة المفتاح الخاص بك. بمجرد كتابة الملفات الخمس على

أقراص متنقلة يجب عليك توزيعها على خمس أشخاص مختلفين يسهل عليك تذكرهم ولكن ينبغي ألا تخبر أيًا منهم من أخذ الأجزاء الأخرى. لا تحتفظ بأي من الأقراص معًا في مكان واحد. فيمكن لأي شخص استخدام أي قرصين من هذه الأقراص للدخول إلى حسابك، حتى دون أن يعرف اسم المستخدم الخاص بك وكلمة مرورك. لاستعادة هذا المفتاح، قم أولاً باسترداد أي قرصين من الأقراص الخمس الأصلية ثم اختر **استعادة الحساب** و **استعادة الحساب** من عدة أقراص عند تسجيل الدخول إلى Martus.

للاحتفاظ بنسخة احتياطية من ملف المفتاح المُشفّر بكلمة مرور واحدة على وسائط تخزينية متنقلة أو محرك أقراص الشبكة:

1. أدخل قرص فارغ في مُشغل الأقراص المرنة (أو مُشغل أية وسائط تخزينية متنقلة أخرى).
2. اختر **الأدوات > نسخ مفتاحي احتياطيًا**.
3. اقرأ مربعات الحوار التي تحتوي على المعلومات.
4. في مربع حوار ملف **النسخ ملف المفتاح/احتياطيًا** انتقل إلى مشغل الأقراص المرنة أو مشغل أي وسائط تخزينية متنقلة أخرى (مثلًا USB أو قرص مدمج) أو محرك أقراص الشبكة.
5. ميّز ملف مفتاح النسخ الاحتياطي باسم فريد، وخاصة في حالة استخدام أكثر من حساب من خلال الكمبيوتر. يقوم Martus تلقائيًا بتسمية الملف MartusKeyPair.dat. يمكنك أن تختار إضافة رقم أو كلمة رمزية لاسم الملف، مثل MartusKeyPair222.dat.
6. انقر فوق **حفظ**. يقوم Martus بنسخ نسخة احتياطية من الملف إلى المكان الذي حددته.
7. انقر على **موافق** في مربع حوار **انتهى**.
8. قم بتخزين القرص الاحتياطي أو الوسيط المتنقل الآخر في مكان آمن حيث لا يتعرض للتلف بواسطة العوامل الجوية أو الحشرات أو عوامل أخرى. لا تكتب كلمة مرورك على القرص ولا تخزنها إلكترونيًا على القرص. يتعذر على أي أحد استخدام المفتاح الذي نُسخ احتياطيًا إلى ملف مفرد دون اسم المستخدم وكلمة السر الخاصين بك.
9. إذا لم تكن ترغب في الاحتفاظ بملف المفتاح على عدة أقراص، فانقر على **لا** في مربع الحوار الذي يظهر. ونوصي بحفظ نسخة احتياطية من ملف المفتاح على عدة أقراص. للقيام بذلك اتبع التعليمات التالية.

**ملاحظة:** قم بإنشاء نسخة احتياطية واحدة جديدة مشفرة بكلمة مرور كلما أردت تغيير اسم المستخدم أو كلمة السر الخاصين بك. انظر "9د. تغيير اسم المستخدم أو كلمة السر الخاصين بك" مزيد من المعلومات.

- أما لعمل نسخة احتياطية من ملف المفتاح على خمسة أقراص مرنة منفصلة أو أية وسائط تخزينية متنقلة أخرى (يلزم الجمع بين أي قرصين منهم لاستعادة ملف المفتاح):
1. انقر على **نعم** لإنشاء مجموعة إضافية من الملفات الاحتياطية على خمسة أقراص متنقلة.
  2. اقرأ شاشة المعلومات ثم انقر على **متابعة**.
  3. قم بتسمية الملف وانقر على **موافق**.

**نصيحة:** قم بتسمية الملف باسم فريد يسهل عليك تذكره فيما بعد ويمكن تمييزه من بين الملفات الاحتياطية لحسابات أخرى. سيكون لكل ملف من الملفات الخمس نفس الاسم بالإضافة إلى رقم تسلسلي. فمثلًا، إذا قمت بتسمية الملف kpbbackup فسيتم حفظ الملفات بأسماء kpbbackup-1.dat و kpbbackup-2.dat، وهكذا.

4. انتقل إلى مُشغل الأقراص المرنة (أو مشغل وسائط تخزينية متنقلة أخرى) باستخدام مربع الحوار "حفظ قرص احتياطي"، وانقر على "حفظ". يجب عليك استخدام مُشغل وسائط

تخزينية متنقل (مثل مُشغل أقراص مرنة، اسطوانات مدمجة، جهاز تخزين USB) بدلاً من محرك الأقراص الصلب، لأن البرنامج لن يقوم بحفظ ملفين احتياطيّين في نفس المكان.

**ملاحظة:** إذا أظهر Martus خطأ أثناء استخدام جهاز تخزين USB، فانظر قسم "11. الأسئلة المتداولة" (الأسئلة المتداولة) رقم 27 ("عند عمل نسخة احتياطية من المفتاح أو استعادته باستخدام محركات أقراص USB، فإن Martus لا يتعرف عليها على أنها أقراص مختلفة. فما الذي يحدث؟").

5. قم بإدخال الأقراص أو الوسائط التخزينية المتنقلة الأخرى كلما طُلب منك ذلك، وانقر على **موافق** في كل مرة للانتقال للقرص التالي.
6. للتأكد من أن البيانات قد تمت كتابتها بطريقة صحيحة، انقر على **نعم** في مربع حوار التحقق من الأقراص.
7. إذا استطاع Martus التحقق من البيانات الموجودة على جميع الأقراص، فانقر **موافق** في مربع حوار نجاح التحقق. إذا كنت هناك مشكلات بقرص أو أكثر، فقم بإعادة عملية النسخ الاحتياطي باستخدام أقراص أخرى.
8. اقرأ المعلومات الموجودة في مربع حوار اكتمل النسخ الاحتياطي وانقر على **موافق**.

#### 9. استعادة المفتاح

إذا فقدت جهاز الكمبيوتر الخاص بك أو تعطل محرك الأقراص الصلب أو ضاع ملف المفتاح الخاص بك لأي سبب، فقم باستعادة المفتاح باستخدام النسخة الاحتياطية. إذا كنت تعرف اسم المستخدم الخاص بك وكلمة مرورك ولديك نسخة واحدة من ملف المفتاح، فإننا نوصي باستخدام هذه النسخة لأنها أكثر أمانًا. ومع ذلك، إذا نسيت كلمة مرورك، فستضطر لاسترجاع المفتاح الخاص بك من الأقراص الأخرى المتعددة.

#### لاستعادة المفتاح الخاص بك:

1. قم بتثبيت Martus إن لم يكن مثبتًا في الوقت الحالي.
2. انقر على علامة التبويب **استعادة الحساب** في مربع حوار تسجيل الدخول لبرنامج Martus.  
**ملاحظة:** إذا لم يكن لديك بالفعل حسابًا على Martus على جهاز الكمبيوتر الخاص بك، فسيبدأ حكيمة/عداد Martus عند تشغيل Martus. ويكفي الخروج من شاشتي/بداً مع Martus! وأنشئ حسابًا وسيتم تحويلك إلى نافذة تسجيل الدخول إلى Martus حيث ستجد علامة التبويب **استعادة الحساب**.
3. حدد خيارًا لاسترجاع حسابك: من الملف الاحتياطي الوحيد للمفتاح أو من عدة أقراص مرنة.
4. اقرأ مربع حوار المعلومات وانقر على **موافق**.
5. إذا كنت تستخدم الملف الاحتياطي الوحيد للمفتاح، فحاول العثور على هذا الملف إما على محرك الأقراص الصلب أو محرك أقراص الشبكة أو أدخل قرصًا مرئيًا (أو أي وسيط تخزيني متنقل) يحتوي على الملف وانتقل إليه ثم انقر على **موافق**.  
إذا كنت تستخدم قرصين من مجموعة الخمسة أقراص، فأدخل القرص الأول وانتقل للملف الذي يحويه، ثم انقر على موافق؛ ثم أدخل القرص الثاني وانقر على **موافق**. تأكد من إعادة توزيع أقراص النسخ الاحتياطية للمفتاح بعد استرجاع المفتاح.
6. إذا كنت تستعيد المفتاح من ملف المفتاح الوحيد المشفر بكلمة مرور، فقم بتسجيل دخولك لبرنامج Martus باستخدام اسم المستخدم وكلمة السر اللذين تم ربطهما بالمفتاح عند إنشاء النسخة الاحتياطية من الملف.

أما إذا كنت تستعيد الملف من أقراص احتياطية متعددة، فيمكنك استخدام كل من اسم المستخدم القديم وكلمة السر القديمة أو تقوم بإنشاء اسم مستخدم جديد وكلمة مرور جديدة لحسابك.

7. سوف يُطلب منك بعد ذلك إنشاء نسخة احتياطية مشفرة بكلمة مرور من ملف المفتاح باستخدام اسم المستخدم وكلمة السر. انظر "9ب، الاحتفاظ بنسخة احتياطية من المفتاح الخاص بك" لمزيد من التفاصيل.

8. بعدما تنتهي من الاستعادة، تأكد من إعادة توزيع الأقراص الاحتياطية للمفتاح. واعلم أنه إذا وجد أي شخص أي قرصين معًا في مكان واحد فقد يستخدمهما للدخول إلى حسابك حتى دون أن يعرف اسم المستخدم وكلمة مرورك.

**ملاحظة:** إذا أظهر Martus خطأ أثناء استخدام جهاز تخزين USB، فانظر قسم "11. الأسئلة المتداولة" رقم 27 ("عند عمل نسخة احتياطية من المفتاح أو استعادته باستخدام محركات أقراص USB، فإن Martus لا يتعرف عليها على أنها أقراص مختلفة. فما الذي يحدث؟").

9ث. كيف تستخدم كلمة مرورك بحكمة  
من المهم أن تحتفظ بكلمة السر الخاصة بك سرية. لا تخبر بها أي شخص ولا تستخدم كلمة مرور سهلة التخمين لأي شخص.

في كل مرة تقوم فيها بتغيير كلمة مرورك عليك إنشاء نسخة احتياطية من المفتاح وحذف جميع الملفات الاحتياطية الأخرى السابقة (لا يلزم عليك، ولا ينبغي عليك، حذف أية ملفات احتياطية متعددة قمت بإنشائها لأنها غير مشفرة بكلمة السر الخاصة بك). يتم تشفير ملف المفتاح الاحتياطي الجديد الخاص بك باستخدام كلمة مرورك الحديثة. انظر "9د، تغيير اسم المستخدم أو كلمة السر الخاصين بك" مزيد من المعلومات.

عند تشغيل Martus، سيطلب منك البرنامج دائمًا إعادة إدخال اسم المستخدم وكلمة مرورك بعد عشر دقائق من عدم استخدامك له. وذلك للحد من فرصة الآخرين في الوصول إلى بياناتك الخاصة إذا تركت Martus مفتوحًا وأنت بعيد عن جهاز الكمبيوتر. إذا طلب منك البرنامج إدخال اسم المستخدم وكلمة مرورك أثناء تحريرك لنشرة وقمت بالنقر على **إلغاء** فسوف تفقد التغييرات التي أجريتها على النشرة وستعود لحالة آخر حفظ. أما إذا لم تكن قد قمت بحفظ هذه النشرة من قبل فسوف تفقد النشرة كلها. نقترح أن تقوم بحفظ أي نشرات تعمل فيها ثم تخرج من Martus قبل أن تترك الكمبيوتر دون رقابة.

9ج. تبني ممارسات الحوسبة الآمنة

إذا كنت مهتمًا بأمان Martus وكفاءته فعليك توخي الحذر لحماية جميع البرامج الأخرى التي تعمل على الكمبيوتر الخاص بك، بما فيها نظام التشغيل (مثل Microsoft Windows و Mac و Linux). فإذا ما تمكن المتطفلون من العثور على ثغرات أمنية في نظام التشغيل الخاص بك، فقد يتمكنون من الاطلاع على بياناتك الخاصة أو إنشاء نشرات يبدو وكأنك قمت بإنشائها.

تتطلب حماية جهاز كمبيوتر متصل بالإنترنت بدقة الكثير من الجهد. ولكن حتى الجهد القليل يمكن أن يساهم في الحفاظ على سلامة جهاز الكمبيوتر الخاص بك ويحميه ضد كثير من أنواع التطفل الشائعة.

- قم بتثبيت برنامج حماية ضد الفيروسات واشترك في خدمة ترقية التعرف على الفيروسات الجديدة لحماية الكمبيوتر الخاص بك من جميع أنواع الفيروسات. تعتبر McAfee

- (<http://www.mcafee.com/>) و Symantec (<http://www.symantec.com/>) شركتين من الشركات اللاتي توفر برامج الكشف عن الفيروسات وخدمات ترقية هذه البرامج.
- إذا كنت تعمل بنظام Windows، فقم بفحص موقع Microsoft بانتظام وتثبيت تحديثات البرامج الضرورية لنظام تشغيلك وذلك للحفاظ على سلامته من خلال الرابط:  
<http://windowsupdate.microsoft.com>
- للاطلاع على مزيد من المقترحات الشاملة لحماية الكمبيوتر، قم بزيارة  
[http://www.trendmicro.com/pc-cillin/vinfo/safe\\_computing/](http://www.trendmicro.com/pc-cillin/vinfo/safe_computing/)  
و <http://www.staysafeonline.info/sectips.adp>. ضع في اعتبارك تنفيذ أكثر هذه المقترحات النافعة لمؤسستك.
- كما ننصحك أيضاً بتثبيت برامج حماية لمكافحة التجسس وتحديثه باستمرار (تُعرف أيضاً باسم "البرامج الضارة" أو "برامج الإعلانات المتسللة").

- لزيادة مستوى الأمان في Martus على الكمبيوتر الخاص بك (إذا وقع الكمبيوتر الخاص بك في أيدي غير أمينة) هناك بعض الاحتياطات الإضافية التي يمكنك أخذها إن كنت تستخدم نظام **Windows**. تقوم هذه الميزة بحذف ملف الذاكرة الظاهرية لنظام التشغيل Windows (وتُعرف أيضاً باسم ملف "ملف ترحيل الصفحات") عند إيقاف تشغيل الكمبيوتر. يحتوي هذا الملف على لقطات مؤقتة لبعض أجزاء البيانات التي تم استخدامها بواسطة أي برامج أثناء عملك. قم بتمكين هذه الميزة، وسيتم مسح ملف ترحيل الصفحات عند إيقاف تشغيل الكمبيوتر الخاص بك. قد يتسبب ذلك في زيادة الوقت عند إيقاف تشغيل الكمبيوتر.
- أما التعليمات الخاصة بتمكين هذه الميزة في نظام تشغيل Windows 2000 و Windows XP Professional هي: اذهب إلى - Start (بدء) Control Panel (لوحة التحكم) Administrative Tools (أدوات الإدارة) Local Security Policy (سياسة الأمان المحلية) Local Policy (السياسة المحلية) Security Options (خيارات الأمان)، ثم انتقل إلى أسفل إلى اللوحة اليمنى حتى تشاهد "إيقاف تشغيل: مسح ملف ترحيل صفحات الذاكرة الظاهرية" أو "مسح ملف ترحيل صفحات الذاكرة الظاهرية عند إيقاف تشغيل النظام".
  - وللحصول على إصدارات أخرى من نظام التشغيل Windows قد يكون هناك إعدادات تسجيل أو طرق أخرى تمكن من القيام بنفس الغرض. إذا أردت القيام بذلك، فاطلب المساعدة من مدير النظام لديك أو ابحث على الإنترنت على مفتاح تسجيل باسم "ClearPageFileAtShutdown".

**ملاحظة:** شرحنا في موضع آخر في دليل المستخدم هذا، أن Martus يسمح لك بإرفاق ملفات في النشرات. في معظم أنظمة التشغيل، عند فتح المرفقات يتم حفظها تلقائياً في دليل "مؤقت" والذي يعتبر غير مشفر. للحصول على المعلومات المتعلقة باحتياطات الأمان التي تُعرف باسم "تقطيع" المرفقات يرجى الرجوع إلى "11. الأسئلة المتداولة" السؤال رقم 38.

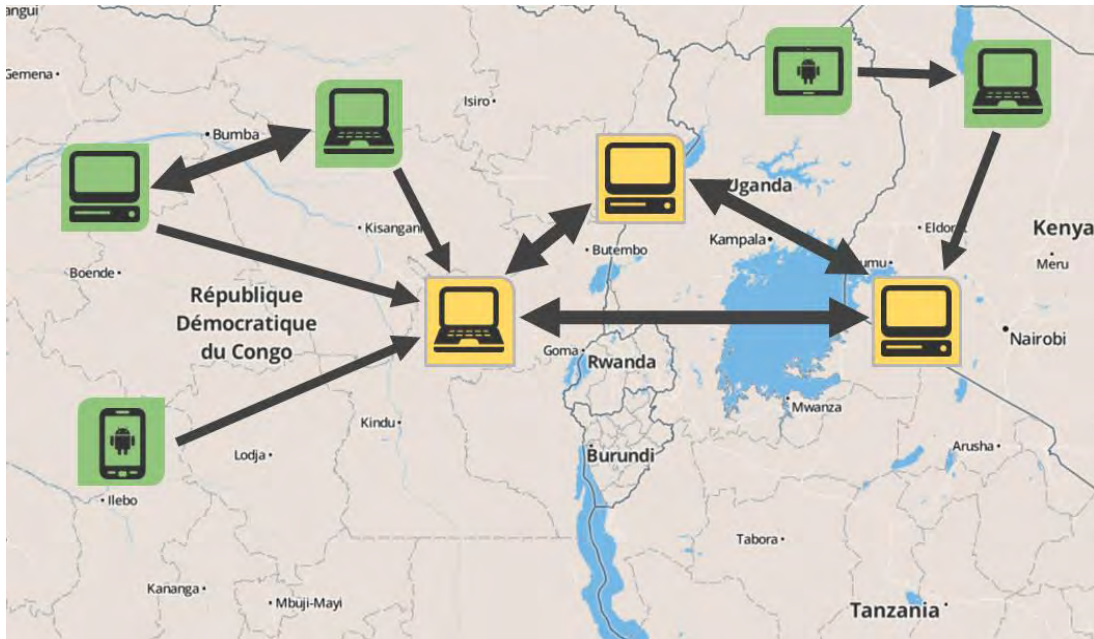
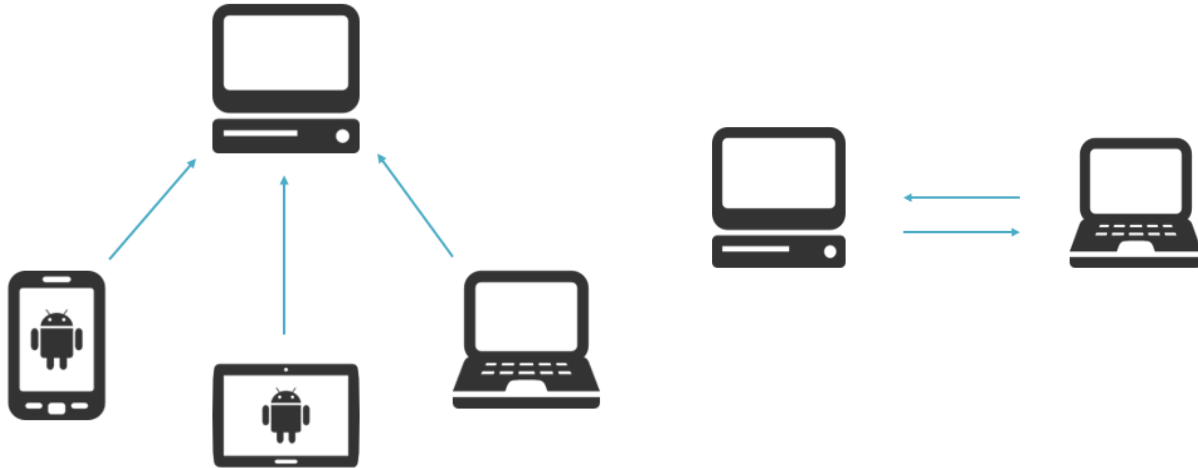
لمزيد من خيارات الأمان عند تشغيل Martus، انظر "11. الأسئلة المتداولة" رقم 53 و 54.

## 9. مشاركة البيانات الخاصة مع جهات الاتصال

قد يرغب زملاؤك في الوصول إلى النشرات التي أنشأتها أو النشرات التي أنشأها أعضاء آخرون بمؤسستك. يمكن لزملائك -أو أي فرد آخر تريده أن يطلع على بياناتك (مثل محرر يرغب في مراجعة عمل أحد الصحفيين أو حتى زميل في نفس المكتب) - إنشاء حساب لبرنامج Martus والذي سيتم إضافته كجهة من جهات الاتصال الخاصة بحسابك، والذي سيسمح لهم باستعراض نشراتك بما فيها بياناتك الخاصة إذا سمحت لهم بذلك. ولن يستطيعوا إنشاء نشرات باستخدام حسابك. ويمكن أن يوفر هذا الوصول عديد من المزايا: يُتيح ذلك لحسابات جهات الاتصال معلومات أكثر، بل ويضمن أن شخصاً ما سيكون قادراً على الوصول إلى بيانات نشراتك الخاصة في حال

فقدانك ملف المفتاح الخاص بك أو نسيانك كلمة مرورك. يمكنك مشاركة النشرات مع حسابات جهات اتصال متعددة، والتي قد تكون مفيدة إذا رغبت في إرسال نشرات مختلفة إلى مختلف حسابات جهات الاتصال، أو إذا كان هناك مزيد من الأشخاص داخل منطمتك أو خارجها ويرغبون في مراجعة نشراتك.

وتوجد العديد من التكوينات المختلفة والممكنة والتي تصلح لتلبية حاجات مؤسستك. انظر على الأمثلة أدناه:



سوف تكون جميع البيانات الخاصة (والعامة) في كل نشرة تقوم بحفظها قابلة للعرض من خلال حسابات جهات الاتصال التي حددتها في قسم جهات الاتصال الخاص بالنشرة. وهذا يسمح لك بتحديد حسابات جهات الاتصال المسموح لها بالاطلاع على كل نشرة.

فيمجرد حفظ نشرة مع جهة اتصال ستتم إتاحة المعلومات الموجودة في هذه النشرة لجهة الاتصال هذه. ولن تمنع إزالة جهة الاتصال هذه فيما من اطلاعها على البيانات الخاصة التي تم

حفظها عندما تم تهيئتها كجهة اتصال خاصة بك، ولكن ستمنعها من الاطلاع على أي بيانات في أي نشرات (أو الإصدارات الحديثة من النشرات) تقوم بإنشائها بعد إزالتها.

للوصول إلى نشرات جهة الاتصال، يجب عليك وعلى جهة الاتصال الخاصة بك مشاركة معلومات الحساب أولاً (الشارة الوصول والرمز العام وما إلى ذلك)

**ملاحظة:** لن تستطيع جهة الاتصال الاطلاع على النشرات إلا النشرات التي تم حفظها بعد تثبيتك لجهات الاتصال الخاصة بك. وإذا أنشأت نشرة قبل تهيئة و/أو تحديد جهة اتصال معينة، فيمكنك إنشاء إصدار جديد من النشرة مع تحديد جهة الاتصال بحيث تستطيع الاطلاع على المحتوى.

### إضافة جهات الاتصال والتحقق منها

لإضافة جهات اتصال إلى حساب Martus:

1. حدد الأدوات > إدارة جهات الاتصال.
2. أدخل اسم المستخدم وكلمة السر الخاصة بك في مربع حوار تسجيل الدخول إلى Martus.
3. أو:
  - a. أضف جهة اتصال عن طريق سحب معرف الحساب العام الخاص ببرنامج Martus من خادم Martus: أدخل شارة الوصول إلى حساب Martus بجهة الاتصال في حقل الشارة الوصول ثم حدد إضافة جهة اتصال...; أو
  - b. أضف جهة اتصال من ملف المعلومات العامة Martus (.mpi): حدد استيراد جهة اتصال من ملف... ثم اختر الملف بامتداد (mpi.) الذي حصلت عليه بواسطة جهة الاتصال الخاصة بك.
4. تحقق من جهة الاتصال عن طريق مراجعة الرمز العام المرتبط بالشارة الوصول بجهة الاتصال ثم حدد تحقق!
- a. إذا حددت تحقق لاحقاً، فيمكنك التحقق من جهة الاتصال في وقت لاحق عن طريق تحديد تحقق الآن من عمود تم التحقق في نافذة إدارة جهات الاتصال.

**ملاحظة:** نوصيك "بالتحقق" من جهات الاتصال الخاصة بك، متى كان ذلك ممكناً، للتأكد من إرسال البيانات من وإلى شخص تعرفه. وهذا مهم خصوصاً عند فتح المرفقات داخل النشرات لتجنب البرامج الضارة أو المحتويات الخطيرة الأخرى. عند عرض نشرة تابعة لجهة الاتصال لم تتحقق منها بعد، سوف يعرض برنامج Martus التحذير التالي:



5. أدخل اسم جهة الاتصال الخاص بجهة الاتصال. استخدم تسمية تحمل معنى بالنسبة لك، لأنك قد لا تتذكر دائماً الرمز العام للحساب. قد يكون تسمية جهة الاتصال هي اسم الشخص أو المؤسسة أو اسم مدينة أو منطقة مثلاً. يمكنك تغيير التسمية لاحقاً إذا أردت. وستتمكن أنت فقط من رؤية التسمية التي حددتها، أما الأشخاص الآخرون الذين يطلعون على النشرة لن يتمكنوا من رؤية التسمية لأسباب تتعلق بالأمان.
6. حدد حفظ و إغلاق.

### مشاركة معلومات حسابك مع حساب Martus آخر.

لمشاركة الشارة الوصول والرمز العام (المستخدم في إضافتك و التحقق منك كجهة اتصال):



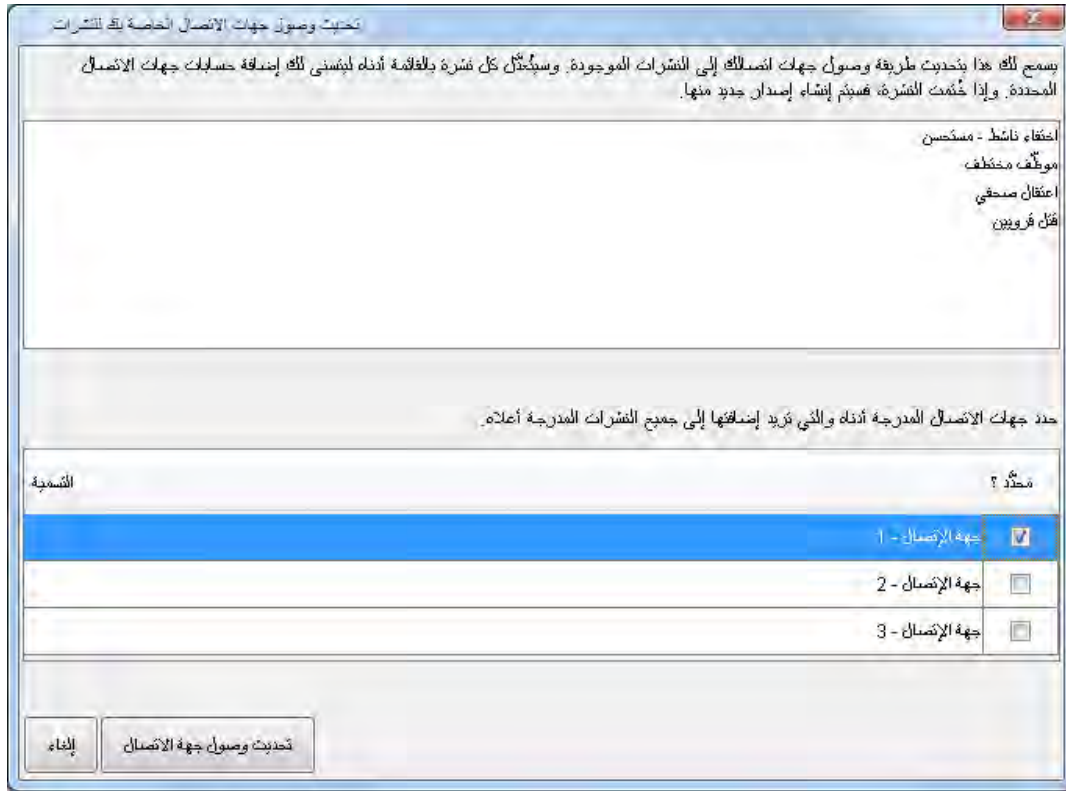


### لمشاركة النشرات بصورة فردية مع جهة اتصال:

عند إنشاء/تعديل نشرة، سترى أي جهات اتصال مضافة إلى حسابك في قسم **جهات الاتصال** الخاص بالنشرة. حدد المربع (المربعات) بجوار جهة (جهات) الاتصال التي ترغب بمشاركة النشرة معها ثم احفظ النشرة في شكل مسودة أو في وضع مختوم.

### للسماح لجهة اتصال بالوصول إلى مجموعة النشرات الموجودة:

إذا كان لديك جهة اتصال جديدة ليس لديها حق الوصول إلى بعض النشرات القديمة الخاصة بك، فيمكنك منحهم حق الوصول إلى مجموعة من النشرات مرة واحدة، بدلاً من الوصول لكل نشرة على حدة. يمكنك تحديث وصول جهة الاتصال "المجموع" أو "الدفعة" لعدة نشرات عن طريق تحديد النشرات المرغوبة ثم الذهاب إلى **تحرير > تحديث وصول جهة اتصال...** سيتم تلوين هذا الخيار باللون الرمادي حتى يتم تحديد نشرة واحدة على الأقل وتكوين جهة اتصال واحدة على الأقل. وسيعرض Martus شريط التقدم أثناء التحديث ويسمح لك بالإلغاء إذا أردت. وسيتم تحديث النشرات في المسودة لتعكس معلومات جهة الاتصال الحديثة. أما النشرات التي تكون في وضع مختوم، سيعمل Martus على إنشاء إصدار حديث في وضع مختوم لكل نشرة تلقائياً.



### رفض وصول جهة اتصال إلى نشراتك

ستستمر جهات الاتصال في الوصول إلى أي نشرة أو إصدار نشرة قمت بحفظها خلال فترة السماح لحساباتهم بالاطلاع عليها. ومع ذلك، لن يكون لهم صلاحية الاطلاع على أي نشرات أو إصدارات نشرات جديدة من نشرة تحفظها في المستقبل بمجرد رفض وصولهم.

### لمنع الوصول إلى النشرات الفردية:

1. حدد جهة الاتصال التي ترغب بتحديثها ثم حدد **تعديل**.
2. في قسم **جهات الاتصال** الخاص بالنشرة، قم بإزالة علامة التحقق من جهات الاتصال المحددة التي لا ترغب في مشاركة النشرة معها بعد ذلك.
3. أعد الحفظ في صورة مسودة أو نشرة مختومة.

**ملاحظة:** في حين أنه يمكنك إضافة حق الوصول لجهة اتصال إلى العديد من النشرات باستخدام وظيفة **تحديث الوصول لجهة اتصال...**، فلا يمكنك إزالة حق الوصول لجهة اتصال لعدة نشرات بنفس الطريقة.

لحذف جهة اتصال (ترفض الوصول إلى كل النشرات الجديدة أو إصدارات النشرات الجديدة من نشرة):

1. حدد أدوات > لإدارة جهات الاتصال.
2. أدخل اسم المستخدم وكلمة السر الخاصة بك في مربع حوار تسجيل الدخول إلى Martus.
3. حدد X في عمود إزالة بالنسبة لجهة الاتصال التي ترغب في إزالتها.
4. حدد نعم للتأكيد على الحذف في مربع حوار إزالة جهة اتصال.

**ملاحظة:** إذا اخترت إرسال النشرات إلى جهة اتصال بشكل افتراضي، فيمكنك إلغاء هذا الإعداد عن طريق إزالة علامة التحقق من مربع إرسال افتراضيًا إلى في شاشة إدارة جهات الاتصال. ونوصيك باستخدام الخطوات المذكورة أعلاه فقط في حالة إذا رغبت بمنع جهة اتصال من الوصول إلى كل النشرات دائمًا في المستقبل.

9خ. تمكين حسابات أخرى من إرسال نشراتك إلى خادم إن لم تكن تمتلك القدرة على الاتصال بخادم، فينبغي أن تفوض حسابًا آخر لإرسال نشراتك إلى خادم بالنيابة عنك لتأمين معلومات النشرات. إذا كنت لا تستطيع عمل نسخة احتياطية من نشراتك على خادم من حسابك، فلن تستطيع استرجاعها إذا تلف الكمبيوتر أو سُرق. انظر "9و. لماذا تُرسل النشرات إلى الخادم؟" مزيد من المعلومات.

عندما تضيف جهة اتصال يمكنها أن ترسل النشرات إلى الخادم نيابةً عنك. بمعنى، إذا لم يتمكن حساب ما من الوصول إلى الإنترنت، فسيتمكن لمستخدمه أن يقوم بإنشاء نشرات في Martus ويحفظها على قرص ثم يدع جهة اتصال تنسخ الملفات في برنامج Martus Client الخاص بهم ويختارون الخادم < إعادة إرسال النشرات لإرسال النشرات التي تم اختيارها إلى الخادم نيابةً عن جهة الاتصال. سيتم إدراج الحساب الرئيسي ككاتب النشرة ولن يتمكن مستخدم جهة الاتصال من إجراء تعديلات على النشرة.

**ملاحظة:** نوصي بأن يقوم المستخدمون بإنشاء مجلد منفصل للنشرات التي يرسلونها للخادم نيابةً عن جهات الاتصال لديهم أو مستخدم Martus الآخرين.

9د. تغيير اسم المستخدم أو كلمة السر الخاصين بك ينبغي عليك تغيير كلمة مرورك لأسباب تتعلق بالأمان إذا شعرت بأن حسابك تعرض لخطر، ويمكنك كذلك تغيير اسم المستخدم الخاص بك إن شئت.

1. لتغيير كلمة مرورك أو اسم المستخدم، اختر الخيارات < تغيير اسم المستخدم أو كلمة السر.
2. قم بإدخال اسم المستخدم وكلمة السر الحاليين في شاشة التحقق من المستخدم.
3. أدخل الاسم الجديد وكلمة السر الجديدة في الشاشة التالية. يمكنك تغيير أي من الحقلين أو كليهما. انظر "2هـ. إعداد الحساب" للحصول على إرشادات حول إنشاء اسم المستخدم وكلمة السر. انقر على موافق للقبول، أو إلغاء للاحتفاظ باسم المستخدم القديم وكلمة السر القديمة.

4. كرر إدخال اسم المستخدم الجديد وكلمة السر الجديدة في شاشة تأكيد كلمة السر
5. ستتم مطالبتك بحفظ نسخة احتياطية من مفتاحك باستخدام اسم المستخدم الجديد وكلمة السر الجديدة. لمزيد من المعلومات عن الاحتفاظ بنسخة احتياطية من المفتاح، انظر "9ب. الاحتفاظ بنسخة احتياطية من المفتاح الخاص بك."

انظر "9ث. كيف تستخدم كلمة مرورك بحكمة" للحصول على معلومات إضافية.

## 10. تخصيص Martus

يمكنك تخصيص بعض جوانب نشراتك لادخار الوقت وتوفير الاتساق وضمان تناول مسائل معينة في كل نشرة. يمكنك إنشاء حقول إضافية بالنشرة. تظهر الحقول المخصصة في كل نشرة جديدة تقوم بإنشائها، ولا يكون لهم تأثير على النشرات الموجودة بالفعل.

### 10أ. تخصيص حقول النشرات

يرى معظم مستخدمي Martus أن حقول النشرات الافتراضية تلبي احتياجاتهم. ومع ذلك، ترى بعض المجموعات أنه من المفيد تخصيص نشراتهم لتسجيل معلومات معينة، مثل مصدر بيانات النشرة أو أسماء الشهود أو الدولة التي وقعت فيها الحادثة أو جدول معلومات عن الضحايا. إلى جانب أنك قد تجد سهولة أكبر في استيراد الحقول المخصصة داخل تطبيقات أخرى لأغراض الإبلاغ والتحليل. ويمكنك تخصيص النشرات التي تقوم بإنشائها من خلال إعادة ترتيب الحقول أو إضافة حقول أو بإزالة حقول لا تريدها. يمكنك تخصيص حقول القسم العلوي من النشرة (والتي قد تكون خاصة أو عامة) والقسم السفلي منها (والتي تكون دائماً خاصة). يمكنك إنشاء أنواع عديدة من الحقول المخصصة بما فيها حقول "نعم/لا"، والتاريخ، ونطاق التاريخ، والقوائم المنسدلة، والشبكة (الجدول)، واللغة، والرسائل (ملاحظات)، ونص ذي سطر واحد، ونص متعدد السطور.

بعد تخصيص حقول نشرة، سيظهر ترتيب الحقل الجديد في كل نشرة جديدة تقوم بإنشائها، ولا يؤثر تخصيص الحقول على النشرات الموجودة مسبقاً أو التي قمت بتنزيلها من الخادم.

قد يتم عرض الحقول المخصصة في محرك بحث Martus. لذا إذا احتوت حقولك المخصصة على معلومات سرية، فتأكد من أنه تم ضبط نشرتك بحيث تجعل جميع البيانات خاصة.

إذا قمت بإنشاء حساب لك على Martus باستخدام حكيمة/الإعداد Martus، فإن أي قوالب نموذج تستورها (إما قالب Martus العام وإما قالب نموذج من جهة اتصال) سيتم استخدامها بشكل افتراضي كقوالب النشرة الافتراضية الخاصة بك. يمكنك تعديل هذه القوالب وحفظها في صورة ملف لمشاركتها مع آخرين إذا أردت.

وكذلك يمكنك إنشاء تنسيق مخصص خاص بك، أو استخدام قالب مختلف تم إنشاؤه مسبقاً (عن طريقك أو عن طريق أحد جهات الاتصال لديك). انظر القسم "10ب. استعمال قوالب تخصيص" للحصول على تعليمات عن استيراد القوالب المخصصة أو تصديرها.

### لإنشاء تنسيق التخصيص أو تحديثه:

1. اختر الخيارات < تخصيص الحقول.
  2. اقرأ مربع حوار الذي يحتوي على المعلومات. إذا رغبت في الاستمرار، فانقر على **نعم**.
  3. إضافة/تعديل عنوان و/أو وصف للقالب.
  4. أعد ترتيب أو أضف أو قم بإزالة علامات الحقول في مربع حوار تخصيص الحقول. يتم إملأ نموذج الحقول في النشرة عن طريق مستند XML، يجب أن يبدأ المستند ب <CustomFields> و ينتهي ب </CustomFields>. عندما تفتح مربع حوار تخصيص الحقول تكون هذه الرموز في مكانها بالفعل. وفي الوضع الافتراضي توجد حقول النشرات القياسية في أعلى بيان الحقل المخصص لكن يمكنك تغيير مكانها إذا أردت. لكن لا يمكنك إزالة حقول "المؤلف" و"تاريخ الإدخال" و"اللغة" و"العنوان".
- (a) لإعادة ترتيب الحقول، قم بقصها ثم لصقها طبقاً للترتيب الذي تريده.
- (b) لإضافة حقل، انقر على نقطة الإدخال التي تريد الحقل أن يظهر فيها. أدخل نوع الحقل الذي ترغب في استخدامه: المنطقي (BOOLEAN)، التاريخ (DATE)، نطاق التاريخ

- (DATERANGE)، أو القائمة المنسدلة (DROPDOWN)، أو الشبكة (GRID)، أو اللغة (LANGUAGE)، أو الرسالة (MESSAGE)، أو السطور المتعددة (MULTILINE)، أو القسم (SECTION) أو السلسلة (STRING). يجب أن يحتوي كل حقل على علامة فريدة، والتي قد تكون أية كلمة مفردة باستثناء الكلمات التي يستخدمها النظام بالفعل، بأي لغة ولا يمكن أن تحتوي على مسافات أو رموز خاصة أو علامات ترقيم. مثلاً، يمكنك استخدام "اسم الضحية" 'VictimsName' أو "خيار لون العينين" 'EyeColorChoice'. ينبغي لكل حقل أن يحمل تسمية والتي ستظهر بجوار الحقل في النشرة، ويمكن أن تحتوي على أي حروف بأي لغة باستثناء بعض الحروف الخاصة (مثلاً < و > التي يستخدمها النظام). مثلاً، يمكنك استخدام "اسم الضحية الأولى". انظر الأمثلة أدناه.
- (c) لإزالة حقل، قم بحذف نص تعريف الحقل (النوع، العلامة، التسمية) للحقل الذي ترغب في إزالته. لا يمكنك إزالة بعض الحقول المطلوبة بما فيها حقول المؤلف والعنوان واللغة وتاريخ الإدخال.
- (d) يمكنك إنشاء أقسام (يمكنك إخفاؤها/إظهارها) في نشراتك باستخدام نوع الحقل SECTION (قسم). يمكن أن تتضمن الأقسام عدة حقول مستقلة حسب رغبتك.
- (e) يمكنك وضع حقول متعددة على صف واحد في نشرتك عن طريق استخدام <KeepWithPrevious/> في تعريف الحقل.
- (f) يمكنك المطالبة بإدخال حقول محددة أو أعمدة شبكات قبل حفظ النشرة باستخدام <RequiredField/> (حقل مطلوب) في تعريف الحقل.
- (g) يمكنك حظر حقول التاريخ، وأعمدة شبكات التاريخ، وحقول نطاق التاريخ، وكذلك أعمدة شبكة نطاق التاريخ باستخدام رموز <MinimumDate> (الحد الأدنى للتاريخ) و/أو <MaximumDate> (الحد الأقصى للتاريخ) مع تاريخ بتنسيق يوم-شهر-سنة. المكان الخالي للتاريخ (والموضح على أنه <MaximumDate> </MaximumDate> أو <MaximumDate/>) يعني "اليوم"، لكنه قد يسمح للنتيجة بأن تتأخر يوماً أو تسبق يوماً، بسبب مسائل المناطق الزمنية. يرجى ملاحظة أنه يمكنك طلب التحقق من تاريخ الحقول القياسية وكذلك الحقول المخصصة. تعكس خيارات القائمة المنسدلة لحقل تاريخ السنة نطاقات التاريخ للرموز المضمنة والمعينة في التخصيص. **ملاحظة:** يجب أن يكون تنسيق السنة في التخصيص دائماً بالسنة "الميلادية" مثل عام 2009، حتى إذا تم تكوين Martus على استخدام التاريخ التايواني أو الفارسي.
- (h) يمكنك إنشاء قوائم منسدلة (داخل الشبكة أو خارجها) بثلاثة طرق (1) من خلال إدخال قائمة بقيم <Choices> (الخيارات) في تعريف الحقل، (2) مع القيم التي إدخالها في الشبكة في مكان آخر في نشرتك عن طريق استخدام <DataSource> (مصدر البيانات) (أحياناً يُطلق عليه "القوائم المنسدلة المستندة للبيانات")، (3) عن طريق إنشاء قوائم من "الخيارات القابلة لإعادة الاستخدام" والتي يمكن الإشارة إليها بأكثر من حقل. انظر الأمثلة أدناه للاطلاع على تركيب تعريف XML الصحيح لاستخدامه. يرجى الأخذ في الاعتبار أنه في هذا الإصدار الخاص ببرنامج Martus، لن يتضمن Martus حقول القوائم المنسدلة المستندة للبيانات في شاشة البحث.
- (i) يمكنك ضبط القيمة الافتراضية للنص وحقول القوائم المنسدلة عن طريق استخدام <DefaultValue>ddd</DefaultValue>، حيث تمثل "ddd" القيمة التي تختارها. وللقوائم المنسدلة، يجب عليك استخدام قيمة موجودة مسبقاً في قائمة خياراتك التي حددتها. أما القوائم المنسدلة للخيارات القابلة لإعادة الاستخدام فيمكن أن تكون رمزاً جزئياً أو كاملاً، ويتم فصل كل مستوى عن طريق النقاط (وفيما يخص القائمة المنسدلة للموقع التي تضم مستويات المنطقة والمدينة، يمكنك اختيار الوضع الافتراضي ليكون في أحد المستويين، مثلاً يمكن أن يكون R1 أو R1.C1، انظر المثال أدناه). ويمكن ضبط القيم الافتراضية للحقول القياسية والمخصصة، لكن لا يمكن استعمالها مع المنطقي (BOOLEAN)، والتاريخ

- (DATE)، ونطاق التاريخ (DATERANGE)، والشبكة (GRID)، واللغة (LANGUAGE)، والرسالة (MESSAGE)، والقسم (SECTION)، وكذلك لا يمكن استخدامها مع القوائم المنسدلة التي تكون فيها القيم في القائمة مرتكزة على البيانات المدخلة في حقل آخر (مثل القوائم المنسدلة التي تستند للبيانات).
5. انقر على موافق.

### ضع في اعتبارك ما يلي عند تخصيص الحقول:

1. ملفات XML حساسة لحالة الأحرف. (فمثلاً، كلمة "WITNESS" تختلف عن كلمة "witness".)
2. يمكنك استخدام علامات التنصيص المفردة أو المزدوجة حول اسم نوع الحقل طالما أنهما متشابهان. (مثلاً: لا يعتبر الرمز 'سلسلة' صالحاً. يجب أن يكون إما 'سلسلة' وإما "سلسلة").
3. سيظهر حقل BOOLEAN (المنطقي) كمربع اختيار عند تعديلك للنشرة وسيتم عرضه في شكل نعم/لا عند معاينة النشرة أو طباعتها.
4. يُعتبر كل من حقل STRING (سلسلة) وMULTILINE (السطور المتعددة) هي حقول نصية. تتوسع حقول STRING (سلسلة) لتناسب حجم النص الذي تقوم بإدخاله بينما تُعد حقول MULTILINE (السطور المتعددة) شريط تمرير كي لا يتجاوز الحقل الارتفاع الأصلي.
5. استعمل حقول MESSAGE (الرسالة) لتزويد التعليمات حول كيفية إدخال البيانات ولوضع تعليقات/ملاحظات تعرض في كل نشرة.
6. عندما تقوم بإدخال بيانات في شبكة، اضغط على زر Enter (إدخال) لإنشاء سطر جديد، واضغط على زر Tab (علامة تبويب) للانتقال إلى الخلية التالية، وانقر مرتين لنسخ النص ولصقه.
7. يمكن أن تحتوي الشبكة على أعمدة متنوعة: المنطقي (BOOLEAN)، والتاريخ (DATE)، ونطاق التاريخ (DATERANGE)، والقائمة المنسدلة (DROPDOWN) والسلسلة (STRING).
8. قد تحتاج لإرشاد مستخدمين آخرين بإعطائهم قالب تخصيص. لتقليل الحاجة لإرشادات إضافية، استخدم تسميات تقوم بتحديد المحتوى بوضوح (مثل: "اسم الضحية"). لمزيد من المعلومات حول تصدير قوالب التخصيص، راجع القسم "10 ب. استعمال قوالب التخصيص".
9. يرجى التأكد من تغيير علامات الحقول الخاصة بك، إذا غيرت تسمية الحقل أو نوع الحقل عند تعديل التخصيصات، لأن استخدام نفس العلامة في التسميات المختلفة قد يؤدي إلى تضارب في البحث عن هذه الحقول أو إرسال تقارير عنها. والحالة الوحيدة التي يُسمح لك فيها بالاحتفاظ بنفس العلامة أثناء تغيير التسمية أنه إذا أردت أن يتم إحصاء العناوين المختلفة على أنها نفس العنوان بالضبط (مثلاً، أنه تصلح الأخطاء الكتابية في التسميات).
10. برجاء ملاحظة أن القيم الافتراضية يمكن تطبيقها فقط عند إنشاء نشرة جديدة، وليس عند إنشاء إصدار جديد من النشرة، حتى لا يتم استبدال قيمة الحقل في الإصدار السابق. وهذا يعني أن القيم الافتراضية التي تم إدخالها في النشرة باستخدام التخصيصات السابقة سيتم الاحتفاظ بها حتى إذا أنشأت إصداراً جديداً من النشرة مع تخصيص تم تحديثه ولديه قيمة افتراضية حديثة.

### ملاحظات خاصة عن القوائم المنسدلة "الخيارات قابلة لإعادة الاستخدام" (المتعددة المستويات والمتداخلة)

1. قد يكون للقوائم المنسدلة التي تستخدم قائمة "خيارات قابلة لإعادة الاستخدام" عدة مستويات (مثلاً، للمواقع التي لديها منطقة ومدينة)، ويمكن أن تستخدم الحقول المختلفة مستوى أو أكثر (مثلاً، إذا كان لديك مستويات محددة للمنطقة والمدينة، يمكنك استخدام حقل يستخدم مستوى المنطقة فقط، وحقل آخر يستخدم المستويين)، ولست في حاجة لتحديد كل المستويات لكل الإدخالات (على سبيل المثال، قد يكون لديك قيم محددة للجوار في مستوى متدني لبعض المدن الكبيرة، لكن لا تمتلك كل المدن مناطق جوار محددة). لا يحدد



Martus عدد المستويات، لكن برجاء ملاحظة أنه في حالة وجود كميات كبيرة من البيانات في قوائم التعريفات، أو عدد كبير من المستويات، فقد يؤثر ذلك على أداء بعض عمليات نشرات Martus.

2. وفي هذا الإصدار، نوصي بأنك إذا رغبت في تغيير عدد المستويات في حقل القائمة المنسدلة "الخيارات القابلة لإعادة الاستخدام" عند تحديث تخصيص، فإنك تغير أيضاً علامة الحقل و/أو التسمية حتى يتم التمييز بينهم بسهولة أكبر عند البحث وإرسال التقارير. وإذا لم تفعل ذلك، ربما تكون نتائج البحث/التقرير غير دقيقة لأن الحقول التي لديها نفس التسمية/العلامة ستعامل بطريقة مختلفة لأنها تحتوي على عدد مختلف من المستويات.
3. توجد لدى رموز "الخيارات القابلة لإعادة الاستخدام" نفس القيود الموجودة لدى علامات الحقول، فيمكن أن تكون بأي لغة، لكن لا تحتوي على مسافات أو أحرف خاصة أو علامات ترقيم.
4. يرجى التأكد من عدم استخدام نفس الرموز في قوائم "الخيارات القابلة لإعادة الاستخدام" إذا قمت بتعديل التخصيصات إلا إذا كنت تعمل على تصحيح الأخطاء الكتابية فقط في التسميات، لأن استخدام نفس الرمز لتسميات مختلفة يمكن أن يؤدي إلى تضارب في البحث عن هذه الحقول أو إرسال تقارير عنها. وتتمثل الطريقة الأمثل في أنك يجب أن تستخدم رموز ليست عديدة ولكنها حروف لها اختصارات ذات معنى للتسمية حتى لا يحدث تضارب حول ما ترمز إليه في حالة إذا قمت بتحديث التخصيص في تاريخ لاحق (مثلاً، استخدام اختصارات مكونة من حرفين أو ثلاثة للمواقع بدلاً من الأرقام). راجع القسم "11. الأسئلة المتداولة" رقم 46 لمزيد من المعلومات عن كيف تأثير خيارات الرموز والتسمية على عملية البحث في تلك الحقول.
5. لا يمكنك استخدام قائمة منسدلة متعددة المستويات/"للخيارات القابلة لإعادة الاستخدام" كمصدر للبيانات لقائمة منسدلة أخرى داخل الشبكات أو خارجها. إذا حاولت القيام بذلك، فستظهر أمامك رسالة إشعار بالخطأ.
6. برجاء ملاحظة أنه عندما تحفظ ملف تخصيص XML عن طريق قائمة "الخيارات القابلة لإعادة الاستخدام" من حقول القائمة المنسدلة، سينقل Martus تعريفات هذه الاختيارات إلى أسفل ملف XML عند إعادة تحميله.
7. لا يقوم Martus بإدخال مُدخل فارغ تلقائياً للقوائم المنسدلة الخاصة بالخيارات القابلة بإعادة الاستخدام على نفس النحو الذي يقوم به مع القوائم المنسدلة الأخرى. إذا أردت أن تكون قادراً على تحديد مكان "فارغ" في المستوى العلوي للقائمة المنسدلة للخيارات القابلة لإعادة الاستخدام (أو مستوى واحد لقائمة منسدلة قابلة لإعادة الاستخدام)، فسوف تحتاج إلى إضافة إدخال فارغ في ملف تخصيص XML لديك (عن طريق إضافة " > Choice code=" </label=" </Choice" للمستوى العلوي فقط من قائمة الخيارات القابلة لإعادة الاستخدام). وإذا لم تفعل هذا الأمر، ولم تحدد قيمة افتراضية (وهذا يعني أنك لن ترى "فارغ" كخيار)، فستبدأ القائمة المنسدلة بإدخال فارغ، لكن بمجرد اختيارك لقيمة أخرى، لن تتمكن من الرجوع إلى خيار "الفارغ".

ونذكر هنا بعض الأمثلة، وهذه الحقول تشبه الحقول الموجودة في الشكل الذي يتبعها:

```
<'Field type='SECTION>
<Tag/>قسم الملخص
<Label/>قسم الملخص
<Field/>
```

```
<'Field type='STRING>
<Tag/>المكتب</Tag>
```

```
<Label/>المكتب الإقليمي لجمع البيانات<Label>
<DefaultValue/>3<DefaultValue/>المكتب الميداني للمنطقة
<Field/>
```

```
<'Field type='DROPDOWN>
<Tag/>مصدر_النشرة<Tag>
<Label/>مصدر معلومات النشرة<Label>
</RequiredField>
<DefaultValue/>وسائل الإعلام/الصحف<DefaultValue/>
<Choices>
<Choice/>وسائل الإعلام/الصحف<Choice>
<Choice/>التقرير القانوني<Choice>
<Choice/>مقابلة شخصية<Choice>
<Choice/>غير ذلك<Choice>
<Choices/>
<Field/>
```

```
<'Field type='STRING>
<Tag/>حدد_غير ذلك<Tag>
<Label/>إذا كان المصدر "غير ذلك"، يرجى التحديد: <Label/>
<Field/>
```

```
<'Field type='STRING>
<Tag/>إسم_الشخص_الذي_تتم_مقابلته<Tag>
<Label/>إسم الشخص الذي تتم مقابلته<Label>
<Field/>
```

```
<'Field type='LANGUAGE>
<Tag/>لغة_الشخص_الذي_تتم_مقابلته<Tag>
<Label/>لغة الشخص الذي تتم مقابلته<Label>
<Field/>
```

```
<'Field type='DATERANGE>
<Tag/>تواريخ_المقابلات<Tag>
<Label/>تاريخ (أو تواريخ) المقابلة (أو المقابلات)<Label>
<Field/>
```

```
<'Field type='BOOLEAN>
<Tag/>مجهول_الهوية<Tag>
<Label/>هل يرغب الشخص الذي تتم مقابلته في أن يظل مجهول الهوية؟<Label>
<Field/>
```

```
<'Field type='BOOLEAN>
<Tag/>معلومات_إضافية<Tag>
```

```

<Label>هل الشخص الذي تتم مقابلته على استعداد لتقديم المعلومات الإضافية اللازمة
</Label>
</KeepWithPrevious>
<Field/>

<'Field type='BOOLEAN>
<Tag/>إثبات</Tag>
<Label/>هل الشخص الذي تتم مقابلته على استعداد للشهادة؟</Label>
</KeepWithPrevious>
<Field/>

<'Field type='DROPDOWN>
<Tag/>موقع الحدث</Tag>
<Label/>موقع الحدث</Label>
<DefaultValue>R1</DefaultValue>
<UseReusableChoices code='RegionChoices'></UseReusableChoices>
<UseReusableChoices code='CityChoices'></UseReusableChoices>
<Field/>

<'Field type='SECTION>
<Tag/>قسم الأشخاص</Tag>
<Label/>قسم الأشخاص</Label>
<Field/>

<'Field type='GRID>
<Tag/>شبكة معلومات الصحية</Tag>
<Label/>معلومات الصحية</Label>
<GridSpecDetails>
<Label></Column/>الإسم الشخصي<Column type='STRING'><Tag></Tag><Label>
<Label></Column/>الإسم العائلي<Column type='STRING'><Tag></Tag><Label>
<Label></Column/>هل تم التحديد؟<Column type='BOOLEAN'><Tag></Tag><Label>
<Column type='DATE'><Tag></Tag><Label>
<Label><MinimumDate>1910-01-</MinimumDate><MaximumDate/></Column>
<Label><RequiredField/>الجنس<Column type='DROPDOWN'><Tag></Tag><Label>
<Choices>
<Choice/>ذكر</Choice>
<Choice/>أنثى</Choice>
<Choice/>مجهول</Choice>
<Choices></Column/>
<Label/>مكان الميلاد<Column type='DROPDOWN'><Tag></Tag><Label>
<UseReusableChoices code='RegionChoices'></UseReusableChoices></Column>
<Label></Column/>العرق<Column type='STRING'><Tag></Tag><Label>
<GridSpecDetails/>

```

<Field/>

```
<'Field type='MESSAGE>
<Tag/>رسالة_المهنة<Tag>
<Label/>ملاحظة جدول سجل المهن<Label>
<Message>إذا كانت لديك معلومات حول شخص شغل وظائف مختلفة مع مرور الوقت، فأدخل
صفوفاً متعددة باستخدام الإسمين الشخصي والعائلي واعرض نطاقات التواريخ لكل مهنة في صف
منفصل.</Message>
<Field/>
```

```
<'Field type='GRID>
<Tag/>شبكة_سجل_المهن<Tag>
<Label/>سجل المهن<Label>
<GridSpecDetails>
<Label/>الإسم الأول<Column type='DROPDOWN'><Tag></Tag><Label>
<DataSource>
<GridFieldTag/>شبكة_معلومات_الضحية<GridFieldTag>
<GridColumnLabel/>الإسم الشخصي<GridColumnLabel>
<DataSource/>
<Column/>
<Label/>الإسم العائلي<Column type='DROPDOWN'><Tag></Tag><Label>
<DataSource>
<GridFieldTag/>شبكة_معلومات_الضحية<GridFieldTag>
<GridColumnLabel/>الإسم العائلي<GridColumnLabel>
<DataSource/>
<Column/>
<Label></Column/>المهنة<Column type='STRING'><Tag></Tag><Label>
<Column type='DATERANGE'><Tag></Tag><Label>تواريخ
<Label><MaximumDate/></Column/>المهنة<Label>
<GridSpecDetails/>
<Field/>
```

```
<'Field type='MULTILINE>
<Tag/>سرد<Tag>
<Label/>وصف سردي للأحداث<Label>
<DefaultValue/>فيما يلي تفاصيل ما حدث :</DefaultValue>
<Field/>
```

```
<'ReusableChoices code='RegionChoices' label='المنطقة'>
<Choice/><'1'='منطقة 1' code='R1' label>
<Choice/><'2'='منطقة 2' code='R2' label>
<Choice/><'3'='منطقة 3' code='R3' label>
</ReusableChoices/>
```

```

<ReusableChoices code='CityChoices' label='المدينة'>
  <Choice/><'مدينة 1'=Choice code='R1.C1' label>
  <Choice/><'مدينة 2'=Choice code='R1.C2' label>
  <Choice/><'مدينة 3'=Choice code='R2.C3' label>
  <Choice/><'مدينة 4'=Choice code='R2.C4' label>
  <Choice/><'مدينة 5'=Choice code='R3.C5' label>
  <Choice/><'مدينة 6'=Choice code='R3.C6' label>
</ReusableChoices/>

```

إسم الشخص

المكتب الإلكتروني لجميع البيانات

مصدر معلومات الشرة

إذا كان المصدر "غير ذلك"، يرجى التحديد:

إسم الشخص الذي تم مقابلته

لغة الشخص الذي تم مقابلته

تاريخ (أو تواريخ) المقابلة (أو المقابلات)

هل يرغب الشخص الذي تم مقابلته في أن يظل مجهول الهوية؟

موقع الحدث

المكتب الإلكتروني للمنطقة 3

وسائل الإعلام/المكتب

وسائل الإعلام/المكتب

التقرير القانوني

مقابلة شخصية

غير ذلك

نطاق التاريخ

أغسطس 1 2000 - مارس 12 2009

هل الشخص الذي تم مقابلته على استعداد لتقديم المعلومات الإضافية اللازمة؟ ☒ هل الشخص الذي تم مقابلته على استعداد للشهادة؟ ☐

منطقة 2 مدينة 3

إسم الشخص

معلومات الشخصية

ملاحظة جدول سجل المهن

سجل المهن

وصف سردي للتحديثات

البرقيات

رقم الصف	الإسم الشخصي	الإسم المائلي	هل تم التحديث؟	تاريخ الميلاد	الجنس	مكان الميلاد	الترق
1	سماء	أحمد	<input type="checkbox"/>	7	ذكر	منطقة 1	
2	مجهول	مجهول	<input type="checkbox"/>	?	مجهول	منطقة 1	

إظهار صفح حذف الصف المحدد عرض موضح

إذا كانت لديك معلومات حول شخص شغل وظائف مختلفة مع مرور الوقت، فقم بملء صيغة متعددة الاستخدام للإسمين الشخصي والمائلي وأعرض نطاقات التواريخ لكل مهنة في صف متصل.

رقم الصف	الإسم الأول	الإسم المائلي	المهنة	تواريخ المهنة
1	سماء	أحمد	مدرس	يناير 1 2013 - أغسطس 28 2014
2	مجهول	مجهول	أدعم نظامي	مجهول - ?

إظهار صفح حذف الصف المحدد عرض موضح

أما باقي تفاصيل ما حدث:

الإسم	المجم (كثير بايت)

إضافة مرفق

**ملاحظة:** إذا ظهرت لك رسالة إشعار بوجود خطأ بعد النقر على **موافق**، فيجب أن تقوم بمعالجة المشكلة قبل المتابعة. ينبغي أن تحدد رسالة الخطأ نوع المشكلة، ولكن إذا لم تكن متأكدًا من أسباب الخطأ، فتتحقق مما يلي:

- تأكد من وجود حقول المؤلف واللغة وتاريخ الإدخال والعنوان.
- قم بإزالة أي تسميات أنشأتها لعلامات الحقول القياسية.
- قم بإزالة أية علامات مكررة.
- تأكد من وجود تسمية مقابلة لكل حقل مخصص قمت بإنشائه.
- تأكد من أن كل النص الموجود داخل قوسين أو بين علامتي التنصيص لديه قوس/علامة تنصيص في البداية والنهاية.
- تأكد من أن الأجزاء العلوية والسفلية في شاشة التخصيص تبدأ بـ <CustomFields> وتنتهي بـ </CustomFields>.

**ملاحظة:** يمكنك تحديث التخصيص الذي وضعته إذا كانت المعلومات التي تجمعها تتغير على مدار الوقت، مثلًا عن طريق إضافة حقول جديدة. إذا كنت تغير الحقول في عملية تخصيص، فينبغي عليك التفكير في كيفية البحث/إرسال تقارير عن النشرات التي أنشأتها وفقًا للتخصيص القديم إلى جانب النشرات الجديدة التي تقوم بإنشائها مع التخصيص الجديد، وحاول إجراء التغييرات حتى تتمكن من البحث/إرسال تقارير عن النشرات في نفس الوقت. وقد يؤدي تغيير أنواع الحقول إلى زيادة تعقيد عملية البحث/إرسال التقارير التي تقوم بها، لذا نوصي دائمًا باختبار إنشاء نشرات مع تخصيص جديد إلى جانب البحث/إرسال تقارير عن كل من النشرات القديمة والجديدة قبل التحديث الرسمي للتخصيص الخاص بمشروعك. لمزيد من التفاصيل عن هذا الأمر، راجع القسم "11. الأسئلة المتداولة" رقم 36.

لاستعادة حقول النشرة الافتراضية/القياسية:

1. اختر **الخيارات > تخصيص الحقول**.
2. انقر على **موافق** في مربع الحوار الذي يحتوي على المعلومات.
3. انقر على **استعادة الإعدادات الافتراضية**.
4. انقر على **نعم** لتأكيد أنك تريد استعادة الحقول الافتراضية.
5. انقر على **موافق** لإغلاق مربع حوار تخصيص الحقول.

10ب. استعمال قوالب التخصيص

يوفر Martus لصاحب الحساب إمكانية تصدير قوالب تخصيص أو إرسالها إلى خادم لمشاركتها مع مستخدمين Martus الآخرين. ويمكن للمستخدمين وقتها استيراد إعدادات التخصيص من مجموعة مختارة من القوالب. وهذا يسمح للمستخدمين باستخدام أنواع مختلفة من تنسيقات النشرات المخصصة لأنواع مختلفة من مجموعات البيانات.

**إرسال قوالب التخصيص إلى خادم**

1. اختر **الخيارات > تخصيص الحقول**.
2. انقر على **موافق** في مربع الحوار الذي يحتوي على المعلومات.
3. أدخل العرض التقديمي XML لتخطيط القوالب (راجع "10أ. تخصيص حقول النشرات" لمزيد من المعلومات).
4. أضف عنوان القالب ووصفه للسماح للمستخدمين الآخرين الراغبين في تحميله من الخادم بالتعرف عليه.
5. انقر على **إرسال القالب إلى الخادم**.

6. اقرأ مربع حوار إرسال القالب إلى الخادم. إذا رغبت في الاستمرار، فانقر على **نعم**.
7. حدد **موافق** بمجرد إرسال القالب بنجاح إلى الخادم.

Amnesty Urgent Actions

based on Amnesty International-USA's Urgent Action form

أدخل قوالب XML للمخطط المكون من النشرات الجديدة والمعدلة.

الجزء العلوي من الفترة

<CustomFields>

<Field type='MESSAGE'>

<Tag>MessageAvoidDuplication</Tag>

<Label>Important Reminder:</Label>

<Message>Please remember to thoroughly search for an existing incident report before creating a new bulletin.</Message>

</Field>

الجزء السفلي (خاصةً) من الفترة

<CustomFields>

<Field type='MULTILINE'>

<Tag>privateinfo</Tag>

<Label></Label>

</Field>

</CustomFields>

استعادة الإعدادات الافتراضية

تصدير قالب

استيراد قالب

إرسال قالب إلى الخادم

التعليمات إلغاء موافق

**ملاحظة:** يمكن استيراد القوالب التي تم إرسالها إلى الخادم أثناء إنشاء إنشاء حساب في حكيمة/عداد Martus عن طريق صاحب حساب Martus الذي أعطيته الإشارة الوصول إلى حسابك على Martus. ومع ذلك ففي الوقت الحالي لا يمكن استيراد القوالب من الخادم في خدمة عميل سطح مكتب Martus. راجع "تصدير قوالب التخصيص" و "استيراد قوالب التخصيص" لمعرفة التعليمات البديلة عن مشاركة ملفات قوالب تخصيص (.mct) Martus، خصوصًا عندما لا تكون متصلًا بخادم.

### تصدير قوالب التخصيص

1. اختر **الخيارات > تخصيص الحقول**.
2. انقر على **موافق** في مربع الحوار الذي يحتوي على المعلومات.
3. أدخل العرض التقديمي XML لتخطيط القوالب (راجع "10أ. تخصيص حقول النشرات" لمزيد من المعلومات).
4. ضع عنوانًا ووصفًا للقالب للتعرف عليه.
5. انقر على **تصدير القالب**.
6. أدخل اسمًا لملف القالب. يحفظ Martus الملف بامتداد mct. (قالب تخصيص Martus) في دليل حسابك في مجلد Martus على محرك الأقراص الصلب، ويؤكد أنه تم حفظه. ويمكنك أيضًا حفظ الملف في مكان آخر إذا كنت ترغب في ذلك.

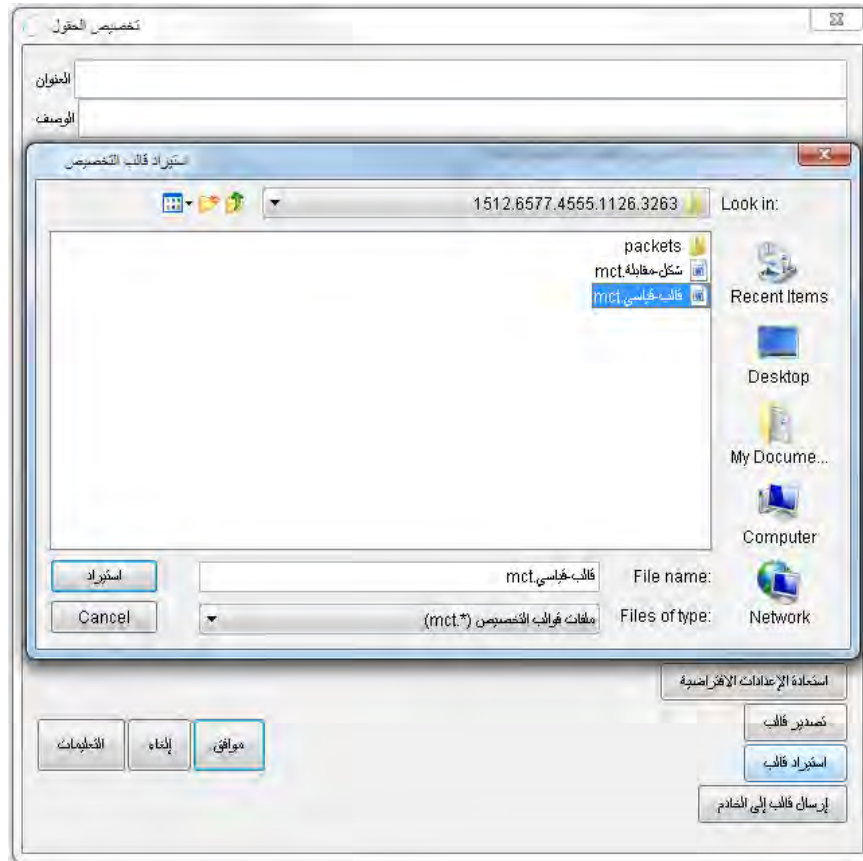
**ملاحظة:** إذا كنت تستخدم قوالب متعددة، فنوصي باختيار أسماء وصفية للملفات لكل قالب.



7. وإذا كنت ترغب في مشاركة قالب التخصيص مع جهة اتصال أو حساب Martus آخر ، فقم بإعطائه ملف mct..

### استيراد قوالب التخصيص

1. اختر الخيارات < حقول.
2. انقر على موافق في مربع الحوار الذي يحتوي على المعلومات.
3. انقر على تصدير القالب.
4. حدد الملف الذي قمت بتصديره أنت أو تم تصديره عن طريق حساب Martus آخر.



**ملاحظة:** إذا حاولت استيراد قالب أنشأه حساب غير موجود في حسابات جهات الاتصال لديك (أو حسابك الحالي)، فسيحذرك Martus قبل تحميل القالب.

5. انقر على موافق في مربع الحوار الذي يحتوي على المعلومات.
6. إذا قمت باستيراد قالب تخصيص، فسيظهر تنسيق الحقل الجديد في كل نشرة جديدة تقوم بإنشائها. انظر "10أ. تخصيص حقول النشرات" لمزيد من المعلومات عن استعادة تنسيق حقل Martus الافتراضي/القياسي.

### 10ت. تخصيص عرض نشرتك

توجد خيارات متنوعة وبديلة لعرض النشرات (انظر الأمثلة في لقطة الشاشة المعروضة أدناه):  
- لإخفاء الحقول لحفظ المسافة (مثلاً في الحقول ذات النصوص الطويلة، أو حقول الرسالة) حين تعديل النشرة أو عرضها: انقر على زر - بجوار تسمية الحقل. لإلغاء إخفاء الحقل

- مرة أخرى لعرض محتوياته انقر على زر + بجوار تسمية الحقل. سيعرض Martus كل النشرات التي تطابق الحقول بنفس الطريقة حتى تخرج من برنامج Martus.
- لإخفاء أقسام بأكملها عند تعديل نشرة أو عرضها؛ انقر على زر - بجوار تسمية القسم. لإلغاء إخفاء القسم مرة أخرى لعرض محتوياته انقر على زر + بجوار تسمية القسم. سيعرض Martus كل النشرات التي تطابق الأقسام بنفس الطريقة حتى تخرج من برنامج Martus.
- يمكنك اختيار عرض حقول/الشبكة أو تعديلها أم لا في عرض الجدول القياسي، أو "العرض الممتد" (ويكون مفيدًا إذا كان لديك أعمدة عريضة جدًا أو أعداد كبيرة من الأعمدة، والتي قد تؤدي إلى حاجتك إلى التمرير للأمام والخلف لعرض/الشبكة بصورة منتظمة). يمكنك إضافة "صفوف" إلى أسفل الشبكة الخاصة بك في العرض الممتد عن طريق النقر على زر **إلحاق صف**. سيعرض Martus كل النشرات التي تطابق حقول الشبكات بنفس الطريقة حتى تخرج من برنامج Martus.

رقم الإحصائيات  
 معلومات المصدرة

عرض كشبكة

رقم الصف 1 الإحصائي الشخصي  
 الإحصائي الشخصي  
 هل تم التعداد؟ ☐

تاريخ الميلاد  
 1985 7  
 الجنس  
 ذكر  
 مكان الميلاد  
 منطقة 1  
 المرقع

---

رقم الصف 2 الإحصائي الشخصي  
 الإحصائي الشخصي  
 هل تم التعداد؟ ☐

تاريخ الميلاد  
 مجهول ?  
 الجنس  
 مجهول  
 مكان الميلاد  
 منطقة 1  
 المرقع

إلحاق صف

**ملاحظة:** إذا كان لديك الكثير من بيانات الشبكات، وخصوصًا إذا كان لديك الكثير من النشرات، فإن Martus قد يعمل ببطء في حالة إجراء إدخال البيانات ورؤية/عرض شبكات النشرات في العرض الممتد (بدلاً من عرض الجدول/الشبكة). إذا لاحظت عمل البرنامج ببطء، فحاول إعادة الشبكات المعروضة في العرض الممتد إلى عرض الشبكة.

**1. لقد قمت بحفظ نشرة ولكن لم تظهر كلمة "نعم" بعد في عمود "المرسل".**  
تأكد من أن لديك اتصال نشط بالإنترنت وأنت قد قمت بإعداد خادم. لا يتم إدراج النشرات كنشرات تم إرسالها حتى يتم إرسالها إلى الخادم بنجاح. وقد تأخذ النشرات مدة تمتد إلى ساعة حتى يتم إرسالها إذا كنت تقوم بإرسال مرفق كبير الحجم، أو إذا كان الاتصال بالإنترنت بطيء. عندما إرسال Martus النشرة، يقوم البرنامج بعرض مقياس التقدم في شريط الحالة الموجود أسفل النافذة. إلى جانب أنه عندما تتصل بخادم، قد يكون هناك تأخير قبل أن يمتلأ عمود المرسل.

**2. لا يقبل Martus كلمة مروري.**  
تأكد من إدخال اسم المستخدم وكلمة السر الصحيحين، وخصوصًا إذا كنت قد قمت بتغيير كلمة مرورك حديثًا. واعلم أن اسم المستخدم وكلمة السر الخاصين بك حساسين لحالة الأحرف. تأكد من إدخال الحروف الكبيرة وكذلك المسافات وعلامات الترقيم بالضبط كما أدخلتهم عندما أنشأت اسم المستخدم وكلمة السر. في كل مرة تقوم بإدخال اسم مستخدم أو كلمة مرور غير صحيحين، يقوم البرنامج بتأخير عرض مربع حوار تسجيل الدخول إلى Martus فترة أطول قبل عرضه مرة أخرى. ولأن Martus لا يحفظ كلمة مرورك، ويستخدم تشفير قوي جدًا، فلا توجد طريقة للوصول إلى حسابك دون اسم المستخدم وكلمة السر ما لم تقم بعمل نسخة احتياطية من عدة ملفات للمفتاح (راجع "9ب. الاحتفاظ بنسخة احتياطية من المفتاح الخاص بك" للمزيد من المعلومات).

**3. أريد استخدام Martus على كمبيوتر زميل في العمل، ولكن البرنامج لا يقبل اسم المستخدم/كلمة السر الخاصين بي.**  
يمكنك الوصول إلى حسابك فقط على جهاز كمبيوتر يحتوي على ملف المفتاح الخاص بك. يقوم اسم المستخدم وكلمة السر الخاصين بك بتنشيط المفتاح الخاص بك، والذي قد لا يوجد على كمبيوتر زميلك. باستخدام إصدار Martus 1.5 والإصدارات الأحدث، يمكن أن يكون هناك عدة حسابات على كمبيوتر واحد، ويجب أن يكون مفاتيحك موجود على هذا الكمبيوتر لكي تتمكن من الدخول إليه. للدخول إلى حسابك على كمبيوتر زميلك، انقر على علامة تبويب استعادة حساب في مربع حوار تسجيل الدخول إلى Martus، ثم استخدم ملف المفتاح الخاص بك لإنشاء الحساب. وعلى الرغم من أنه يمكنك تثبيت مفاتيحك على أكثر من كمبيوتر، فلا بُد من تحديث كل مفتاح عند تغيير كلمة مرورك، وأن تكون بياناتك آمنة فقط بقدر الأمان الذي يحظى به أقل كمبيوتر آمن يستضيف حسابك.

**4. لا تتوافق نشرات حسابي الموجود على كمبيوتر زميلي مع النشرات الموجودة على الكمبيوتر الخاص بي.**  
إذا قمت بإنشاء حسابك على عدة أجهزة كمبيوتر، فلن يمكنك الاطلاع على مسوداتك أو نشراتك المختومة من كمبيوتر مختلف إلا إذا كان قد تم حفظها على الخادم وقمت باسترجاعها إلى الكمبيوتر الذي تعمل عليه حاليًا. إذا كنت قد قمت بالنسخ على مسودة على الخادم من أحد أجهزة الكمبيوتر، فإن الإصدار الموجود على الخادم لن يطابق الإصدار الموجود على كمبيوتر آخر لأن الخادم يحفظ آخر إصدار من المسودة. لاسترجاع أحدث مسودة من الخادم الاحتياطي ستحتاج إلى حذف أي مسودات قديمة من على الكمبيوتر الخاص بك. إذا كنت تود الاحتفاظ بنسخة احتياطية من المسودة القديمة، فيمكنك سحب النشرة لسطح مكتبك قبل أن تحذفها. إذا قمت بحذف مسودة من أحد أجهزة الكمبيوتر ومن على الخادم، فستظل المسودة على أجهزة الكمبيوتر الأخرى. إذا قمت بتعديل المسودة على جهاز الكمبيوتر الآخر بعد ذلك، فسيتم إعادة إرسالها إلى الخادم، ولكن إذا لم تقم بتعديل المسودة، فلن يتم إعادة إرسالها إلى الخادم.

**5. توجد العديد من حسابات Martus على الكمبيوتر الخاص بي. كيف أعرف مجلد الحساب الخاص بي؟**

سجل دخولك إلى Martus باستخدام اسم المستخدم وكلمة السر الخاصين بك. ثم اختر التعليمات > عرض تفاصيل حسابي. يتم إدراج المجلد الذي يستخدمه Martus لتخزين

معلومات حسابك تحت الرمز العام الخاص بك. يتواجد أول حساب تم إنشاؤه في مجلد Martus مباشرة بينما تجد الحسابات الإضافية في مجلدات فرعية بداخل مجلد Martus.

**6. قمتُ بحفظ نشرة مختومة، ولكنني أريد إجراء بعض التغييرات عليها.**  
بمجرد أن تقوم بختم النشرة سواء أرسلتها للخادم أم لا فلن يتمكن أي شخص من تحرير النشرة الأصلية مرة أخرى أبدًا. ومع ذلك، إذا كان لديك معلومات تضيفها إلى نشرة مختومة أو تريد تصحيح شيء هام بها، فيمكنك إنشاء نسخة جديدة من النشرة (انظر "5ج. إنشاء إصدار جديد من النشرات المختومة") وإرسالها إلى الخادم. سيتم إتاحة النسخة الجديدة والأصلية بعد ذلك على جهاز الكمبيوتر والخادم الخاصين بك.

**7. عندما أحاول استرجاع نشرات من الخادم، أحد النشرات التي أريدها غير مدرجة.**  
بشكل افتراضي، لا يعرض مربع حوار استرداد/النشرات هذه النشرات التي توجد على الكمبيوتر الخاص بك بالفعل لأنك لا تستطيع تنزيل تلك النشرات. للاطلاع على جميع نشراتك الموجودة على الخادم، سواء كانت على الكمبيوتر الخاص بك أم لا، اختر عرض كل النشرات على هذا الخادم و على هذا الكمبيوتر. قد تود كذلك البحث عن نشرات توجد على الكمبيوتر الخاص بك، من الممكن أن تكون النشرة التي تبحث عنها لم يتم إرسالها للخادم.

**8. كيف أفتح ملفًا مرفقًا؟**  
في حالة استخدام نظام التشغيل **Windows**، يمكن عرض المرفقات دون حفظها على محرك الأقراص الثابت: انقر على عرض المرفق. طبقًا لنوع الملف سيتم عرض المرفق إما داخل Martus، أو يقوم التطبيق المرتبط بنوع ملف المرفق بفتح المرفق. (يمكن تغيير اقتران نوع الملف في Windows Explorer).

إذا كنت تستخدم نظام تشغيل **Mac OS** أو **Linux**، أو إذا أردت أن تحفظ الملف المرفق على محرك الأقراص الصلب في نظام تشغيل **Windows**، فانقر على حفظ. احفظ الملف في أي مكان على الكمبيوتر الخاص بك، ثم افتح الملف في تطبيق يمكنه قراءة نوع الملف. فمثلًا إذا كان الملف المرفق بامتداد doc، فيمكنك فتحه ببرنامج Microsoft Word. وإذا كان ملف pdf، فافتحه بواسطة Adobe Acrobat Reader.

**9. لقد حذفُ نشرة من مجلد النشرات المُلغاة ولكنها لا تزال تظهر في مجلد آخر.**  
قم بإلغاء النشرة من جميع المجلدات قبل حذفها من مجلد النشرات المُلغاة.

**10. هل يمكنني إجراء نسخ احتياطي لبيانات Martus الخاص بي على محرك أقراص صلب خارجي أو أي وسائط متنقلة؟**

نعم، إذا كان لديك جهاز تخزين احتياطي يتسع بما يكفي لحمل جميع بياناتك (مثل قرص مضغوط أو USB وما إلى ذلك). انسخ مجلد Martus بأكمله إلى جهاز تخزين احتياطي متنقل. يحتوي هذا المجلد على تطبيق Martus وبيئة التشغيل Java وملفات المفاتيح المُشفرة وبيانات التكوين ونشرات جميع حسابات Martus الموجودة على الكمبيوتر. لأقل سعة تخزين احتياطي، قم بنسخ ملف MartusKeyPair.dat ومجلدات الحزم والحسابات من دليل حسابك.

**11. لماذا تتوفر لغات أكثر عند إنشاء النشرات من لغات شاشة تسجيل الدخول أو مربع حوار الخيارات؟**

يسمح لك مربع حوار الخيارات لاختيار لغة لواجهة المستخدم لبرنامج Martus. لقد تمت ترجمة Martus إلى لغات عدة. قم بزيارة <https://www.martus.org> للاطلاع على اللغات المتاحة حاليًا بما فيها أية حزم لغوية تم إضافتها منذ آخر إصدار لبرنامج Martus. إذا كنت مهتمًا بترجمة Martus لغة أخرى، فيُرجى الاتصال بنا على العنوان [info@martus.org](mailto:info@martus.org).

وكما لاحظت، تتوفر العديد من اللغات في القائمة المنسدلة //لغة عندما تقوم بإنشاء نشرة. يحدد هذا الخيار اللغة التي تستخدمها لإدخال البيانات في النشرة. فلست في حاجة إلى كتابة النشرة بنفس لغة واجهة المستخدم.

## 12. لماذا يبدو برنامج Martus بطيئاً عندما قيامي ببعض المهام؟

قمنا بالتركيز في الإصدارات السابقة من التطبيق على إضافة المزيد من الخصائص وعلى عنصر الأمان. أما في الإصدارات الحديثة، فقد أضفنا بعض التحسينات للأداء في الحسابات الكبيرة جداً (التي يفوق عدد نشراتها 1000 نشرة). وسنواصل العمل على مواصلة تحسين الأداء في الإصدارات المستقبلية.

و نعرض أدناه بعض الاقتراحات للتعامل مع الأداء البطيء:

(a) يقوم Martus بالتحكم في النشرات (مثلا الفرز والنسخ/اللصق) بشكل أكثر فعالية إذا لم تكن في مجلد واحد. فكّر في استخدام مجلدات منفصلة للنشرات عن أسابيع مختلفة لكن بمؤلفين مختلفين أو التي تتعلق بمواضيع مختلفة. وكذلك اختر مجلداً يحتوي على بعض النشرات قبل الخروج من Martus. عند تشغيل Martus فإنه يفتح آخر مجلد تم الاطلاع عليه فإذا احتوى على عدد أقل من النشرات فإن Martus يبدأ بشكل أسرع.

(b) إذا كان لديك الكثير من بيانات الشبكات، وخصوصاً إذا كان لديك الكثير من النشرات، فإن Martus قد يعمل ببطء في حالة إجراء إدخال البيانات ورؤية/عرض شبكات النشرات في العرض الممتد (بدلاً من عرض الجدول/الشبكة). إذا لاحظت عمل البرنامج ببطء، فحاول إعادة الشبكات المعروضة في العرض الممتد إلى عرض الشبكة.

(c) قد يبدو Martus أيضاً بطيئاً (خاصة عند استرجاع النشرات أو إنجاز مهمات معقدة أخرى) إذا كان الكمبيوتر لا يتوفر به ذاكرة كافية مخصصة لبرنامج Martus. وإذا كانت الذاكرة هي المشكلة، فإن سجل لوحة التحكم يعيد رسالة الخطأ "امتلات الذاكرة" (انظر "11. الأسئلة المتداولة" رقم 17).

ولحل مشكلات الذاكرة في نظام تشغيل **Windows** قم بتغيير سطرالأوامر في اختصار سطح المكتب (انقر على الزر الأيمن بالفأرة واختر خصائص) في الامتداد التالي:

```
C:\Martus\bin\java.exe -Xms512m -Xmx1024m -jar C:\Martus\martus.jar
```

احفظه عن طريق النقر على **موافق**، ثم انقر مرتين على الاختصار الذي تم تحديثه لبدء تشغيل Martus.

لحل مشكلات الذاكرة في نظام تشغيل **Mac** (إذا تم تثبيته مع DMG)، فيجب عليك فعل ما يلي:

- انقر بزر الماوس الأيمن على أيقونة برنامج Martus (ملف التطبيق)، واختر "إظهار محتويات الحزمة"، وانقر نقرًا مزدوجًا على مجلد المحتويات
- انقر بزر الماوس الأيمن على info.plist واختر فتح باستخدام. إذا رأيت TextEdit في القائمة، فاختره؛ وخلاف ذلك، حدد "أخرى" وسيتم فتح مجلد التطبيقات ويمكنك التمرير لأسفل لتحديد TextEdit. اضغط فتح.
- نحو الأسفل، يجب أن ترى شيئاً يشبه هذا:

```
<key>JVMOptions</key>
<array>
<string>-Xms256m</string>
<string>-Xmx512m</string>
```
- قم بتغيير "-Xms256m" إلى "-Xms512m" و "-Xmx512m" إلى "-Xmx1024m" حتى يشبه الشكل العام الصيغة التالية:

```
<key>JVMOptions</key>
<array>
<string>-Xms512m</string>
<string>-Xmx1024m</string>
```

- أغلق الملف، واحفظ التغييرات إذا طُلب منك ذلك. وأغلق مجلد المحتويات.
- تأكد من أن وحدة التحكم قيد التشغيل، ثم اضغط مرتين على أيقونة Martus (ملف .app) لتشغيل Martus.

هذا سيسمح لبرنامج Martus بالحصول على ذاكرة أكبر مقارنةً بما يحدث بشكل افتراضي عند تثبيته وكذلك يعمل على تفعيل الدخول بحيث يمكن التعرف على أي مشكلة إن وُجدت. إن قيم مفاتيح الذاكرة (512 و 1024) هي مجرد اقتراحات، لكن أفضل قيمة تعتمد على إعداد الكمبيوتر الخاص بك لكي يمكن أن تستغل هذه الإعدادات على أحسن وجه. ولتوصية أكثر تحديدًا، أرسل معلومات عن الكمبيوتر الخاص بك (كم من الذاكرة والذاكرة العشوائية RAM قد تم تثبيته وما حجم مساحة ملف ترحيل الصفحات المتاحة، إلخ) إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org). وفي نظام تشغيل **Windows**، يمكنك العثور على هذه المعلومات عن طريق اختيار ابدأ > برامج > ملحقات > أدوات النظام > معلومات النظام. أما في نظام تشغيل **Mac** اذهب إلى قائمة Apple > عن نظام تشغيل Mac هذا > مزيد من المعلومات > تقرير النظام > الأجهزة (هذه هي النظرة العامة عن الجهاز). وإذا كان ملف ترحيل الصفحات صغيرًا، فقد ترغب في زيادته.

(d) وتوجد طريقة إضافية لتسريع تحميل Martus والانتقال إليه عندما يكون للحساب عدد كبير من النشرات. يمكن أن تضبط Martus على عدم تصنيف النشرات في مجلداتك في Martus عند تحميلهم في البداية (لأن التصنيف قد يستغرق وقتًا كثيرًا مع العديد من النشرات). ويمكنك دائمًا أن تنظر فوق عنوان العمود في قائمة معاينة النشرة لتصنيف المجلد إذا أردت، لكن تضمين هذا الخيار سيوفر وقتًا عند البدء وعند الدخول إلى مجلدات جديدة في Martus. ولضبط Martus لتشغيل هذا الخيار في نظام تشغيل **Windows** قم بتغيير سطر الأوامر في اختصار سطح المكتب (انقر على الزر الأيمن بالفأرة واختر خصائص) في الامتداد التالي:

```
C:\Martus\bin\java.exe-jar C:\Martus\martus.jar --folders-unsorted
```

احفظه عن طريق النقر على موافق، ثم انقر مرتين على الاختصار الذي تم تحديثه لبدء تشغيل Martus.

لتشغيل Martus في مجلدات غير مصنفة في نظام تشغيل **Mac** (إذا تم تثبيته مع DMG)، فيجب عليك فعل ما يلي:

- انقر بزر الماوس الأيمن على أيقونة برنامج Martus (ملف التطبيق)، واختر "إظهار محتويات الحزمة"، وانقر نقرًا مزدوجًا على مجلد المحتويات
- انقر بزر الماوس الأيمن على `info.plist` واختر فتح باستخدام. إذا رأيت TextEdit في القائمة، فاختره؛ وخلاف ذلك، حدد "أخرى" وسيتم فتح مجلد التطبيقات ويمكنك التمرير لأسفل لتحديد TextEdit. اضغط فتح.
- نحو الأسفل، يجب أن ترى شيئًا يشبه هذا:  

```
<key>JVMArguments</key>
<array>
أضف "<string>--folders-unsorted</string>" لكي تشابه
<key>JVMArguments</key>
<string>--folders-unsorted</string>
<array>
```
- أغلق الملف، واحفظ التغييرات إذا طُلب منك ذلك. وأغلق مجلد المحتويات.
- انقر نقرًا مزدوجًا على أيقونة برنامج Martus (ملف التطبيق) لتشغيل Martus.

**ملاحظة:** يمكنك الجمع بين خيارات الذاكرة والمجلدات غير المصنفة في العنصرين (ب) و (ت) أعلاه لتسريع التحميل بصورة أكبر إذا رغبت. إذا أردت فعل هذا الأمر في نظام تشغيل **Windows**، فإن أوامر Martus في اختصار سطح المكتب سيشبه ما يلي:

```
C:\Martus\bin\java.exe -Xms512m -Xmx1024m -jar C:\Martus\martus.jar --folders-unsorted
```

### 13. ليس لدي اختصار لبرنامج Martus على سطح مكتبي أو في قائمة أبدأ. كيف أبدأ برنامج Martus؟

يقوم Martus دائماً بتثبيت اختصار في دليل Martus والتي يمكنك استخدامها لتشغيل Martus. أو استخدم إحدى الطرق التالية بناءً على نظام تشغيلك:

في نظام تشغيل **Windows**، افتح إطار DOS، ثم قم بتغيير دليل Martus، واكتب:

```
C:\Martus\bin\javaw.exe -jar C:\Martus\martus.jar
```

لتشغيل Martus.

في نظام التشغيل **Mac**,

- (a) إذا كان ملف DMG الذي قمت بتثبيته لا زال قيد التحميل/الاستخراج على جهازك، فانقر عليه (يمكن أن يظهر تحت "الأجهزة" في الباحث)، ثم انقر مرتين على ملف أيقونة (.app Martus).  
(b) إذا لم يكن ملف DMG محملاً، فانقر مرتين عليه، ثم اتبع الخطوة المذكورة أعلاه.

في نظام تشغيل **Linux**، شغل برنامج Martus من سطر تربيط الأوامر، بكتابة

```
java -jar <Martus program directory>/martus.jar
```

انظر جزء نظام Linux من القسم "2. التثبيت" على سبيل المثال.

### 14. يظهر مربع حوار الترحيب في Martus ببطء.

طبقاً لنوع نظام تشغيل الكمبيوتر، قد يكون هناك تأخير لعدة ثوان بين الوقت الذي تنقر فيه مرتين على أيقونة Martus وظهور شاشة شعار Martus ومربع حوار الترحيب. يعتمد الوقت الذي يستغرقه بالضبط على سرعة جهاز الكمبيوتر الخاص بك.

### 15. هل يمكنني تخصيص شاشتي من خلال إجراء تغييرات في الألوان أو حفظ تغييرات في تخطيط الشاشة؟

في هذا الإصدار من Martus، لا يمكنك حفظ جميع التغييرات في تخطيط الشاشة رغم أن Martus يتذكر بعض الإعدادات الموجودة على جهاز كمبيوتر معين (مثل تصنيف أعمدة قائمة معاينة النشرة). ومع ذلك، إذا كنت تستخدم نظام تشغيل **Windows** أو **Mac** فإن Martus يستخدم ألوان النظام الخاص بك. لذا إذا قمت بتغيير مخطط ألوان نظام التشغيل الخاص بك سيؤثر ذلك حتماً على شكل Martus. لتغيير نظام الألوان التي يستخدمها نظام تشغيل **Windows**، فانقر بالزر الأيمن على سطح مكتب Windows، واختر Properties (خصائص)، ثم انقر على علامة تبويب Appearance (المظهر). ثم اختر مخطط الألوان الذي تفضله.

يمكنك تخصيص حقول النشرات التي تقوم بإنشائها كذلك. انظر "10. تخصيص حقول النشرات" مزيد من المعلومات.

### 16. عند تشغيل Martus تظهر النوافذ باللون الرمادي دون ظهور أي نص.

قد يشير ذلك إلى وجود مشكلة بمشغل الفيديو لديك. حاول تثبيت تحديث لبرنامج تشغيل الفيديو الذي قد يكون متوفراً في موقع ويب الشركة المصنعة. إن لم تستطع الوصول إلى برنامج تشغيل مُحدث أو ما زلت تواجه هذه المشكلة، فحاول تهيئة خصائص Martus لاستخدام ألوان 256 (بدلاً من ألوان 16 أو 32 بت) في نظام Windows XP، أو لاستخدام ألوان 256 أسفل Control Panel Display Settings (إعدادات عرض لوحة التحكم) في أنظمة تشغيل Windows الأقدم من Windows XP. وكخيار بديل، قد يكون بإمكانك إصلاح المشكلة بتقليص تسريع إعدادات الرسوم لبرنامج تشغيل الفيديو. للحصول على المزيد من المساعدة أرسل بريداً إلكترونياً إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).



## 17. أرى سلوكًا غير متوقع في Martus. كيف أعرف ماذا يجري بالضبط؟

ستجد أدناه تعليمات فتح "سجل وحدة التحكم" الذي يعرض معلومات إضافية عندما يعمل Martus. وتعد هذه المعلومة مفيدة لنا في تشخيص المشكلات.

في نظام التشغيل **Windows**، لكي تقوم دائمًا بتشغيل "سجل وحدة التحكم"، انقر مرتين على أيقونة Martus الموجودة على سطح المكتب، وحدد "خصائص"، وحدد علامة تبويب "اختصارات"، واحذف "W" من "javaw.exe" في سطر الأوامر الهدف وانقر فوق موافق. يمكنك أيضًا إنشاء نسخة من اختصار Martus الافتراضي على سطح المكتب لكي تعمل وحدة التحكم عند النقر عليها، لكن يرجى ملاحظة أنه في حال قيامك بهذا الأمر، فإن نسخة الاختصار لن يتم إزالتها عند إلغاء تثبيت Martus، والذي قد يكون لأسباب تتعلق بالأمان.

ويوجد خيار آخر بدلاً من تشغيل Martus عن طريق النقر مرتين على أيقونة Martus على سطح المكتب، وهو أن تختار Run (تشغيل) من قائمة Start (ابدأ)، ثم اكتب النص التالي لتشغيل Martus:

```
C:\Martus\bin\java.exe -jar C:\Martus\martus.jar
```

احفظه عن طريق النقر على موافق، ثم انقر مرتين على الاختصار الذي تم تحديثه لبدء تشغيل Martus.

قد بتدوين رسائل سجل وحدة التحكم التي تتلقاها أثناء العمل في Martus وأرسلها بالبريد الإلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org). لنسخ ولصق رسائل وحدة التحكم إلى بريد إلكتروني برجاه اتباع التالي:

- انقر بزر الماوس الأيمن على عنوان النافذة الزرقاء على أعلى نافذة سجل وحدة التحكم. اختر "تحرير" من القائمة التي تظهر. (يوجد خيار "تحرير" أسفل خيار "إغلاق" في القائمة، لذا احذر كي لا يتم إغلاق نافذة سجل وحدة التحكم دون قصد والذي سيؤدي إلى الخروج من Martus).
- اختر "تحديد الكل" من القائمة اللاحقة - وهذا بدوره سيقوم تمييز نص سجل وحدة التحكم باللون الأبيض.
- ثم اضغط على زر "إدخال" على لوحة المفاتيح. وهذا سيؤدي إلى نسخ محتويات سجل وحدة التحكم إلى "الذاكرة المؤقتة" في الكمبيوتر.
- قم بملصق المحتويات باستخدام زر Ctrl و V أو بالنقر بزر الفأرة الأيمن واختيار "لصق"، سواء بصورة مباشرة إلى البريد الإلكتروني أو إلى ملف باستخدام محرر النصوص الذي ترفقه بالبريد الإلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

لعرض معلومات إضافية أثناء تشغيل Martus والتي سوف تساعدك على تشخيص أي مشكلات في نظام تشغيل **Mac OSX**، يمكنك فتح إطار المحطة الإضافية:

- (f) انقر بزر الفأرة الأيمن على (cmd + نقرة) ملف Martus.app لإظهار قائمة السياق المنبثقة.
- (g) من قائمة السياق اختر "عرض محتويات الحزمة".
- (h) سيغير الباحث العروض لاستعراض مجلد "المحتويات".
- (i) اذهب إلى محتويات/MacOS.
- (j) انقر مرتين على "JavaAppLauncher"

سيؤدي هذا إلى بدء نافذة محطة طرفية جديدة تحتوي على مخرج وحدة التحكم. وأثناء استمرار تشغيل نافذة المحطة الطرفية ستظهر معلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها وتسجيل الدخول من Martus هناك. يمكن نسخ النص من نافذة المحطة الطرفية ولصقها في بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

في نظام تشغيل **Linux**، شغل برنامج Martus من سطر تخطيط الأوامر، بكتابة  
java -jar <Martus program directory>/martus.jar

انظر جزء نظام Linux من القسم "2أ. التثبيت" على سبيل المثال.

ثم لاحظ رسائل الخطأ التي تتلقاها أثناء العمل في Martus وأرسلها بالبريد الإلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

إذا لم يساعدنا السجل في التعرف على المشكلة، فإن سبب المشكلة قد يكون ناتج عن تلف الخطوط. وقد يمنع تلف الخطوط بدء تشغيل Martus. ولتحديد إن كان الخط التالف هو المسؤول عن المشكلة، قم بتشغيل Martus مع سجل وحدة التحكم (راجع أعلاه) وتحقق مما إذا كانت الكلمة "font" تظهر في رسائل وحدة التحكم أم لا. إذا كان الأمر هكذا، فمن الممكن أن تكون الخطوط التالفة سبباً في المشكلة. لإصلاح هذه المشكلة في نظام تشغيل **Windows**، قم بنسخ جميع المحتويات الموجودة في C:\Windows\Fonts إلى موقع مؤقت، ثم احذف جميع المحتويات من C:\Windows\Fonts. ثم انسخ جميع المحتويات مرة أخرى إلى المجلد من الموقع المؤقت. تؤدي هذه العملية إلى إعادة تثبيت جميع الخطوط واكتشاف الخطوط التالفة. وبمجرد أن يتم تحديد الخطوط التالفة، يمكنك حذفها يدوياً من C:\Windows\Fonts.

للحصول على المزيد من المساعدة أرسل بريداً إلكترونياً إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org)

## 18. هل هناك حد لحجم النشرات أو المرفقات التي أريد إرسالها للخادم أو لعدد النشرات التي أريد تخزينها عليه؟

لا. لا يوجد حالياً حد لكمية البيانات أو عدد النشرات أو حجم المرفقات التي تريد إرسالها لخادم Martus. ومع ذلك، من الممكن أن تتواجد حدود على بعض الخوادم بعينها في المستقبل. وإذا أرسلت مرفقات كبيرة جداً (مثل الفيديو) إلى الخادم فيرجى إدراك أن ذلك سيستغرق وقتاً أطول من إرسال كميات أصغر من البيانات.

## 19. هل يمكن أن يشاركني زميل في الاطلاع على بياناتي الخاصة؟

نعم. يمكنك مشاركة بياناتك مع أي من جهات الاتصال التي أضفتها إلى حسابك. لإنشاء جهة اتصال، اتبع التعليمات في "9ح. مشاركة البيانات الخاصة مع جهات الاتصال"

## 20. هل يمكنني الحصول على دليل مستخدم Martus بلغة مختلفة؟

نعم. في الواقع، من المحتمل أن يكون لديك بالفعل إصدارات متعددة على الكمبيوتر الخاص بك. عندما تقوم بتثبيت Martus، يتم تثبيت جميع إصدارات اللغات الخاصة بدليل المستخدم ودليل بدء التشغيل السريع الموجودة حالياً في دليل Martus\Docs. كما تتوفر في <https://www.martus.org/downloads> ويمكنك زيارة هذا الموقع لترى إن كانت تتوفر إصدارات لغات جديدة أم لا. وكذلك، قد تتوفر حزم لغوية في هذه الصفحة ذاتها على موقع الويب الخاص ببرنامج Martus. ويمكن أن تحتوي الحزمة اللغوية على إصدارات محدثة من ترجمة واجهة مستخدم برنامج Martus Client و دليل المستخدم و دليل البدء السريع و الملف التمهيدي (والذي يوضح التحديثات بين إصدارات Martus) والمساعدة الموجودة داخل البرنامج بلغة معينة.

## 21. لا أستطيع رؤية جميع النصوص الموجودة في القوائم المنسدلة في الإصدار العربي من Martus و/أو يظهر النص العربي في عناوين الأعمدة على الأيسر مضبوطاً. كيف يمكنني إصلاح هذا؟

عندما تقوم بتشغيل الإصدار العربي من Martus في نظام تشغيل Windows XP، فإن نص القوائم المنسدلة و/أو عناوين الأعمدة قد لا يتم محاذاته بصورة صحيحة. لكي ترى النص كما تتوقع، اضبط Windows على عرض عناصر واجهة المستخدم في "نمط Windows الكلاسيكي" (Windows classic style). من قائمة Start (ابدأ) اختر Settings (إعدادات) > Control Panel (لوحة التحكم). ثم انقر مرتين على Display (عرض). في مربع حوار Display Properties (خصائص العرض)، انقر شريط Appearance (المظهر)، واختر Windows Classic Style (نمط Windows الكلاسيكي) من قائمة Windows And Buttons (نوافذ وأزرار).

## 22. كيف يمكنني أن أجعل التشكيلات تظهر بشكل صحيح عندما أفتح نشرة أو تقرير Martus في تطبيق آخر؟

بعض مستعرضات الويب أو تطبيقات معالجة النصوص قد لا تُظهر التشكيلات بشكل صحيح في النشرات أو ملفات التقارير التي تحفظها من Martus. ولضمان ظهور التشكيلات حدد ترميز الخط/الحرف تحت تنسيق (UTF-8 (Unicode). وإذا كنت لا تدري كيف تقوم بذلك في البرنامج، فيُرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org) للحصول على المساعدة.

## 23. أواجه مشاكل في الاتصال بالخادم. ماذا ينبغي علي أن أفعل؟

إذا أظهر Martus أن الخادم غير متاح أو يتعذر عليك الاتصال به، فحاول أولاً "اختبار الاتصال" بالخادم (ليخبرك بنوع الاتصال بالخادم). واختبار الاتصال بالخادم، افتح نافذة موجه الأوامر في نظام **Windows** (أو النافذة الطرفية في نظام **Mac**) واكتب

ping server-ip-address

(بحيث يكون عنوان server-ip-address الخاص بهذا الخادم هو نفس العنوان الذي قمت بإدخاله عند إعداد الخادم)، ثم اضغط على رجوع.

ثم حاول "تتبع دليل" الخادم (لإعلامك بالدليل بين الكمبيوتر الخاص بك والخادم). ولتتبع دليل الخادم، افتح نافذة موجه الأوامر في نظام **Windows** (أو النافذة الطرفية في نظام **Mac**) واكتب

tracert server-ip-address

ثم اضغط على رجوع.

قم بإرسال نتائج اختبار الاتصال وتتبع الدليل التي تظهر على الكمبيوتر الخاص بك إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org) و [serverinfo@martus.org](mailto:serverinfo@martus.org). تأكد من ذكر أنه يتعذر عليك الاتصال بالخادم من خلال Martus و أخبرنا بوقت وتاريخ المحاولة (الرجاء تضمين منطقك الزمنية). سنقوم بتحديد طبيعة المشكلة والعمل مع مسؤول الخادم على حلها.

## 24. أرى مربعات بدلاً من النص في القوائم عند تشغيل الإصدار النيلي من برنامج Martus. كيف يمكنني إصلاح هذا؟

بالنسبة لإصدار Martus 2.8 أو الإصدارات الأحدث، يجب أن تُعرض الخطوط النيلية تلقائيًا، وإذا واجهت أي مشاكل في العرض، فيرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

## 25. أريد ترقية برنامج Martus إلى إصدار جديد. هل أحتاج لإزالة الإصدار القديم أولاً؟

لا بالطبع. يمكنك تثبيت Martus فوق إصدار موجود بالفعل من البرنامج. وسوف ينيهك برنامج التثبيت بوجود إصدار قديم. انقر نعم لترقية Martus دون أن تفقد أيًا من بياناتك، بما فيها النشرات أو معلومات الحساب أو تكوينات الخادم أو كلمات المرور. ولمزيد من المعلومات يرجى مطالعة "2ج. الترقية إلى إصدار جديد من Martus (نظام Windows فقط)".

## 26. يعمل Martus في الكمبيوتر المحمول الخاص بي بشكل بطيء إلا إذا كان متصلاً بالكهرباء.

بعض أجهزة الكمبيوتر المحمولة أو بطاقات الرسومات بها تحتوي على إعدادات مصممة للحفاظ على طول حياة البطارية عندما تكون أجهزة الكمبيوتر المحمولة غير متصلة بالكهرباء وقد لا تقدم هذه الإعدادات ما يكفي من الطاقة الكهربائية لكي يعمل Martus حسب المتوقع. راجع الوثائق الخاصة بالكمبيوتر المحمول وبطاقات الرسومات للحصول على المزيد من المعلومات بشأن تغيير الإعدادات. للحصول على مساعدة إضافية، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

## 27. عندما أقوم بإجراء نسخ احتياطي لمفتاح الدخول باستخدام محركات أقراص USB، لا يتعرف عليها Martus كمحركات أقراص مختلفة. فماذا يجري؟

عندما تقوم أولاً بإدخال محرك أقراص USB ("محرك أقراص محمول")، يحدد له نظام التشغيل حرف محرك أقراص ويتم تعيين حرف محرك أقراص لكل محرك. لكن برنامج Martus يتوقع العثور على كل USB في نفس المحرك. قبل النسخ الاحتياطي للمفتاح المزدوج الخاص بك إلى محركات أقراص USB، أعد تعيين حرف المحرك لكل محرك، بحيث يكونوا جميعًا متشابهين.

لإعادة تعيين حرف محرك الأقراص في نظام تشغيل **Windows** :

1. قم بإدخال USB الجديد في محرك/منفذ USB.
2. قم باختيار بدء > إعدادات > لوحة التحكم.
3. انقر مرتين على الأدوات الإدارية، ثم إدارة الكمبيوتر.
4. انقر فوق إدارة القرص.
5. انقر بالزر الأيمن على محرك أقراص USB، ثم اختر تغيير حرف المحرك والدلائل.
6. اختر حرف محرك الأقراص الذي تريد تعيينه.

إذا كنت تستخدم نظام التشغيل **Mac**، ولا تستطيع العثور على موقع USB، فابحث في مجلد وحدات التخزين في الشاشة الرئيسية للقرص الصلب في نظام التشغيل Mac.

للحصول على مساعدة إضافية بشأن أنظمة Mac OS و Linux، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org)

## 28. أواجه مشاكل في تشغيل Martus على نظام التشغيل Mac.

**قد تحدث المشكلة بسبب وجود إصدارات غير متوافقة من Java مثبتة على جهازك.**  
للتأكد من إصدار Java الذي يتم تشغيله، افتح نافذة طرفية، واكتب:  
java -version  
واضغط رجوع/دخول.

اعتبارًا من إصدار Martus 4.5، فيجب تشغيل Martus بإصدار Java 1.8 (المسمى أحيانًا Java8) -  
انظر متطلبات نظام Mac في القسم "2. بدء الاستخدام" للتعرف على المزيد بشأن هذا.

انظر الإصدارات السابقة من دليل مستخدم Martus (في <https://www.martus.org/downloads>)  
للحصول على تعليمات عن الإصدارات السابقة من برنامج Martus.

للحصول على المساعدة بشأن تشغيل برنامج Martus على نظام Mac، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

## 29. أواصل فقد تكوينات جهة الاتصال الخاصة بي. فماذا يجري؟

في إصدار Martus 3.2، قمنا بإزالة القيد الخاص بحجم الـ 64 كيلو للتخصيصات، ويجب ألا تواجه هذه المشكلة بعد الآن. إذا كنت لا تزال تواجه فقد تكوينات جهة الاتصال الخاصة بك، فيرجى إرسال بريد إلكتروني على [help@martus.org](mailto:help@martus.org) مع وصف تفصيلي للمهام التي كنت تقوم بها باستخدام Martus في هذا الوقت، مع أي رسائل موجودة في سجل وحدة التحكم الخاصة ببرنامج Martus (راجع القسم "11. الأسئلة المتداولة"، السؤال رقم 17 للحصول على إرشادات حول كيفية تشغيل سجل وحدة التحكم مع Martus).

## 30. كيف يمكنني تثبيت برنامج Martus على نظام تشغيل Linux، بحيث يستطيع العديد من مستخدمي الكمبيوتر الوصول إليه؟

تسمح تعليمات التثبيت العادية لنظام Linux الموجودة في القسم "2. أ. التثبيت" فقط باستخدام برنامج Martus من قبل المستخدم الذي تثبته. يمكنك أيضًا تثبيت برنامج Martus على كمبيوتر Linux، بحيث يكون أي مستخدم على هذا الكمبيوتر قادرًا على تشغيله. إذا قمت بذلك، فيجب أن يكون أي مستخدم قادرًا على تشغيل برنامج Martus ببساطة عن طريق كتابة "martus" في سطر الأوامر، من أي دليل. يمكن لكل مستخدم أيضًا إنشاء مشغل أو اسم مستعار في برمجة Martus (راجع القسم "11. الأسئلة المتداولة"، السؤال رقم 17 للحصول على إرشادات حول كيفية تشغيل سجل وحدة التحكم مع Martus).  
للتثبيت، إذا قمت بتثبيت برنامج Martus ليكون متاحًا لجميع المستخدمين، يمكن للبرنامج أن يكون أكثر أمانًا (ضد العبث)، لكنه ستكون هناك صعوبة كبيرة في محوه بسرعة، ولن تستطيع ميزة "المسح" حذف التطبيق.

لاحظ أن بيانات كل مستخدم ستظل تُخزن بشكل منفصل داخل الدليل الرئيسي للمستخدم:  
/Martus./~

سوف تكون خطوات التثبيت هي نفسها كما في جزء نظام Linux بالقسم "2أ. التثبيت"، لكن:

- a. سوف تحتاج إلى امتيازات الجذر. ونوصي باستخدام الأمر "sudo"، لكن يمكنك بدلاً من ذلك تسجيل الدخول مباشرة باعتبارك المستخدم الجذر.
- b. عند اختيار <دليل برنامج Martus>، اختر دليلاً عالمياً قابلاً للقراءة مثل `usr/share/java/martus/`
- c. عند استخدام أمر "sudo"، فيجب أن تكون الأوامر التي تكتب البيانات ( `mkdir, unzip,` ) على سبيل المثال: `sudo mkdir -p /usr/share/java/martus`

- d. بعد إنشاء البرمجة حسب ما هو موصوف في القسم "2أ. التثبيت"، فانسحها إلى `usr/bin/` مثل (على افتراض أنك تستخدم الأمر `sudo`): `sudo cp martus /usr/bin`

للحصول على مساعدة إضافية بشأن تشغيل Martus في نظام Linux، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

### 31. قمت بإنشاء حساب Martus فردي للاختبار والتدريب ولن أقوم بإنشاء نشرات تتضمن بيانات صحيحة باستخدام هذا الحساب. كيف يمكنني أن أجعل مسؤولي الخادم على دراية بهذا الأمر؟

اذهب إلى التعليمات < عرض تفاصيل حسابي > وسيقوم برنامج Martus بإظهار شاشة تعرض معلومات الحساب المختلفة، بما في ذلك، رمز عام مكون من مجموعات مكونة من أرقام رباعية. يرجى إرسال معلومات هذا الرمز العام إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org)، مع إعلامنا أنه حساب اختبار.

32. أقوم بتشغيل Martus بسجل وحدة التحكم، لكن يبدو أنه متوقف. فماذا يجري؟  
في نظام Windows، إذا قمت بالنقر فوق سجل وحدة التحكم "11. الأسئلة المتداولة" (راجع القسم "11. الأسئلة المتداولة"، السؤال رقم 17 للمزيد من المعلومات)، يمكن أن يتسبب ذلك في قيام Windows بتعليق العملية. عندما يحدث هذا الأمر، ستري كلمة "تحديد" عند بداية عنوان نافذة وحدة التحكم أو شريط العنوان. لكي تقوم "بالغاء تحديد" وحدة التحكم، انقر بزر الماوس الأيمن في مربع نص وحدة التحكم – يجب أن يؤدي ذلك إلى اختفاء رسالة "تحديد" الموجودة في عنوان النافذة. لتجنب حدوث هذا الأمر في المستقبل، انقر بزر الماوس الأيمن على شريط عنوان وحدة التحكم، وحدد "خصائص" وحدد علامة التبويب "خيارات"، وقم بإلغاء تحديد "وضع التحرير السريع". عند الضغط على "موافق"، اختر "تعديل اختصار بدء تشغيل هذه النافذة".

### 33. أقوم بتشغيل Martus، لكن لا يمكنني العثور على نافذة Martus. كيف يمكنني العثور عليه؟

في حالة وجود برامج أخرى مفتوحة، قد يكون Martus مخفيًا خلف إحداها. اضغط على الزرين Alt + Tab للتمرير بين رموز التطبيقات المختلفة الموجودة قيد التشغيل بما فيها Martus. يؤدي تحرير الزرين Alt و Tab عند التواجد عند رمز Martus إلى إظهاره على الشاشة.

34. أقوم بتشغيل Martus باللغة العربية، لكن النص العربي الموجود في رؤوس الأعمدة يظهر من اليسار. كيف يمكنني إصلاح هذا؟  
راجع القسم "11. الأسئلة المتداولة"، السؤال رقم 21 للحصول على مزيد من المعلومات.

35. هل هناك طريقة أخرى لتشفير ملفات النشرات خارج برنامج Martus غير السحب إلى سطح المكتب؟  
راجع القسم "6ط. تصدير بيانات النشرات" للحصول على مزيد من المعلومات.

### 36. أريد ترقية التخصيص إلى نسخة جديدة من بعض النشرات التي قد أدخلت بها البيانات بالفعل، لكنني قلق من أن هذه التغييرات قد تفسد شيئاً ما. ماذا علي أن أفعل لتجنب أي مشاكل؟

عندما تقوم بتغيير التخصيصات، يقوم برنامج Martus ببذل قصارى جهده لترقية البيانات المنسقة القديمة إلى التخصيص الجديد إذا قمت بإنشاء إصدار جديد من النشرات باستخدام التخصيص القديم. إذا قمت بإضافة حقول جديدة تماماً، لكن لم تغير أي من الحقول القديمة، فإن الإصدار الجديد من النشرة سيكون به كافة الحقول القديمة المملوءة كما كانت في الإصدار السابق، وستكون الحقول الجديدة فارغة ويمكنك ملؤها. إذا قمت بحذف حقول، فلن يحتوي الإصدار الجديد من النشرة على تلك الحقول، لكن يمكنك العودة لرؤية الحقول المحذوفة في الإصدار السابق إذا كانت نشرة مختومة بدلاً من مسودة (عن طريق الضغط على زر **تفاصيل النشرة** في قسم الرأسية من النشرة) ونسخ أي معلومات من الإصدار القديم إلى حقل مختلف في الإصدار الجديد إذا رغبت في ذلك.

عليك أن تكون حذراً جداً عند إجراء تغييرات على تعريفات التخصيص للحقول القديمة. إذا حافظت على نفس العلامة والتسمية، وغيّرت نوع الحقل، فقد يكون برنامج Martus قادراً على نقل البيانات القديمة إلى نوع الحقل الجديد، لكن ليس في جميع الحالات. على سبيل المثال،

- إذا قمت بتغيير نوع الحقل من (DROPDOWN) إلى (STRING)، فسيتم نقل البيانات من هنا إلى هناك، ولكن
- إذا قمت بالتغيير من (STRING) إلى (DATERANGE)، فسيتم فقدان البيانات.
- إذا قمت بالتغيير من (DATE) إلى (DATERANGE)، فسيتم نقل البيانات الخاصة بك، ولكن
- إذا قمت بالتغيير من (DATERANGE) إلى (DATE)، فسوف تفقد تاريخ الانتهاء من البيانات السابقة.

تخضع حقول (GRID) و (DROPDOWN) لقواعد إضافية تتعلق بتعديل خيارات/قيم القائمة المنسدلة وأعمدة الشبكة. في حالة

- إضافة خيارات/قيم إلى قائمة منسدلة، فسيتم نقل البيانات القديمة من هنا إلى هناك. لكن
- إذا قمت بتعديل أو حذف خيار/قيمة، فإن جميع النشرات المحددة بهذا الخيار ستفقد تلك البيانات.
- إذا كنت ترغب في إضافة أعمدة إلى شبكة، فيرجى التأكد من القيام بذلك في نهاية تعريف الشبكة القديمة، وليس في الوسط، وإلا فلن يتم نقل البيانات القديمة إلى الإصدار الجديد من النشرة.

إذا قمت بتغيير الحقول وتم فقد البيانات القديمة في الإصدار الجديد نتيجة لذلك، فيرجى ملاحظة أن بمقدورك العودة لرؤية البيانات المحذوفة في الإصدار السابق إذا كانت نشرة مختومة بدلاً من مسودة (عن طريق الضغط على زر **تفاصيل النشرة** في جزء الرأسية من النشرة)، ونسخ أي معلومات من الإصدار القديم إلى حقل مختلف في الإصدار الجديد إذا رغبت في ذلك.

في هذا الإصدار، إذا كنت ترغب في تغيير عدد المستويات في الحقل القائمة المنسدلة المعنون "الاختيارات القابلة لإعادة الاستخدام" عند ترقية تخصيص ما، فيجب عليك أيضاً تغيير حقل العلامة و/أو التسمية، بحيث تكون أكثر تميزاً بسهولة عن بعضها البعض في البحث والإبلاغ. إذا لم تقم بذلك، قد تكون نتائج البحث/الإبلاغ مشوشة نظراً لأن الحقول التي تحمل نفس العلامة/التسمية سيتم التعامل معها بشكل مختلف لأن كلا منها يحمل عدد مختلف من المستويات.

إذا قمت بتحديث القيمة الافتراضية لحقل ما، فيرجى ملاحظة أنه سيتم فقط تطبيق القيمة الافتراضية الجديدة عند إنشاء نشرة جديدة، وليس عند إنشاء إصدار جديد من النشرة، بحيث مهما كانت قيمة الحقل في الإصدار السابق فستظل على حالها ولن يتم استبدالها.

بشكل عام إذا قمت بإجراء تغييرات على التخصيص الخاص بك، فيرجى التأكد من اختبار نقل البيانات باستخدام نشرة اختبار.



**37. يبدو وكأن إحدى الخلايا التي أدخلتها في الشبكة لم تُحفظ. فكيف يحدث هذا؟**  
بالنسبة للإصدار Martus 3.5 أو الإصدارات الأحدث، فلا يجب أن يمثل ذلك مشكلة وإذا واجهت أي مشاكل في العرض، فيرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org)

**38. إذا فتحت ملفًا مرفقًا لنشرة في برنامج Martus، هل يبقى مشفرًا أو هل يستطيع شخص ما يتصل بجهاز الكمبيوتر الخاص بي قراءته بطريقة أو بأخرى؟**  
عندما يتم تخزين المرفقات في نشرات Martus، تكون مشفرة، بحيث لا أحد سواك يستطيع قراءتها. ومع ذلك، عند فتح ملف مرفق في نشرة Martus بحيث يقوم برنامج آخر بتحميله (على سبيل المثال مستند في Microsoft Word)، يقوم نظام التشغيل في الكمبيوتر الخاص بك بإنشاء نسخة مؤقتة من الملف غير مشفرة، وعادة ما يتم حفظ هذا الملف في القرص الصلب في دليل الملفات المؤقتة القياسي لنظام التشغيل الخاص بك (على سبيل المثال "C:\Documents and Settings\your-user-name\Local Settings\Temp\" في Windows XP) أو "tmp/" لأنظمة تشغيل Mac و Linux. إذا كنت تشعر بالقلق من أن يري أي شخص هذه الملفات، فيجب على الأقل حذفها وإفراغ سلة المهملات منها (فهذا سوف يجعلها بعيدة عن رؤية معظم المستخدمين، لكن المستخدمين المتطورين يمكنهم إيجاد المحتوى من خلال القيام ببعض الأعمال)، لكن أفضل من هذا كله استخدام "آلة تمزيق" إلكترونية للملفات (على سبيل المثال <http://www.fileshreder.org/> أو Windows) لأية ملفات برنامج Martus في دليل الملفات المؤقتة. وسيتم تسمية ملفات برنامج Martus في دليل الملفات المؤقتة بأسماء استنادًا إلى اسم المرفق في برنامج Martus. على سبيل المثال، ملف اسمه Interview.doc في برنامج Martus قد يظهر باسم Interview23424.doc في دليل الملفات المؤقتة. وهذا قد لا يعمل مع جميع أنظمة التشغيل، لكن إذا لم تتمكن من العثور على دليل الملفات المؤقتة، فيمكنك محاولة فتح الملف في برنامج Martus، ثم حفظه باسم مختلف حتى تتمكن من رؤية مكان تخزين النسخة الحالية من الملف.

**39. أود تغيير عدد الدقائق التي ينتظرها Martus قبل التوقف المؤقت للأمان- فكيف يمكنني فعل هذا؟**

يمكنك تغيير طول مهلة برنامج Martus عند عدم وجود أي نشاط لتكون طويلة حسيما تريد، بدلاً من المهلة الافتراضية الدائمة البالغة 10 دقائق. بالإضافة إلى توفير مزيد من الأمان إذا كنت تعمل في مكان عام أو على جهاز كمبيوتر مشترك وتريد تقصير المهلة على بضع دقائق فقط، فيمكنك أيضًا تحسين أداء عمليات التشغيل الطويلة (مثل استرجاع النشرات من الخادم) من خلال ضبط المهلة على قدر أطول من الوقت إذا كنت تعمل في مكان آمن. ويُسمح بأطوال مُهل مختلفة من خلال ضبط إحدى المعلومات في سطر أوامر المستخدم لتشغيل برنامج Martus. والمعلومة هي "-المهلة-الدقائق=X"، حيث يمكن أن يكون X أي عدد من الدقائق. على سبيل المثال، لضبط طول المهلة لبرنامج Martus يعمل على كمبيوتر بنظام تشغيل Windows لتكون دائمًا 5 دقائق للحصول على مستوى أعلى من الأمان، قم بتغيير سطر الأمر في اختصار قائمة سطح المكتب (انقر بزر الماوس الأيمن واختر خصائص) إلى ما يلي:

```
C:\Martus\bin\java.exe -jar C:\Martus\martus.jar --timeout-minutes=5
```

- بالنسبة لوضع تثبيت DMG على Mac، لضبط طول المهلة لبرنامج Martus لتكون دائمًا 5 دقائق للحصول على مستوى أعلى من الأمان، قم بما يلي:
- انقر بزر الماوس الأيمن على أيقونة برنامج Martus (ملف التطبيق)، واختر "إظهار محتويات الحزمة"، وانقر نقرًا مزدوجًا على مجلد المحتويات
  - انقر بزر الماوس الأيمن على info.plist واختر فتح باستخدام. إذا رأيت TextEdit في القائمة، فاختره؛ وخلاف ذلك، حدد "أخرى" وسيتم فتح مجلد التطبيقات ويمكنك التمرير لأسفل لتحديد TextEdit. اضغط فتح.
  - نحو الأسفل، يجب أن ترى شيئًا يشبه هذا:  
<key>JVMArguments</key>  
<array>  
• أضف "<string>--timeout-minutes=5</string>" بحيث يشبه مثل:



```
<key>JVMAArguments</key>  
<string>--timeout-minutes=5</string>  
<array>
```

- أغلق الملف، واحفظ التغييرات إذا طُلب منك ذلك. وأغلق مجلد المحتويات.
- انقر نقرًا مزدوجًا على أيقونة برنامج Martus (ملف التطبيق) لتشغيل Martus.

يجب أن تشاهد طول المهلة الجديدة في وحدة تحكم برنامج Martus.

للحصول على إرشادات حول كيفية تغيير سطر أوامر برنامج Martus في نظام تشغيل **Mac** (إذا قمت بالتثبيت من ملفات CD/ISO) أو **Linux** راجع القسم "2. التثبيت" من دليل المستخدم أو أرسل بريدًا إلكترونيًا إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

#### 40. أريد استخدام برنامج Martus باللغة البورمية، لكن لا يبدو أن الخطوط ستُعرض بشكل صحيح. كيف يمكنني عرض نص باللغة البورمية في برنامج Martus?

في إصدار Martus 4.0 أو الإصدارات الأحدث، يجب أن تُعرض الخطوط البورمية بشكل صحيح في نظام تشغيل **Windows** دون تطلب خطوات إضافية. إذا لاحظت أي مشاكل في عرض الخطوط البورمية، راجع الاقتراحات أدناه، اعتمادًا على إصدار برنامج Martus ونظام التشغيل الذي تقوم بتشغيله. إذا لم يستطع أي من هذه الاقتراحات إصلاح مشاكل العرض البورمية، فيرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

بالنسبة للإصدار Martus 4.2 أو الإصدارات الأحدث، إذا لاحظت أن الخطوط لا تُعرض بشكل صحيح في أشرطة عنوان النافذة في أعلى كل شاشة، فقم بنسخ ملف خطوط Zawgyi-One من CC:\Martus\lib\fonts\fallback إلى Windows\Fonts folder، وقم بما يلي:

- بالنسبة لأنظمة التشغيل Windows XP/Me
  - (i) انقر بزر الماوس الأيمن على سطح المكتب واختر خصائص
  - (ii) اختر علامة تبويب المظهر
  - (iii) انقر فوق زر متقدم
  - (iv) تحت "عنصر"، اختر "شريط عنوان نشط"
  - (v) قم بتغيير الخطوط إلى "Zawgyi-One"
- بالنسبة لأنظمة التشغيل Windows Vista/7
  - (i) انقر بزر الماوس الأيمن على سطح المكتب واختر تخصيص
  - (ii) اختر علامة تبويب مظهر ولون النافذة
  - (iii) انقر فوق رابط أو زر متقدم
  - (iv) تحت "عنصر"، اختر "شريط عنوان نشط"
  - (v) قم بتغيير الخطوط إلى "Zawgyi-One"
- بالنسبة لأنظمة التشغيل Windows 98/2000
  - (i) انقر بزر الماوس الأيمن على سطح المكتب واختر خصائص
  - (ii) اختر علامة تبويب المظهر
  - (iii) تحت "عنصر"، اختر "شريط عنوان نشط"
  - (iv) قم بتغيير الخطوط إلى "Zawgyi-One"

بالنسبة للإصدار Martus 4.2 أو الإصدارات الأحدث، إذا كنت تشغل برنامج Martus بلغة غير اللغة البورمية وتريد كتابة أو عرض البيانات البورمية في حقول النشرة، فاخر **الخيارات > التفضيلات** وحدد **استخدام خطوط Zawgyi للإدخال والعرض باللغة البورمية**. إذا كنت تشغل برنامج Martus باللغة البورمية، فيُفترض أنك ستدخل نص/بيانات نشرة باستخدام خطوط Zawgyi ويجب تحديد خيار **استخدام خطوط Zawgyi في الإدخال والعرض باللغة البورمية** تلقائيًا (إذا لم تحدده، لن تُعرض واجهة المستخدم بشكل صحيح باللغة البورمية).

بعض الملاحظات الإضافية حول استخدام اللغة البورمية في برنامج Martus 4.2 أو الإصدارات الأحدث:

- إذا كنت قد أدخلت النص بالخطوط Zawgyi (على سبيل المثال في النشرات أو في شاشة البحث)، ويبدأ الحقل بحرف غير معروض حتى تكتب حرفاً آخر، وتقوم بالنقر المزدوج للكتابة فوقه أو تحديد النص، فربما لا يمكن حذف الحرف الأولي أو تحديده. نظراً لأن هذا الحرف غير مرئي، فيمكن بعد ذلك أن يسبب مشاكل عند البحث أو الإبلاغ في هذا الحقل. ونقترح استخدام مفتاح مسافة للخلف لحذف النص بدلاً من النقر المزدوج.

بالنسبة للإصدار Martus 4.0 أو 4.1، إذا لاحظت أن الخطوط لا تُعرض بشكل صحيح في أشرطة عنوان النافذة في أعلى كل شاشة، قم بنسخ ملف خطوط Myazedi من CC:\Martus\lib\fonts\fallback إلى Windows\Fonts folder، واتبع الخطوات الموجودة في ج أدناه:

إذا كنت تقوم بتشغيل برنامج Martus 4.2 أو إصدار أحدث باللغة البورمية على نظام تشغيل **Mac**:

1. ابحث عن خطوط Zawgyi داخل مجلد الخطوط في Martus DMG - انقر عليه نقرًا مزدوجًا لتنشيطه.
  2. افتح التطبيق < دفتر الخطوط أو اكتب "Font Book" في تطبيقات بارزة.
  3. ابحث عن Myanmar MN و Myanmar Sangam MN في لوحة الخطوط وقم بتعطيلهما أو إزالتها معًا.
- بالنسبة للإصدار Martus 4.0 و 4.1، ربما تود استخدام خطوط Myazedi بدلاً من ذلك.

ابدأ تشغيل Martus كالعادة. اختر اللغة البورمية من القائمة المنسدلة للغات في شاشة تسجيل الدخول في Martus. إذا ظهرت لك رسالة تقول إن الترجمة قديمة وغير متوافقة مع الإصدار الحالي من Martus، فتتحقق لرؤية ما إذا كانت هناك حزمة لغات (Martus-bur.mlp) متاحة على <https://www.martus.org/downloads/#burmese>، وإذا كانت موجودة، فقم بتنزيلها ونسخها إلى C:\Martus directory وتشغيل برنامج Martus مرة ثانية.

بينما لا تستطيع كتابة نص باللغة البورمية في برنامج Martus بالإصدارات السابقة لـ 4.2، يمكنك نسخ/لصق النص البورمي في حقول Martus أو إرفاق صور ضوئية من النص البورمي الذي لا يمكن عرضه داخل النشرات.

#### 41. أريد تشغيل برنامج Martus باللغة الخميرية، لكن لا يبدو أن الخطوط ستُعرض بشكل صحيح. كيف يمكنني عرض نص خميري في برنامج Martus?

في إصدار Martus 4.0 أو الإصدارات الأحدث، يجب أن تُعرض الخطوط البورمية بشكل صحيح في نظام تشغيل **Windows** دون تطلب خطوات إضافية. إذا لاحظت أن الخطوط لا تُعرض بشكل صحيح في أشرطة عنوان النافذة في أعلى كل شاشة، فقم بنسخ ملف خطوط KhmerOS من CC:\Martus\lib\fonts\fallback إلى Windows\Fonts folder، واتبع الخطوات الموجودة في هـ أدناه:

إذا كنت تقوم بتشغيل برنامج Martus 4.0 أو إصدار أحدث باللغة الخميرية على نظام تشغيل **Mac** والخطوط لا تُعرض بشكل صحيح، فيمكنك البحث عن خطوط KhmerOS داخل مجلد خطوط Martus DMG (أو ملف مضغوط) - انقر نقرًا مزدوجًا عليه لتنشيطه.

إذا كانت لديك أي مشاكل في عرض الخطوط الخميرية في إصدار 4.0 أو إصدار أحدث، فيرجى إرسال بريد إلكتروني على [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

عند بدء برنامج Martus، ستري في السجل الموجود بالشاشة قائمة منسدلة صغيرة باللغات في الزاوية السفلى اليسرى. هذه القائمة تحتوي الآن على الخطوط الخميرية كخيار. عند اختيارها، يجب أن يبدأ برنامج Martus بعرض الترجمة الخميرية. يرجى ملاحظة أنه في الترجمة الخميرية المتوفرة حاليًا لبرنامج Martus، لم يتم ترجمة بعض الوظائف الجديدة. وستظهر العبارات التي تمت ترجمتها باللغة الخميرية. وستظهر العبارات التي لم تتم ترجمتها باللغة الإنجليزية بين أقواس (أي. <...>) حولها. سيتم وضع ترجمات اللغة الخميرية غير المحدثة مع النص الإنجليزي الحالي لبرنامج Martus بين أقواس، وإذا رأيت هذه الأقواس في أي شاشات تستخدمها، نوصيك بالتحويل إلى اللغة

الإنجليزية، بحيث يكون لديك أحدث المبادئ التوجيهية حول كيفية استخدام البرنامج. هذا مهم خصوصاً في شاشات المساعدة (مثل التخصيص، البحث)، حيث ربما تمت إضافة وظائف جديدة، وربما تكون الإرشادات القديمة مضللة أو ناقصة.

(a) إذا لاحظت أن الخطوط الخميرية لا تُعرض بشكل صحيح في أشرطة عنوان النافذة في أعلى كل شاشة، فيجب عليك الخروج من برنامج Martus، وقم بالتالي ثم أعد تشغيل برنامج Martus.

- بالنسبة لأنظمة التشغيل Windows XP/Me
  - i. انقر بزر الماوس الأيمن على سطح المكتب واختر خصائص
  - ii. اختر علامة تبويب المظهر
  - iii. انقر فوق زر متقدم
  - iv. تحت "عنصر"، اختر "شريط عنوان نشط"
  - v. قم بتغيير الخطوط إلى "KhmerOS.ttf"
- بالنسبة لأنظمة التشغيل Windows Vista/7
  - i. انقر بزر الماوس الأيمن على سطح المكتب واختر تخصيص
  - ii. اختر علامة تبويب مظهر ولون النافذة
  - iii. انقر فوق رابط أو زر متقدم
  - iv. تحت "عنصر"، اختر "شريط عنوان نشط"
  - v. قم بتغيير الخطوط إلى "KhmerOS.ttf"
- بالنسبة لأنظمة التشغيل Windows 98/2000
  - i. انقر بزر الماوس الأيمن على سطح المكتب واختر خصائص
  - ii. اختر علامة تبويب المظهر
  - iii. تحت "عنصر"، اختر "شريط عنوان نشط"
  - iv. قم بتغيير الخط إلى "KhmerOS.ttf"

أبدأ تشغيل Martus كالعادة. اختر اللغة الخميرية من القائمة المنسدلة للغات في شاشة تسجيل الدخول في Martus. إذا ظهرت لك رسالة تقول إن الترجمة قديمة وغير متوافقة مع الإصدار الحالي من Martus، فتتحقق لرؤية ما إذا كانت هناك حزمة لغات Martus (Martus-bur.mlp) متاحة على <https://www.martus.org/downloads#khmer>، وإذا كانت موجودة، فقم بتنزيلها ونسخها إلى C:\Martus directory وتشغيل برنامج Martus مرة ثانية.

يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org) إذا كنت بحاجة إلى المساعدة.

**42. أريد إدخال نص باللغة البنغالية في برنامج Martus، لكن لا يبدو أن الخطوط ستُعرض بشكل صحيح. كيف يمكنني عرض نص بنغالي في برنامج Martus؟**  
بالنسبة للإصدار Martus 4.0 أو الإصدارات الأحدث، يجب أن تُعرض الخطوط البنغالية بشكل صحيح في نظام تشغيل **Windows** دون تطلب خطوات إضافية. إذا كنت تقوم بتشغيل برنامج Martus 4.0 أو إصدار أحدث باللغة البنغالية على نظام تشغيل **Mac** والخطوط لا تُعرض بشكل صحيح، يمكنك البحث عن خطوط Rupali داخل مجلد خطوط Martus DMG (أو ملف مضغوط) – انقر نقرًا مزدوجًا عليه لتثبيته. إذا كانت لديك أي مشاكل في عرض الخطوط البنغالية في إصدار Martus 4.0 أو الإصدارات الأحدث منه، فيرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

**43. عندما اختار تشغيل برنامج Martus بلغتي، تظهر رسالة تحذير تقول إن الترجمة ليست محدثة وغير متوافقة مع الإصدار الحالي لبرنامج Martus. ماذا ينبغي علي أن أفعل؟**

إذا كانت هناك ترجمة لنسخة أقدم من برنامج Martus بلغتك التي اخترت استخدامها، فهذا عادة يعني أن معظم شاشات برنامج Martus ستكون بلغتك، لكن ستكون هناك بعض الوظائف الجديدة غير مترجمة. كلما كان رقم إصدار الترجمة حديثًا مقارنة برقم إصدار برنامج Martus، كانت شاشات Martus محدثة بلغتك بشكل كبير. سيتم وضع الترجمات التي تمت بلغتك، لكنها غير محدثة مع النص الإنجليزي الحالي لبرنامج Martus بين أقواس (أي. <...>)، وإذا رأيت هذه الأقواس في أي

شاشات تستخدمها، نوصيك بالتحول إلى اللغة الإنجليزية، بحيث يكون لديك أحدث المبادئ التوجيهية حول كيفية استخدام البرنامج. هذا مهم خصوصاً في شاشات المساعدة (مثل التخصيص، البحث)، حيث ربما تمت إضافة وظائف جديدة، وربما تكون الإرشادات القديمة مضللة أو ناقصة.

#### 44. أود تشغيل برنامج Martus باستخدام إصدار Java مختلف عن القادم مع البرنامج، فكيف يمكنني فعل ذلك؟

يشمل الإصدار الحالي من برنامج Martus إصدار Java8 في نظام تشغيل **Windows** بينما تضمنت الإصدارات السابقة إصدار Java6. يمكنك تشغيل هذه الإصدارات السابقة لبرنامج Martus باستخدام Java8 (المسمى أيضاً 1.8 Java) إذا كنت بحاجة إلى (على سبيل المثال، خطوط محددة أو المساعدة إذا كنت تتلقى أخطاء استيراد عند التعامل مع الملفات الكبيرة جداً). الإرشادات التي يجب القيام بها في نظام Windows هي كما يلي:

(a) قبل بدء تشغيل Martus، قم بتنزيل إصدار أحدث من Java (على سبيل المثال Java8) متاح هنا: <http://www.java.com/en/> ووجه برنامج Martus لاستخدامه من خلال القيام بالتالي:

(b) انقر بزر الماوس الأيمن على أيقونة Martus على سطح المكتب، وحدد خصائص وحدد علامة تبويب اختصار القائمة

استبدل ما هو موجود في سطر الأمر المستهدف بما يلي:

```
C:\Program Files\Java\jre8\bin\java.exe" -jar C:\Martus\martus.jar"
```

أو بما يوازيه اعتماداً على إصدار Java المثبت:

```
C:\where-you-installed-java\jre8\bin\java.exe" -jar C:\Martus\martus.jar"
```

يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org) إذا كنت بحاجة إلى المساعدة.

في نظام تشغيل **Mac**، إذا كانت لديك إصدارات متعددة ومثبتة من Java، سيتعين عليك إطلاق المربع الحواري لتفضيلات Java لتغيير إصدار Java المستخدم. للعثور عليه، اضغط على Command-Space لإظهار بحث "Spotlight" واكتب Java Preferences. بمجرد فتحه، ستري مجموعتين من التكوينات، إحداهما لمحلقات برمج Java والأخرى لتطبيقات Java. إذا كنت تريد تغيير إصدار Java المستخدم افتراضياً، حدد الإصدار الأحدث باستخدام إرشادات المربع الحواري، ثم أغلق شاشة تفضيلات Java. للحصول على مساعدة إضافية، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

#### 45. يعثر Martus إما على نشرات أقل أو أكثر من المتوقع. ما سبب ذلك؟

هناك العديد من الأسباب التي قد تجعل Martus لا يعثر على النشرة المتوقعة أو يعثر على نشرات غير متوقعة.

- (a) بحسب الوضع الافتراضي، يبحث برنامج Martus جميع إصدارات كل نشرة. وفي حالة عدم رؤية مصطلحات/تواريخ البحث في الإصدار النهائي من النشرة المعروضة في مجلد نتائج البحث، فربما تكون معاييرك قد تطابقت مع إصدار أقدم للنشرة. ويمكن الوصول إلى الإصدارات السابقة بالنقر فوق الزر **تفاصيل النشرات...** أعلى النشرة. للبحث عن أحدث إصدارات النشرات فقط، حدد البحث فقط عن أحدث إصدارات النشرات في المربع الحواري/البحث.
- (b) بحسب الوضع الافتراضي، يبحث برنامج Martus جميع صفوف أي حقول شبكة (جدول) لمعاييرك ولا يطالب بأن تكون جميع المصطلحات بنفس الصف. إذا كنت تريد تحديد أن تتطابق مواصفات عمود الشبكة في شاشة البحث مع صف فردي في بيانات شبكة النشرة، فحدد مربع مطابقة مواصفات عمود الشبكة في شاشة البحث.
- (c) نتيجة لبحث برنامج Martus جميع الصفوف في أي حقول شبكة (جدول) للبحث عن المعايير التي حددتها، قد يعثر على النشرات التي يتطابق فيها صف شبكة واحد مع المعايير دون الصفوف الأخرى. على سبيل المثال، قد يكون لديك نشرة بشبكة لديها حقل موقع ولديك صفوف بيانات متعددة في الشبكة بالمواقع أ و ب و ج. فعند البحث عن النشرات حيث يكون الموقع != ج (لا يساوي ج)، سيعثر برنامج Martus على تلك النشرة نتيجة وجود صفين في شبكة النشرة حيث لا يكون الموقع ج، بالرغم من وجود صف واحد حيث تكون المواقع ج.

لمزيد من المعلومات حول العثور على النشرات في Martus، راجع القسم "6م. البحث عن نشرات محددة"6م. البحث عن نشرات محددة"، وإذا كانت لديك أي أسئلة، فيرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [info@martus.org](mailto:info@martus.org).

#### 46. أشاهد إدخالات متكررة في قيم معايير البحث للقائمة المنسدلة في شاشة البحث. ما سبب ذلك؟

إذا اخترت حقل القائمة المنسدلة اختيارات قابلة لإعادة الاستخدام للبحث فيها، فإن القيم المعروضة حسب خيارات القائمة المنسدلة للمعايير تكون تسميات لكل إدخال بالقائمة، لكن الرموز التي حددها تحدد عدد الإدخالات في القائمة المنسدلة للبحث (راجع القسم "10أ. تخصيص حقول النشرات" لمزيد من المعلومات بشأن إنشاء حقول قائمة منسدلة مخصصة). حتى إذا كانت لديك رموز مختلفة للاختيارات القابلة لإعادة الاستخدام تحمل نفس التسمية في تخصيصات النشرة المختلفة في حسابك، فسوف تظهر التسميات مرتين في قوائم البحث المنسدلة (أي إذا كنت تستخدم التسمية 1 لكل من الرمز 1 والرمز 2، فسترى إدخالين في قائمة البحث المنسدلة التي تبدو وكأنها "التسمية 1" وإذا كنت تريد أن يكون البحث في النشرات تحمل تلك التسمية، بغض النظر عن أي رمز يحمله التخصيص للتسمية، فسوف تحتاج إلى القيام بـ "أو" البحث في كل التسميات). حتى إذا كانت لديك رموز متشابهة للاختيارات القابلة لإعادة الاستخدام تحمل تسمية مختلفة في تخصيصات النشرة المختلفة في حسابك، فسوف تظهر قائمة البحث المنسدلة لهذا الرمز كلا القيمتين مع وضع فاصلة منقوطة بينهما (أي إذا كنت تستخدم الرمز 1 لكل من التسمية 1 والتسمية 2، فسترى إدخالاً واحداً في قائمة البحث المنسدلة التي تبدو وكأنها "التسمية 1" والتسمية 2" وسيكون بحثك في النشرات التي بها أي من هاتين التسميتين).

#### 47. أرى حقول تبدو وكأنها هي نفس الموجودة في قوائم حقل شاشة البحث والإبلاغ. كيف يمكنني التفريق بينهما؟

إذا كانت لديك حقول في نشرات مختلفة أو من تخصيصات مختلفة متطابقة بالضبط، فسوف يدمجها Martus في أياً من قوائم حقل البحث والإبلاغ. ورغم أن برنامج Martus يحذرك بشأن التسميات المكررة، عندما تقوم بإنشاء تخصيص نشرة جديد، فمن الممكن بمرور الوقت أن تكون لديك نشرات بتخصيصات مختلفة تنتهي بنفس التسميات (على سبيل المثال ربما قمت بتغيير حقل نص إلى حقل قائمة منسدلة، لكنك أبقيت على نفس التسمية). في هذه الحالات، سيحاول برنامج Martus مساعدتك على معرفة الفرق بين الحقول عن طريق عرض نوع الحقل والعلامة في قوائم اختيار الحقل. أيضاً، إذا كانت لديك حقول تحمل اسم نفس البطاقات لكن بتسميات مختلفة و/أو أنواع الحقول، فقد يستخدم برنامج Martus العلامة ونوع الحقل لمحاولة تحديد متى يُفترض أن تكون الحقول المختلفة متشابهة. ولذلك نحثك على جعل علامات الحقول وعناوينها في التخصيص ترتبط بوضوح ببعضها لتجنب الإرباك. انظر القسم "10أ. تخصيص حقول النشرات" لمزيد من المعلومات حول تكوين الحقول المخصصة.

#### 48. لماذا يتعذر علي العثور على ملفات Martus في Mac؟

في نظام التشغيل Mac OS، يتم إخفاء دليل بيانات برنامج Martus (وبعض دلائل البرامج الأخرى) بشكل افتراضي. هذه الدلائل غير قابلة للعرض باستخدام تطبيق الباحث، ويتم استهلاكها بـ " (على سبيل المثال. "Martus"). يحفظ برنامج Martus بعض ملفات حساب جهة الاتصال مباشرة في دليل Martus افتراضياً (رغم أن بإمكانك اختيار حفظها في مكان آخر على الكمبيوتر الخاص بك). من أجل الوصول إلى هذه الملفات، ستحتاج إلى تعيين تفضيلات الكمبيوتر على "إظهار" هذه المجلدات المخفية. للقيام بذلك، اتبع الخطوات التالية:  
أ. اذهب إلى الباحث < التطبيقات > أدوات المساعدة، وافتح التطبيق الطرفي. (يمكنك أيضاً الضغط على أمر Command-Space لإظهار البحث، أدخل "terminal"، وعندما يجد التطبيق الطرفي، أطلقه.)  
ب. اكتب

```
defaults write com.apple.finder AppleShowAllFiles TRUE
```

واضغط دخول.

ج. أعد تشغيل الباحث بالضغط على زر Option (الخيار) مع الاستمرار وانقر على رمز Finder (الباحث) مع الاستمرار. عندما تظهر قائمة السياق، حدد إعادة إطلاق. (بشكل مختلف يمكنك كتابة

killall Finder

واضغط دخول/رجوع).

د. عندما تتم إعادة تشغيل الباحث، ستتمكن من عرض مجلد "Martus". في الدليل الرئيسي لديك والوصول إلى الملفات التي يحفظها.

#### 49. أشغل برنامج Martus باللغة الفارسية/الدرية، لكن بعض الحروف لا تظهر بشكل صحيح. كيف يمكنني إصلاح هذا؟

إذا كنت تستخدم إصدار Martus 4.0 أو إصدارًا أحدث، فهذا لن يسبب مشكلة، ومع ذلك يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org) إذا كنت بحاجة إلى المساعدة.

#### 50. هل من الممكن تصدير أكثر من إصدار نهائي لنشراتي إلى XML؟

بدءًا من الإصدار 4.1، هناك إصدار تجريبي لوظيفة تصدير XML إلى إصدارات متعددة من نشرات برنامج Martus. لم تكتمل هذه الميزة بشكل كامل، لكنها ستكون مفيدة لأولئك المستخدمين الذين يريدون تصدير كل ما لديهم من محفوظات الإصدارات إلى أدوات أخرى. يرجى ملاحظة أنه إذا حاولت استيراد ملف XML مصدر بإصدارات متعددة مرة أخرى في برنامج Martus، فقد لا ترتبط النشرات المستوردة ببعضها البعض بأي شكل من الأشكال، ولن يكون لديها أي معلومات مؤلف سابقة. للوصول إلى هذه الميزة، يجب إضافة خيار "alpha-tester--" إلى نهاية سطر الأوامر لبرنامج Martus.

يمكنك القيام بهذا في نظام تشغيل **Windows** بالنقر بزر الماوس الأيمن على اختصار سطح المكتب لبرنامج Martus، واختيار خصائص و اختيار علامة تبويب اختصار القائمة، و إضافة "alpha-tester--" (بدون علامات الاقتباس) في نهاية النص في مربع الهدف.

يمكنك القيام بهذا في نظام تشغيل **Mac** (إذا كان مثبتًا باستخدام DMG) بالنقر بزر الماوس الأيمن على أيقونة برنامج Martus (ملف التطبيق)، و اختيار "إظهار محتويات الحزمة"، والنقر نقرًا مزدوجًا فوق مجلد المحتويات، والنقر بزر الماوس الأيمن على `info.plist`، واختيار فتح باستخدام واختيار TextEdit، و إضافة "`<string>--alpha-tester </string>`" (بدون علامات الاقتباس) إلى قسم JVMArguments بحيث يبدو مثل هذا:

```
<key>JVMArguments</key>
<string>--alpha-tester </string>
<array>
```

أغلق ملف `info.plist` واحفظ التغييرات إذا طُلب منك، وأغلق مجلد المحتويات.

بمجرد قيامك بتغيير أمر Martus، ستكون قادرًا على رؤية مربع اختيار تضمين كل الإصدارات لكل نشرة في التصدير عند اختيار ملف < تصدير مجلد أو ملف > تصدير نشرات. تتوفر المزيد من الإرشادات حول تصدير نشرة XML (النسخة النهائية فقط) القياسي في القسم "6. إنشاء مخططات النشرات".

#### 51. هل هناك أي موارد تدريب متاحة لبرنامج Martus لمؤسستي؟

يرجى الاطلاع على موقع برنامج Martus على شبكة الإنترنت للحصول على دروس الفيديو والويب حول كيفية استخدام برنامج Martus، بما في ذلك التثبيت وحل المشاكل في أنظمة التشغيل Windows و Mac. يمكنك العثور على هذه المصادر في <https://www.martus.org/martusdemo> و [https://www.martus.org/resources/training\\_materials.shtml](https://www.martus.org/resources/training_materials.shtml).



## 52. أقوم بالنقر نقرًا مزدوجًا على أيقونة برنامج Martus على سطح المكتب ولا شيء يحدث. كيف أشغل برنامج Martus?

لقد لاحظ بعض المستخدمين هذه المشكلة عند تشغيل برنامج Martus على Windows 7. الرجاء محاولة الخطوات التالية لحلها:

- أغلق جميع البرامج.
- انقر بدء < لوحة التحكم < العرض. (إذا كان "العرض" غير متوفر، فانتقل إلى الزاوية العلوية اليمنى من نافذة لوحة التحكم وقم بتغيير تحديد "عرض حسب" إلى "رموز كبيرة.")
- انقر فوق "ضبط نص ClearType في العمود الأيسر من نافذة العرض.
- سترى خيار "تشغيل ClearType" محدد. قم بإلغاء تحديده وانقر التالي.
- عبر الشاشات القليلة المقبلة، اختر النص الذي تريد أن يكون الأوضح لك.
- انقر إنهاء لحفظ التغييرات.
- من على سطح المكتب، انقر نقرًا مزدوجًا على أيقونة Martus لإطلاق التطبيق.

(بالنسبة للقطات الشاشة الخاصة بالخطوات المذكورة أعلاه، راجع <http://maximumpcguides.com/windows-7/turn-off-cleartype/>)

## 53. أخشى من تعرض نشاطي على الإنترنت و/أو اتصالي بها وإرسال النشرات إلى خوادم Martus للمراقبة أو الحظر. ماذا ينبغي علي أن أفعل؟

يُعد مشروع شبكة المجهولية، أو Tor (<https://www.torproject.org>)، برنامجًا وشبكة مفتوحة لتوفير عدم معرفة الهوية وحماية الخصوصية عبر الإنترنت. ويقوم مشروع Tor بتوجيه نقل البيانات الخاص بالمستخدم عبر شبكة عالمية من الناقلات الكهربية وبهذه الطريقة يمكن إخفاء كل من مصدر نقل البيانات والجهة التي تنتقل إليها. وينقل الاتصالات من خلال شبكة موزعة حول العالم، يساعد مشروع Tor في الحماية من أحد أشكال مراقبة الشبكات والذي يُعرف باسم تحليل نقل البيانات. ولذلك يمكنه جعل إرسال النشرات يصعب تعقبه ولكنه أيضًا سيكون أقل سرعة.

**تحذير:** قبل استخدام Tor، يرجى قراءة القائمة الكاملة للتحذيرات المتوفرة على <https://www.torproject.org/download/download#warning>. إذا كان لديك أي استفسار حول ما يقوم به Tor أو ما لا يفعله، أو أي استفسارات أخرى محددة تتعلق بمشروع Tor يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى فريق دعم Tor على [help@rt.torproject.org](mailto:help@rt.torproject.org). (للاستفسارات المتعلقة ببرنامج Martus و Tor، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى فريق دعم Martus على [help@martus.org](mailto:help@martus.org)).

في برنامج Martus الإصدار 4.3 وما يليه، يمكن تشغيل Martus من خلال Tor بالانتقال إلى **الخيارات > التفضيلات** وتحديد خانة **استخدام Tor المضمّن**.

وفي الإصدارات السابقة على الإصدار 4.3، يمكن تكوين Martus للاتصال بالخوادم من خلال شبكة Tor، ولكنه يتطلب خطوات تكوين إضافية. وبعد تثبيت برنامج Martus (انظر قسم "2. أ. التثبيت")، يرجى اتباع الخطوات المذكورة فيما يلي التي تتوافق مع برنامج التشغيل لديك.

لتشغيل Martus من خلال Tor بنظام التشغيل **Windows**، يرجى اتباع ما يلي:

1. تنزيل حزمة مستعرض Tor لنظام Windows من <https://www.torproject.org/download>.
2. وإذا كان برنامج Martus قيد التشغيل، ينبغي حفظ العمل والخروج.
3. انقر بزر الماوس الأيمن فوق رمز Martus الموجود على سطح المكتب وحدد "خصائص".
4. في حقل "الهدف"، وقم بتعديل النص ليتضمن DsocksProxyHost=127.0.0.1 DsocksProxyPort=9150- الذي يتقدم على -jar مباشرة. ينبغي أن يصبح سطر الأوامر في حقل الهدف الآن مشابهًا لهذا (يحتاج أن يكون جميعه في سطر واحد، ولا تنقر فوق عودة/إدخال وسط الأمر):

```
C:\Martus\bin\java.exe -Xms256m -Xmx512m -DsocksProxyHost=127.0.0.1 -  
DsocksProxyPort=9150  
-jar C:\Martus\martus.jar-
```



5. قم بتنفيذ التغييرات وانقر فوق موافق للخروج من مربع الخصائص.
6. افتح مستعرض Tor. وسوف يبدأ هذا تشغيل واجهة Vidalia والتي تعمل كلوحة التحكم الخاصة بـ Tor. وبعد إنشاء اتصال بشبكة Tor (وبعد أن يصبح رمز البصلة في أدوات نظام التشغيل Windows باللون الأخضر)، سيبدأ تشغيل مستعرض Tor، وستخبرك الصفحة الرئيسية أنك متصل بـ Tor.
7. وبعد بدء تشغيل مستعرض Tor بالكامل، انقر نقرًا مزدوجًا على رمز Martus على سطح المكتب وقم بتسجيل الدخول بشكل عادي. والآن سيتم توجيه الاتصال Martus بخوادم النسخ الاحتياطي عبر Tor.

**ملاحظة:** باستخدام هذا التكوين، لن يتصل برنامج Martus بخوادم النسخ الاحتياطي إلا بمجرد تشغيل مستعرض Tor وVidalia واتصالهما بشكل مناسب بشبكة Tor. وفي حالة الرغبة في أن يكون لديك خيار الاتصال بخوادم Martus دون استخدام Tor، يمكن إنشاء نسخة ثانية من رمز Martus على سطح المكتب وتسميته باسم مثل "Martus عبر Tor" (دون علامات الاقتباس) وتكوين هذا الرمز فقط بدءًا من الخطوة رقم (3) السابقة. وسيصبح لديك بعد ذلك رمزان يمكن استخدامهما: رمز Martus الأصلي الذي يمكن استخدامه عبر شبكة الإنترنت المفتوحة، ورمز Martus على Tor لعدم بيان هوية الاتصال بخوادم Martus.

لتشغيل برنامج Martus عبر Tor على نظام التشغيل **Mac** (في حالة تثبيته بواسطة DMG)، يرجى إجراء ما يلي:

1. تنزيل حزمة مستعرض Tor لنظام Mac من <https://www.torproject.org/download> وتثبيتها.
2. وإذا كان برنامج Martus قيد التشغيل، ينبغي حفظ العمل والخروج.
3. يجب التأكد من نسخ رمز Martus إلى خارج DMG ووضعه في مجلد Applications (التطبيقات).
4. وفي مجلد Applications (التطبيقات)، انقر بزر الماوس الأيمن على رمز Martus (أو CMD+click) وحدد عرض محتويات الحزمة.
5. افتح مجلد المحتويات. انقر بزر الماوس الأيمن (أو CMD+click) على info.plist وانتق "فتح باستخدام". وعند رؤية TextEdit بالفائمة، قم بانتقائه، وإلا حدد "غير ذلك" وسينفتح مجلد Applications (التطبيقات) ويمكن التحريك للأسفل لتحديد TextEdit ثم انقر فوق فتح.
6. نحو الأسفل، يجب أن ترى شيئًا يشبه هذا:

```
<key>JVMOptions</key>
<string>-Xms256m</string>
<string>-Xmx512m</string>
```

7. قم بإضافة  

```
"<string>-DsocksProxyHost=127.0.0.1 -DsocksProxyPort=9150</string>"
```

إلى الأمر حتى يصبح كل الأمر يشبه هذا (يحتاج الجميع أن يكون على سطر واحد، ولا تنقر فوق عودة/إدخال وسط الأمر):

```
<key>VMOptions</key>
<string>-Xms256m</string>
<string>-Xmx512m</string>
```

```
<string>-DsocksProxyHost=127.0.0.1 -DsocksProxyPort=9150</string>
```

8. أغلق الملف واحفظ التغييرات إذا طُلب منك، وأغلق مجلد المحتويات.
9. ابدأ تشغيل مستعرض Tor. وسوف يبدأ هذا تشغيل واجهة Vidalia والتي تعمل كلوحة التحكم الخاصة بـ Tor. وبعد إنشاء الاتصال بشبكة Tor (وبعد أن يصبح رمز البصلة في المرسى باللون الأخضر)، سيبدأ تشغيل مستعرض Tor، وستخبرك الصفحة الرئيسية أنك متصل بـ Tor.

10. وبعد بدء تشغيل مستعرض Tor بالكامل، انقر نقرًا مزدوجًا على رمز Martus وقم بتسجيل الدخول بشكل عادي. والآن سيتم توجيه الاتصال Martus بخوادم النسخ الاحتياطي عبر Tor.

**ملاحظة:** باستخدام هذا التكوين، لن يتصل برنامج Martus بخوادم النسخ الاحتياطي إلا بمجرد تشغيل مستعرض Tor وVidalia واتصالهما بشكل مناسب بشبكة Tor. وفي حالة الرغبة في أن يكون لديك خيار الاتصال بخوادم Martus دون استخدام Tor، يمكن إنشاء نسخة ثانية من Martus app (تطبيق Martus) وتسميته باسم مثل "Martus عبر Tor" (دون علامات الاقتباس) وتكوين ذلك الرمز فقط بدءًا من الخطوة رقم (4) السابقة. وسيصبح لديك بعد ذلك رمزا تطبيق يمكن استخدامهما: رمز Martus الأصلي الذي يمكن استخدامه عبر شبكة الإنترنت المفتوحة، ورمز Martus على Tor لعدم بيان هوية الاتصال بخوادم Martus.

للحصول على تعليمات حول كيفية تغيير سطر أوامر برنامج Martus في نظام تشغيل **Mac** (إذا قمت بالثبيت من ملفات zip (مضغوطة) (CD/ISO) (بدلاً من DMG)، انظر القسم "2. الثبيت" من دليل المستخدم أو أرسل بريدًا إلكترونيًا إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

لتشغيل Martus من خلال Tor بنظام التشغيل **Linux**، يرجى اتباع ما يلي:

1. قم بتنزيل عميل Tor وثبيته لنظام Linux حال اتباع التعليمات الموجودة على

<https://www.torproject.org/docs/tor-doc-unix.html.en>

2. وإذا كان برنامج Martus قيد التشغيل، ينبغي حفظ العمل والخروج.

3. قم بتعديل أمر Martus ليتضمن

DsocksProxyHost=127.0.0.1 –DsocksProxyPort=9050–

مباشرة بعد "java". وينبغي أن يصبح سطر الأوامر مشابهًا لما يلي:

java –DsocksProxyHost=127.0.0.1 –DsocksProxyPort=9050 -jar martus.jar

4. قم بتشغيل Tor. (لسطر الأوامر، اكتب "tor" ببساطة (دون علامات الاقتباس).)

5. وبمجرد الاتصال بشبكة Tor، قم بتشغيل برنامج Martus وقم بتسجيل الدخول كالمعتاد. والآن سيتم توجيه الاتصال Martus بخوادم النسخ الاحتياطي عبر Tor.

**ملاحظة:** باستخدام هذا التكوين، لن يتصل برنامج Martus بخوادم النسخ الاحتياطي إلا بمجرد تشغيل مستعرض Tor واتصاله بشكل مناسب بشبكة Tor. وفي حالة الرغبة في أن يكون لديك خيار الاتصال بخوادم Martus دون استخدام Tor، يمكن إنشاء نسخة ثانية من أمر Martus وتسميته باسم مثل "Martus عبر Tor" (دون علامات الاقتباس) وتكوين هذا الإصدار بدءًا من الخطوة رقم (3) السابقة. وسيصبح لديك بعد ذلك أمران يمكن استخدامهما: أمر Martus الأصلي الذي يمكن استخدامه عبر شبكة الإنترنت المفتوحة، وأمر Martus على Tor لعدم بيان هوية الاتصال بخوادم Martus.

إذا كان لديك مزيد من الاستفسارات، فيرجى الاتصال بفريق دعم Martus على [help@martus.org](mailto:help@martus.org).

**54. أخشى من اكتشاف الكمبيوتر الخاص بي و/أو تعرض نشاطاتي على الإنترنت للمراقبة أو الحظر بشكل مستمر. ما الذي ينبغي فعله لتحقيق حماية أفضل أثناء استخدام برنامج Martus؟**

ربما يرغب المستخدمون الذين يعملون في سياقات جائرة أو مناهضة محددة عبر الإنترنت في الحصول على دوات تحافظ على خصوصيتهم بشكل أفضل، وتتجنب الرقابة وتتجاوز محرك الأقراص الثابت الذي تم اكتشافه بالكامل.

إحدى هذه الأدوات **Tails** (نظام فقدان الذاكرة المستتر المباشر، <https://tails.boum.org/>) وهي LiveUSB أو LiveDVD مصدر مجاني مفتوح قابل للتمهيد مما يوفر مميزات أمان أو خصوصية متقدمة بحسب الوضع الافتراضي. وتسمح للمستخدم بالتمهيد من أي كمبيوتر افتراضي باستخدام DVD

تم تكوينه سابقًا أو رقاقة USB، مما يؤدي لتجاوز محرك الأقراص الثابت الداخلي بالكمبيوتر. وتخفي أداة Tails هوية نشاط الإنترنت الذي يقوم به المستخدم بتوجيه جميع الاتصالات عبر شبكة Tor (انظر السؤال السابق بالأسئلة المتداولة) مما لا يترك أي أثر للكمبيوتر المستخدم، علاوة على توفير أدوات التشفير الحديثة المفتوحة المصدر، مما يتيح للمستخدمين تشفير رسائل البريد الإلكتروني والمحادثات والملفات. ويتسم نظام الملفات الخاص بهذه الأداة بأنه للقراءة فقط ولذلك لا يتأثر بأحصنة طروادة ولا بغيرها من البرامج الضارة.

لمزيد من المعلومات حول أدوات Tails، يرجى مطالعة صفحة "حول" على موقع Tails.  
<https://tails.boum.org/about/index.en.html>

قد لا تناسب بالضرورة أدوات Tails جميع مستخدمي Martus، ولكن ربما تكون حلاً نافعاً للمستخدمين الذين:

- يعتقدون اكتشاف محرك الأقراص الثابت بالكمبيوتر لديهم.
- يواجهون رصد أو مراقبة أو رقابة شاملة على أنشطتهم عبر الإنترنت.
- أو يتصلون بالإنترنت في المقام الأول عبر نظام Wi-Fi العام، مثل أن يكون ذلك من خلال الكمبيوتر المحمول الشخصي بمقهى للإنترنت.

يمكن تثبيت برنامج Martus على أدوات Tails باتباع الخطوات المذكورة فيما يلي.

**تحذير:** قبل الاعتماد على أدوات Tails لتوفير المزيد من حماية الأمان والخصوصية، يرجى مراجعة المستندات المتعلقة بها للتعرف على المخاطر المقترنة باستخدامها، وخاصة صفحة التحذيرات الخاصة بها: <https://tails.boum.org/doc/about/warning/index.en.html>

بعد قراءة الصفحتين [حول](#) و [التحذيرات](#) يمكن تنزيل أدوات Tails والتحقق منها وتثبيتها من خلال صفحة التنزيل الخاصة بها من الرابط: <https://tails.boum.org/download/index.en.html>

بعض الملاحظات لمراعاتها عند بدء تشغيل أدوات Tails:

- **تثبيت أدوات Tails على جهاز USB:** لتثبيت Tails على رقاقة USB أو بطاقة SD (حجم 4 غيغابايت أو أكبر). يؤدي هذا لإنشاء LiveUSB أو LiveSD قابل للتمهيد يكون قادرًا على تشغيل Tails.
- **استمرارية/التكوين:** يوفر جهاز USB أو بطاقة SD التابعين لأدوات Tails خيار إنشاء تقسيم مستمر حيثما أمكن حفظ الملفات. ويتطلب برنامج Martus إنشاء وحدة التخزين المستمرة هذه لعمل بشكل صحيح. وأي شيء يُحفظ خارج هذا المجلد سوف يُمحى عند إغلاق Tails، ولكن أي شيء يُحفظ فيه سوف يجري الاحتفاظ به. للتعرف على المزيد حول الاستمرارية وكيفية تكوين وحدة التخزين، انظر صفحة استمرارية Tails: [https://tails.boum.org/doc/first\\_steps/persistence/index.en.html](https://tails.boum.org/doc/first_steps/persistence/index.en.html) (يرجى قراءة جميع التحذيرات المتعلقة بالاستمرارية أيضًا).

**ملاحظة: لا يعمل Martus عبر Tails إلا من خلال أجهزة الكمبيوتر التي تعمل بنظامي Windows/Linux دون Mac:** يتعذر على أجهزة الكمبيوتر التي تعمل بنظام Mac تمهيد Tails LiveUSB ( بالرغم من قدرتها على تمهيد Tails LiveDVD). ولكون استمرارية التقسيم ضرورة حاليًا لتشغيل برنامج Martus على Tails، ولكون LiveUSB الخيار الوحيد الذي يوفر الاستمرارية، يحتاج المستخدمون لتمهيد Tails على كمبيوتر متوافق مع نظام Windows أو كمبيوتر Linux.

- **تحديث ترتيب التمهيد بالكمبيوتر لديك:** عند البدء، يبحث الكمبيوتر عن قرص للتمهيد من خلاله. وفي الوضع النموذجي، يمثل محرك الأقراص الثابت الداخلي أول مكان يبحث الكمبيوتر فيه. يحتاج مستخدمو Tails لتغيير أحد الإعدادات ليتمكن الكمبيوتر من البحث عن جهاز USB القابل

للتمهيد أولاً ثم الأجهزة الأخرى بعد ذلك، بما يتضمن محرك الأقراص الثابت الداخلي للتمهيد القياسي. للحصول على التعليمات المتعلقة بكيفية تكوين الكمبيوتر لتنفيذ هذا الإجراء، يرجى الاطلاع على البرنامج التعليمي:

<http://pcsupport.about.com/od/fixtheproblem/ss/bootorderchange.htm>

بمجرد إنشاء Tails LiveUSB، ينبغي تحديث ترتيب التمهيد بالكمبيوتر وتكوين وحدة تخزين الاستمرارية، ويرجى اتباع التعليمات التالية لتثبيت برنامج Martus.

1. قم بتمهيد Tails على الكمبيوتر.
2. من سطح المكتب في Tails، افتح مجلد "الصفحة الرئيسية لفقدان الذاكرة" ثم مجلد "الاستمرارية".
3. قم بتنزيل برنامج Martus الإصدار 4.4 (وليس أحدث إصدار من برنامج Martus) لنظام Linux من [https://www.martus.org/cgi-bin/download\\_martus.cgi](https://www.martus.org/cgi-bin/download_martus.cgi). قم بحفظ الملف المضغوط zip. بمجلد الاستمرارية.

**ملاحظة:** لا يُعد الإصدار 4.5 من برنامج Martus متوافقاً حالياً مع أدوات Tails لأن الإصدار الحديث من برنامج Martus يتطلب Java8. ولا يزال العمل مستمراً لتكامل Tails مع الإصدارات الحالية من برنامج Martus.

4. استخرج zip Martus المضغوطة إلى مجلد الاستمرارية ليكون موقع جميع الملفات home/amnesia/Persistent/ (الرئيسية/فقدان الذاكرة/ الاستمرارية). وسوف يؤدي هذا الأمر إلى إنشاء مجلد جديد اسمه MartusClient-version# (على سبيل المثال MartusClient-4.4.0).  
5. افتح محرر النصوص gedit من التطبيقات > البرامج الملحقة. وفي الملف النصي المفتوح، قم بتضمين التالي (والتالي فقط، وهو كل ما يجب أن يبقى معاً كسطر نصي واحد:

```
java -DsocksProxyHost=127.0.0.1 -DsocksProxyPort=9050 -Duser.home=/home/amnesia/Persistent -jar martus.jar
```

6. احفظ الملف باسم "تشغيل Martus" (دون علامات اقتباس) في مجلد Persistent/Martus Client-version# (على سبيل المثال MartusClient-4.4.0). وقم بإغلاق gedit.
7. افتح مجلد Martus Client-version# (على سبيل المثال MartusClient-4.4.0)، وانقر بزر الماوس الأيمن فوق ملف "Run Martus" وحدد الخصائص. حدد علامة التبويب "الأذونات" وحدد الخانة التي بجوار "السماح بتنفيذ الملف كبرنامج". انقر فوق "إغلاق".
8. وفي مجلد Martus لديك، انقر نقرًا مزدوجًا على رمز "Run Martus" (تشغيل Martus). وعند الطلب، حدد "Run in Terminal" (التشغيل في محطة طرفية). سوف ترى نافذة وحدة طرفية تفتح يتبعها برنامج Martus ذاته. وهذه هي الطريقة التي ستبدأ بها برنامج Martus في كل مرة ترغب في تشغيله.

إذا كان لديك أي استفسار أو واجهت أي مشكلة أثناء تثبيت برنامج Martus على Tails أو تشغيله، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [help@martus.org](mailto:help@martus.org). ويُعد نافعاً أن تضمّن الرسالة نسخة من النص الذي يظهر في المحطة الطرفية عند تشغيل برنامج Martus عند مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني. ويرجى تمييز هذا النص بالنقر بزر الماوس الأيمن ثم تحديد نسخ ثم قم ب لصقه في ملف gedit، واحفظ الملف وقم بإرفاقه برسالة البريد الإلكتروني.

**55. عند محاولة تشغيل برنامج Martus على نظام التشغيل Mac (تشغيل الإصدار OS 10.8 وما يليه)، تظهر رسالة تقول "يتعذر فتح تطبيق Martus لأنه من مطوّر غير محدد". كيف يمكن تشغيل برنامج Martus؟**

في أنظمة (OSX Mountain Lion 10.8) و (OSX Mavericks 10.9)، لا تسمح الإعدادات الافتراضية للأمان أحياناً للمستخدمين إلا بتشغيل التطبيقات التي تم تنزيلها مباشرة من Mac App Store

(متجر تطبيقات Mac) أو التي نشرها أحد مطوري Apple المحددين. ولكن لا يستوفي إصدار برنامج Martus الحالي تلك المعايير، ويمكن ظهور هذا التحذير عند النقر نقراً مزدوجاً على التطبيق لتشغيله.

وبدلاً من النقر نقراً مزدوجاً على تطبيق Martus لتشغيله، انقر بزر الماوس الأيمن واختر "فتح". وسيستمر ظهور شاشة التحذير ولكن يمكن اختيار فتح تطبيق Martus لتشغيله.

## 56. كيف يمكن باعتباري مستخدم لبرنامج Martus الإصدار 4.4 ترقية حسابي إلى الإصدار 4.5؟

يشملها هذا البرنامج التعليمي:

### A. الاتصال بخادم قديم في برنامج Benetech الإصدار 4.5

i) للحسابات الموجودة

ii) للحسابات الجديدة

### B. ترحيل بيانات النشرة إلى خوادم Martus الجديدة

i) ترحيل البيانات يدوياً من خادم قديم إلى خادم Martus الافتراضي.

ii) طلب دعم الترحيل من شركة Benetech

### C. تحديث جهات الاتصال (المقرات الرئيسية/المكاتب الميدانية سابقاً)

### A. الاتصال بخادم قديم في برنامج Benetech الإصدار 4.5

يمكن الآن لمستخدمي برنامج Martus الإصدار 4.5 الاتصال بخادم افتراضي جديد لنسخ النشرات احتياطياً ولمشاركة البيانات. ويوفر خادم Martus الافتراضي الجديد وظيفة ممتدة تمكّن تكوين جهات الاتصال ومشاركة القوالب بشكل أسهل لمن لديهم اتصال نشط بالإنترنت. ولن توفر الخوادم القديمة هذه الوظيفة، ومع ذلك يمكن للمستخدمين اختيار البقاء متصلين بتلك الخوادم للوصول إلى بياناتهم عند الرغبة في ذلك.

وقد يرغب مستخدمو برنامج Martus الموجودون ممن لديهم نسخ احتياطية من البيانات على أحد الخوادم القديمة في مواصلة استخدام نفس الخادم (الخوادم) كما كان الحال في السابق. لتكوين برنامج Martus الإصدار 4.5 للاتصال بخادم قديم، يرجى تنفيذ ما يلي:

#### i) للحسابات الموجودة:

- إذا كنت متصلاً بالفعل بأحد الخوادم القديمة، فينبغي أن تستمر متصلاً بالخادم عند تسجيل الدخول إلى الحساب. وفي حالة الرغبة في التحقق من الاتصال بالخادم القديم أو إعادة تعيينه، ينبغي اتباع التعليمات التالية:
1. قم بتسجيل الدخول إلى الحساب الموجود باستخدام الإصدار 4.5 من برنامج Martus. تأكد من أن لديك اتصالاً نشطاً بالإنترنت.
2. اختر الخادم < تحديد خادم Martus.
3. أدخل اسم المستخدم وكلمة السر الخاصين بك عند طلبهما.
4. في قسم الإعداد/المتقدم للخادم، قد ترى بالفعل عنوان IP والرمز العام الخاصين بخادم سبق تكوينه. إذا لم تجدهما، أدخل عنوان IP والرمز العام للخادم الخاصين بالخادم الذي ترغب في استخدامه وانقر فوق موافق.
5. سوف تظهر رسالة تشير إلى توافق الخادم. انقر فوق موافقة في حالة استيفاء بيان الموافقة الخاص بالخادم لمتطلباتك. وفي حالة عدم استيفاء الخادم للمتطلبات، انقر فوق رفض ثم حدد خادماً آخر.
6. انقر فوق موافق في مربع الحوار للتأكيد على الاتصال بالخادم.

#### ii) للحسابات الجديدة:

1. ابدأ تشغيل برنامج Martus الإصدار 4.5. تأكد من أن لديك اتصالاً نشطاً بالإنترنت.
2. بدلاً من تسجيل الدخول إلى حساب موجود، حدد علامة التبويب حساب جديد، وانقر فوق موافق.

3. اتبع الطلبات التي تظهر في حكيمة/إعداد Martus إلى أن تصل إلى الخطوة رقم 3: /إعداد/ الخادم.
4. حدد الإعدادات المتقدمة للخادم.
5. أدخل عنوان IP، والرمز العام للخادم والكلمة السحرية الخاصة بالخادم الذي ترغب في استخدامه وانقر فوق موافق.
6. حدد اتصال، واتباع الطلبات التي تظهر لتأكيد الاتصال بالخادم.
7. حدد متابعة لإكمال حكيمة/إعداد Martus.

## B. ترحيل بيانات النشرة إلى خوادم Martus الجديدة

- ن **ترحيل البيانات يدويًا من خادم قديم إلى خادم Martus الافتراضي.**
- من أجل نسخ بيانات النشرة الموجودة إلى خوادم Martus الافتراضية الجديدة من الخوادم القديمة، سوف تحتاج لترحيل النشرات يدويًا من خلال تنفيذ ما يلي:
1. التأكد من أن لديك نسخًا محلية من كل النشرات على الكمبيوتر لديك (أي ضمان أنه لا توجد نشرات لا تتوفر إلا على الخادم فقط). ولتنفيذ هذا الإجراء:
    - a. افتح إصدارًا سابقًا على الإصدار 4.5 من برنامج Martus. تأكد من أن لديك اتصالاً نشطًا بالإنترنت.
    - b. حدد الخادم < استرداد نشراتي المختومة.
    - c. في الإطار/استرداد نشراتي المختومة، حدد عرض النشرات التي لا توجد إلا على الخادم.
    - d. حدد النشرات التي ترغب في تنزيلها. ويجوز لك أيضًا اختيار تحديد الكل.
    - e. حدد استرداد.
  - ملاحظة:** قد تختلف سرعة الاسترداد بحسب حجم بيانات النشرة وسرعة الاتصال بالإنترنت.
  - f. ستظهر النشرات المختومة المستردة في مجلد النشرات المستردة.
  - g. كرر الخطوات من ج إلى هـ لعناصر القائمة التالية من قائمة الخادم:
    - i. استرداد مسودات نشراتي – ستظهر النشرات المستردة في مجلد مسودات النشرات المستردة.
    - ii. استرداد مسودات نشرات المكتب الميداني – ستظهر النشرات المستردة في مجلد مسودات نشرات المكتب الميداني.
    - iii. استرداد النشرات المختومة للمكتب الميداني – ستظهر النشرات المستردة في مجلد النشرات المختومة للمكتب الميداني.
  2. بعد التأكد من توفر نسخ من كل النشرات على الكمبيوتر لديك، ينبغي الخروج من Martus.
  3. افتح الإصدار 4.5 من Martus وقم بتسجيل الدخول إلى الحساب. تأكد من أن لديك اتصالاً نشطًا بالإنترنت.
  4. قم بالاتصال بخادم Martus الافتراضي:
    - a. اختر الخادم < تحديد خادم Martus.
    - b. أدخل اسم المستخدم وكلمة السر الخاصين بك عند طلبهما.
    - c. اختر الخادم
    - i. حدد استخدام الخادم الافتراضي لكي تستخدم خادم Martus دون إدخال أي معلومات تتعلق بالخادم يدويًا، أو
    - d. سوف تظهر رسالة تشير إلى توافق الخادم. انقر فوق موافقة في حالة استيفاء بيان الموافقة الخاص بالخادم لمتطلباتك. وفي حالة عدم استيفاء الخادم للمتطلبات، انقر فوق رفض ثم حدد خادمًا آخر.
    - e. انقر فوق موافق في مربع الحوار للتأكيد على الاتصال بالخادم.
  5. بمجرد الاتصال بالخادم الافتراضي، يمكن بدء إرسال النشرات إلى الخادم.
    - a. حد نشرة أو أكثر. انقر بزر الماوس الأيمن وحدد "إعادة إرسال النشرة (أو النشرات)". ويمكن تحديد النشرات ثم انقر فوق الخادم < إعادة إرسال النشرة (أو النشرات).

**ملاحظة:** قد يستغرق هذا الإجراء وقتًا طويلاً. قد تختلف سرعة التحميل بحسب حجم بيانات النشرة وسرعة الاتصال بالإنترنت.

#### ii طلب دعم الترحيل من شركة Benetech

- يمكن أن تتمكن شركة Benetech من توفير الدعم في ترحيل النشرات الموجودة، وذلك تلبية لطلب المستخدمين الراغبين في الانتقال من الخادم القديم إلى الخادم الافتراضي الجديد ومن لديهم عدد كبير من النشرات المنسوخة احتياطياً على الخوادم القديمة. لطلب الحصول على هذه المساعدة، يرجى مراسلة [help@martus.org](mailto:help@martus.org) وتقديم المعلومات التالية الخاصة بكل الحسابات التي ترغب في ترحيلها:
- **الرمز العام (القديم):** للعثور على الرمز العام لأحد الحسابات، قم بتسجيل الدخول إلى Martus ومن شريط أدوات القائمة، حدد **تعليمات > عرض تفاصيل حسابي**.
  - في Martus الإصدار 4.5 ستري رمزين عامين. يرجى إرسال الرمز العام (القديم) الذي يتكون من 20 رقماً.
  - وعنوان (عناوين) IP الخاص بخادم (خوادم) Martus التي كنت تستخدمها سابقاً.
  - الكلمة السحرية المستخدمة للاتصال بالخادم (الخوادم)

**ملاحظة:** تجنب إرسال أسماء المستخدمين أو كلمات المرور الخاصة بالحساب. فينبغي دائماً الاحتفاظ بسرية أسماء المستخدمين وكلمات المرور وتجنب مشاركتها، كما أنها غير مطلوبة لتنفيذ ترحيل النشرات على الخوادم. **ولن يطلب فريق الدعم بشركة Benetech وفريق دعم Martus أبداً اسم المستخدم ولا كلمة السر.**

#### C. تحديث جهات الاتصال (المقرات الرئيسية/ المكاتب الميدانية سابقاً)

من بدء العمل ببرنامج Martus الإصدار 4.5، ستُعرف الحسابات التي تخول لها مشاركة بيانات النشرات بجهات الاتصال بدلاً من المقرات الرئيسية أو المكاتب الميدانية. وستتحول كل المقرات الرئيسية والمكاتب الميدانية المكوّنة سابقاً إلى جهات الاتصال، وستتمكن إدارتها من خلال واجهة واحدة، (الأدوات > إدارة جهات الاتصال). نتيجة مطالبة برنامج Martus المستخدمين في السابق بتضمين الرمز العام بالكامل الخاص بأي حسابات يخولونها في مشاركة البيانات، سيجري إدراج جهات الاتصال السابقة كلها باعتبارها "تم التحقق منها".

**ملاحظة:** بالنسبة للحسابات التي تم تكوينها في السابق باعتبارها فقط مكاتب ميدانية ستظهر الآن في شاشة إنشاء النشرات كـ "جهات اتصال" والتي يمكن إرسال بيانات النشرات إليها واستلامها منها. وقد يحدث هذا مشكلة في حالة عدم تخويل هذه الحسابات سابقاً لاستلام البيانات، ولكن اعتبارها فقط حسابات تم التحقق منها يجعلها تستطيع إرسال البيانات إليك. وفي الوقت الراهن لا توجد طريقة لتمييز الحساب بما يساوي "المكتب الميداني". ولكن يمكن التفكير في استخدام حقل "العنوان" الخاص بجهات الاتصال لتسهيل تحديد جهات الاتصال التي ترغب في تلقيها المعلومات والتي ترغب في تلقي المعلومات منها. على سبيل المثال، يمكن تكوين عنوان جهات الاتصال مثل:

- المكتب الوطني (موافق على الإرسال)
  - المكتب الإقليمي (موافق على الإرسال)
  - مرسل الإبلاغ الميداني 1 (عدم الإرسال مطلقاً)
  - مرسل الإبلاغ الميداني 2 (عدم الإرسال مطلقاً)
- لإدارة جهات الاتصال لديك، بما يتضمن تحديث عناوين جهات الاتصال، حدد **الأدوات > إدارة جهات الاتصال**.

**ملاحظة:** في حالة إضافة جهات اتصال إلى حساب باستخدام برنامج Martus الإصدار 4.5، ستتم إزالة جهات الاتصال تلك في حالة محاولة استخدام إصدار أقدم من برنامج Martus (مثل Martus الإصدار 4.4).